叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 坏小猫头鹰们(the Bad Little Owls) 000001

2. 坏小猫头鹰们(the Bad Little Owls) 000002

3. 坏小猫头鹰们(the Bad Little Owls) 000003

4. 坏小猫头鹰们(the Bad Little Owls) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坏小猫头鹰们(The Bad Little Owls)
第1/4页

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz]
THE **BAD** **LITTLE** **OWLS**
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰

[toʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]
Told **at** **Twilight** **Stories**
讲述 在 暮 故事

暮光故事

[baɪ][dʒɑːn] ['brɛk]
By **JOHN** **BRECK**
经过 约翰 布雷克

作者：约翰·布雷克

['moʊstli] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni]
MOSTLY **ABOUT** **NIBBLE** **THE** **BUNNY**
大多 关于 蚕食 这 兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔːr] [frendz]
NIBBLE **RABBIT** **MAKES** **MORE** **FRIENDS**
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks]
THE **SINS** **OF** **SILVERTIP** **THE** **FOX**
这 罪 的 银尖 这 狐狸

银尖狐的罪孽

[tæd] [kuːnz] [trɪks]
TAD **COON'S** **TRICKS**
TAD 浣熊的 技巧

蝌蚪的诡计

[ðə; ði] ['weɪvi] [teɪld] ['wɔːriər]
THE **WAVY** **TAILED** **WARRIOR**
这 波浪状 有尾巴的 战士

波浪尾巴的战士

[tæd] [kuːnz] [greɪt] [əd'ventʃər]
TAD **COON'S** **GREAT** **ADVENTURE**
TAD 浣熊的 伟大的 冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz]
THE **BAD** **LITTLE** **OWLS**
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [huː] [went] [teɪm]
THE **JAY** **BIRD** **WHO** **WENT** **TAME**
这 杰伊 鸟 WHO 去 驯服

驯服的蓝鸟

[ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz]
The Bad Little Owls
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰们

[toʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔ:riz]
Told at Twilight Stories
讲述 在 暮 故事

暮光故事

[ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz]
The Bad Little Owls
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰们

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n] ['brɛk]
John Breck
约翰 布雷克

约翰·布雷克

[bʊk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Book VII
书 七

第七卷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['wɪljəm] [ti:] . ['ændru:z]
William T . Andrews
威廉 T . 安德鲁斯

威廉·T·安德鲁斯

['gɑ:rdn] ['sɪti] [nu:] [jɔ:k]
Garden City New York
花园 城市 新的 约克

纽约州花园城

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & Company1923
Doubleday , Page & Company1923
双日 , 页 & Company1923

Doubleday, Page & Company 1923

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1923 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY
双日 , 页 & 公司

双日出版社

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF
全部 权利 预订的 , 包括 那 的

保留所有权利，包括.....

[trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
TRANSLATION **INTO** **FOREIGN** **LANGUAGES** **,**
翻译 进入 外国的 语言 ,

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
INCLUDING **THE** **SCANDINAVIAN**
包括 这 斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz]
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **ASSOCIATED** **NEWSPAPERS**
版权 , - , 经过 这 联系 报纸

版权所有，1920年，联合报业集团

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **PRESS** **,** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] - [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] ['faɪər]
The **Woodsfolk** **Learn** **the** **Rules** **about** **Fire**
这 - 学习 这 规则 关于 火

林中居民学习用火的规则

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[dʒeɪ] ['kæriz] [bæd] [nuːz]
Chaik **Jay** **Carries** **Bad** **News**
柴克 杰伊 携带 坏的 消息

柴杰带来坏消息

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['mɪsɪz] . [aʊl] [in'vaits] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wi:zl] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz]

Mrs	.	Owl	Invites	Killer	the	Weasel	to	the	Woods	and	Fields
太太	.	猫头鹰	邀请	杀手	这	黄鼠狼	到	这	伍兹	和	田野

猫头鹰太太邀请黄鼠狼杀手去森林和田野

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[fɜ:r][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [plæn][ə; eɪ] [kæm'peɪn]

Fur	and	Feathers	Plan	a	Campaign
毛皮	和	羽毛	计划	一个	活动

皮毛和羽毛组织计划发起一场运动

[vi:] .

V	.
V	.

五、

['kɪlər] [ðə; ði] ['wi:zl] [meɪks] [ə; eɪ][plæn] ['laɪkwaɪz]

Killer	the	Weasel	Makes	a	Plan	Likewise
杀手	这	黄鼠狼	制作	一个	计划	同样地

杀手鼬也制定了一个计划

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] ['enəmi]

A	Plan	to	Foil	the	Enemy
一个	计划	到	挫败	这	敌人

挫败敌人的计划

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [dʒeɪ]

The	Cleverness	of	Chaik	Jay
这	聪明才智	的	柴克	杰伊

柴杰的聪明才智

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['kɪlər] [faindz][ðə; ði][pɑ:nd] ['maɪti] ['loʊnsəm]

Killer	Finds	the	Pond	Mighty	Lonesome
杀手	发现	这	池塘	强大的	寂寞

杀手发现池塘无比孤独

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['trʌb(ə)l] [kʌmz] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz]

Trouble	Comes	Home	to	the	Bad	Little	Owls
麻烦	来	家	到	这	坏的	小的	猫头鹰

淘气的小猫头鹰们惹上麻烦了

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði][bɪg] [reɪn] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]

The	Big	Rain	Puts	an	End	to	Evil	Doings	for	a	Time
这	大的	雨	放置	一个	结尾	到	邪恶的	行为	为了	一个	时间

大雨暂时终结了邪恶行径

[ˌɪlə'streɪʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz]

The	Bad	Little	Owls
这	坏的	小的	猫头鹰

坏小猫头鹰们

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə'bʌv] ['kɪlɚz] [hed] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

She	lit	above	Killer's	head	while	he	was	busy	eating	the	robin
她	点燃	多于	杀手的	头	尽管	他	曾是	忙碌的	吃	这	罗宾

趁着杀手忙着吃知更鸟的时候，她在他头顶上方点亮了一束光。

“ [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [smel] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][dʒʌst] [huː] [hæz; həz]

“	When	a	fellow	can	smell	he	can	see	with	his	nose	just	who	has
“	什么时候	一个	同伴	能	闻	他	能	看	和	他的	鼻子	只是	WHO	有

[bɪn] [ðer; ðər]

been	there
到过	那里

“如果一个人能闻到气味，他就能用鼻子看出谁来过这里。”

” [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [dʒeɪ][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['pɑːrti]

”	The	Doctor	said	Chaik	Jay	had	had	too	much	party
”	这	医生	说	柴克	杰伊	有	有	也	很多	派对

医生说柴杰参加派对玩得太多了。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

“	Run	for	your	lives	,	everybody	.
“	跑步	为了	你的	生活	,	大家	.

“大家快跑啊！”

['kɪlər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] !

Killer	has	come	to	the	pond	!
杀手	有	来	到	这	池塘	!

杀手来到池塘边了！

” ['fraitənz] [ðə; ði][maɪs] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl]

”	Chaik	frightens	the	mice	away	,	to	save	them	from	Killer	the	Weasel
”	柴克	吓唬	这	小鼠	离开	,	到	节省	他们	从	杀手	这	黄鼠狼

“柴克吓跑了老鼠，救它们脱离了杀手鼬的魔爪。”

[drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][toʊld][tæd][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

Chaik	dropped	from	the	tree	and	told	Tad	all	about	everything
柴克	掉落	从	这	树	和	讲述	塔德	全部	关于	一切

柴克从树上掉下来，把一切都告诉了塔德。

[ðə; ði] [aʊl] ['hɛlps] ['kɪlər] [faɪnd][ðə; ði] [stʌmp] [wer] [ðə; ði][maɪs][lɪv; laɪv]

The	Owl	helps	Killer	find	the	stump	where	the	mice	live
这	猫头鹰	帮助	杀手	寻找	这	树桩	在哪里	这	小鼠	居住

猫头鹰帮助杀手找到了老鼠居住的树桩。

[ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz]
The Bad Little Owls
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰们

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] - [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] ['faɪər]
THE WOODSFOLK LEARN THE RULES ABOUT FIRE
这 - 学习 这 规则 关于 火

林中居民学习关于火的规则

“ [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [kwɪk] !
“ Take to the water , quick !
” 拿 到 这 水 , 快的 !

“快下水！”

” ['ʃaʊtɪd] ['dɑːktər]['mʌskræt] .
” shouted Doctor Muskrat .
” 喊叫 医生 麝鼠 .

“麝鼠医生喊道。”

“ [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] !
“ Climb a tree !
” 爬 一个 树 !

“爬树！”

” [əd'vaɪzd] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] , ['bælənsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] .
” advised Chatter Squirrel , balancing on the tip end of a limb .
” 建议 喋喋不休 松鼠 , 平衡 在 这 提示 结尾 的 一个 肢 .

“喋喋不休的松鼠一边说着，一边在树枝的末端保持平衡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] - [soʊ][ɪk'saɪtɪd]
And they had the Woodsfolk so excited
和 他们 有 这 - 所以 兴奋的

他们把林地居民们都逗得兴奋不已。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
they didn't know what to do .
他们 没有 知道 什么 到 做 .

他们不知道该怎么办。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kudnt] [klaɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] , [ænd; ənd] ['maɪti] [fjuː][ʌv; əv]
Most of them couldn't climb if they wanted to , and mighty few of
最多 的 他们 不能 爬 如果 他们 通缉 到 , 和 强大的 很少 的
[ðem; ðəm][laɪk][tuː; tə][swɪm] .
them like to swim .
他们 喜欢 到 游泳 .

他们中的大多数人即使想爬山也爬不上去，而且喜欢游泳的人也寥寥无几。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][traɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,
So those who were there tried to run away ,
所以 那些 WHO 是 那里 尝试 到 跑步 离开 ,

所以当时在场的人都试图逃跑。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wəːnt, weənt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
and those who weren't came to see what was going on .
和 那些 WHO 不是 来了 到 看 什么 曾是 去 在 .

而那些不在现场的人也过来看看发生了什么事。

['tɑːmi] [piːlz] [wʊdz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['skʌtliŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] .

Tommy	**Peele's**	**woods**	**were**	**just**	**alive**	**with**	**scuttling**	**and**	**fluttering**	**.**
汤米	皮尔氏	树林	是	只是	活	和	匆匆而过	和	飘动	.

汤米·皮尔的森林里到处都是窸窸窣窣的昆虫和飞虫，生机勃勃。

[ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['luːi] ['tɔmsn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] .

All	**because**	**Louie**	**Thomson**	**had**	**brought**	**a**	**lantern**	**to**	**light**	**his**	**party**	**with**	**.**
全部	因为	路易	汤姆逊	有	带来	一个	灯笼	到	光	他的	派对	和	.

这一切都是因为路易·汤姆森带了一盏灯笼来照亮他的聚会。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] ,

He	**had**	**brought**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**too**	**,**
他	有	带来	全部	排序	的	事物	到	吃	,	也	,

他还带来了各种各样的吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

and	**he**	**planned**	**to**	**sleep**	**all**	**night**	**in**	**the**	**Woods**	**and**	**Fields**	**,**
和	他	计划	到	睡觉	全部	夜晚	在	这	伍兹	和	田野	,

他计划在树林和田野里睡上一整夜。

[ɪn][ə; eɪ] [tent] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['blæŋkits] .

in	**a**	**tent**	**made**	**of**	**one**	**of**	**his**	**mother's**	**blankets**	**.**
在	一个	帐篷	制成	的	一	的	他的	母亲的	毯子	.

他睡在用母亲的一条毯子搭成的帐篷里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['luːi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

Of	**course**	**Louie**	**couldn't**	**think**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**Woodsfolk**	**.**
的	课程	路易	不能	思考	什么	曾是	这	事情	和	这	-	.

当然，路易想不到林中居民到底出了什么事。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [piːlz] [bɪg] ['fɜːri] [dɔːg] , [wɑːtʃ] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nuː] [wel]

But	**Tommy**	**Peele's**	**big**	**furry**	**dog**	**,**	**Watch**	**,**	**who**	**was**	**with**	**him**	**,**	**knew**	**well**
但	汤米	皮尔氏	大的	毛茸茸的	狗	,	手表	,	WHO	曾是	和	他	,	知道	出色地

[ɪ'nʌf] .

enough	**.**
足够的	.

但汤米·皮尔身边的那只毛茸茸的大狗沃奇却很清楚这一点。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	**sat**	**there**	**with**	**his**	**tongue**	**out**	**,**	**laughing**	**at**	**them**	**.**
他	卫星	那里	和	他的	舌头	出去	,	笑	在	他们	.

他坐在那里吐着舌头，嘲笑他们。

[wen] [tæd] [kuːn] [sɔː] [wɑːtʃ] ['læfɪŋ] [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

When	**Tad**	**Coon**	**saw**	**Watch**	**laughing**	**he**	**got**	**over**	**being**	**frightened**	**,**	**and**	**then**	**he**
什么时候	塔德	浣熊	锯	手表	笑	他	得到	超过	存在	害怕	,	和	然后	他

[wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

was	**curious**	**.**
曾是	好奇的	.

当泰德·库恩看到沃奇大笑时，他不再害怕，而是感到好奇。

[hiː; hi] [weidid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spʌtəri]

He	**waded**	**out**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**came**	**over**	**to**	**look**	**at**	**the**	**little**	**sputtery**
他	涉水	出去	的	这	池塘	和	来了	超过	到	看	在	这	小的	喷溅

[fleɪm] ['dænsɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['læntərn] .

flame	**dancing**	**inside**	**the**	**lantern**	**.**
火焰	跳舞	里面	这	灯笼	.

他趟出池塘，走到灯笼旁，看着里面跳动的微弱火焰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bʌg] .

Of	**course**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**bug**	**.**
的	课程	他	想法	它	曾是	一个	漏洞	.

他当然认为这是个漏洞。

[moʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæznt] [liːvz] [ɔːr][fɜːr][ɔːr] ['fɛðɚz] [ɪz][ə; eɪ][bʌg][tuː; tə][tæd] [kuːn] .

Most	**everything**	**that**	**hasn't**	**leaves**	**or**	**fur**	**or**	**feathers**	**is**	**a**	**bug**	**to**	**Tad**	**Coon**	**.**
最多	一切	那	还没有	树叶	或者	毛皮	或者	羽毛	是	一个	漏洞	到	塔德	浣熊	.

在蝌蚪眼里，除了树叶、皮毛和羽毛以外，几乎所有东西都是虫子。

[bʌgz] [duː] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] ['veri] ['fʌni] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [ɔːl]

Bugs	**do**	**themselves**	**up**	**in**	**very**	**funny**	**packages**	**sometimes**	**before**	**they're**	**all**
漏洞	做	他们自己	向上	在	非常	有趣的	包裹	有时	前	它们是	全部

[θruː] ['hætʃɪŋ] .

through	**hatching**	**.**
通过	孵化	.

昆虫在完全孵化之前，有时会把自己包装成非常滑稽的形状。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]['hændi] - [pɔː] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**put**	**out**	**his**	**handy**	**-**	**paw**	**to**	**catch**	**it**	**.**
他	放	出去	他的	便利	-	爪子	到	抓住	它	.

他伸出灵巧的爪子去接它。

“ [lʊk] [aʊt] ！ ” [bɑːrkt] [wɑːtʃ] .

“	**Look**	**out**	**!**	**”**	**barked**	**Watch**	**.**
“	看	出去	！	”	吠叫	手表	.

“小心！”守望者大声喊道。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] !

“	**Let**	**it**	**alone**	**!**
“	让	它	独自的	！

“别管它！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [tæd][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

”	**But**	**he**	**didn't**	**say**	**it**	**before**	**Tad**	**had**	**touched**	**the**	**glass**	**with**	**his**	**little**
”	但	他	没有	说	它	前	塔德	有	感动	这	玻璃	和	他的	小的

[wet] [klɔː] .

wet	**claw**	**.**
湿的	爪	.

“但他是在小蝌蚪用它湿漉漉的小爪子碰到玻璃之前才说这句话的。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][bɪ'gæn] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][bɪt]

Before	**he**	**could**	**jerk**	**it**	**back**	**the**	**water**	**began**	**sizzling**	**and**	**he**	**got**	**a**	**bit**
前	他	可以	混蛋	它	后退	这	水	开始	炙热	和	他	得到	一个	少量

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrn] .

of	**a**	**burn**	**.**
的	一个	烧伤	.

他还没来得及把水抽回去，水就开始冒泡，他被烫伤了一点。

“ [aʊ] , [aʊ] ！ ” [hauld] [pʊr] [tæd] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

“	**Ow**	**,**	**ow**	**!**	**”**	**howled**	**poor**	**Tad**	**,**	**dancing**	**around**	**with**	**his**	**paw**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
“	现在	,	现在	！	”	嚎叫	贫穷的	塔德	,	跳舞	大约	和	他的	爪子	在	他的	嘴	.

“哎哟，哎哟！”可怜的泰德嚎叫着，嘴里叼着爪子跳来跳去。

“ [its] [ə; eɪ] ['bʌzər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt][teɪl] .

“	**It's**	**a**	**buzzer**	**with**	**a**	**hot**	**tail**	**.**
“	它是	一个	蜂鸣器	和	一个	热的	尾巴	.

“它就像一个带着火热尾巴的蜂鸣器。”

” ([hiː; hi] [ment] [ə; eɪ]['peɪpər][wɑːsp] .)

”	**(**	**He**	**meant**	**a**	**paper**	**wasp**	**.**	**)**
”	(	他	意思是	一个	纸	黄蜂	.	)

（他指的是纸蜂。）

“ [aʊ] , [aʊ] !

“	**Ow**	**,**	**ow**	**!**
“	现在	,	现在	！

“哎哟，哎哟！”

" [hiː; hi] ['sɒbd] .
" he sobbed .
" 他 啜泣 .

他抽泣着说。

" [ˌaɪ 'tiː][bɪt][ˌem 'iː] !
" It bit me !
" 它 少量 我 !

"它咬了我！"

" [soʊ] [ðæt] [skerd] [ɔːl][ðə; ði] - [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
" So that scared all the Woodsfolk all over again .
" 所以 那 害怕的 全部 这 - 全部 超过 再次 .

"这又把林地居民吓坏了。"

['dɑːktər]['mʌskræt] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][fairz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [bɜːrn][ʌp][ðə; ði] [mɑːʃiz] ,
Doctor Muskrat knew all about the fires that sometimes burn up the marshes ,
医生 麝鼠 知道 全部 关于 这 火灾 那 有时 烧伤 向上 这 沼泽 ,

麝鼠医生对沼泽地有时会发生的火灾了如指掌。

[bʌt; bət][tæd] ['dɪdnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
but Tad didn't , because he's always gone to sleep for the winter before they
但 塔德 没有 , 因为 他是 总是 已消失 到 睡觉 为了 这 冬天 前 他们
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

但泰德没有，因为他总是在冬天开始之前就睡着了。

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
Nibble Rabbit knew something about them ,
蚕食 兔子 知道 某物 关于 他们 ,

啃咬兔似乎对他们有所了解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɑːtʃ] [traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wen] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]
because Watch tried to explain when he told what was happening to
因为 手表 尝试 到 解释 什么时候 他 讲述 什么 曾是 发生 到
['græn,pɑːp] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] .
Grandpop Snapping Turtle .
爷爷 咔嗒声 龟 .

因为 Watch 试图向 Grandpop Snapping Turtle 解释发生了什么事。

(['tɑːmi] [piːlz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .)
(Tommy Peele's mother was cooking him .)
(汤米 皮尔氏 母亲 曾是 烹饪 他 .)

（汤米·皮尔的母亲在给他做饭。）

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [driːmd] [straɪps] [skʌŋk] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .
But nobody ever dreamed Stripes Skunk would understand .
但 无人 曾经 梦见 条纹 臭鼬 会 理解 .

但谁也没想到条纹臭鼬会理解。

[straɪps] [dɪd] [noʊ] .
Stripes did know .
条纹 做过 知道 .

条纹确实知道。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [tents] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He knew the rule of tents because his people were friendly with the
他 知道 这 规则 的 帐篷 因为 他的 人们 是 友好的 和 这
['indiəns][dʒʌst][laɪk][kæts][ɑːr; ər] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Indians just like cats are friendly with us housefolk .
印度人 只是 喜欢 猫 是 友好的 和 我们 家眷 .

他了解帐篷里的规矩，因为他的人民与印第安人友好相处，就像猫与我们这些居家人士友好相处一样。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [tuː; tə] [kætʃ] ['kriːpi] - ['krɔli] [θɪŋz] .

They	hunted	around	the	campfires	to	catch	creepy	-	crawley	things	.
他们	猎杀	大约	这	篝火	到	抓住	爬行	-	克劳利	事物	.

他们在篝火周围打猎，捕捉那些令人毛骨悚然的小虫子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['luːiz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːəl] [tent] ,

He	didn't	know	the	difference	between	Louie's	blanket	and	a	real	tent	,
他	没有	知道	这	不同之处	之间	路易的	毯子	和	一个	真实的	帐篷	,

他分不清路易的毯子和真正的帐篷有什么区别。

[nɔːr] [bɪ'twiːn] ['luːiz] ['læntərn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kæmpfaɪər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] ['nevər] [siːn]

nor	between	Louie's	lantern	and	a	real	campfire	because	he'd	never	seen
也不	之间	路易的	灯笼	和	一个	真实的	营火	因为	他会	绝不	已见

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

路易也分不清他的灯笼和真正的篝火，因为他从来没见过它们。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [kæmp] [ænd; ənd]

So	he	was	just	as	pleased	as	though	this	was	a	real	camp	and
所以	他	曾是	只是	作为	高兴	作为	尽管	这	曾是	一个	真实的	营	和

['luːi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] .

Louie	a	real	Indian	.
路易	一个	真实的	印度	.

所以他高兴极了，就好像这是一个真正的营地，路易是一个真正的印第安人一样。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪtnz] .

“	Come	along	,	”	he	called	to	his	kittens	.
“	来	沿着	,	”	他	称为	到	他的	小猫	.

“跟我来，”他对着小猫们喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [fairz] :

“	This	is	the	rule	of	fires	:
“	这	是	这	规则	的	火灾	:

这就是火的规律：

[wen] [ðə; ði] [men] [ɑːnt] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [laɪ] [daʊn] [θriː] [teɪl] [leŋθs]

When	the	men	aren't	walking	around	them	you	can	lie	down	three	tail	lengths
什么时候	这	男人	不是	步行	大约	他们	你	能	说谎	向下	三	尾巴	长度

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['wɪskərz] [wɔːrm] .

from	the	light	and	get	your	whiskers	warm	.
从	这	光	和	得到	你的	胡须	温暖的	.

当男人们不在它们周围走动时，你可以躺在离光源三条尾巴长的地方，让你的胡须暖和起来。

” [soʊ] [daʊn] [ðeɪ] [leɪ] .

”	So	down	they	lay	.
”	所以	向下	他们	躺	.

于是他们就躺下了。

[ænd; ənd] [wəːnt, weənt] [ðeɪ] [dʒʌst] [kən'siːtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] - [hæd; həd]

And	weren't	they	just	conceited	because	all	the	other	Woodsfolk	had
和	不是	他们	只是	自负	因为	全部	这	其他	-	有

[ðer; ðər] [aɪz] [pɑːpt] [aʊt] ,

their	eyes	popped	out	,
他们的	眼睛	爆裂	出去	,

他们难道不是因为其他林地居民的眼珠都被戳出来了才变得自负吗?

['sterɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

staring	at	them	.
凝视	在	他们	.

盯着他们看。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
All this time ,
全部 这 时间 ,

一直以来，

[tæd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [skwɑ:ʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,
Tad was sitting right squash on his bushy tail in the edge of the pond ,
塔德 曾是 坐着 正确的 壁球 在 他的 茂密的 尾巴 在 这 边缘 的 这 池塘 ,

泰德蜷缩在池塘边，用他毛茸茸的尾巴支撑着身体。

['ju:zɪŋ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [θri:] [pɔ:z] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [pʊr] [bə:nd] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] —
using all his other three paws to hold the poor burned one in his mouth —
使用 全部 他的 其他 三 爪子 到 抓住 这 贫穷的 烧伤 一 在 他的 嘴 —
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ] ['dredfəli] — [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] .
because it hurt him so dreadfully — at least he thought it did .
因为 它 伤害 他 所以 极其糟糕 — 在 至少 他 想法 它 做过 .

他用另外三只爪子叼着那只可怜的烧伤的爪子——因为它疼得他难以忍受——至少他自己是这么认为的。

[tæd] [ku:nz] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['hi:z] [kɪld] [wen] ['hi:z]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mʌst] [hɪz; ɪz][fɜ:r] .
Tad Coon's always thinking he's killed when he's hardly more than mussed his fur .
塔德 浣熊的 总是 思维 他是 被杀 什么时候 他是 几乎 更多的 比 凌乱 他的 毛皮 .

蝌蚪总是以为自己死了，其实只是毛被弄乱了而已。

([hi:; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [fʌs] [ðə; ði][taɪm] ['græn,pɑ:p] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l] [nɪpt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
(He made an awful fuss the time Grandpop Snapping Turtle nipped his tail ,
(他 制成 一个 可怕 大惊小怪 这 时间 爷爷 咔嗒声 龟 轻咬 他的 尾巴 ,

（有一次，他的爷爷——一只鳄龟——咬了他的尾巴，他大吵大闹，）

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] , ['græn,pɑ:p]['oʊnli] [pʊld] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [her] [aʊt] .)
and after all , Grandpop only pulled a couple of hairs out .)
和 后 全部 , 爷爷 仅有的 拉 一个 夫妻 的 头发 出去 .)

毕竟，爷爷也只是拔掉了几根头发而已。）

“ ['əu'əu] - [eɪtʃ] - [aʊ] - [eɪtʃ] - [aʊ] ! ” ['hwɪmpəd] [tæd] , ['lɪkɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] ['snɪfl] .
“ Oo - h - ow - h - ow ! ” whimpered Tad , licking himself between each sniffle .
“ oo - h - 现在 - h - 现在 ！ ” 呜咽 塔德 , 舔舐 他自己 之间 每个 抽泣 .

“呜呜呜！”泰德呜咽着，每抽泣一下就舔舔自己。

“ [lets] [si:] , [lets] [si:] ! ” [sed] ['dɑ:ktər]['mʌskræt] .
“ Let's see , let's see ! ” said Doctor Muskrat .
“ 我们来吧 看 , 我们来吧 看 ！ ” 说 医生 麝鼠 .

“让我看看，让我看看！”麝鼠医生说道。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wei] [ɔ:f] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læntərn] .
He began peering at it in the darkness way off away from the lantern .
他 开始 窥视 在 它 在 这 黑暗 方式 离开 离开 从 这 灯笼 .

他开始在黑暗中远远地盯着它看，离灯笼很远。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ” ['gɪgld] [wɑ:tʃ] .
“ Come up here by the fire , ” giggled Watch .
“ 来 向上 这里 经过 这 火 , ” 咯咯地笑 手表 .

“到火堆边来，”沃奇咯咯笑着说。

“ [its] [nɑ:t] ['hɜ:rtɪŋ] [straɪps] .
“ It's not hurting Stripes .
“ 它是 不是 受伤 条纹 .

“这并没有伤害到 Stripes。”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ɪts][keɪdʒ] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
If you don't get too close to its cage you're all right .
如果 你 不 得到 也 关闭 到 它是 笼 你是 全部 正确的 .

只要你不靠它的笼子太近，就没事。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][baɪt][juː; jʊ] .

It	can't	jump	out	and	bite	you	.
它	不能	跳	出去	和	咬	你	.

它不会跳出来咬你。

" [naʊ] ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə][ðə; ðɪ] -

"	Now	wasn't	that	a	sensible	way	to	explain	about	a	lantern	to	the	Woodsfolk	-
"	现在	不是	那	一个	明智的	方式	到	解释	关于	一个	灯笼	到	这		-

?

?
?

"那么，用这种方式向林中居民解释灯笼的用途，岂不是明智之举吗？"

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər][ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ɪts] [glæs] ,

It	surely	is	just	a	little	flame	of	fire	all	shut	up	safe	inside	of	its	glass	,
它	一定	是	只是	一个	小的	火焰	的	火	全部	关闭	向上	安全的	里面	的	它是	玻璃	,

它只不过是一小团被安全地封存在玻璃罩里的火焰而已。

[laɪk][ə; eɪ] ['goʊldfɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] .

like	a	goldfish	in	a	bowl	.
喜欢	一个	金鱼	在	一个	碗	.

就像鱼缸里的金鱼一样。

[soʊ][tæd][ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] [krept] [ʌp] [kloʊz] , ['dʒʌmpɪŋ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen'evər] [ðə; ðɪ]

So	Tad	and	Doctor	Muskrat	crept	up	close	,	jumping	just	a	little	whenever	the
所以	塔德	和	医生	麝鼠	悄悄地爬向上		关闭	,	跳	只是	一个	小的	每当	这

[fleɪm] [dɑːnst] ,

flame	danced	,
火焰	跳舞	,

于是，蝌蚪和麝鼠博士蹑手蹑脚地靠近，每当火焰舞动时，他们都会轻轻地跳一下。

[ænd; ənd] [piːkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pʊr] [bəːnd] [pɔː] .

and	peeked	at	the	poor	burned	paw	.
和	偷看	在	这	贫穷的	烧伤	爪子	.

然后偷偷看了看那只可怜的烧伤的爪子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['tiːnɪst] , ['wiːnɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪnhed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blɪstər] .

It	had	just	the	teeniest	,	weeniest	little	pinhead	of	a	blister	.
它	有	只是	这	最小的	,	最弱小的	小的	针头	的	一个	水疱	.

上面只有一个非常非常小、像针尖一样的水泡。

[wen] [tæd] [sɔː] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][felt] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'gen] ,

When	Tad	saw	how	very	little	it	was	he	felt	quite	cheerful	again	,
什么时候	塔德	锯	如何	非常	小的	它	曾是	他	毛毡	相当	快乐	再次	,

塔德看到东西那么小，又高兴起来。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	forgot	all	about	it	.
和	忘了	全部	关于	它	.

然后就把这件事完全忘了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən]['evər][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['læntərn] .

Indeed	,	he	was	more	curious	than	ever	about	the	lantern	.
的确	,	他	曾是	更多的	好奇的	比	曾经	关于	这	灯笼	.

事实上，他对那盏灯笼的好奇心比以往任何时候都更加强烈了。

“ [wer] [dɪd] ['luːi] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Where	did	Louie	catch	it	?
“	在哪里	做过	路易	抓住	它	?

"路易是在哪里感染的？"

” [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] ?
“ What does it eat ?
“ 什么 做 它 吃 ?

它吃什么?

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['evər][rʌn][waɪld][æt; ət][ɔːl] ? ”
Doesn't it ever run wild at all ? ”
不 它 曾经 跑步 荒野 在 全部 ? ”

它难道从来不会失控吗?

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .
“ Sometimes , ” said Watch with a little shiver .
“ 有时 , ” 说 手表 和 一个 小的 颤抖 .

“有时候,”沃奇说着，微微打了个寒颤。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] , ['veri] [fæst][ænd; ənd] [iːts] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːtʃ] .
“ Then it grows very , very fast and eats up everything it can reach .
“ 然后 它 生长 非常 , 非常 快速地 和 吃 向上 一切 它 能 抵达 .

“然后它生长得非常非常快，吞噬它所能触及的一切。”

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][laɪk] [ðæt] [iːt] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] ['heɪstæk] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði]
I've seen a little bit of a fire like that eat up a whole haystack in about the
我已经 已见 一个 小的 少量 的 一个 火 喜欢 那 吃 向上 一个 所有的 草垛 在 关于 这
[taɪm][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][sʌn][tuː; tə][set] .
time it takes the sun to set .
时间 它 需要 这 太阳 到 放 .

我见过类似的小火，在太阳落山的时间内就能烧掉一整个干草堆。

[bʌt; bət][men][ɑːr; ər]['veri] ,
But men are very ,
但 男人 是 非常 ,

但男人非常，

['veri] ['kerf(ə)l] ['nevər][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][get] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [help][ˌaɪ 'tiː] .
very careful never to let it get out if they can possibly help it .
非常 小心 绝不 到 让 它 得到 出去 如果 他们 能 可能 帮助 它 .

他们非常小心，尽一切可能阻止它逃脱。

[ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [strɔːŋ] [blæk] ['keɪdʒɪz] ([hiː; hi] [ment] [stoʊvz] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) ,
They keep it in strong black cages (he meant stoves , of course) ,
他们 保持 它 在 强的 黑色的 笼子 (他 意思是 炉灶 , 的 课程) ,

他们把它关在坚固的黑色笼子里（他当然指的是炉子），

[ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] [blæk] [stoʊnz] .
and feed it cold black stones .
和 喂养 它 寒冷的 黑色的 石头 .

喂它冰冷的黑色石头。

([ðæt] [wʌz; wəz][koʊl] , [juː; jʊ] [noʊ] .)
(That was coal , you know .)
(那 曾是 煤炭 , 你 知道 .)

（你知道，那是煤。）

[ɔːr] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] .
Or they keep it in a cave and feed it a bit of wood .
或者 他们 保持 它 在 一个 洞穴 和 喂养 它 一个 少量 的 木头 .

或者他们把它养在山洞里，喂它一些木头。

([wɑːtʃ] [ment] [æn; ən]['oʊpən] [greɪt] .)
(Watch meant an open grate .)
(手表 意思是 一个 打开 格特 .)

（手表指的是敞开的炉栅。）

[ˌaɪ 'tiː] [spits] [ænd; ənd] ['spʌtəz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [dʒʌmps] [aʊt] , [bʌt; bət]
It spits and sputters and sometimes a little piece jumps out , but
它 吐痰 和 溅射 和 有时 一个 小的 片 跳跃 出去 , 但
['sʌmwʌn] ['ɔːlweɪz] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .
someone always catches it .
某人 总是 捕获物 它 .

它喷溅、嘶嘶作响，有时会有一小块碎片跳出来，但总会有人把它接住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn]['lɪt(ə)l]['keɪdʒɪz][laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And they keep a lot in little cages like this and feed it water with a
和 他们 保持 一个 很多 在 小的 笼子 喜欢 这 和 喂养 它 水 和 一个
['fʌni] [smel] .
funny smell .
有趣的 闻 .

他们把很多动物关在这样的小笼子里，还给它们喂有异味的水。

" ([ðæts] [læmps] ['bɜːrnɪŋ] ['kerəsiːn] .)
" (That's lamps burning kerosene .)
" (那就是 灯 燃烧 煤油 .)

（那是煤油灯。）

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][ðə; ði] - [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
But you couldn't expect the Woodsfolk to believe such things !
但 你 不能 预计 这 - 到 相信 这样的 事物 !

但你不能指望森林居民会相信这种事！

[naʊ] ['luːi] [brɔːt] [ðæt] ['læntərn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][dʒʌst][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Now Louie brought that lantern to the pond just to light up his feast because
现在 路易 带来 那 灯笼 到 这 池塘 只是 到 光 向上 他的 盛宴 因为
[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['muːnlaɪt] .
there wasn't any moonlight .
那里 不是 任何 月光 .

路易把那盏灯笼带到池塘边，是为了照亮他的盛宴，因为没有月光。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ɔːr] [wɜːrs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]
But he did much better than that — or worse , according as you look at
但 他 做过 很多 更好的 比 那 — 或者 更糟 , 根据 作为 你 看 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他做得比这好得多——或者更糟，从某种角度来看。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] - [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
For by the time the Woodsfolk had learned a few things about it the
为了 经过 这 时间 这 - 有 学习 一个 很少 事物 关于 它 这
- [keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
buzzwings came to learn about it ,
- 来了 到 学习 关于 它 ,

当林地居民对它有所了解的时候，嗡嗡翼龙也开始了解它了。

[tuː] , - ['speʃəli] [sʌm; səm] [greɪt] [bɪg] ['ʃeli] - [wɪŋd] ['biːtlz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bɪg] ['stæbɪŋ] -
too , ' specially some great big shelly - winged beetles , with great big stabbing -
也 , - 特别 一些 伟大的 大的 雪莉 - 有翅膀的 甲虫 , 和 伟大的 大的 刺 -
[biːks] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʌgli] ['feɪsɪz] .
beaks on their ugly faces .
喙 在 他们的 丑陋的 面孔 .

还有，特别是某些体型巨大的、长着厚壳翅膀的甲虫，它们丑陋的脸上长着巨大的刺喙。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] ;

And	wasn't	it	nice	;
和	不是	它	好的	;

这不是很棒吗?

[moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər] [ɪk'sept] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] ['fæməli][ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt][dʒʌst]

most	everybody	there	except	Nibble	Rabbit's	family	and	Doctor	Muskrat	just
最多	大家	那里	除了	蚕食	兔子的	家庭	和	医生	麝鼠	只是

[lʌv] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] !

love	to	eat	them	!
爱	到	吃	他们	!

除了啃咬兔一家和麝鼠医生之外，那里的大多数人都喜欢吃它们!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

As	soon	as	they	saw	the	light	,
作为	很快	作为	他们	锯	这	光	,

他们一看到光,

[ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

a	whole	flock	of	these	fellows	came	over	from	the	pond	to	investigate	it	.
一个	所有的	群	的	这些	伙伴们	来了	超过	从	这	池塘	到	调查	它	.

一大群这样的家伙从池塘边飞过来一探究竟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðer; ðər] [fiːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs]

Some	of	them	lit	on	the	glass	and	burned	their	feet	a	whole	lot	worse
一些	的	他们	点燃	在	这	玻璃	和	烧伤	他们的	脚	一个	所有的	很多	更糟

[ðæn; ðən][tæd] [kuːn] [bəːnd] [hɪz; ɪz]['hændi] - [pɔː] ,

than	Tad	Coon	burned	his	handy	-	paw	,
比	塔德	浣熊	烧伤	他的	便利	-	爪子	,

它们中有些人不小心碰到了玻璃，脚被烧伤的程度比泰德·库恩烧伤的爪子还要严重得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ə'gen] .

because	they	didn't	know	enough	to	take	them	off	again	.
因为	他们	没有	知道	足够的	到	拿	他们	离开	再次	.

因为他们没有足够的知识再次取下它们。

[ðeɪ] [stʌk] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][ræn][aʊt][ðer; ðər]['dʒæbəz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [blʌntid] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They	stuck	right	there	and	ran	out	their	jabbers	until	they	blunted	the	ends	of	them	.
他们	卡住	正确的	那里	和	跑	出去	他们的	喋喋不休	直到	他们	钝化	这	结束	的	他们	.

他们就那样站在那里，喋喋不休，直到舌头都磨钝了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [kept] ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər][wɔːr][kraɪ] ,

And	all	the	time	they	kept	buzzing	their	war	cry	,
和	全部	这	时间	他们	保留	嗡嗡声	他们的	战争	哭	,

他们一直发出嗡嗡的战吼,

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

calling	the	rest	of	the	beetles	to	come	and	help	them	fight	it	.
呼叫	这	休息	的	这	甲虫	到	来	和	帮助	他们	斗争	它	.

它呼唤其他甲虫前来帮忙对抗它。

['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ,

Foolish	things	,
愚蠢	事物	,

愚蠢的事,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['biːtl] [kɑːnt] [hɜːrt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
they **didn't** **know** **that** **if** **one** **beetle** **can't** **hurt** **a** **thing** **even** **a** **thousand** **of** **them**
他们 没有 知道 那 如果 一 甲虫 不能 伤害 一个 事物 甚至 一个 千 的 他们
[kɑːnt] .
can't **.**
不能 .

他们不知道，一只甲虫伤不了任何东西，即使有一千只甲虫也伤不了任何人。

“ [bɪr'zɪ] - [bɪr'zɪ] - [bɪr'zɪ] !
“ **Brz** **-** **brz** **-** **brz** **!**
“ brz - brz - brz !

“Brz-brz-brz!

” [ðeɪ] [rɔːrd] .
” **they** **roared** **.**
” 他们 咆哮 .

他们咆哮道。

“ [bɪr'zɪ] - [bɪr'zɪ] ! ” [rɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
“ **Brz** **-** **brz** **!** **”** **roared** **all** **the** **others** **,** **coming** **to** **help** **them** **.**
“ brz - brz ! ” 咆哮 全部 这 其他的 , 未来 到 帮助 他们 .

“嘶嘶！”其他动物齐声吼道，前来帮忙。

[maɪ] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
My **,** **there** **were** **a** **lot** **of** **them** **!**
我的 , 那里 是 一个 很多 的 他们 !

我的天，数量真多！

[bʌt; bət] [ðə; ði] - ['dɪdnt] [maɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
But **the** **Woodsfolk** **didn't** **mind** **them** **a** **little** **bit** **.**
但 这 - 没有 头脑 他们 一个 小的 少量 .

但森林居民们一点也不介意他们。

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekstrə] [fiːst] ['luːi] [hæd; həd] [soʊ] ['klevərli] [prə'vaɪdɪd] .
They **just** **thought** **this** **was** **an** **extra** **feast** **Louie** **had** **so** **cleverly** **provided** **.**
他们 只是 想法 这 曾是 一个 额外的 盛宴 路易 有 所以 巧妙地 假如 .

他们当时只觉得这是路易精心准备的额外盛宴。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [straɪps] [skʌŋks] ['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]
You **ought** **to** **have** **seen** **Stripes** **Skunk's** **children** **dancing** **around** **on** **their** **little**
你 应该 到 有 已见 条纹 臭鼬的 孩子们 跳舞 大约 在 他们的 小的
[haɪnd] [legz] ,
hind **legs** **,**
后 腿 ,

你应该看看条纹臭鼬的孩子们用小后腿跳舞的样子，

['slæpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pædi] - [pɔːz] .
slapping **them** **with** **their** **paddy** **-** **paws** **.**
拍打 他们 和 他们的 稻田 - 爪子 .

用他们的肉爪拍打他们。

[tæd] [krʌntʃt] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] .
Tad **crunched** **and** **crunched** **until** **his** **jaws** **were** **tired** **.**
塔德 嘎吱作响 和 嘎吱作响 直到 他的 下颚 是 疲劳的 .

蝌蚪嘎吱嘎吱地嚼个不停，直到下巴都累了。

['iːv(ə)n] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Even **Chatter** **Squirrel** **and** **Chaik** **the** **Jay** **could** **see** **to** **catch** **them** **.**
甚至 喋喋不休 松鼠 和 柴克 这 杰伊 可以 看 到 抓住 他们 .

就连喋喋松鼠和蓝鸟柴克都能看到并抓住它们。

[ðeid] [snæp][ə; eɪ][bʌg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] ['luːiz] [kɔːrn] ;

They'd	snap	a	bug	,	and	then	they'd	eat	some	more	of	Louie's	corn	;
他们会	折断	一个	漏洞	,	和	然后	他们会	吃	一些	更多的	的	路易的	玉米	;

他们会抓只虫子，然后吃掉路易的玉米；

[ðen] [ðeid] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'gen] .

then	they'd	go	back	to	the	buzzwings	again	.
然后	他们会	去	后退	到	这	-	再次	.

然后他们又会回到嗡嗡翅膀那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['despərət] [ðə; ði] - [gruː] .

And	the	more	they	ate	the	more	desperate	the	buzzwings	grew	.
和	这	更多的	他们	吃	这	更多的	绝望的	这	-	生长	.

它们吃得越多，嗡嗡翼龙就越绝望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['læntərn] .

But	they	blamed	it	all	on	the	lantern	.
但	他们	被指责	它	全部	在	这	灯笼	.

但他们把一切都归咎于那盏灯笼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ][blaɪnd]['æŋgri] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .

long	time	before	they	got	so	blind	angry	they	began	to	fight	everything	they	saw	.
长的	时间	前	他们	得到	所以	瞎的	生气的	他们	开始	到	斗争	一切	他们	锯	.

很久以前，他们就变得怒不可遏，开始攻击他们所看到的一切。

[ðeɪ] ['kudnt] [hɜːrt][ðə; ði] ['fɜːri] [foʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] ,

They	couldn't	hurt	the	furry	folk	,	and	they	couldn't	catch	Chaik	,
他们	不能	伤害	这	毛茸茸的	民间	,	和	他们	不能	抓住	柴克	,

他们伤害不了毛茸茸的小伙伴们，也抓不到柴克。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][get] [pʊr] ['luːi] ['tɔmsn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]

but	they	did	get	poor	Louie	Thomson	,	who	was	sitting	there	laughing	at	their
但	他们	做过	得到	贫穷的	路易	汤姆逊	,	WHO	曾是	坐着	那里	笑	在	他们的

['goʊɪŋz][ɑːn] .

goings	on	.
行进	在	.

但他们确实抓住了可怜的路易·汤姆森，他当时正坐在那里，看着他们的所作所为哈哈大笑。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [hiː; hi] [skwɔːl] !

But	didn't	he	squall	!
但	没有	他	暴风雨	!

但他难道没有大喊大叫吗！

[hiː; hi] [skwɔːld] ['laʊdər] [ðæn; ðən][tæd] [kuːn] .

He	squalled	louder	than	Tad	Coon	.
他	尖叫	更大声	比	塔德	浣熊	.

他叫得比泰德·库恩还大声。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [hænd][dʒʌst][æz; əz][tæd] [sʌkt] [hɪz; ɪz]['hændi] - [pɔː] ,

He	hopped	around	sucking	his	poor	hand	just	as	Tad	sucked	his	handy	-	paw	,
他	跳跃	大约	吸吮	他的	贫穷的	手	只是	作为	塔德	真烂	他的	便利	-	爪子	,

他一边蹦蹦跳跳一边吮吸着自己可怜的手，就像泰德吮吸着自己的小爪子一样。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] - ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	all	the	Woodsfolk	staring	at	him	.
和	全部	这	-	凝视	在	他	.

所有林地居民都盯着他看。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	didn't	take	them	long	to	guess	what	had	happened	.
它	没有	拿	他们	长的	到	猜测	什么	有	发生	.

他们很快就猜到了发生了什么事。

[ænd; ənd][wəːnt, weənt] [ðeɪ] [dʒʌst] ['sɑːri] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

And	weren't	they	just	sorry	as	anything	!
和	不是	他们	只是	对不起	作为	任何事物	!

他们真是后悔莫及!

[pʊr] ['luːi] !

Poor	Louie	!
贫穷的	路易	!

可怜的路易!

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][lɑːts] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪti] [bɜːrn][ʌv; əv][tæd] [kuːnz] .

It	hurt	lots	worse	than	that	little	bitty	burn	of	Tad	Coon's	.
它	伤害	很多	更糟	比	那	小的	小小的	烧伤	的	塔德	浣熊的	.

这比泰德·库恩那点小小的烧伤疼多了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	make	nearly	so	much	fuss	about	it	.
但	他	没有	制作	几乎	所以	很多	大惊小怪	关于	它	.

但他对此事并没有大惊小怪。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	like	even	the	Woodsfolk	to	hear	him	.
他	没有	喜欢	甚至	这	-	到	听到	他	.

他甚至不希望林中居民听到他的声音。

- ['speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['sɑːri] .

'	Specially	when	they	were	so	sorry	.
-	特别	什么时候	他们	是	所以	对不起	.

"尤其是当他们感到非常抱歉的时候。"

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [dʒʌst] [hwaɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] , [pleɪn][æz; əz][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [sɔːr]

And	Watch	just	whined	his	sympathy	,	plain	as	words	,	and	licked	the	sore
和	手表	只是	抱怨	他的	同情	,	清楚的	作为	字	,	和	舔过	这	疮

[spɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

spot	for	him	.
点	为了	他	.

而沃奇只是含糊其辞地表示同情，并替他舔舐伤口。

['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] .

Even	that	didn't	stop	it	from	hurting	.
甚至	那	没有	停止	它	从	受伤	.

即使这样也无法阻止疼痛的发生。

[soʊ] ['luːi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

So	Louie	ran	down	to	the	pond	and	stuck	it	in	the	water	.
所以	路易	跑	向下	到	这	池塘	和	卡住	它	在	这	水	.

于是路易跑到池塘边，把它插进了水里。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði][naɪs] , [sɔːft] , ['dʒuːsi][end] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	picked	a	bulrush	and	squeezed	the	nice	,	soft	,	juicy	end	against	it	.
然后	他	挑选	一个	芦苇	和	挤压	这	好的	,	柔软的	,	多汁的	结尾	反对	它	.

然后他摘了一根香蒲，把柔软多汁的一端挤在它上面。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['dɑːktər]['mʌskræt] .

Of	course	that	interested	Doctor	Muskrat	.
的	课程	那	感兴趣的	医生	麝鼠	.

当然，这引起了麝鼠博士的兴趣。

[hiː; hi] [flɔpt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ruːt] ['luːi] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] .

He	flopped	over	to	see	what	root	Louie	was	using	.
他	失败	超过	到	看	什么	根	路易	曾是	使用	.

他翻过身去看路易用的是什么根茎。

“ [heɪ] ， [wɑːtʃ] ！

“	Hey	,	Watch	!
“	嘿	，	手表	！

“嘿，看！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːt] .

“	That	poor	boy	has	the	right	idea	,	but	he's	got	hold	of	the	wrong	root	.
“	那	贫穷的	男生	有	这	正确的	主意	,	但	他是	得到	抓住	的	这	错误的	根	.

“那个可怜的孩子想法是对的，但他找错了根源。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [mɑːrʃ] ['mærɪgoʊld] .

Tell	him	to	try	this	marsh	marigold	.
告诉	他	到	尝试	这	沼泽	万寿菊	.

让他试试这种沼泽金盏花。

[its] [faɪn] . ”

It's	fine	.	”
它是	美好的	.	”

没关系。

“ [ɔːr] [dɑːk] ， ” [sə'dʒestɪd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Or	dock	,	”	suggested	Nibble	Rabbit	.
“	或者	码头	，	”	建议	蚕食	兔子	.

“或者停靠，”尼布尔兔建议道。

[dɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['remədi] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [hoʊl] .

Dock	is	a	favourite	remedy	in	a	rabbit	hole	.
码头	是	一个	最喜欢的	补救	在	一个	兔子	洞	.

牛蒡是兔子洞里最受欢迎的药材之一。

“ [noʊ] ， [liːks] ， ” [sə'dʒestɪd] [tæd] [kuːn] .

“	No	,	leeks	,	”	suggested	Tad	Coon	.
“	不	，	韭菜	，	”	建议	塔德	浣熊	.

“不，是韭菜，”塔德·库恩建议道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [rʌb] [ðem; ðəm][ɑːn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

He	didn't	mean	to	rub	them	on	,	but	to	eat	them	.
他	没有	意思是	到	擦	他们	在	,	但	到	吃	他们	.

他本意不是要把它们擦在身上，而是要吃掉它们。

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l][waɪld] ['ʌnjənz] ,

They're	little	wild	onions	,
它们是	小的	荒野	洋葱	,

它们是小小的野生洋葱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪst] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][tæd][hiː; hi] [fə'gets] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] [wen] ['hiːz] ['iːtɪŋ]

and	they	taste	so	good	to	Tad	he	forgets	about	everything	else	when	he's	eating
和	他们	品尝	所以	好的	到	塔德	他	忘记了	关于	一切	别的	什么时候	他是	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们对泰德来说太美味了，以至于他吃的时候会忘记其他一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni][baɪ][ðə; ði][pɑːnd] .

But	there	weren't	any	by	the	pond	.
但	那里	不是	任何	经过	这	池塘	.

但池塘边一只也没有。

“ [aɪ][kɑːnt][tɔːk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [snɪft] [wɑːtʃ] .

“	I	can't	talk	to	him	,	”	sniffed	Watch	.
“	我	不能	讲话	到	他	,	”	嗅了嗅	手表	.

“我没法跟他说话，”沃奇抽泣着说。

“ ['eniweɪ] , [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪz][ðæt] [bluː] [mʌd][juː; jʊ][pʊt][ɑːn][tædz] [noʊz] .

“	Anyway	,	the	best	thing	is	that	blue	mud	you	put	on	Tad's	nose	.
“	反正	,	这	最好的	事物	是	那	蓝色的	泥	你	放	在	蝌蚪的	鼻子	.

“总之，最好的东西就是你涂在泰德鼻子上的蓝色泥浆。”

[wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Where	do	you	find	it	?	”
在哪里	做	你	寻找	它	?	”

你在哪里找到的?

“ [raɪt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [hɪr] , ” [sed] ['dɑːktər]['mʌskræt] ,

“	Right	in	the	bank	here	,	”	said	Doctor	Muskrat	,
“	正确的	在	这	银行	这里	,	”	说	医生	麝鼠	,

“就在这儿的银行里，”麝鼠医生说。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

giving	a	scratch	with	his	paw	to	show	him	.
给予	一个	划痕	和	他的	爪子	到	展示	他	.

他用爪子挠挠他，示意他。

[ænd; ənd] ['luːi] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] [mɔːr] ['telɪŋ] .

And	Louie	didn't	need	any	more	telling	.
和	路易	没有	需要	任何	更多的	讲述	.

路易不需要任何人再提醒了。

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] [mʌd] [hɪm'self] — [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt][sʌm; səm][ɑːn][ə; eɪ] [biː] -

He	knew	about	that	mud	himself	—	his	mother	had	put	some	on	a	bee	-
他	知道	关于	那	泥	他自己	—	他的	母亲	有	放	一些	在	一个	蜜蜂	-

[stɪŋ] .

sting	.
蜇	.

他自己也知道那种泥巴——他妈妈曾经用它涂抹在被蜜蜂蜇伤的地方。

[soʊ][hiː; hi] [skuːpt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['hændfʊl][ænd; ənd] [slæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][baɪt] .

So	he	scooped	out	a	good	handful	and	slapped	it	on	his	bite	.
所以	他	抢先报道	出去	一个	好的	少数	和	被掌掴	它	在	他的	咬	.

于是他舀了一大把，抹在了嘴里。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] ['betər] .

Then	he	did	feel	better	.
然后	他	做过	感觉	更好的	.

之后他感觉好多了。

[hiː; hi] [felt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sliːpi] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp]

He	felt	well	enough	to	remember	that	he	was	so	sleepy	he	couldn't	keep
他	毛毡	出色地	足够的	到	记住	那	他	曾是	所以	困	他	不能	保持

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

his	eyes	open	.
他的	眼睛	打开	.

他感觉身体状况还不错，记得自己困得睁不开眼。

['oʊvər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tent] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['biːtlz] [æz; əz] ['evər] , ['bʌzɪŋ] ['oʊvər]

Over	by	his	tent	there	were	just	as	many	beetles	as	ever	,	buzzing	over
超过	经过	他的	帐篷	那里	是	只是	作为	许多	甲虫	作为	曾经	,	嗡嗡声	超过

[hɪz; ɪz] ['læntərn] .

his	lantern	.
他的	灯笼	.

他的帐篷旁，和往常一样，有很多甲虫在他的灯笼上方嗡嗡飞舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skʌŋks] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

They	were	still	fighting	it	,	and	the	little	skunks	were	still	catching
他们	是	仍然	斗争	它	,	和	这	小的	臭鼬	是	仍然	捕捉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们仍在与臭鼬搏斗，而小臭鼬们仍在捕食它们。

[ðeɪ] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp]

They	couldn't	eat	another	one	,	but	they	thought	it	was	fun	to	jump	up
他们	不能	吃	其他	一	,	但	他们	想法	它	曾是	乐趣	到	跳	向上

[ænd; ənd] [bæt] [ðem; ðəm] .

and	bat	them	.
和	蝙蝠	他们	.

他们吃不下第二个了，但他们觉得跳起来拍打它们很有趣。

[bʌt; bət] ['luːi] [kʊd; kəd] [siː] [ðeid] ['nevər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

But	Louie	could	see	they'd	never	in	the	world	catch	them	all	.
但	路易	可以	看	他们会	绝不	在	这	世界	抓住	他们	全部	.

但路易明白，他们永远不可能把它们全部抓住。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen]

The	only	thing	for	him	to	do	was	to	turn	out	his	light	and	then
这	仅有的	事物	为了	他	到	做	曾是	到	转动	出去	他的	光	和	然后

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] - [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd]

the	rest	of	the	bad	buzzwings	would	go	back	to	the	marsh	where	they	belonged
这	休息	的	这	坏的	-	会	去	后退	到	这	沼泽	在哪里	他们	属于

.

:

.

他唯一能做的就是关掉灯，然后剩下的那些坏嗡嗡鸟就会回到它们该待的沼泽地去。

“ [puːf] !

“	Pouff	!
“	蓬松	!

“噗！”

” [maɪ] , [haʊ] [dɑːrk] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] !

”	My	,	how	dark	everything	was	!
”	我的	,	如何	黑暗的	一切	曾是	!

“我的天，到处都黑漆漆的！”

“ [oʊ] - [eɪtʃ] ! ” [said] [tæd] [kuːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːri] [vɔɪs] ; “ [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	-	h	!	”	sighed	Tad	Coon	in	a	sorry	voice	;	“	he	killed	it	!
“	哦	-	h	!	”	叹了口气	塔德	浣熊	在	一个	对不起	嗓音	;	“	他	被杀	它	!

“哦！”泰德·库恩叹了口气，语气中带着遗憾；“他把它弄死了！”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ?
What **did** **he** **do** **that** **for** **?**
什么 做过 他 做 那 为了 ?

他为什么要这么做?

[ˌaɪ ˈtiː][bɪt][ˌem ˈiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] .
It **bit** **me** **,** **all** **right** **,** **but** **I** **didn't** **want** **it** **killed** **.**
它 少量 我 , 全部 正确的 , 但 我 没有 想 它 被杀 .

它咬了我，没错，但我不想杀了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [bɪt][hɪm; ɪm] .
And **the** **buzzwing** **was** **the** **one** **who** **bit** **him** **.**
和 这 - 曾是 这 一 WHO 少量 他 .

咬他的就是那只嗡嗡鸟。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **saw** **it** **.**
我 锯 它 .

我看到了。

” [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
” **You** **see** **he** **thought** **the** **flame** **was** **alive** **.**
” 你 看 他 想法 这 火焰 曾是 活 .

“你看，他以为那火焰是活的。”

“ [its] [ˈoʊnli] [gɔːn] [dɑːrk] , ” [wɑːtʃ] [ˈkʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
“ **It's** **only** **gone** **dark** **,** **”** **Watch** **comforted** **him** **.**
“ 它是 仅有的 已消失 黑暗的 , ” 手表 安慰 他 .

“只是天黑了而已，”沃奇安慰他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðæt] [kwaɪt][ˈɔːf(ə)n] ,
“ **It** **does** **that** **quite** **often** **,**
“ 它 做 那 相当 经常 ,

“这种情况经常发生，”

[laɪk][ðə; ði][ˈfaɪəˌflaɪz][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [duː] [wen] [ðeɪ] [foʊld][ðer; ðər] [wɪŋz] .
like **the** **fireflies** **over** **in** **the** **marsh** **do** **when** **they** **fold** **their** **wings** **.**
喜欢 这 萤火虫 超过 在 这 沼泽 做 什么时候 他们 折叠 他们的 翅膀 .

就像沼泽里的萤火虫收起翅膀那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [wen] [hiː; hi][ˈwɒnts][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ən'les] [hiː; hi] [fə'gets] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː]
But **it** **always** **shines** **when** **he** **wants** **it** **to** **unless** **he** **forgets** **to** **feed** **it**
但 它 总是 闪耀 什么时候 他 想要 它 到 除非 他 忘记了 到 喂养 它
.
:
.

但只要他不忘记喂它，它就会在他想让它发光的时候发光。

” [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlæntərn][wəʊnt][bɜːrn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhæznt] [ˈeni] [ɔɪl] .
” **You** **know** **a** **lantern** **won't** **burn** **if** **it** **hasn't** **any** **oil** **.**
” 你 知道 一个 灯笼 惯于 烧伤 如果 它 还没有 任何 油 .

你知道，如果灯笼里没有油，它是点不着的。

[wɑːtʃ] [nuː] [ðæt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [moʊst][æz; əz][ˈpʌz(ə)ld][æz; əz][tæd] .
Watch **knew** **that** **much** **,** **but** **he** **was** **really** **most** **as** **puzzled** **as** **Tad** **.**
手表 知道 那 很多 , 但 他 曾是 真的 最多 作为 困惑 作为 塔德 .

沃奇知道这一点，但他其实和塔德一样感到困惑。

[ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [tent] [ˈluːi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [fæst] [əˈsliːp] .
Inside **his** **blanket** **tent** **Louie** **was** **already** **fast** **asleep** **.**
里面 他的 毯子 帐篷 路易 曾是 已经 快速地 睡着了 .

路易在他的毯子帐篷里已经睡着了。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[dʒeɪ] ['kæriz] [bæd] [nu:z]
CHAIK JAY CARRIES BAD NEWS
柴克 杰伊 携带 坏的 消息

柴克杰带来坏消息

[wen] ['lu:iz] ['læntərn] [went] [aʊt] ,
When Louie's lantern went out ,
什么时候 路易的 灯笼 去 出去 ,

路易的灯笼熄灭后，

[ɔ:l][ðə; ði] - ['skɜ:ri:d] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊlz][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .
all the Woodsfolk scurried to their holes as fast as ever they could go .
全部 这 - 匆匆跑过 到 他们的 孔 作为 快速地 作为 曾经 他们 可以 去 .

所有的森林居民都以最快的速度逃回了各自的洞穴。

[ɔ:l][bʌt; bət] [wɑ:tʃ] , ['tɑ:mi] [pi:lz] [dɔ:g] ,
All but Watch , Tommy Peele's dog ,
全部 但 手表 , 汤米 皮尔氏 狗 ,

除了沃奇（Watch），汤米·皮尔的狗，

[hu:] [kɜ:rld] [ʌp][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] ['lu:iz] ['blæŋkɪt] [tent][ænd; ənd][went][tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr]
who curled up just outside Louie's blanket tent and went to sleep with one ear
WHO 卷曲 向上 只是 外部 路易的 毯子 帐篷 和 去 到 睡觉 和 一 耳朵
['oʊpən] , [ænd; ənd]
open , and
打开 , 和

他蜷缩在路易的毯子帐篷外面，一只耳朵睁着，睡着了。

[ðə; ði][dʒeɪ] .
Chaik the Jay .
柴克 这 杰伊 .

查伊克，那只松鸦。

[pʊr] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .
Poor Chaik was in a bad way .
贫穷的 柴克 曾是 在 一个 坏的 方式 .

可怜的柴克处境很糟糕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flai]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [waɪl] [ðə; ði]['læntərn][wʌz; wəz][lɪt] ,
It was easy enough to fly over to the feast while the lantern was lit ,
它 曾是 简单的 足够的 到 飞 超过 到 这 盛宴 尽管 这 灯笼 曾是 点燃 ,

灯笼点亮后，飞过去参加宴会非常容易。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɑ:rk] , [hi:; hi] ['kudnt] [get] [hoʊm] .
but now , in the black dark , he couldn't get home .
但 现在 , 在 这 黑色的 黑暗的 , 他 不能 得到 家 .

但现在，在漆黑的夜里，他回不了家了。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][flai] .
He tried to fly .
他 尝试 到 飞 .

他试图飞翔。

[bʌmp] !
Bump !
撞 !

撞！

[hiː; hi][hɪt][ə; eɪ] [triː] .
He hit a tree .
他 打 一个 树 .

他撞到了一棵树。

“ [əu] !
“ Ough !
“ 粗糙 !

“哎哟！”

[aɪ][kɑːnt][rɪsk] [ðæt] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
I can't risk that again , ” he thought to himself .
我 不能 风险 那 再次 , ” 他 想法 到 他自己 .

“我不能再冒这个险了，”他心想。

“ ['wʌndər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
“ Wonder where I am ?
“ 想知道 在哪里 我 是 ?

“想知道我在哪里吗？”

[wɒts] [mɔːr] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðoʊz] [bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz] [ɑːr; ər] ?
What's more , I wonder where those Bad Little Owls are ?
是什么 更多的 , 我 想知道 在哪里 那些 坏的 小的 猫头鹰 是 ?

而且，我很好奇那些坏小猫头鹰在哪里？

” [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] .
” He began tiptoeing around the trunk .
” 他 开始 踮着脚尖 大约 这 树干 .

他开始踮着脚绕着树干走。

[fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [fʊt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [hoʊl] .
First thing he knew his foot found a woodpecker hole .
第一的 事物 他 知道 他的 脚 成立 一个 啄木鸟 洞 .

他还没反应过来，脚就踩进了一个啄木鸟洞。

[ɪn][hiː; hi] [pɑːpt] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
In he popped , without stopping to think .
在 他 爆裂 , 没有 停止 到 思考 .

他不假思索地就冲了进去。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] , “ [ðɪs] [ɪz] [lʌk] !
“ Ah , ” he chuckled , “ this is luck !
“ 啊 , ” 他 轻笑 , “ 这 是 运气 !

“啊，”他轻笑道，“这就是运气！”

['mʌsi] [nest] , [ðoʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [tiːz] [tæps] ['wʊdpekər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpɪŋ] .
Mussy nest , though , I must tease Taps Woodpecker about his housekeeping .
混乱 巢 , 尽管 , 我 必须 逗 水龙头 啄木鸟 关于 他的 家政 .

不过，鸟巢有点乱，我得取笑啄木鸟打扫卫生的事。

[wət'evər] [ɪz] [ðɪs] [aɪm] ['stepɪŋ] [ɑːn] ?
Whatever is this I'm stepping on ?
任何 是 这 我是 步进 在 ?

我踩到的这到底是什么东西？

” [hiː; hi] [skrætʃt] [raʊnd] , ['fiːlɪŋ] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] .
” He scratched round , feeling carefully with his claws .
” 他 刮痕 圆形的 , 感觉 小心 和 他的 爪子 .

他四处刨挖，用爪子小心翼翼地摸索着。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [flʌft] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
Then his feathers fluffed out with fright .
然后 他的 羽毛 蓬松的 出去 和 惊吓 .

然后，他吓得羽毛都蓬松起来。

“ [greɪt] ['eɪkɔ:nz] !
“ **Great acorns !**
“ 伟大的 橡子 !

“好棒的橡子！”

” [hi:; hi] [gɑ:spt] .
” **he gasped .**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tæps] [nest] [æt; ət] [ɔ:l] ['eni] [mɔ:r] .
“ **It isn't Tap's nest at all any more .**
“ 它 不是 水龙头 巢 在 全部 任何 更多的 .

“这里已经完全不是塔普的巢穴了。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊsɪz] [boʊnz] [aɪm] ['stændɪŋ] [ɑ:n] .
This is a mouse's bones I'm standing on .
这 是 一个 老鼠的 骨头 我是 常设 在 .

我脚下踩着的是老鼠的骨头。

[aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['hɪkəri] [wer] [ðeɪ] [kɪld] [tæps] [waɪf] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [stoʊl]
I'm in the hole in the dead hickory where they killed Tap's wife last year and stole
我是 在 这 洞 在 这 死的 山胡桃木 在哪里 他们 被杀 水龙头 妻子 最后的 年 和 偷窃
[ðə; ði] [nest] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
the nest for themselves .
这 巢 为了 他们自己 .

我身处那棵枯死的山核桃树的树洞里，去年他们在这里杀死了塔普的妻子，并偷走了树巢。

” [tru:] [ɪ'nʌf] .
” **True enough .**
” 真的 足够的 .

“确实如此。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [skerd] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aulz] - [oʊn] [hoʊl] .
He had a right to be scared ; he was in the little owls ' own hole .
他 有 一个 正确的 到 是 害怕的 ; 他 曾是 在 这 小的 猫头鹰 - 自己的 洞 .

他有理由感到害怕；他身处小猫头鹰自己的洞穴里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['flʌtər] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a soft flutter just outside .
那里 曾是 一个 柔软的 扑 只是 外部 .

外面传来一阵轻微的风声。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [bi:k] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [stɜ:r] .
He held his sharp beak ready for a fight , but he didn't stir .
他 握住 他的 锋利的 喙 准备好 为了 一个 斗争 , 但 他 没有 搅拌 .

他张开锋利的喙，摆出战斗的姿态，却一动不动。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [bri:ð] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
He didn't even breathe for quite a while .
他 没有 甚至 呼吸 为了 相当 一个 尽管 .

他好一会儿都没呼吸。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

“ [its] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **It's the queerest thing , ” he thought .**
“ 它是 这 最酷儿的 事物 , ” 他 想法 .

“这真是太奇怪了，”他心想。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪs] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	I	should	think	this	place	should	smell	owlier	than	it	does	.
”	我	应该	思考	这	地方	应该	闻	猫头鹰	比	它	做	.

“我觉得这个地方应该有更浓重的猫头鹰味才对。”

[jes] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [boʊnz][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][oʊld] .

Yes	,	and	those	bones	are	certainly	old	.
是的	,	和	那些	骨头	是	当然	老的	.

是的，这些骨头肯定很古老了。

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

” [raɪt] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Right	then	a	whispering	interrupted	him	.
”	正确的	然后	一个	耳语	中断	他	.

就在这时，一阵低语打断了他。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [ðoʊz] [aulz] .

It	certainly	was	those	owls	.
它	当然	曾是	那些	猫头鹰	.

肯定是那些猫头鹰。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get] ? ” [sed] [wʌn] .

“	What	did	you	get	?	”	said	one	.
”	什么	做过	你	得到	?	”	说	一	.

“你抽到了什么？”其中一人问道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] , [tuː] . ”

“	I've	got	a	mouse	,	a	pretty	good	one	,	too	.	”
”	我已经	得到	一个	老鼠	,	一个	漂亮的	好的	一	,	也	.	”

“我有一只鼠标，而且还挺不错的。”

“ [mɔːr] [fuːl] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	More	fool	you	,	”	said	the	other	.
”	更多的	傻子	你	,	”	说	这	其他	.

“你真是个傻瓜，”另一个人说道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kliːnd] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] ['biːtlz] [huː] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

“	We	could	have	cleaned	up	all	those	beetles	who	were	lying	around	and
”	我们	可以	有	已清洗	向上	全部	那些	甲虫	WHO	是	说谎	大约	和

[ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [maʊs] [ə'piːs] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [græbd] [ðæt] [wʌn] [raɪt] [ɔːf] .

then	had	a	mouse	apiece	if	you	hadn't	grabbed	that	one	right	off	.
然后	有	一个	老鼠	一块	如果	你	之前没有	抓住	那	一	正确的	离开	.

“如果你没有立刻抓住那只老鼠，我们本来可以清理掉所有散落在周围的甲虫，然后每人一只老鼠。”

[hiː; hi] [skwiːkt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [dɔːg][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

He	squeaked	,	and	now	that	dog	is	on	the	lookout	for	us	.
他	吱吱作响	,	和	现在	那	狗	是	在	这	瞭望台	为了	我们	.

它叫了一声，现在那条狗正盯着我们呢。

” [gest] [ðə; ði][maɪs][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [ðə; ði] - [left] [nɪr]

”	Chaik	guessed	the	mice	had	come	out	to	pick	up	what	the	Woodsfolk	left	near
”	柴克	猜对了	这	小鼠	有	来	出去	到	挑选	向上	什么	这	-	左边	靠近

['luːiz] ['blæŋkɪt] [tent] ,

Louie's	blanket	tent	,
路易的	毯子	帐篷	,

“柴克猜测，老鼠们出来是为了捡拾林中居民留在路易的毯子帐篷附近的东西。”

[wer] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aulz] [faʊnd]

where	Watch	the	Dog	was	asleep	with	one	ear	open	,	and	the	owls	found
在哪里	手表	这	狗	曾是	睡着了	和	一	耳朵	打开	,	和	这	猫头鹰	成立

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

看门狗睡着时一只耳朵露在外面，结果被猫头鹰发现了。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][leg] , ” [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɑːn] .

“	Give	us	a	leg	,	”	the	owl	went	on	.
“	给	我们	一个	腿	,	”	这	猫头鹰	去	在	.

“给我们一条腿，”猫头鹰继续说道。

“ [goʊ][get][wʌn][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ruːdli] .

“	Go	get	one	for	yourself	,	”	said	the	other	rudely	.
“	去	得到	一	为了	你自己	,	”	说	这	其他	粗鲁地	.

“你自己去买一个吧，”另一个人粗鲁地说。

“ [aɪ][kɑːnt] , ” [hwaɪnd] [ðə; ði] ['skeri] [wʌn] .

“	I	can't	,	”	whined	the	scary	one	.
“	我	不能	,	”	抱怨	这	可怕的	一	.

“我做不到，”那个可怕的家伙抱怨道。

[gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hiː; hi] - [aʊl] .

Chaik	guessed	it	was	the	he	-	owl	.
柴克	猜对了	它	曾是	这	他	-	猫头鹰	.

柴克猜测那是只雄性猫头鹰。

“ [aɪm] [skerd] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] .

“	I'm	scared	of	that	dog	.
“	我是	害怕的	的	那	狗	.

“我害怕那条狗。”

[hiː; hi] [muːvd] [wen] [jʊr; jər] [maʊs] [skwiːkt] .

He	moved	when	your	mouse	squeaked	.
他	已搬	什么时候	你的	老鼠	吱吱作响	.

当你的鼠标发出吱吱声时，他就动了。

[aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['griːdi] . ”

I'd	have	had	one	,	too	,	if	you	hadn't	been	so	greedy	.	”
ID	有	有	一	,	也	,	如果	你	之前没有	到过	所以	贪婪的	.	”

如果你没那么贪心，我也会有一个的。

“ [oʊ] , [hɪr] , [ðen] .

“	Oh	,	here	,	then	.
“	哦	,	这里	,	然后	.

“哦，那就这里吧。”

[aɪl] [get] [ə'nʌðər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

I'll	get	another	easy	enough	.
患病的	得到	其他	简单的	足够的	.

再弄一个应该很容易。

[ðæt] [dɔːg][kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [snæpt] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['klɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [biːk] .

That	dog	can't	catch	me	,	”	snapped	his	wife	,	clicking	her	beak	.
那	狗	不能	抓住	我	,	”	啪啪	他的	妻子	,	点击	她	喙	.

“那条狗抓不到我，”他妻子厉声说道，同时用喙发出咔哒一声。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] .

“	But	this	thing	has	got	to	stop	.
“	但	这	事物	有	得到	到	停止	.

“但这件事必须停止。”

[wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [raɪt] [hɪr] [ɑːn]

We	can't	be	bothered	with	dogs	and	boys	and	everything	right	here	on
我们	不能	是	烦恼	和	狗	和	男孩们	和	一切	正确的	这里	在

['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] . ”

our	hunting	ground	.	”
我们的	打猎	地面	.	”

我们没空搭理这片猎场上的狗、男孩和其他乱七八糟的事。”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][help][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	can	we	help	it	?	”
“	如何	能	我们	帮助	它	?	”

“我们能帮上什么忙呢？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	I'm	going	to	hunt	up	Killer	the	Weasel	.
“	我是	去	到	打猎	向上	杀手	这	黄鼠狼	.

“我要去追捕杀手鼬。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][maɪs] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

That's	what	the	mice	ought	to	have	done	.
那就是	什么	这	小鼠	应该	到	有	完毕	.

老鼠们本该那样做。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [kɪl] ['eni] [mɔːr] [maɪs][ðæn; ðən] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd][tæd] [kuːn] [duː] [bɪ'twiːn]

He	wouldn't	kill	any	more	mice	than	Stripes	Skunk	and	Tad	Coon	do	between
他	不会	杀	任何	更多的	小鼠	比	条纹	臭鼬	和	塔德	浣熊	做	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他杀的老鼠数量不会比条纹臭鼬和蝌蚪浣熊加起来杀的还多。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['setld] [hɪr] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	he	settled	here	I	can	just	tell	you	everybody	else	would	have
和	如果	他	定居	这里	我	能	只是	告诉	你	大家	别的	会	有

[tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] — [ɔːr][get] ['iːtn] .

to	move	away	—	or	get	eaten	.
到	移动	离开	—	或者	得到	吃	.

如果他在这里定居，我可以告诉你，其他人要么得搬走，要么就得被吃掉。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] . ”

He's	the	one	to	bring	.	”
他是	这	一	到	带来	.	”

应该带他来。

“ [soʊ] [wʊd] [wiː; wi] , ” [prəu'testid][ðə; ði] ['skeri] [aʊl] .

“	So	would	we	,	”	protested	the	scary	owl	.
“	所以	会	我们	,	”	抗议	这	可怕的	猫头鹰	.

“我们也会这么做，”那只可怕的猫头鹰抗议道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [nest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['eniwer] [ə'baʊt] .

“	You	can't	nest	with	him	anywhere	about	.
“	你	不能	巢	和	他	任何地方	关于	.

“你不可能和他一起在任何地方安家。”

[hiː; hi][kæn; kən] [klaɪm] [laɪk] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] . ”

He	can	climb	like	Chatter	Squirrel	.	”
他	能	爬	喜欢	喋喋不休	松鼠	.	”

他爬树像松鼠一样厉害。

“ [wel] , [wʌt] ['nestɪŋ] [dɪd][wiː; wi][duː] [ðɪs] [jɪr] ?

“	Well	,	what	nesting	did	we	do	this	year	?
“	出色地	,	什么	嵌套	做过	我们	做	这	年	?

“那么，我们今年做了哪些筑巢工作呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sna:rld] [bæk] .
" she snarled back .
" 她 纠缠 后退 .

她咆哮着反驳道。

" ['æftər] [ðoʊz] ['næsti] [dʒeɪz] [pʊld] [aʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði]
" After those nasty jays pulled out all our feathers when they caught us in the
" 后 那些 可恶的 蓝鸟 拉 出去 全部 我们的 羽毛 什么时候 他们 捕捉 我们 在 这
- [wiː; wi] ['kudnt] [hʌnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [egz] ,
Brushpile we couldn't hunt enough to lay eggs ,
- 我们 不能 打猎 足够的 到 躺 鸡蛋 ,

"那些讨厌的松鸦把我们抓到灌木丛里，把我们的羽毛都拔光了，我们再也捕不到足够的猎物来产卵了。"

[let] [ə'loʊn] [reɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] !
let alone raise a family !
让 独自的 增加 一个 家庭 !

更别提养家糊口了!

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hiː; hi] - [aʊl] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['skɛriːɚ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
" Suddenly the he - owl , who was much the scarier of the two ,
" 突然 这 他 - 猫头鹰 , WHO 曾是 很多 这 更可怕 的 这 二 ,

"突然，那只雄性猫头鹰——它比另一只猫头鹰要可怕得多——

[pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [snɪft] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
put up his beak and sniffed uncomfortably .
放 向上 他的 喙 和 嗅了嗅 不舒服地 .

它抬起喙，不安地嗅了嗅。

" [aɪ] [smel] ['fɛðɚz] , " [sed] [hiː; hi] .
" I smell feathers , " said he .
" 我 闻 羽毛 , " 说 他 .

"我闻到了羽毛的味道，"他说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eni] [bɜːrdz] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
" You haven't been catching any birds , have you ?
" 你 还没有 到过 捕捉 任何 鸟类 , 有 你 ?

"你没抓到任何鸟吧？"

[aɪm] [ʃʊr] [its] ['fɛðɚz] [aɪv] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [waɪl] . "
I'm sure it's feathers I've been noticing for the longest while . "
我是 当然 它是 羽毛 我已经 到过 注意到 为了 这 最长 尽管 . "

我确定我注意到的那些东西是羽毛。

" [dʒʌst] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [stɑːp] [pleɪg] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [jʌŋ] ['siːgʌl] , " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Just suppose you stop plaguing me about that young seagull , " snapped his wife .
" 只是 认为 你 停止 困扰 我 关于 那 年轻的 海鸥 , " 啪啪 他的 妻子 .

"要是你别再老是唠叨那只小海鸥的事儿就好了，"他妻子厉声说道。

" [aɪ] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] .
" I like eating them , even if you don't .
" 我 喜欢 吃 他们 , 甚至 如果 你 不 .

"即使你不喜欢，我也喜欢吃它们。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [ə; eɪ] ['hætʃɪŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
It was a good half a hatching ago that I caught her ,
它 曾是 一个 好的 一半 一个 孵化 前 那 我 捕捉 她 ,

我抓到她的时候，大概是孵化期过半的时候了。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] [jæpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and you're still yapping about it .
和 你是 仍然 喋喋不休 关于 它 .

你还在喋喋不休地谈论这件事。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz]['nevər] [faʊnd] ['huːd] ['teɪkən][hɜːr; hər] . ”

The	old	ones	never	found	who'd	taken	her	.	”
这	老的	一个	绝不	成立	谁会	已采取	她	.	”

老人们始终没找到是谁带走了她。

“ ['lʌkɪli] [ðeɪ] ['dɪdnt] , ” [hiː; hi] [sed] ['sʌlkɪli] .

“	Luckily	they	didn't	,	”	he	said	sulkily	.
“	幸运的是	他们	没有	,	”	他	说	闷闷不乐	.

“幸好他们没有,”他闷闷不乐地说。

“ [ðeid] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

“	They'd	have	shouted	it	all	over	the	marsh	.
“	他们会	有	喊叫	它	全部	超过	这	沼泽	.

“他们会把这话喊遍整个沼泽地。”

[its] [noʊ][juːz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ['pɪkɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

It's	no	use	having	the	birds	picking	on	us	,	I	tell	you	.
它是	不	使用	拥有	这	鸟类	挑选	在	我们	,	我	告诉	你	.

我告诉你，让鸟儿们欺负我们一点用都没有。

[wiː; wi][hæv; həv] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

We	have	troubles	enough	without	that	.
我们	有	麻烦	足够的	没有	那	.

我们本来就够麻烦的了，不需要再添乱。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [set][ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['groʊɪŋ] [ɪn][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

Now	that	I've	got	a	full	set	of	feathers	growing	in	I	mean	to	keep	them	.
现在	那	我已经	得到	一个	满的	放	的	羽毛	生长	在	我	意思是	到	保持	他们	.

既然我已经长出了一整套羽毛，我就打算好好保留它们。

[ðɪs] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][teɪl][ɪz][noʊ][fʌn] .

This	flying	about	without	my	tail	is	no	fun	.
这	飞行	关于	没有	我的	尾巴	是	不	乐趣	.

没有尾巴到处乱飞可不好玩。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [smeld] .

”	He	was	so	full	of	his	troubles	he	forgot	all	about	what	he	smelled	.
”	他	曾是	所以	满的	的	他的	麻烦	他	忘了	全部	关于	什么	他	闻起来	.

“他满脑子都是烦恼，完全忘记了自己闻到了什么。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] ['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd]

“	Now	you	say	you're	going	to	bring	Killer	the	Weasel	into	these	Woods	and
“	现在	你	说	你是	去	到	带来	杀手	这	黄鼠狼	进入	这些	伍兹	和

[fiːldz] .

Fields	.
田野	.

“现在你说你要把杀手鼬带到这片树林和田野里来。”

['ðætəl] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .

That'll	make	the	most	trouble	of	all	.
那将	制作	这	最多	麻烦	的	全部	.

那会造成最大的麻烦。

[hiː; hi][wəʊnt][duː]['eni] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks][nɔːr] - [ðə; ði][mɪŋk] ,

He	won't	do	any	more	good	than	Silvertip	the	Fox	nor	Slyfoot	the	Mink	,
他	惯于	做	任何	更多的	好的	比	银尖	这	狐狸	也不	-	这	貂	,

他不会比银尖狐和狡猾水貂更有能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]['seɪfər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	they	were	a	whole	lot	safer	for	us	.
和	他们	是	一个	所有的	很多	更安全	为了	我们	.

它们对我们来说安全得多。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [klaɪm] .
They didn't climb .
他们 没有 爬 .

他们没有爬山。

[waɪ] , [hɪz; ɪz] ['veri] [meit] [kɑ:nt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Why , his very mate can't trust him .
为什么 , 他的 非常 伴侣 不能 相信 他 .

为什么？连他自己的朋友都不信任他。

" [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:kt] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]
" He said this in a very shocked voice because he was just a little bit
" 他 说 这 在 一个 非常 震惊 嗓音 因为 他 曾是 只是 一个 小的 少量
[ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɔ:si] [waɪf] .
afraid of his own bossy wife .
害怕的 的 他的 自己的 专横跋扈 妻子 .

"他说这话时语气非常震惊，因为他有点害怕自己那专横跋扈的妻子。"

" [ti:θ] [ænd; ənd]['təʊˌneɪlz] !
" Teeth and toenails !
" 牙齿 和 脚趾甲 !

"牙齿和脚趾甲！

" [ʃi:; ʃi] [skwɔ:kt] .
" she squawked .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

" [dəunt][ju:; jʊ]['evər] [θɪŋk] ?
" Don't you ever think ?
" 不 你 曾经 思考 ?

你难道就没想过吗?

[aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tu:; tə][du:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ;
I don't expect to do any of the trusting ;
我 不 预计 到 做 任何 的 这 信任 ;

我不希望自己做出任何信任的行为；

[aɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə] [ðæt] ['waɪnɪŋ] [skʌŋk] [hu:z] ['i:v(ə)n][ə'freɪd][ʌv; əv][bɑ:b] [waɪt] [kweɪl] ,
I'll leave it all to that whining skunk who's even afraid of Bob White Quail ,
患病的 离开 它 全部 到 那 抱怨 臭鼬 谁是 甚至 害怕的 的 鲍勃 白色的 鹌鹑 ,

一切都交给那只连鲍勃·怀特·鹌鹑都怕的、只会抱怨的臭鼬吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [slaɪ] , ['slɪpəri] - [klɔ:d] [tæd] [ku:n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hʌni] - ['wɪskərd] ['nɪb(ə)l]
and that sly , slippery - clawed Tad Coon , and that honey - whiskered Nibble
和 那 狡猾 , 滑 - 爪子 塔德 浣熊 , 和 那 蜂蜜 - 胡须 蚕食
['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

还有那只狡猾、滑溜溜的浣熊塔德，以及那只长着蜂蜜胡须的尼布尔兔。

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [frendz] , [du:] [ðeɪ] ?
They want to make friends , do they ?
他们 想 到 制作 朋友们 , 做 他们 ?

他们想交朋友，对吗?

[aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [frend] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
I'll show them a new friend all right enough .
患病的 展示 他们 一个 新的 朋友 全部 正确的 足够的 .

我会让他们见识见识我的新朋友。

['kɪlər] [kæn; kən] [iːt] ['evri] [læst] [teɪl] - [tɪp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] ['hiːl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Killer	**can**	**eat**	**every**	**last**	**tail**	**-**	**tip**	**of**	**them**	**if**	**he'll**	**listen**	**to**	**me**	**,**
杀手	能	吃	每一个	最后的	尾巴	-	提示	的	他们	如果	地狱	听	到	我	,

只要杀手听我的，他就能把它们的尾巴尖全部吃掉。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kiːps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɑːnz] ,

and	**just**	**so**	**long**	**as**	**he**	**keeps**	**away**	**from**	**the**	**barns**	**,**
和	只是	所以	长的	作为	他	保持	离开	从	这	谷仓	,

只要他远离谷仓，

[ðə; ðɪ] [men] [wəʊnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

the	**men**	**won't**	**bother**	**to**	**come**	**after**	**him**	**.**
这	男人	惯于	打扰	到	来	后	他	.

那些人不会费心去追他。

" [dʒeɪ] [hɜːrd] ['evri] [læst] [wɜːrd] .

"	**Chaik**	**Jay**	**heard**	**every**	**last**	**word**	**.**
"	柴克	杰伊	听到	每一个	最后的	单词	.

"柴杰听到了每一个字。"

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aulz] [flɪt] [ə'weɪ] ,

Then	**he**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**owls**	**flit**	**away**	**,**
然后	他	听到	一	的	这	猫头鹰	掠过	离开	,

然后他听到一只猫头鹰飞走了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [feɪnt] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

but	**the**	**sound**	**was**	**so**	**faint**	**he**	**couldn't**	**tell**	**whether**	**the**	**other**	**had**	**gone**	**,**
但	这	声音	曾是	所以	头晕的	他	不能	告诉	无论	这	其他	有	已消失	,

[tuː] .

too	**.**
也	.

但声音太微弱了，他无法判断另一个人是否也走了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] , ['veri] ['kerfəli] .

He	**began**	**to**	**move**	**,**	**very**	**carefully**	**.**
他	开始	到	移动	,	非常	小心	.

他开始移动，非常小心。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [liːst] [skrætʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['skeri] ['lɪt(ə)l]

But	**just**	**the**	**least**	**scratch**	**of**	**his**	**wings**	**caught**	**the**	**ear**	**of**	**that**	**scary**	**little**
但	只是	这	至少	划痕	的	他的	翅膀	捕捉	这	耳朵	的	那	可怕的	小的

[hiː; hi] - [aʊl] ,

he	**-**	**owl**	**,**
他	-	猫头鹰	,

但他翅膀上最轻微的摩擦声就引起了那只可怕的小猫头鹰的注意。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

who	**was**	**still**	**sitting**	**on**	**the**	**limb**	**outside**	**.**
WHO	曾是	仍然	坐着	在	这	肢	外部	.

他仍然坐在外面的树枝上。

[pɪt] - [pɪt] - [pɪt] , [hiː; hi] [klɔːd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

Pit	**-**	**pit**	**-**	**pit**	**,**	**he**	**clawed**	**over**	**toward**	**the**	**hole**	**.**
坑	-	坑	-	坑	,	他	爪子	超过	朝向	这	洞	.

他嗖嗖嗖地朝洞口爬去。

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [snɪf] .

Chaik	**could**	**hear**	**him**	**sniff**	**.**
柴克	可以	听到	他	嗅	.

柴克能听到他抽泣的声音。

[naʊ] ['hiːd] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .
Now **he'd** **look** **into** **it** **and** **see** **.**
现在 他会 看 进入 它 和 看 .

现在他会调查一下。

“ [wɔːk, wɑːk] ! - ! ” [ʃriːkt] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][pɑːnd] .
“ **Wauk** **!** **Waourr** **!** **”** **shrieked** **his** **wife** **from** **over** **by** **the** **pond** **.**
“ 沃克 ! - ! ” 尖叫 他的 妻子 从 超过 经过 这 池塘 .

“哇！哇！”他妻子从池塘边尖叫起来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He **stopped** **to** **listen** **.**
他 停止 到 听 .

他停下来倾听。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][bɜːrd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['luːi] ['tɑːmsənz] [tent] .
She **was** **fluttering** **about** **like** **a** **crazy** **bird** **just** **outside** **of** **Louie** **Thomson's** **tent** **.**
她 曾是 飘动 关于 喜欢 一个 疯狂的 鸟 只是 外部 的 路易 汤姆逊的 帐篷 .

她像一只疯鸟一样在路易·汤姆森的帐篷外扑腾。

“ [wɑː] !
“ **Wah** **!**
“ 哇 !

“哇！

[ʊr] - [ɑːr] - [ˌɑːr'eɪtʃ] , [jɑː] !
Ur **-** **r** **-** **rh** **,** **yah** **!**
乌尔 - r - rh , 是啊 !

呃-呃，呀！

” [jæpt] [wɑːtʃ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] ['oʊpən] .
” **yapped** **Watch** **who** **had** **been** **sleeping** **with** **one** **ear** **open** **.**
” 喋喋不休 手表 WHO 有 到过 睡眠 和 一 耳朵 打开 .

“一只耳朵一直竖着的、睡着了的守望者叫道。”

“ [wʊk] - [ˌjuː 'keɪ] - [ˌjuː 'keɪ] !
“ **Wuk** **-** **uk** **-** **uk** **!**
“ wuk - 英国 - 英国 !

“Wuk-uk-uk!

” ['ænsər] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [piːk] [ænd; ənd] [siː] [pʊr]
” **answered** **the** **bad** **little** **bird** **who** **had** **just** **been** **going** **to** **peek** **and** **see** **poor**
” 回答 这 坏的 小的 鸟 WHO 有 只是 到过 去 到 窥视 和 看 贫穷的
['kraʊtʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Chaik **crouching** **inside** **,**
柴克 蹲伏 里面 ,

“那只淘气的小鸟回答道，它刚才正要偷看可怜的柴克蜷缩在里面。”

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['endɪŋ] ,
ready **for** **a** **battle** **in** **the** **dark** **,** **a** **battle** **which** **could** **only** **have** **one** **ending** **,**
准备好 为了 一个 战斗 在 这 黑暗的 , 一个 战斗 哪个 可以 仅有的 有 一 结束 ,

准备在黑暗中战斗，一场只有一个结局的战斗。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [mʌst] [bluː] ['fɛðɚz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
a **bunch** **of** **mussed** **blue** **feathers** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **.**
一个 束 的 凌乱 蓝色的 羽毛 在 这 脚 的 这 树 .

树下散落着一堆凌乱的蓝色羽毛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] ['nevər] [lʊkt] .
But **the** **little** **owl** **never** **looked** **.**
但 这 小的 猫头鹰 绝不 看起来 .

但小猫头鹰始终没有回头看。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['nɔɪzɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][flai][ɪn]['prɑːpər]

He	flapped	his	wings	noisily	because	he	was	too	excited	to	fly	in	proper
他	拍打	他的	翅膀	喧闹地	因为	他	曾是	也	兴奋的	到	飞	在	恰当的

[aʊl] ['fæʃ(ə)n] .

owl	fashion	.
猫头鹰	时尚	.

他兴奋得无法像猫头鹰那样正常飞行，于是大声拍打着翅膀。

[ɔːf] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [meit] .

Off	he	flew	to	help	his	mate	.
离开	他	飞翔	到	帮助	他的	伴侣	.

他飞去帮助他的同伴。

[ænd; ənd] [ðæt] [smɑːrt] [dʒeɪ][dɪd][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [θɪŋ] — [hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] [aʊl] .

And	that	smart	Chaik	Jay	did	the	cleverest	thing	—	he	flew	right	after	the	owl	.
和	那	聪明的	柴克	杰伊	做过	这	最聪明的	事物	—	他	飞翔	正确的	后	这	猫头鹰	.

而聪明的柴克·杰伊做了一件最聪明的事——他径直追着猫头鹰飞了过去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aʊl] [hoʊl] ['wɔznt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

He	knew	that	owl	hole	wasn't	any	place	to	hide	in	,
他	知道	那	猫头鹰	洞	不是	任何	地方	到	隐藏	在	,

他知道那个猫头鹰洞穴根本不是藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

and	he	knew	he	couldn't	find	his	way	home	.
和	他	知道	他	不能	寻找	他的	方式	家	.

他知道自己找不到回家的路了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [aʊl] .

And	the	only	way	he	could	find	Watch	was	to	follow	the	owl	.
和	这	仅有的	方式	他	可以	寻找	手表	曾是	到	跟随	这	猫头鹰	.

他找到守望者的唯一方法就是跟着猫头鹰走。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər] [tuː; tə][flai]['kwaɪətli] ; [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌst] [hiː; hi]

It	wasn't	any	good	for	Chaik	to	fly	quietly	;	his	wings	were	so	mussed	he
它	不是	任何	好的	为了	柴克	到	飞	悄悄	;	他的	翅膀	是	所以	凌乱	他

['kudnt] , ['eniweɪ] .

couldn't	,	anyway	.
不能	,	反正	.

对柴克来说，安静地飞行没有任何好处；他的翅膀太乱了，根本飞不起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][twɪgz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [siː]

And	he	couldn't	dodge	in	and	out	of	the	twigs	because	he	couldn't	see
和	他	不能	躲闪	在	和	出去	的	这	树枝	因为	他	不能	看

[ðem; ðəm][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] .

them	as	plainly	as	the	little	owl	.
他们	作为	显然	作为	这	小的	猫头鹰	.

他无法像小猫头鹰那样在树枝间穿梭，因为他看不清树枝。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪf]

All	he	could	do	was	to	follow	the	sound	and	be	ready	to	dodge	if
全部	他	可以	做	曾是	到	跟随	这	声音	和	是	准备好	到	躲闪	如果

[ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [paʊns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

the	bad	little	bird	took	it	into	his	head	to	pounce	at	him	.
这	坏的	小的	鸟	采取	它	进入	他的	头	到	猛扑	在	他	.

他所能做的就是循着声音而去，随时准备躲避那只坏小鸟要是朝他扑过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meit] .

But	the	owl	wasn't	thinking	about	anything	in	the	world	but	his	mate	.
但	这	猫头鹰	不是	思维	关于	任何事物	在	这	世界	但	他的	伴侣	.

但猫头鹰满脑子想的都是它的伴侣，世上其他的一切都与它无关。

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [lʌv] [hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] .

He	really	did	love	her	,	even	if	they	quarreled	.
他	真的	做过	爱	她	,	甚至	如果	他们	争吵	.

他确实很爱她，即使他们会吵架。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz]['evər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

And	he	really	meant	to	fight	for	her	as	bravely	as	ever	he	knew	how	.
和	他	真的	意思是	到	斗争	为了	她	作为	勇敢地	作为	曾经	他	知道	如何	.

他真的打算像他所知的任何方式那样勇敢地为她而战。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .

But	he	didn't	have	to	.
但	他	没有	有	到	.

但他其实不必这么做。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [skwɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [flɑːp] ,

For	she	came	to	meet	him	,	squawking	between	each	flop	,
为了	她	来了	到	见面	他	,	聒噪	之间	每个	失败	,

她来迎接他，每摔倒一次就发出刺耳的叫声。

[soʊ]['kreɪzi] [skerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [raɪt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ] ,

so	crazy	scared	that	she	flew	right	past	him	and	all	but	collided	with	Chaik	,
所以	疯狂的	害怕的	那	她	飞翔	正确的	过去的	他	和	全部	但	碰撞	和	柴克	,

她吓得魂飞魄散，直接飞过了他，差点撞到柴克。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] .

who	was	following	close	on	his	stubby	tail	.
WHO	曾是	下列的	关闭	在	他的	矮胖的	尾巴	.

他紧随其后的是他短短的尾巴。

['dɪpt] , [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪ] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [bræntʃ] .

Chaik	dipped	,	to	get	out	of	her	way	,	and	struck	his	wing	against	a	branch	.
柴克	浸入	,	到	得到	出去	的	她	方式	,	和	击	他的	翼	反对	一个	分支	.

柴克俯冲躲开她，翅膀撞到了一根树枝上。

[hiː; hi] [went] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [teɪl] ['oʊvər] [krest] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

He	went	whirling	tail	over	crest	,	not	a	bit	like	a	bird	,
他	去	旋转	尾巴	超过	波峰	,	不是	一个	少量	喜欢	一个	鸟	,

他尾巴翻过头顶，旋转着飞过头顶，一点也不像鸟儿。

[bʌt; bət][kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [liːvz] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] [baɪt] [ɔːf][fɔːr; fər][æn; ən] ['erpleɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] .

but	quite	like	a	cluster	of	leaves	the	caterpillars	bite	off	for	an	airplane	to	carry	them	back	to	earth	when	they	want	to	dig	down	and	make	their	homes	for	the	winter	time	.
但	相当	喜欢	一个	簇	的	树叶	这	毛毛虫	咬	离开	为了	一个	飞机	到	携带	他们	后退	到	地球	什么时候	他们	想	到	挖	向下	和	制作	他们的	房屋	为了	这	冬天	时间	.

但就像毛毛虫咬下一簇树叶，让飞机带它们回到地面，以便它们挖洞筑巢过冬一样。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	struck	a	bush	and	then	went	bouncing	and	sliding	to	the	ground	.
他	击	一个	衬套	和	然后	去	弹跳	和	滑动	到	这	地面	.

他撞到灌木丛，然后弹跳着滑倒在地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] [deɪzd] , [hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

For	a	minute	he	lay	there	,	almost	dazed	,	his	poor	little	head	in	a	whirl	.
为了	一个	分钟	他	躺	那里	,	几乎	茫然	,	他的	贫穷的	小的	头	在	一个	旋转	.

他躺在那里，一时有些茫然，可怜的小脑袋晕乎乎的，愣了好一会儿。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [wɪŋ] [dɪd] [eɪk] !

How	his	poor	wing	did	ache	!
如何	他的	贫穷的	翼	做过	疼痛	!

他的翅膀好痛啊！

[hiː; hi] ['lɪsnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

“ [ɪts] ['fʌni] [aɪ][dəunt] [hɪr] [wɑːtʃ] , ” [θɔːt] .

“	It's	funny	I	don't	hear	Watch	,	”	thought	Chaik	.
“	它是	有趣的	我	不	听到	手表	,	”	想法	柴克	.

“真奇怪，我没听到‘Watch’这个词，”柴克心想。

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] .

“	I	certainly	heard	him	a	minute	ago	.
“	我	当然	听到	他	一个	分钟	前	.

“我刚才确实听到他说话了。”

” [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ræspi] ['wɪspər] .

”	He	gave	a	little	raspy	whisper	.
”	他	给予	一个	小的	沙哑	耳语	.

他低声沙哑地说了句什么。

“ [oʊ] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [vɔɪs] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	!	”	came	a	startled	voice	right	above	him	.
“	哦	!	”	来了	一个	惊慌	嗓音	正确的	多于	他	.

“哦！”他头顶上方传来一个惊呼声。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [maʊs] .

“	I	thought	you	were	a	mouse	.
“	我	想法	你	是	一个	老鼠	.

我以为你是只老鼠。

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ?

Is	that	you	,	Chaik	?
是	那	你	,	柴克	?

是你吗，柴克?

” [wɑːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɔː] , ['redi]

”	Watch	must	have	been	holding	his	breath	as	well	as	his	paw	,	ready
”	手表	必须	有	到过	保持	他的	气息	作为	出色地	作为	他的	爪子	,	准备好

[tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

to	pounce	on	him	.
到	猛扑	在	他	.

“Watch 一定屏住了呼吸，也紧握着爪子，准备扑向他。”

“ [jes] , ” ['ænsər] [bæk] .

“	Yes	,	”	Chaik	answered	back	.
“	是的	,	”	柴克	回答	后退	.

“是的，”柴克回答道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] ['oʊvər] ?

“	What	was	all	the	racket	over	?
“	什么	曾是	全部	这	球拍	超过	?

“你们到底在吵什么？”

[wɒts] ['hæpənɪŋ] ? ”
What's happening ? ”
是什么 发生 ? ”

发生了什么事?

“ [ðoʊz] ['peski] - , ” [wɑːtʃ] ['ænsər] .
“ Those pesky whisktails , ” Watch answered .
“ 那些 讨厌的 - , ” 手表 回答 .

“那些讨厌的蝠鲼，”沃奇回答道。

[hiː; hi] [ment] [ðə; ðɪ][maɪs] .
He meant the mice .
他 意思是 这 小鼠 .

他指的是老鼠。

“ [straɪps] [skʌŋk] [ɔːr][tæd] [kuːn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
“ Stripes Skunk or Tad Coon ought to have stayed to help me .
“ 条纹 臭鼬 或者 塔德 浣熊 应该 到 有 入住 到 帮助 我 .

“条纹臭鼬或蝌蚪本应该留下来帮我的。”

[ðeɪv] [bɪn] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] ['kɔːrnkɑːb] [left]['æftər] ['luːiz] ['pɑːrti] ,
They've been squeaking and scuffling over those corncobs left after Louie's party ,
他们有 到过 吱吱作响 和 扭打 超过 那些 玉米芯 左边 后 路易的 派对 ,

它们为了路易派对后留下的那些玉米棒子，一直在吱吱叫着、扭打着。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːtlz] [strɪpəs] ['kɪtnz] [left] ['laɪɪŋ] [raʊnd] , [ʌn'tɪl][aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ][wɪŋk][ʌv; əv]
and the beetles Stripes's kittens left lying round , until I couldn't get a wink of
和 这 甲虫 Stripes的 小猫 左边 说谎 圆形的 , 直到 我 不能 得到 一个 眨眼 的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

还有条纹的小猫们留下的甲虫，它们横七竖八地躺在那里，让我彻夜难眠。

['faɪnəli] [aɪ] [snæpt] [ə; eɪ] [pɔː] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪt] ['fɛðɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɜːr] .
Finally I snapped a paw to quiet them and hit feathers instead of fur .
最后 我 啪啪 一个 爪子 到 安静的 他们 和 打 羽毛 反而 的 毛皮 .

最后我甩爪子想让它们安静下来，结果打到的是羽毛而不是皮毛。

[aɪ] [ges] [aɪ][moʊst] [skwɑːʃt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [skwɔːk] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː]
I guess I most squashed all the squawk right out of that little owl before I knew
我 猜测 我 最多 压扁 全部 这 发牢骚 正确的 出去 的 那 小的 猫头鹰 前 我 知道
[huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][goʊ] [ə'gen] . ”
who she was and let her go again . ”
WHO 她 曾是 和 让 她 去 再次 . ”

我想，在我认出那只小猫头鹰之前，我几乎已经把她所有的叫声都压制住了，然后我又把她放走了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kɪld] [hɜːr; hər] ! ” [hist] .
“ And I wish you'd killed her ! ” hissed Chaik .
“ 和 我 希望 你会 被杀 她 ! ” 嘶嘶作响 柴克 .

“我真希望你杀了她！”柴克嘶嘶地说。

“ [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [hed] .
“ Put down your head .
“ 放 向下 你的 头 .

“把头放下来。”

[ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fraɪtfəli] [kiːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mʌsnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Their ears are so frightfully keen and they mustn't hear a word .
他们的 耳朵 是 所以 可怕地 敏锐的 和 他们 不得 听到 一个 单词 .

他们的耳朵非常灵敏，一个字都不能听到。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ! ”
They're going to bring Killer the Weasel to these Woods and Fields ! ”
它们是 去 到 带来 杀手 这 黄鼠狼 到 这些 伍兹 和 田野 ! ”

他们要把“杀手鼬”带到这片森林和田野里来!

“ [greɪt] [biːf] - [boʊnz] !
“ Great beef - bones !
“ 伟大的 牛肉 - 骨头 !

“好牛骨! ”

[ðeɪ] [kɑːnt] !
They can't !
他们 不能 !

他们做不到!

[ðeɪ] ['mʌsnt] !
They mustn't !
他们 不得 !

他们不能这样做!

[oʊ] , [ðæts] [tuː] ['ɔːf(ə)l] ! ”
Oh , that's too awful ! ”
哦 , 那就是 也 可怕 ! ”

哦，那太糟糕了!

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] , ” [ɪn'sɪstɪd] .
“ But they will , ” Chaik insisted .
“ 但 他们 将要 , ” 柴克 坚持 .

“但他们一定会这么做，”柴克坚持道。

“ [juːl] [siː] .
“ You'll see .
“ 你会 看 .

“你会看到的。”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðen] !
He's going to fool us all into making friends and — well , you know what then !
他是 去 到 傻子 我们 全部 进入 制作 朋友们 和 — 出色地 , 你 知道 什么 然后 !

他要骗我们所有人交朋友，然后——好吧，你知道接下来会发生什么!

[nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ][nest] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Not even my nest will be safe from him .
不是 甚至 我的 巢 将要 是 安全的 从 他 .

就连我的巢穴也逃不过他的魔爪。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] ,
Not even their own ,
不是 甚至 他们的 自己的 ,

甚至连他们自己的人也不例外。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [teɪk] [ðæt] [rɪsk][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dʒeɪz] [pʊld] [aʊt]
but they'll take that risk to get even with us because we jays pulled out
但 他们会 拿 那 风险 到 得到 甚至 和 我们 因为 我们 蓝鸟 拉 出去
[ðer; ðər] ['fɛðɚz] [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [hʌnt] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][duː]['eni] ['nestɪŋ] .
their feathers so they couldn't hunt enough this year to do any nesting .
他们的 羽毛 所以 他们 不能 打猎 足够的 这 年 到 做 任何 嵌套 .

但它们会冒这个险来报复我们，因为我们松鸦把它们的羽毛都拔光了，所以它们今年捕猎的猎物不够多，也就没法筑巢了。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
Now do you see ?
现在 做 你 看 ?

现在明白了吗?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[aʊl] [in'vaits] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz]
OWL INVITES KILLER THE WEASEL TO THE WOODS AND FIELDS
猫头鹰 邀请 杀手 这 黄鼠狼 到 这 树林 和 字段

猫头鹰邀请黄鼠狼杀手来到森林和田野

[dʒeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɪspər] .
Chaik Jay didn't need to whisper .
柴克 杰伊 没有 需要 到 耳语 .

Chaik Jay 不需要低声细语。

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz] [wəːnt, weənt][ðer; ðər][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] ,
The Bad Little Owls weren't there to overhear him ,
这 坏的 小的 猫头鹰 不是 那里 到 无意中听到 他 ,

那些淘气的小猫头鹰们不在场，所以没能听到他说话。

[æz; əz] ['hiːd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] [hoʊl] .
as he'd overheard them while he was hidden in their very own hole .
作为 他会 无意中听到 他们 尽管 他 曾是 隐 在 他们的 非常 自己的 洞 .

因为他躲在他们的洞穴里时无意中听到了他们的对话。

[wen] [wɑːtʃ] ['pɔd] [ðə; ði]['leɪdi] [aʊl] ,
When Watch pawed the lady owl ,
什么时候 手表 爪子 这 女士 猫头鹰 ,

当守望者用爪子挠那只雌猫头鹰时，

[huː] [wʌz; wəz] [maʊs] ['hʌntɪŋ] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [dɑːrk] ,
who was mouse hunting right under his nose in the black dark ,
WHO 曾是 老鼠 打猎 正确的 在下面 他的 鼻子 在 这 黑色的 黑暗的 ,

谁在漆黑的夜里就在他眼皮底下捕鼠?

[hiː; hi] [spɔɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] ; [hiː; hi] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tempər] .
he spoiled more than her feathers ; he ruined the last of her temper .
他 被宠坏了 更多的 比 她 羽毛 ; 他 毁坏 这 最后的 的 她 脾气 .

他毁掉的不仅仅是她的羽毛，他还摧毁了她最后一点脾气。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tempər] [ɪz] - [moʊst][æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][hɜːr; hər][teɪl][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz]
And her temper is ' most as short as her tail at the best of times
和 她 脾气 是 - 最多 作为 短的 作为 她 尾巴 在 这 最好的 的 时代

,
,
,

而且，她脾气"即使在最好的情况下也和她的尾巴一样短"。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
as you know .
作为 你 知道 .

如你所知。

[ʃiː; ʃi] [biːkt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [soʊ] ['spaɪtfəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [moʊst] [tʊk] [aʊt] [wʌt] ['fɛðɚz] [ʃiː; ʃi]

She	beaked	her	wings	so	spitefully	that	she	'	most	took	out	what	feathers	she
她	有喙的	她	翅膀	所以	恶意地	那	她	-	最多	采取	出去	什么	羽毛	她

[hæd; həd] [left] ([ðeɪ] [get] ['veri] [luːs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːl]) ,

had	left	(	they	get	very	loose	long	before	the	leaves	begin	to	fall	)	,
有	左边	(	他们	得到	非常	松动的	长的	前	这	树叶	开始	到	落下	)	,

她恶狠狠地啄着翅膀，几乎把剩下的羽毛都啄掉了（在树叶开始落下之前很久，它们的羽毛就已经很松散了）。

[ænd; ənd] [set] [raɪt] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] .

and	set	right	off	to	find	Killer	the	Weasel	.
和	放	正确的	离开	到	寻找	杀手	这	黄鼠狼	.

然后立即出发去寻找杀手鼬。

[raɪt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [fluː] , [hɜːr; hər] ['skeri] ['lɪt(ə)l] [meit] ['flæpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

Right	straight	into	the	Deep	Woods	she	flew	,	her	scary	little	mate	flapping	along	behind	her	.
正确的	直的	进入	这	深的	伍兹	她	飞翔	,	她	可怕的	小的	伴侣	扑	沿着	在后面	她	.

她径直飞进了茂密的森林，她那可怕的小伙伴在她身后扑腾着翅膀。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [skwɔːk] , [tʃoʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Pretty	soon	she	heard	a	sound	;	it	was	a	faint	squawk	,	choked	in	the	middle	.
漂亮的	很快	她	听到	一个	声音	;	它	曾是	一个	头晕的	发牢骚	,	窒息	在	这	中间	.

很快她就听到一个声音；那是一声微弱的、断断续续的叫声。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːkld] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

She	circled	to	listen	.
她	圈起来	到	听	.

她绕到一旁倾听。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [skwɔːk] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] .

There	came	another	squawk	,	exactly	like	the	first	.
那里	来了	其他	发牢骚	,	确切地	喜欢	这	第一的	.

又一声尖叫传来，和第一声一模一样。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] , ['liːfi] [triː] .

Then	there	was	an	uneasy	stirring	and	fluttering	in	the	secret	depths	of	a	thick	,	leafy	tree	.
然后	那里	曾是	一个	不安	搅拌	和	飘动	在	这	秘密	深度	的	一个	厚的	,	绿叶	树	.

随后，在一棵枝繁叶茂的大树深处，传来一阵不安的骚动和颤动。

[dɑːrk] [diːdz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] .

Dark	deeds	were	being	done	there	.
黑暗的	契约	是	存在	完毕	那里	.

那里曾发生过一些不可告人的勾当。

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么？

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么？

[huː] [kɔːld] ? ” [sed] [ə; eɪ] [skerd] [bɜːrd] [vɔɪs] .

Who	called	?	”	said	a	scared	bird	voice	.
WHO	称为	?	”	说	一个	害怕的	鸟	嗓音	.

“谁打来的电话？”一只受惊的小鸟问道。

[noʊ] ['ænsər] .

No	**answer**	**.**
不	回答	.

没有回应。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜːrdz] .

The	**silence**	**was**	**more**	**terrible**	**than**	**any**	**words**	**.**
这	沉默	曾是	更多的	糟糕的	比	任何	字	.

沉默比任何言语都更可怕。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] , [ə'nʌðər] .

A	**minute**	**passed**	**,**	**another**	**.**
一个	分钟	通过了	,	其他	.

一分钟过去了，又一分钟过去了。

[ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] ['sɔːftli] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

She	**perched**	**softly**	**to**	**listen**	**.**
她	栖息	轻轻	到	听	.

她轻轻地栖息下来，侧耳倾听。

[hɜːr; hər] [meit] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [spiːk] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [moʊst] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Her	**mate**	**didn't**	**dare**	**to**	**speak**	**,**	**though**	**he**	**was**	**'**	**most**	**bursting**	**with**
她	伴侣	没有	敢	到	说话	,	尽管	他	曾是	-	最多	爆发	和

['kwestʃənz] ; [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

questions	**;**	**yes**	**,**	**and**	**something**	**more**	**.**
问题	;	是的	,	和	某物	更多的	.

她的伴侣不敢说话，尽管他"有很多问题想问；是的，还有更多。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] .

He	**was**	**still**	**afraid**	**.**
他	曾是	仍然	害怕的	.

他仍然很害怕。

[hiː; hi]['səːkld][ænd; ənd] [lɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ;

He	**circled**	**and**	**lit**	**beside**	**her**	**,**	**with**	**the**	**least**	**little**	**scratching**	**of**	**a**	**twig**	**;**
他	圈起来	和	点燃	旁	她	,	和	这	至少	小的	抓挠	的	一个	枝条	;

他绕着她转了一圈，在她身边点燃了一根树枝，只发出了轻微的刮擦声；

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pek] .

she	**gave**	**him**	**a**	**vicious**	**peck**	**.**
她	给予	他	一个	恶毒	啄	.

她狠狠地啄了他一下。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Poor	**little**	**fellow**	**,**
贫穷的	小的	同伴	,

可怜的小家伙，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [priːn] [ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd] [meɪk] [ə'nʌðər] [saʊnd] [ænd; ənd]

he	**didn't**	**even**	**dare**	**to**	**preen**	**the**	**spot**	**for**	**fear**	**he'd**	**make**	**another**	**sound**	**and**
他	没有	甚至	敢	到	梳妆打扮	这	点	为了	害怕	他会	制作	其他	声音	和

[get] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .

get	**something**	**worse**	**.**
得到	某物	更糟	.

他甚至不敢去梳理那块地方，生怕再发出一点声音，招来更糟糕的下场。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst][bɜːrd] [vɔɪs] [sed] [æt; ət][læst] : " [sʌm; səm] ['jʌŋstər] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Then	**the**	**first**	**bird**	**voice**	**said**	**at**	**last**	**:**	**"**	**Some**	**youngster**	**had**	**a**	**bad**	**dream**	**.**
然后	这	第一的	鸟	嗓音	说	在	最后的	:	"	一些	青少年	有	一个	坏的	梦	.

最后，第一只鸟的声音说道："有个年轻人做了噩梦。"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [oʊn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [wɪŋz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

You	should	always	own	up	to	it	,	little	stubby	wings	,	and	not	frighten	the
你	应该	总是	自己的	向上	到	它	,	小的	矮胖的	翅膀	,	和	不是	吓唬	这

[rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

rest	of	us	.
休息	的	我们	.

你这小短翅膀，就应该勇于承认，别吓唬我们其他人。

" [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ][wʌn] ['ænsər] .

"	But	still	no	one	answered	.
"	但	仍然	不	一	回答	.

但仍然没有人回答。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

All	the	same	the	birds	began	to	settle	down	again	and	all	was	quiet	.
全部	这	相同的	这	鸟类	开始	到	定居	向下	再次	和	全部	曾是	安静的	.

然而，鸟儿们又开始安静下来，一切都恢复了平静。

" [ɑː] - [eɪtʃ] ! " [keɪm] [ðə; ði]['veri] [seɪm] [tʃoʊkt] [kraɪ] ; [ðen] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	Ah	-	h	!	"	came	the	very	same	choked	cry	;	then	a	word	.
"	啊	-	h	!	"	来了	这	非常	相同的	窒息	哭	;	然后	一个	单词	.

"啊！"一声哽咽的叫喊传来；然后是一个词。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

"帮助!

[kil] — — " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

Kil	—	—	"	and	that	was	all	.
基尔	—	—	"	和	那	曾是	全部	.

基尔——"就这样结束了。

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːft] [θʌmp] .

All	but	a	soft	thump	.
全部	但	一个	柔软的	扑通	.

除了轻微的闷响。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .

In	a	moment	the	tree	was	an	uproar	of	fluttering	and	screaming	.
在	一个	片刻	这	树	曾是	一个	骚动	的	飘动	和	尖叫	.

刹那间，树上顿时一片混乱，到处都是扑腾的翅膀和尖叫声。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [aʊl] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	I	knew	he	was	there	,	"	said	the	bad	little	lady	owl	triumphantly	.
"	我	知道	他	曾是	那里	,	"	说	这	坏的	小的	女士	猫头鹰	凯旋而归	.

"我就知道他在那里，"那只淘气的小猫头鹰得意地说。

" ['kɪlɚz] [bɪn] [reɪd] [ðə; ði]['rəubinz] - [ruːst] .

"	Killer's	been	raiding	the	robins	'	roost	.
"	杀手的	到过	突袭	这	知更鸟	-	栖息地	.

"杀手一直在袭击知更鸟的栖息地。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	she	was	right	.
"	和	她	曾是	正确的	.

"她是对的。"

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] ['nestɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði]['rəubinz][flai][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['si:krət]['haɪdɪŋ] [pleɪs]

After	**they**	**finish**	**nesting**	**,**	**all**	**the**	**robins**	**fly**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**same**	**secret**	**hiding**	**place**
后	他们	结束	嵌套	, 全部		这	知更鸟	飞	到	睡觉	在	这	相同的	秘密	隐藏	地方

,

,

,

筑巢完毕后，所有的知更鸟都会飞到同一个秘密藏身处睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊnliɪst] [groʊv] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

in	**the**	**loneliest**	**grove**	**they**	**can**	**find**	**.**
在	这	最孤独的	树林	他们	能	寻找	.

在他们能找到的最偏僻的小树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['oʊvər][ðer; ðər] [fɔ:l] [trɪp]

And	**there**	**they**	**make**	**friends**	**with**	**each**	**other**	**and**	**talk**	**over**	**their**	**fall**	**trip**
和	那里	他们	制作	朋友们	和	每个	其他	和	讲话	超过	他们的	落下	旅行

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wer] [ðeɪl] [goʊ] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] [tu:; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**decide**	**where**	**they'll**	**go**	**when**	**the**	**snow**	**comes**	**to**	**cover**	**up**	**the**	**ground**	**,**
和	决定	在哪里	他们会	去	什么时候	这	雪	来	到	覆盖	向上	这	地面	,

在那里，他们互相结交朋友，讨论秋季旅行计划，并决定等大雪覆盖大地时要去哪里。

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pɑ:rti] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə]

and	**hide**	**the**	**worms**	**,**	**and**	**when**	**,**	**and**	**which**	**party**	**they**	**want**	**to**
和	隐藏	这	蠕虫	,	和	什么时候	,	和	哪个	派对	他们	想	到

[dʒɔɪn] .

join	**.**
加入	.

并藏匿蠕虫，以及何时藏匿，并决定他们想加入哪个政党。

[ænd; ənd] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wi:zl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hu:tər] [aulz] [traɪ][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its]

And	**Killer**	**the**	**Weasel**	**and**	**the**	**hooter**	**owls**	**try**	**to**	**find**	**it**	**,**	**because**	**it's**
和	杀手	这	黄鼠狼	和	这	喇叭	猫头鹰	尝试	到	寻找	它	,	因为	它是

[sʌtʃ] ['i:zi] ['hʌntɪŋ] .

such	**easy**	**hunting**	**.**
这样的	简单的	打猎	.

于是，黄鼠狼杀手和猫头鹰们开始寻找它，因为捕猎它太容易了。

“ [dəunt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] .

“	**Don't**	**speak**	**to**	**him**	**to**	**-**	**night**	**.**
“	不	说话	到	他	到	-	夜晚	.

“今晚不要跟他说话。”

[pli:z] [dəunt] !

Please	**don't**	**!**
请	不	!

请不要！

” ['bɛgd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

”	**begged**	**her**	**husband**	**.**
”	乞求	她	丈夫	.

“她恳求她的丈夫。”

“ [du:] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

“	**Do**	**take**	**a**	**day**	**to**	**sleep**	**on**	**it**	**.**
“	做	拿	一个	天	到	睡觉	在	它	.

“不妨花一天时间好好考虑一下。”

['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] ['tempər] .

Something	**awful**	**always**	**happens**	**if**	**you**	**lose**	**your**	**temper**	**.**
某物	可怕	总是	发生	如果	你	失去	你的	脾气	.

如果你发脾气，总会发生可怕的事情。

" [juː; jʊ] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [aulz] [noʊ] [ðæt] .
" **You see even the owls know that .**
" 你 看 甚至 这 猫头鹰 知道 那 .

"你看，就连猫头鹰都知道这一点。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But they won't always believe it .
但 他们 惯于 总是 相信 它 .

但他们未必总是会相信。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] .
She wouldn't .
她 不会 .

她不会。

" [its] ['terəb(ə)l] !
" **It's terrible !**
" 它是 糟糕的 !

"太糟糕了！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he gasped .**
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" ['kɪlər] [hæz; həz] [mɔːr] [bɜːrdz] [ɔːl'redi] [ðæn; ðən] ['hiːl] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
" **Killer has more birds already than he'll eat in a week . "**
" 杀手 有 更多的 鸟类 已经 比 地狱 吃 在 一个 星期 . "

"杀手现在拥有的鸟比他一周能吃完的还多。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['grɪmli] .
" **That's what I'm waiting for , " she answered grimly .**
" 那就是 什么 我是 等待 为了 , " 她 回答 阴沉地 .

"我正等着呢，"她冷冷地回答道。

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə][wʌnz] . "
" **We'll take care of the extra ones . "**
" 出色地 拿 关心 的 这 额外的 一个 . "

"多余的那些我们会处理。"

" [oʊ] , [dəunt] !
" **Oh , don't !**
" 哦 , 不 !

"哦，别这样！"

[dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] !
Don't you dare touch them !
不 你 敢 触碰 他们 !

你敢碰它们试试！

" [hiː; hi][prəu'testid] .
" **he protested .**
" 他 抗议 .

他抗议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坏小猫头鹰们(The Bad Little Owls)

“ [ðə; ði]['rəubinz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	robins	will	find	it	out	,	and	we'll	never	hear	the	end	of	it	.
“	这	知更鸟	将要	寻找	它	出去	,	和	出色地	绝不	听到	这	结尾	的	它	.

“知更鸟们会发现这件事的，我们会没完没了地听到这件事。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði][dʒeɪz][dɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Just	think	what	the	jays	did	to	us	.
只是	思考	什么	这	蓝鸟	做过	到	我们	.

想想那些蓝鸟对我们做了什么。

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] ['diːsntli] [sɪns] [ðeɪ] [pɪkt] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [wei] [læst] [sprɪŋ] .

We	haven't	been	able	to	fly	decently	since	they	picked	on	us	,	way	last	spring	.
我们	还没有	到过	有能力的	到	飞	体面地	自从	他们	挑选	在	我们	,	方式	最后的	春天	.

自从去年春天他们找我们麻烦之后，我们就一直没能好好飞行过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] ['rəubinz] .

And	there	are	so	many	more	robins	.
和	那里	是	所以	许多	更多的	知更鸟	.

还有好多好多知更鸟。

[wiːd] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪz] [rest] .

We'd	never	have	a	day's	rest	.
我们会	绝不	有	一个	天	休息	.

我们根本没有一天休息的时间。

[ðeɪl] [plʌk] [ˌjuː 'es] [ber] .

They'll	pluck	us	bare	.
他们会	采摘	我们	裸	.

他们会把我们扒光。

[duː] [lets] [goʊ][hoʊm] ! ”

Do	let's	go	home	!	”
做	我们来吧	去	家	!	”

我们回家吧!

“ [oʊ] , [duː] [ʃʌt] [ʌp] !

“	Oh	,	do	shut	up	!
“	哦	,	做	关闭	向上	!

“哦，闭嘴吧！”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] ['æŋgrəli] .

”	she	snapped	angrily	.
”	她	啪啪	愤怒地	.

她愤怒地厉声说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][flai] [bæk] [ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] .

“	You	can	fly	back	and	good	riddance	.
“	你	能	飞	后退	和	好的	摆脱	.

“你可以飞回去了，再见。”

[aɪm][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] .

I'm	not	keeping	you	.
我是	不是	保持	你	.

我不会留住你。

[aɪ][kæn; kən][maɪnd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	can	mind	my	own	business	without	you	.
我	能	头脑	我的	自己的	商业	没有	你	.

没有你，我可以管好自己的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][juː; jʊ] . ”

It	doesn't	concern	you	.	”
它	不	忧虑	你	.	”

这跟你没关系。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ， [tuː] ， ” [hiː; hi] ['hwɪmpəd] .

“	It	does	,	too	,	”	he	whimpered	.
“	它	做	,	也	,	”	他	呜咽	.

“也是，”他呜咽着说。

“ ['noʊbɑːdi]['evər] [noʊz] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] .

“	Nobody	ever	knows	us	apart	.
“	无人	曾经	知道	我们	除	.

“没有人知道我们分开后会是什么样子。”

[ɪf] [ðoʊz] ['rəubinz][get][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðeɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [aɪ] ['wɔznt] ['iːtɪŋ]

If	those	robins	get	just	a	glimpse	of	you	they'll	never	believe	I	wasn't	eating
如果	那些	知更鸟	得到	只是	一个	一瞥	的	你	他们会	绝不	相信	我	不是	吃

[ðem; ðəm] , [tuː] .

them	,	too	.
他们	,	也	.

如果那些知更鸟瞥见你，它们永远不会相信我没有把它们也吃掉。

[wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] ['lɪs(ə)n] ?

Won't	you	please	listen	?
惯于	你	请	听	?

请你听我说完好吗?

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

”	But	his	wife	wasn't	paying	any	attention	to	him	at	all	.
”	但	他的	妻子	不是	付费	任何	注意力	到	他	在	全部	.

但他的妻子根本没理会他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] , ['kreɪnɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [nek] ， ['kɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪr] .

She	was	leaning	over	,	craning	out	her	neck	,	cocking	her	ear	.
她	曾是	倾斜	超过	,	起重机	出去	她	脖子	,	上膛	她	耳朵	.

她俯身向前，伸长脖子，侧耳倾听。

[ɔːl][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wʌz; wəz] : “ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [naʊ] .

All	she	answered	was	:	“	There	he	goes	now	.
全部	她	回答	曾是	:	“	那里	他	去	现在	.

她只回答说：“他走了。”

” ['æftər][ə; eɪ]['sekənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr'self] : “ [maɪ] , [bʌt; bət]['hiːz]['lɪt(ə)l] .

”	After	a	second	she	added	to	herself	:	“	My	,	but	he's	little	.
”	后	一个	第二	她	额外	到	她自己	:	“	我的	,	但	他是	小的	.

“过了一会儿，她又自言自语道：‘哎呀，但他个子真小。’”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['evər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

I	don't	believe	he	can	do	it	,	ever	in	this	world	.
我	不	相信	他	能	做	它	,	曾经	在	这	世界	.

我不相信他能做到，这辈子都不可能。

” [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə'bʌv] ['kɪlɜ˞z] [hed] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

”	She	lit	above	Killer's	head	while	he	was	busy	eating	the	robin
”	她	点燃	多于	杀手的	头	尽管	他	曾是	忙碌的	吃	这	罗宾

“当杀手忙着吃知更鸟的时候，她照亮了杀手的头顶。”

“ [duː] [wʌt] ?
“ Do what ?
“ 做 什么 ?

“做什么？”

” [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ [kɪl] — — ” [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; “ [kɪl] ['eni][wʌn][bɪgə(r)][ðæn; ðən][tæd] [kuːn] .
“ Kill — — ” she hesitated ; “ kill any one bigger than Tad Coon .
“ 杀 — — ” 她 犹豫了一下 ; “ 杀 任何 一 大 比 塔德 浣熊 .

“杀——”她犹豫了一下；“杀掉任何比泰德·库恩大的家伙。”

” [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['tɑːmi] ['piːl]
” She didn't want him to know it was Watch the Dog and Tommy Peele
” 她 没有 想 他 到 知道 它 曾是 手表 这 狗 和 汤米 皮尔
[ænd; ənd] ['luːi] ['tɔmsn]
and Louie Thomson
和 路易 汤姆逊

她不想让他知道那是《看门狗》、汤米·皮尔和路易·汤姆森的作品。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
she wanted to get rid of for good and all .
她 通缉 到 得到 摆脱 的 为了 好的 和 全部 .

她想彻底摆脱这一切。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] : “ [ɪf] ['oʊnli] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
She thought to herself : “ If only those boys were gone ,
她 想法 到 她自己 : “ 如果 仅有的 那些 男孩们 是 已消失 ,

她心想：“要是那些男孩都走了就好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['hædnt]['eni][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] [naɪs] [fiːsts] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ]
and the Woodsfolk hadn't any one to give those nice feasts to them so
和 这 - 之前没有 任何 一 到 给 那些 好的 盛宴 到 他们 所以
[ðeid] ['nevər][get] ['hʌŋgri] ,
they'd never get hungry ,
他们会 绝不 得到 饥饿的 ,

而森林居民没有人给他们提供丰盛的宴席，所以他们永远不会挨饿。

[ðeid] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
they'd fight each other again .
他们会 斗争 每个 其他 再次 .

他们会再次交战。

” [ʃiː; ʃi]['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [laɪkt] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [wei] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ment] [ðem; ðəm]
” She didn't know they really liked living together the way Mother Nature meant them
” 她 没有 知道 他们 真的 喜欢 活的 一起 这 方式 母亲 自然 意思是 他们
[tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] .
to in the First - Off Beginning .
到 在 这 第一的 - 离开 开始 .

“她并不知道他们其实很喜欢按照大自然在最初设想的方式生活在一起。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] ['hiːd][biː; bi] [skerd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] .
But she knew he'd be scared if she told him that .
但 她 知道 他会 是 害怕的 如果 她 讲述 他 那 .

但她知道如果告诉他就会被吓到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['fuːlɪʃ] [ə'baʊt] [men] .
He was simply foolish about men .
他 曾是 简单地 愚蠢 关于 男人 .

他对男人真是太愚蠢了。

“ [ɪf] [hiː; hi][kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl][soʊ][ə'freɪd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**If**	**he**	**can't**	**kill**	**them**	**,**	**why**	**are**	**they**	**all**	**so**	**afraid**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	如果	他	不能	杀	他们	,	为什么	是	他们	全部	所以	害怕的	?	”	他	问	.

“如果他杀不了他们，他们为什么都这么害怕？”他问道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**she**	**agreed**	**.**
“	那就是	所以	,	”	她	同意	.

“确实如此，”她同意道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evər] [faɪts] [ðem; ðəm] ,

“	**I**	**don't**	**see**	**how**	**he**	**ever**	**fights**	**them**	**,**
“	我	不	看	如何	他	曾经	战斗	他们	,

“我不明白他怎么跟他们对抗，

[bʌt; bət][aɪ] [spoʊ̯z] [hiː; hi] [noʊz] [sʌm; səm] [trɪks] [hiː; hi] ['dʌznt] [tel] .

but	**I**	**s'pose**	**he**	**knows**	**some**	**tricks**	**he**	**doesn't**	**tell**	**.**
但	我	假设	他	知道	一些	技巧	他	不	告诉	.

但我猜他肯定有一些不会说的诀窍。

[juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [raɪt] [hɪr] .

You	**wait**	**for**	**me**	**right**	**here**	**.**
你	等待	为了	我	正确的	这里	.

你在这里等我。

” [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

”	**And**	**down**	**she**	**flew**	**to**	**follow**	**Killer**	**the**	**Weasel**	**to**	**his**	**den**	**.**
”	和	向下	她	飞翔	到	跟随	杀手	这	黄鼠狼	到	他的	丹	.

于是她飞下去，跟着黄鼠狼杀手来到它的巢穴。

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə'bʌv] ['kɪlɚz] [hed] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['rɑːbɪn]['hiːd] ['kærid] [hoʊm] —

She	**lit**	**above**	**Killer's**	**head**	**while**	**he**	**was**	**busy**	**eating**	**the**	**robin**	**he'd**	**carried**	**home**	**—**
她	点燃	多于	杀手的	头	尽管	他	曾是	忙碌的	吃	这	罗宾	他会	携带	家	—

['oʊnli][wʌn][aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [hiː; hi][left] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːst] .

only	**one**	**out**	**of**	**all**	**those**	**he**	**left**	**lying**	**dead**	**on**	**the**	**ground**	**beneath**	**the**	**roost**	**.**
仅有的	一	出去	的	全部	那些	他	左边	说谎	死的	在	这	地面	下面	这	栖息地	.

当杀手正忙着吃他带回家的知更鸟时，她照亮了杀手的头顶——那只是他留在栖木下地上死去的知更鸟中的一只。

[ʃiː; ʃi] [skwɜːmd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪp][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['evri]

She	**squirmed**	**out**	**to**	**the**	**very**	**tip**	**end**	**of**	**the**	**branch**	**and**	**watched**	**him**	**every**
她	扭动着身子	出去	到	这	非常	提示	结尾	的	这	分支	和	观看	他	每一个

['moʊmənt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

moment	**while**	**she**	**was**	**talking**	**.**
片刻	尽管	她	曾是	说	.

她挣扎着爬到树枝的顶端，一边说话一边时刻注视着他。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [laɪt] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**for**	**the**	**east**	**was**	**growing**	**light**	**.**
“	好的	早晨	,	”	她	说	,	为了	这	东方	曾是	生长	光	.

“早上好，”她说，因为东方已经开始泛白了。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [goʊz] .

“	**I**	**don't**	**need**	**to**	**ask**	**you**	**how**	**the**	**hunting**	**goes**	**.**
“	我	不	需要	到	问	你	如何	这	打猎	去	.

“我不需要问你狩猎进行得如何。”

[aɪ] [siː] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['rəubinz] .

I	**see**	**you've**	**had**	**a**	**fine**	**night**	**with**	**plenty**	**of**	**robins**	**.**
我	看	你已经	有	一个	美好的	夜晚	和	很多	的	知更鸟	.

看来你昨晚和很多知更鸟一起度过了美好的夜晚。

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [flæt] , [θriː] - ['kɔːrnərd] , ['sneɪki] - [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [red]
” He raised his flat , three - cornered , snaky - head , and his eyes gleamed red
” 他 提高 他的 平坦的 , 三 - 被逼到绝境 , 蛇形 - 头 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 红色的
[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
in the shadows .
在 这 阴影 .

他抬起扁平的、三角形的、蛇一样的脑袋，眼睛在阴影中闪着红光。

“ [nɑːt] [soʊ] [bæd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ræsp] [hɪz; ɪz] ['prɪkli]
“ Not so bad , ” he answered , and she could hear his tongue rasp his prickly
“ 不是 所以 坏的 , ” 他 回答 , 和 她 可以 听到 他的 舌头 锉刀 他的 带刺的
['wɪskərz] .
whiskers .
胡须 .

“还不错，”他回答道，她能听到他的舌头摩擦着他那带刺的胡须。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .
“ It's a great game .
“ 它是 一个 伟大的 游戏 .

“这是一款很棒的游戏。”

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I make the most of it ,
但 我 制作 这 最多 的 它 ,

但我充分利用了这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði] ['rəubinz] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [flɑːk] [its] [ə; eɪ] [saɪn] [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] .
because when the robins nest in a flock it's a sign they'll soon be gone .
因为 什么时候 这 知更鸟 巢 在 一个 群 它是 一个 符号 他们会 很快 是 已消失 .

因为知更鸟成群筑巢预示着它们很快就会离开。

[aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [aɪ] [kæn; kən] [kɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] .
I try to see how many I can kill before they wake up .
我 尝试 到 看 如何 许多 我 能 杀 前 他们 唤醒 向上 .

我试着看看在他们醒来之前我能杀掉多少人。

[aɪ'd] [hæv; həv] ['broʊkən] [maɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [aɪ] [wʌz; wəz]
I'd have broken my record to - night if a piece of bark I was
ID 有 破碎的 我的 记录 到 - 夜晚 如果 一个 片 的 吠 我 曾是
['stændɪŋ] [ɑːn] ['hædnt] ['broʊkən] .
standing on hadn't broken .
常设 在 之前没有 破碎的 .

如果不是我脚下那块树皮断了，我今晚就能打破自己的纪录了。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [læst] ['jʌŋstər] [skwɔːl] [aʊt] ?
Did you hear that last youngster squall out ?
做过 你 听到 那 最后的 青少年 暴风雨 出去 ?

你听到刚才那个小孩的叫喊声了吗?

[ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [bɪ'gæn] ['stɜːrɪŋ] ; [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] ['oʊvər] [ðen] .
The whole flock began stirring ; the fun is over then .
这 所有的 群 开始 搅拌 ; 这 乐趣 是 超过 然后 .

整个羊群开始躁动不安；好戏就此结束。

” [ðə; ði] [aʊlz] [klɔːz] ['trembld] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klæmp] [ðem; ðəm] [taɪt] .
” The owl's claws trembled so she had to clamp them tight .
” 这 猫头鹰的 爪子 颤抖 所以 她 有 到 夹钳 他们 紧的 .

“猫头鹰的爪子颤抖着，所以她不得不紧紧地夹住它们。”

[tuː; tə] [kɪl] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] !
To kill when he wasn't hungry , just for fun !
到 杀 什么时候 他 不是 饥饿的 , 只是 为了 乐趣 !

他不饿的时候也会杀人，只是为了好玩!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [aʊlz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

It	was	enough	to	make	even	an	owl's	blood	run	cold	.
它	曾是	足够的	到	制作	甚至	一个	猫头鹰的	血	跑步	寒冷的	.

这足以让猫头鹰都感到不寒而栗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [biːk] [frʌm; frəm] [ˈklætɝɪŋ] [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] : “ [ˈveri] [ˈklevər] .

But	she	kept	her	beak	from	clattering	and	remarked	:	“	Very	clever	.
但	她	保留	她	喙	从	咔嗒咔嗒	和	评论	:	“	非常	聪明的	.

但她没有发出喙的咔哒声，而是说道：“非常聪明。”

[jʊə(r)] [ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] .

You're	quieter	than	I	am	.
你是	更安静	比	我	是	.

你比我安静。

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [ədˈmaɪərɪŋ][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [bɪg][tuː; tə][ˈmænɪdʒ] .

I	couldn't	help	admiring	you	because	I	find	them	almost	too	big	to	manage	.	”
我	不能	帮助	钦佩	你	因为	我	寻找	他们	几乎	也	大的	到	管理	.	”

我忍不住佩服你，因为我觉得它们对我来说几乎太大了，难以掌控。

“ [saɪz] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ˈkɪlər] .

“	Size	is	nothing	,	”	said	Killer	.
“	尺寸	是	没有什么	,	”	说	杀手	.

“体型大小根本不算什么，”基勒说道。

“ [its] [ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [breɪnz] . ”

“	It's	all	just	a	matter	of	brains	.	”
“	它是	全部	只是	一个	事情	的	大脑	.	”

“这完全取决于你的智慧。”

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [soʊ] ?

“	Do	you	really	think	so	?
“	做	你	真的	思考	所以	?

你真的这么认为吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [toʊn] .

”	she	asked	in	a	flattering	tone	.
”	她	问	在	一个	奉承	语气	.

她用奉承的语气问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] [graʊnd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [kuːn] . ”

“	Because	I	know	a	perfectly	wonderful	hunting	ground	if	you	can	manage	that	awful	coon	.	”
“	因为	我	知道	一个	完美	精彩的	打猎	地面	如果	你	能	管理	那	可怕	浣熊	.	”

“因为我知道一个绝佳的狩猎场，前提是你能搞定那只讨厌的浣熊。”

“ [kuːn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɪlər] .

“	Coon	!	”	exclaimed	Killer	.
“	浣熊	!	”	惊呼	杀手	.

“浣熊！”杀手喊道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][hɪm; ɪm] .

“	I'll	show	you	how	I	can	handle	him	.
“	患病的	展示	你	如何	我	能	处理	他	.

“我会让你看看我是怎么对付他的。”

[ˌef 'ef 'tiː] !
Fft **!**
快速傅里叶变换！

呸！

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːn] .
for **a** **coon** **.**
为了 一个 浣熊 .

给一只浣熊。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts]
" **You** **ought** **to** **have** **heard** **the** **wicked** **little** **bird** **tell** **him** **about** **Nibble** **Rabbit's**
" 你 应该 到 有 听到 这 邪恶 小的 鸟 告诉 他 关于 蚕食 兔子的
[dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] .
delicious **little** **bunnies** **.**
可口的 小的 兔子 .

"你应该听听那只坏心眼的小鸟是怎么跟他说起尼布尔兔的美味小兔子的。"

[em] - [em] - [em] !
M **-** **m** **-** **m** **!**
M - 米 - 米 !

嗯！

['dɪdnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Didn't **his** **mouth** **just** **water** **for** **them** **?**
没有 他的 嘴 只是 水 为了 他们 ?

他难道没有垂涎三尺吗?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] , [ɔːr] ['tɑːmi] ['piːl] , [ɔːr] ['luːi]
But **she** **never** **said** **a** **word** **about** **Watch** **the** **Dog** **,** **or** **Tommy** **Peele** **,** **or** **Louie**
但 她 绝不 说 一个 单词 关于 手表 这 狗 ，或者 汤米 皮尔 ，或者 路易
['tɔmsn] .
Thomson **.**
汤姆逊 .

但她从未提及《看门狗》、汤米·皮尔或路易·汤姆森。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['hiːd][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt]
She **knew** **if** **he** **made** **trouble** **for** **the** **Woodsfolk** **he'd** **just** **have** **to** **fight**
她 知道 如果 他 制成 麻烦 为了 这 - 他会 只是 有 到 斗争
[ðer; ðər] [frendz] .
their **friends** **.**
他们的 朋友们 .

她知道，如果他给森林居民惹麻烦，就只能和他们的朋友打架了。

[bʌt; bət] — [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]
But **—** **she** **didn't** **know** **that** **these** **little** **boys** **had** **ever** **and** **ever** **so** **much** **more**
但 — 她 没有 知道 那 这些 小的 男孩们 有 曾经 和 曾经 所以 很多 更多的
[breɪnz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wiːzl] !
brains **than** **a** **weasel** **!**
大脑 比 一个 黄鼠狼 !

但是——她并不知道这些小男孩的智商比黄鼠狼高得多！

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[fɜːr] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [plæn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn]
FUR **AND** **FEATHERS** **PLAN** **A** **CAMPAIGN**
毛皮 和 羽毛 计划 一个 活动

皮草和羽毛计划发起一场运动

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['rəubinz][wɜːr; wər][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['flʌtər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]

Next	**morning**	**the**	**robins**	**were**	**in**	**an**	**awful**	**flutter**	**when**	**they**	**came**	**down**	**to**
下一个	早晨	这	知更鸟	是	在	一个	可怕	扑	什么时候	他们	来了	向下	到

[drɪŋk] .

drink	**.**
喝	.

第二天早上，知更鸟们下来喝水时，惊慌失措，非常不安。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪz][ɪk'saɪtɪd][hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɔːl] [ə'baʊt]

And	**when**	**a**	**robin**	**is**	**excited**	**he**	**just**	**has**	**to**	**tell**	**everybody**	**all**	**about**
和	什么时候	一个	罗宾	是	兴奋的	他	只是	有	到	告诉	大家	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] — [juːv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

it	**—**	**you've**	**heard**	**them**	**,**
它	—	你已经	听到	他们	,

当知更鸟兴奋的时候，它就一定要把兴奋的事情告诉所有人——你肯定听过它们的叫声。

[lɑːts][ʌv; əv][taɪmz] , [ðoʊ] [juː; jʊ][dəunt]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

lots	**of**	**times**	**,**	**though**	**you**	**don't**	**always**	**understand**	**them**	**.**
很多	的	时代	,	尽管	你	不	总是	理解	他们	.

很多时候，虽然你并不总是能理解它们。

['bɑːbi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['splætər] [ænd; ənd] [ðen] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

Bobby	**took**	**his**	**bath**	**in**	**a**	**great**	**splatter**	**and**	**then**	**flew**	**over**	**to**	**talk**	**with**
鲍比	采取	他的	洗澡	在	一个	伟大的	飞溅	和	然后	飞翔	超过	到	讲话	和

[wɑːtʃ] [waɪl] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .

Watch	**while**	**he**	**fixed**	**his**	**feathers**	**.**
手表	尽管	他	固定的	他的	羽毛	.

鲍比在水花四溅中洗了个澡，然后飞过去和沃奇说话，同时沃奇也在整理自己的羽毛。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [dʒeɪ][ɔːl] ['hʌdld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .

He	**caught**	**sight**	**of**	**Chaik**	**Jay**	**all**	**huddled**	**up**	**on**	**the**	**bottom**	**branch**	**of**	**a**	**bush**	**.**
他	捕捉	视线	的	柴克	杰伊	全部	蜷缩着	向上	在	这	底部	分支	的	一个	衬套	.

他瞥见柴杰蜷缩在灌木丛最下面的树枝上。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [hɜːrt] [wɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [wen] [hiː; hi] [went] [teɪl]['oʊvər] [krest] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɑːrk]

His	**poor**	**hurt**	**wing**	**,**	**that**	**he**	**struck**	**when**	**he**	**went**	**tail**	**over**	**crest**	**in**	**the**	**black**	**dark**
他的	贫穷的	伤害	翼	,	那	他	击	什么时候	他	去	尾巴	超过	波峰	在	这	黑色的	黑暗的

,

,
,

他那可怜的受伤的翅膀，是在漆黑的夜里翻滚时撞到的。

[wʌz; wəz] ['druːpɪŋ] .

was	**drooping**	**.**
曾是	下垂	.

耷拉着。

“ [hwjuː] ！ ” ['hwisld] ['bɑːbi] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**whistled**	**Bobby**	**.**
“	呼！	！	”	吹口哨	鲍比	.

“呼！”鲍比吹了声口哨。

“ [lʊks] [laɪk][aɪ] [fiːl] , [tuː] [mʌst] [ʌp][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [biːk] [frʌm; frəm][maɪ] [bæk] [toʊ] -

“	**Chaik**	**looks**	**like**	**I**	**feel**	**,**	**too**	**mussed**	**up**	**to**	**know**	**my**	**beak**	**from**	**my**	**back**	**toe**	**-**
“	柴克	看起来	喜欢	我	感觉	,	也	凌乱	向上	到	知道	我的	喙	从	我的	后退	脚趾	-

[klɔː] .

claw	**.**
爪	.

“Chaik 看起来就像我一样，狼狈不堪，连自己的喙和后脚趾爪都分不清了。

[wi:; wi] ['dɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [læst] [naɪt] , ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:st] ; ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]

We	didn't	sleep	a	wink	last	night	,	over	at	the	roost	;	terrible	things	were
我们	没有	睡觉	一个	眨眼	最后的	夜晚	,	超过	在	这	栖息地	;	糟糕的	事物	是

['hæpənɪŋ] . ”

happening	.	”
发生	.	”

昨晚我们都没睡着，在老巢里发生了可怕的事情。

“ [kwɪk] ! ” [snæpt] [wɑ:tʃ] ; “ [wʌt] [dɪd] ['hæpən] ?

“	Quick	!	”	snapped	Watch	;	“	what	did	happen	?
“	快的	!	”	啪啪	手表	;	“	什么	做过	发生	?

“快！”手表厉声问道，“到底发生了什么事？”

” [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wi:zl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

”	It	seemed	to	him	that	Killer	the	Weasel	was	standing	right	beside	him	.
”	它	似乎	到	他	那	杀手	这	黄鼠狼	曾是	常设	正确的	旁	他	.

“他觉得杀手鼬就站在他旁边。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [snɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi] ['wɔznt] .

He	had	to	sniff	to	make	sure	he	wasn't	.
他	有	到	嗅	到	制作	当然	他	不是	.

他不得不闻一闻，以确认自己不是。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [her] [wʌz; wəz] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [wen]

He	was	so	excited	that	his	back	hair	was	as	stiff	as	it	gets	when
他	曾是	所以	兴奋的	那	他的	后退	头发	曾是	作为	僵硬的	作为	它	获得	什么时候

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [faɪt] .

he	wants	to	fight	.
他	想要	到	斗争	.

他兴奋极了，背上的汗毛都像他想打架时那样硬邦邦的。

“ [wel] , [læst] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [blæk] , [blæk] [dɑ:rk] , ” [bɪ'gæn] ['bɑ:bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['skeri]

“	Well	,	last	night	,	when	it	was	black	,	black	dark	,	”	began	Bobby	in	a	scary
“	出色地	,	最后的	夜晚	,	什么时候	它	曾是	黑色的	,	黑色的	黑暗的	,	”	开始	鲍比	在	一个	可怕的

['wɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

“嗯，昨晚，天色漆黑一片，”鲍比用一种令人毛骨悚然的低语说道。

“ [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kraɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [bɜ:rd] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [dri:m] .

“	we	heard	a	cry	,	as	though	some	bird	were	having	a	bad	dream	.
“	我们	听到	一个	哭	,	作为	尽管	一些	鸟	是	拥有	一个	坏的	梦	.

“我们听到一声啼叫，好像是某只鸟做了噩梦。”

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

Then	everything	was	quiet	,	and	we	settled	down	to	sleep	again	.
然后	一切	曾是	安静的	,	和	我们	定居	向下	到	睡觉	再次	.

然后一切都安静了下来，我们又睡着了。

['prɪti] [su:n] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [weɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [weɪ] .

Pretty	soon	we	were	waked	up	the	very	same	way	.
漂亮的	很快	我们	是	醒来	向上	这	非常	相同的	方式	.

很快，我们也以同样的方式被吵醒了。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .

It	happened	over	and	over	.
它	发生	超过	和	超过	.

这种情况反复发生。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] [waɪd]['oʊpən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ]

I	had	my	eyes	wide	open	a	dozen	times	,	but	I	couldn't	see	a	single	thing
我	有	我的	眼睛	宽的	打开	一个	打	时代	,	但	我	不能	看	一个	单身的	事物

.

:

.

我睁大眼睛看了不下十几次，却什么也看不见。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

And	my	ears	are	sharp	,	but	I	couldn't	even	hear	anything	.
和	我的	耳朵	是	锋利的	,	但	我	不能	甚至	听到	任何事物	.

我的耳朵很灵，但什么也没听到。

[jet] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['fæməliz] [rɪ'pɔːrt][sʌm; səm][bɜːrd][ɪz] ['mɪsɪŋ] .

Yet	this	morning	a	dozen	families	report	some	bird	is	missing	.
然而	这	早晨	一个	打	家庭	报告	一些	鸟	是	丢失的	.

然而今天早上有十几户人家报告说他们的鸟不见了。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [goʊst][bɜːrd][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ?

You	don't	think	a	ghost	bird	could	have	taken	them	?
你	不	思考	一个	鬼	鸟	可以	有	已采取	他们	?

你不认为幽灵鸟会把它们叼走吗?

” [hiː; hi] [ment] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [aʊl] [huː] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

”	He	meant	the	big	white	owl	who	sometimes	comes	down	from	the	far	north	,
”	他	意思是	这	大的	白色的	猫头鹰	WHO	有时	来	向下	从	这	远的	北	,

他指的是那只有时会从遥远的北方飞下来的大白猫头鹰。

[wer] [ðə; ði]['stɔrmz] [groʊ] , [ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [foʊks][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][paɪn] - [triː]

where	the	storms	grow	,	and	snatches	the	sleeping	folks	out	of	their	pine	-	tree
在哪里	这	暴风雨	生长	,	和	抢夺	这	睡眠	各位	出去	的	他们的	松树	-	树

['pɝːtʃɪz] .

perches	.
栖木	.

暴风雨愈演愈烈，将熟睡的人们从松树上卷走。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] .

But	that	only	happens	in	the	winter	time	.
但	那	仅有的	发生	在	这	冬天	时间	.

但这只会在冬季发生。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [snɪft] [wɑːtʃ] .

“	It	was	Killer	the	Weasel	,	of	course	,	”	sniffed	Watch	.
“	它	曾是	杀手	这	黄鼠狼	,	的	课程	,	”	嗅了嗅	手表	.

“当然是黄鼠狼杀手啦，”沃奇轻蔑地说道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” ['ɑːrgjuːd] ['bɑːbi] .

“	No	,	it	wasn't	,	”	argued	Bobby	.
“	不	,	它	不是	,	”	争论	鲍比	.

“不，不是这样的，”鲍比反驳道。

“ ['kɪlɝz] [bɪn] [ðer; ðər][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

“	Killer's	been	there	half	-	a	-	dozen	times	,
“	杀手的	到过	那里	一半	-	一个	-	打	时代	,

“杀手已经去过那里五六次了，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [liːvz] [ded] [bɜːrdz] ['skætərd] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] .

but	he	always	leaves	dead	birds	scattered	around	on	the	ground	to	scare	us	.
但	他	总是	树叶	死的	鸟类	疏散	大约	在	这	地面	到	吓	我们	.

”

”

”

但他总是把死鸟散落在地上吓唬我们。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] ， ” [sed] [wɑːtʃ] .
“ **Then** **it** **was** **the** **Bad** **Little** **Owls** **，** **”** **said** **Watch** **.**
“ 然后 它 曾是 这 坏的 小的 猫头鹰 ， ” 说 手表 .

“然后就是坏小猫头鹰乐队了，”沃奇说道。

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] !
“ **They** **wouldn't** **dare** **!**
“ 他们 不会 敢 !

他们不敢!

” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːbi] ， ['rʌflɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .
” **exclaimed** **Bobby** **，** **ruffling** **up** **his** **feathers** **.**
” 惊呼 鲍比 ， 褶皱 向上 他的 羽毛 .

“鲍比叫道，同时抖了抖羽毛。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] ? ”
“ **What** **do** **you** **take** **us** **for** **，** **a** **flock** **of** **sparrows** **?** **”**
“ 什么 做 你 拿 我们 为了 ， 一个 群 的 麻雀 ? ”

“你们把我们当成一群麻雀吗？”

“ [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['hedz] !
“ **A** **flock** **of** **foolish** **heads** **!**
“ 一个 群 的 愚蠢 头部 !

一群愚蠢的脑袋!

” [wɑːtʃ] [snæpt] [bæk] [ɪm'peɪʃntli] .
” **Watch** **snapped** **back** **impatiently** **.**
” 手表 啪啪 后退 不耐烦地 .

“手表不耐烦地回弹了一下。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] .
“ **It** **serves** **you** **right** **.**
“ 它 服务 你 正确的 .

这是你应得的。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['pəːtʃiŋ] [ðer; ðər] [ɪf] ['kɪlər] [noʊz] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
Why **do** **you** **keep** **on** **perching** **there** **if** **Killer** **knows** **right** **where** **you** **are** **?**
为什么 做 你 保持 在 栖息 那里 如果 杀手 知道 正确的 在哪里 你 是 ?

既然杀手已经知道你在哪里，你为什么还要一直待在那里?

” ['bɑːbi] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] .
” **Bobby** **stared** **at** **him** **with** **round** **eyes** **.**
” 鲍比 凝视 在 他 和 圆形的 眼睛 .

鲍比睁着圆圆的眼睛盯着他。

“ [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [muːv] ,
“ **If** **we** **did** **move** **,**
“ 如果 我们 做过 移动 ,

“如果我们真的搬家，

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [nuː] [bɜːrdz] [huː] [kʌm] [ɪn][ɑːn] ['evri] [wɪnd][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?
how **would** **the** **new** **birds** **who** **come** **in** **on** **every** **wind** **find** **out** **where** **we** **are** **?**
如何 会 这 新的 鸟类 WHO 来 在 在 每一个 风 寻找 出去 在哪里 我们 是 ?

那些随风而来的新鸟儿们，如何才能找到我们的位置呢?

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi][get] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] ?
How **would** **we** **get** **together** **for** **the** **long** **flight** **?**
如何 会 我们 得到 一起 为了 这 长的 航班 ?

我们该如何一起搭乘长途航班呢?

[wiː; wi][ˈrəubinz] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəubinz] - [ruːst] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɜːrd][left][əˈlaɪv]

We	robins	stick	to	the	Robins	'	Roost	so	long	as	there's	a	bird	left	alive
我们	知更鸟	戳	到	这	知更鸟	-	栖息处	所以	长的	作为	有	一个	鸟	左边	活

[tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ðer; ðər] . ”

to	perch	there	.	”
到	栖息	那里	.	”

只要还有活鸟栖息在那里，我们知更鸟就会一直待在那里。

“ [ʌm; əm] - [em] , ” [sed] [wɑːtʃ] [ˈθɔːtfəli] .

“	Um	-	m	,	”	said	Watch	thoughtfully	.
“	嗯	-	米	,	”	说	手表	深思熟虑	.

“嗯……”沃奇若有所思地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

“	It	would	be	inconvenient	.
“	它	会	是	不方便	.

“这会很不方便。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [naʊ] .

I	see	that	now	.
我	看	那	现在	.

我现在明白了。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][flai] [əˈlɔːŋ] ? ”

But	why	don't	you	fly	along	?	”
但	为什么	不	你	飞	沿着	?	”

但你为什么不一起飞呢?

“ [maɪ] [wɪŋz] !

“	My	wings	!
“	我的	翅膀	!

“我的翅膀！”

” [ˈbɑːbi] [ˈɔːlmoʊst] [hɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] .

”	Bobby	almost	hopped	at	the	idea	.
”	鲍比	几乎	跳跃	在	这	主意	.

“鲍比听到这个主意几乎高兴得跳了起来。”

“ [its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈbɪznəs] [ðɪs] [lɔːŋ] [flaɪt] [ɪz] .

“	It's	easy	to	see	you	don't	know	what	business	this	long	flight	is	.
“	它是	简单的	到	看	你	不	知道	什么	商业	这	长的	航班	是	.

“很明显，你不知道这次长途飞行是为了什么事。”

[wiː; wi][kɑːnt][ɔːl][goʊ] [təˈgeðər] — [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [əˈlɔːŋ]

We	can't	all	go	together	—	we	wouldn't	find	enough	to	feed	all	of	us	along
我们	不能	全部	去	一起	—	我们	不会	寻找	足够的	到	喂养	全部	的	我们	沿着

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

我们不能一起走——沿途找不到足够的食物来养活我们所有人。

[wiː; wi][kɑːnt][əˈfɔːrd][tuː; tə][spend][ɔːl] [deɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi][duː] [hɪr] .

We	can't	afford	to	spend	all	day	hunting	our	food	as	we	do	here	.
我们	不能	买得起	到	花费	全部	天	打猎	我们的	食物	作为	我们	做	这里	.

我们这里的人可没那么多时间花在打猎上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][ˈmɪksəp][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˈevri] [bɜːrd][left][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [wɪm] [tʊk]

And	a	fine	mixup	it	would	be	if	every	bird	left	just	when	the	whim	took
和	一个	美好的	混战	它	会	是	如果	每一个	鸟	左边	只是	什么时候	这	一时兴起	采取

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果每只鸟都随心所欲地飞走，那将会是一场多么糟糕的混乱啊。

[wiː; wi] [liːv] [ɪn]['regjələr][tɜːrn] .

We	leave	in	regular	turn	.
我们	离开	在	常规的	转动	.

我们按正常顺序离开。

['mʌðər] ['neɪtʃər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['sɪgnəl] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [duː][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dæns] (

Mother	Nature	gives	us	our	first	signal	when	the	leaves	do	the	butterfly	dance	(
母亲	自然	给予	我们	我们的	第一的	信号	什么时候	这	树叶	做	这	蝴蝶	舞蹈	(

[hiː; hi] [ment] [wen] [ðeɪ] [tɜːrn] [geɪ] ['kʌlərz] [ænd; ənd][fɔːl]) [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][læst]['pɑːrti] [teɪks]

he	meant	when	they	turn	gay	colours	and	fall	)	and	our	last	party	takes
他	意思是	什么时候	他们	转动	同性恋	颜色	和	落下	)	和	我们的	最后的	派对	需要

[wɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] .

wing	at	the	turn	of	the	worm	.
翼	在	这	转动	的	这	蠕虫	.

大自然母亲给我们发出第一个信号，那就是树叶翩翩起舞（他指的是树叶变色飘落的时候），而我们最后的狂欢则在冬至时分拉开帷幕。

" ([ðæts] [wen] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][dɪg] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['aɪsi] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɪntər]

"	(	That's	when	the	worms	dig	down	below	the	icy	ground	for	their	winter
"	(	那就是	什么时候	这	蠕虫	挖	向下	以下	这	冰冷的	地面	为了	他们的	冬天

[sliːp] .)

sleep	.	)
睡觉	.	)

（这时蚯蚓就会挖洞钻到冰冷的地下，准备过冬。）

" [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [smel] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][dʒʌst] [huː] [hæz; həz]

"	When	a	fellow	can	smell	,	he	can	see	with	his	nose	just	who	has
"	什么时候	一个	同伴	能	闻	,	他	能	看	和	他的	鼻子	只是	WHO	有

[bɪn] [ðer; ðər] "

been	there	"
到过	那里	"

"如果一个人嗅觉灵敏，他就能用鼻子分辨出谁来过这里。"

" [aɪ] [siː] , " [wɑːtʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	see	,	"	Watch	nodded	.
"	我	看	,	"	手表	点头	.

"我明白了。"沃奇点了点头。

" [wel] , [ðen] , [wiːl] [dʒʌst][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][nɪp][hɪz; ɪz][teɪl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	then	,	we'll	just	find	out	who	it	is	and	nip	his	tail	for	him	.
"	出色地	,	然后	,	出色地	只是	寻找	出去	WHO	它	是	和	掐	他的	尾巴	为了	他	.

"那么，我们就找出是谁干的，然后替他剪掉尾巴。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

" ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] ['riːəli] [felt] [kwaɪt] ['kʌmfətid] [wen] [wɑːtʃ] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] —

"	Bobby	Robin	really	felt	quite	comforted	when	Watch	seemed	ready	to	help	him	—
"	鲍比	罗宾	真的	毛毡	相当	安慰	什么时候	手表	似乎	准备好	到	帮助	他	—

[ðoʊz] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [huː] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [elm] [triː] [bɪ'fɔːr]

those	hundreds	and	hundreds	of	birds	who	weigh	down	the	great	elm	tree	before
那些	数百	和	数百	的	鸟类	WHO	称重	向下	这	伟大的	榆树	树	前

[ðeɪ] [get][ðer; ðər]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə][flaɪ] [saʊθ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

they	get	their	signal	from	Mother	Nature	to	fly	south	are	a	terrible
他们	得到	他们的	信号	从	母亲	自然	到	飞	南	是	一个	糟糕的

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

responsibility	.
责任	.

"当 Watch 似乎准备帮助 Bobby Robin 时，Bobby Robin 感到非常欣慰——成百上千只鸟儿在收到大自然母亲发出的飞往南方的信号之前，就压垮了那棵巨大的榆树，这真是一个可怕的责任。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [siː] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [wɑːtʃ] [kʊd; kəd][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	**he**	**didn't**	**see**	**just**	**exactly**	**what**	**Watch**	**could**	**do**	**about**	**it**	**.**
但	他	没有	看	只是	确切地	什么	手表	可以	做	关于	它	.

但他并不清楚Watch能对此做些什么。

[hiː; hi] ['dɪpt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['dɔgz] [lɔːŋ] , ['iːzi] [rʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .

He	**dipped**	**along**	**beside**	**the**	**dog's**	**long**	**,**	**easy**	**run**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**so**	**.**
他	浸入	沿着	旁	这	狗的	长的	,	简单的	跑步	为了	一个	分钟	或者	所以	.

他沿着狗儿长长的、轻松的奔跑路线走了一分钟左右。

[ðen] [hiː; hi][broʊk] [aʊt] [ə'gen] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] . ”

Then	**he**	**broke**	**out**	**again**	**,**	**“**	**But**	**I**	**can't**	**think**	**who**	**it**	**could**	**have**	**been**	**.**	**”**
然后	他	打破	出去	再次	,	“	但	我	不能	思考	WHO	它	可以	有	到过	.	”

然后他又开口说道：“但我实在想不出会是谁。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɔːr][ðə; ði] [aulz] , ” [wɑːtʃ] ['ænsər] .

“	**It**	**was**	**Killer**	**the**	**Weasel**	**or**	**the**	**owls**	**,**	**”**	**Watch**	**answered**	**.**
“	它	曾是	杀手	这	黄鼠狼	或者	这	猫头鹰	,	”	手表	回答	.

“要么是黄鼠狼杀手，要么是猫头鹰，”沃奇回答道。

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I'll**	**bet**	**you**	**on**	**it**	**.**	**”**
“	患病的	赌注	你	在	它	.	”

“我敢打赌。”

“ ['hwʌtəl] [juː; jʊ][bet] ?

“	**What'll**	**you**	**bet**	**?**
“	什么会	你	赌注	?

“你打算打赌什么？”

” ['bɑːbi] [di'mɑːndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪdˌwaɪz][kwɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt][ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

”	**Bobby**	**demanded**	**with**	**a**	**sidewise**	**quirk**	**of**	**his**	**head**	**—**	**that**	**is**	**the**	**way**	**he**
”	鲍比	要求	和	一个	横向	怪癖	的	他的	头	—	那	是	这	方式	他

[smaɪlz] .

smiles	**.**
微笑	.

“鲍比歪着头问道——这就是他微笑的方式。”

“ [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [oʊld][bɜːrd] .

“	**I'm**	**a**	**pretty**	**old**	**bird**	**.**
“	我是	一个	漂亮的	老的	鸟	.

“我年纪不小了。”

[aɪv] [bɪn] ['hʌntɪd] [baɪ] ['wiːzəlz] [ænd; ənd][kæts][ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd][fɔksiz][ænd; ənd][bɪg] [aulz]

I've	**been**	**hunted**	**by**	**weasels**	**and**	**cats**	**and**	**hawks**	**and**	**foxes**	**and**	**big**	**owls**
我已经	到过	猎杀	经过	黄鼠狼	和	猫	和	老鹰	和	狐狸	和	大的	猫头鹰

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz]['evər] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] [gruː] ['fɛðɚz] ,

and	**little**	**ones**	**ever**	**since**	**I**	**first**	**grew**	**feathers**	**,**
和	小的	一个	曾经	自从	我	第一的	生长	羽毛	,

自从我长出羽毛以来，我就一直被黄鼠狼、猫、鹰、狐狸、大猫头鹰和小猫头鹰追捕。

[bʌt; bət]['nevər][hæv; həv][aɪ] [noʊn] [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [ðɪs] . ”

but	**never**	**have**	**I**	**known**	**the**	**like**	**of**	**this**	**.**	**”**
但	绝不	有	我	已知	这	喜欢	的	这	.	”

但我从未见过这样的事。

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ][ə; eɪ][boʊn] , ” [wɑːtʃ] [bɪ'gæn] .

“	**I'll**	**bet**	**you**	**a**	**bone**	**,**	**”**	**Watch**	**began**	**.**
“	患病的	赌注	你	一个	骨	,	”	手表	开始	.

“我跟你打赌，赌上一根骨头，”手表说道。

[ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

Then	he	wiped	out	the	idea	with	a	sweep	of	his	tail	.
然后	他	擦拭	出去	这	主意	和	一个	扫	的	他的	尾巴	.

然后他用尾巴一扫，就把这个想法彻底打消了。

“ ['fuːlɪʃ] [ˌem 'iː] !

“	Foolish	me	!
“	愚蠢	我	!

“我真是个傻瓜！”

[aɪ][fər'gɑːt][juː; jʊ] ['hævnt] [tiːθ] .

I	forgot	you	haven't	teeth	.
我	忘了	你	还没有	牙齿	.

我忘了你没有牙齿。

[wel] , [aɪl] [bet][juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs][sɔːft] [bred] - [krʌst] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [ˌem 'iː] [pɔː] [ɑːn] .

Well	,	I'll	bet	you	a	nice	soft	bread	-	crust	I	can	lay	me	paw	on	.
出色地	,	患病的	赌注	你	一个	好的	柔软的	面包	-	地壳	我	能	躺	我	爪子	在	.

我敢打赌，我能摸到一块又软又香的面包皮。

[aɪ] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] — [tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] [θiːvz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	buried	it	yesterday	—	to	keep	those	thieves	of	chickens	from	stealing	it	.
我	埋葬	它	昨天	—	到	保持	那些	窃贼	的	鸡	从	偷窃	它	.

”
”
”

我昨天把它埋了——为了防止那些偷鸡贼把它偷走。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , ” ['gɪgld] ['bɑːbi] .

“	I'll	take	you	,	”	giggled	Bobby	.
“	患病的	拿	你	,	”	咯咯地笑	鲍比	.

“我带你去，”鲍比咯咯笑着说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet][juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [nest][ʌv; əv] ['fɜːri] [kætə'pɪləz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːðər] [ʌv; əv]

“	And	I'll	bet	you	a	whole	nest	of	furry	caterpillars	it	wasn't	either	of
“	和	患病的	赌注	你	一个	所有的	巢	的	毛茸茸的	毛毛虫	它	不是	任何一个	的

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“我敢打赌，绝对不是他们俩干的。”

“ ['hwʌtəl] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kætə'pɪləz] ? ” [snɪft] [wɑːtʃ] .

“	What'll	I	do	with	the	caterpillars	?	”	sniffed	Watch	.
“	什么会	我	做	和	这	毛毛虫	?	”	嗅了嗅	手表	.

“我该拿这些毛毛虫怎么办呢？”沃奇抽泣着说。

“ [wer] - [ɪm] [ɪn][maɪ] ['wɪskərz] ?

“	Wear	'	em	in	my	whiskers	?
“	穿	-	呃	在	我的	胡须	?

“戴在我的胡子上？”

” ['bɑːbi] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ɔːl]['soʊbər][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'gen]

”	Bobby	just	had	to	laugh	,	but	he	got	all	sober	and	discouraged	again
”	鲍比	只是	有	到	笑	,	但	他	得到	全部	清醒	和	灰心	再次

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

the	next	minute	.
这	下一个	分钟	.

“鲍比忍不住笑了，但下一分钟他就又清醒过来，灰心丧气了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'saɪd] , ['enihaʊ] , ” [hiː; hi] [said] .

“	I	don't	see	how	we're	going	to	decide	,	anyhow	,	”	he	sighed	.
“	我	不	看	如何	是	去	到	决定	,	无论如何	,	”	他	叹了口气	.

“反正我也不知道我们该如何决定，”他叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['aʊərz][ə'goʊ] — [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

“	It	happened	hours	ago	—	long	before	the	sun	began	to	spread	his	wings	.
“	它	发生	小时	前	—	长的	前	这	太阳	开始	到	传播	他的	翅膀	.

“这件事发生在几个小时前——远在太阳开始舒展翅膀之前。”

” ([bɜːrdz][seɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [striːks] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [æt; ət]['sʌnraɪz][ɑːr; ər][ðə; ði]['sʌnz] [wɪŋz]

”	(	Birds	say	the	long	streaks	you	see	in	the	east	at	sunrise	are	the	sun's	wings
”	(	鸟类	说	这	长的	连胜	你	看	在	这	东方	在	日出	是	这	太阳的	翅膀

['flæpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔːz] [ə'krɔːs][ðə; ði][skaɪ] .)

flapping	before	he	soars	across	the	sky	.	)
扑	前	他	翱翔	穿过	这	天空	.	)

（鸟儿们说，日出时分你在东方看到的那些长长的光带，是太阳在划过天空之前扇动翅膀的样子。）

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kroʊ] [dɑːrk]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] . ”

“	And	it	was	so	crow	dark	nobody	could	see	anything	.	”
“	和	它	曾是	所以	乌鸦	黑暗的	无人	可以	看	任何事物	.	”

“天色漆黑一片，谁也看不见任何东西。”

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] , ” [sed] [wɑːtʃ] ['tʃɪrfəli] .

“	That	doesn't	matter	,	”	said	Watch	cheerfully	.
“	那	不	事情	,	”	说	手表	愉快地	.

“那没关系，”沃奇兴高采烈地说。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] .

“	I	don't	have	to	see	.
“	我	不	有	到	看	.

“我不需要看。”

[noʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['æftər][ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

Seeing's	no	good	the	minute	after	a	thing	has	happened	.
看到	不	好的	这	分钟	后	一个	事物	有	发生	.

事情发生之后再去看是没用的。

['hɪrɪŋ] ['iznt] ['eni] ['betər] .

Hearing	isn't	any	better	.
听力	不是	任何	更好的	.

听力也没有好转。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [smel] !

But	I	can	smell	!
但	我	能	闻	!

但我能闻到气味！

[em] - [em] - [em] !

M	-	m	-	m	!
M	-	米	-	米	!

嗯！

” [hiː; hi] [snɪft] ['sɔːftli] .

”	he	sniffed	softly	.
”	他	嗅了嗅	轻轻	.

他轻轻抽了抽鼻子。

“ [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [smel] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][dʒʌst] [huː]

“	And	when	a	fellow	can	smell	he	can	see	with	his	nose	just	who
“	和	什么时候	一个	同伴	能	闻	他	能	看	和	他的	鼻子	只是	WHO

[hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪv] [gɔːn] .

has	been	there	and	what	they	did	long	after	they've	gone	.
有	到过	那里	和	什么	他们	做过	长的	后	他们有	已消失	.

“而当一个人嗅觉灵敏时，即使他们已经离开很久，他仍然能用鼻子看出谁来过这里，以及他们在这里做过什么。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

" [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][noʊz][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:stɪŋ] [elm] .
" He laid his nose to the trunk of the Roosting Elm .
" 他 铺设 他的 鼻子 到 这 树干 的 这 栖息 榆树 .

他把鼻子贴在了栖息榆树的树干上。

" ['kɪlər] !
" Killer !
" 杀手 !

"杀手!"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [hɪr] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] .
" Here he climbed up .
" 这里 他 攀登 向上 .

他从这里爬了上来。

[hɪr] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] .
Here he came down .
这里 他 来了 向下 .

他就是在这里下来的。

[hɪr] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [lɪm] .
Here he walked out below this limb .
这里 他 步行 出去 以下 这 肢 .

他从这根树枝下面走了出来。

[hɪr] — [hɪr] — [aʊl] !
Here — here — owl !
这里 — 这里 — 猫头鹰 !

来——来——猫头鹰!

['bɑ:bi] .
Bobby .
鲍比 .

鲍比。

[pleɪn][æz; əz][deɪ][aɪ][du:] [smel] [aʊl] ! "
Plain as day I do smell owl ! "
清楚的 作为 天 我 做 闻 猫头鹰 ! "

我确实闻到了猫头鹰的味道!

" [fɜ:r][ænd; ənd] ['fɛðɚz] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] , " ['sɒbd] ['bɑ:bi] .
" Fur and feathers working together , " sobbed Bobby .
" 毛皮 和 羽毛 在职的 一起 , " 啜泣 鲍比 .

"皮毛和羽毛真是绝配,"鲍比抽泣着说。

" [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][wi:; wi] [pʊr] [bɜ:rdz] ?
" What chance have we poor birds ?
" 什么 机会 有 我们 贫穷的 鸟类 ?

"我们这些可怜的小鸟还有什么机会呢?"

[wʌt] [wəʊnt] [ðeɪ][du:][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] - [naɪt] ? "
What won't they do to us to - night ? "
什么 惯于 他们 做 到 我们 到 - 夜晚 ? "

今晚他们不会对我们做什么?

“ [wel] , [jʊə(r)] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][aɪm][fɜːr] , ” ['ɑːrgjuːd] [wɑːtʃ] .
“ **Well** , **you're** **feathers** **and** **I'm** **fur** , ” **argued** **Watch** .
“ 出色地 , 你是 羽毛 和 我是 毛皮 , ” 争论 手表 .

“嗯，你是羽毛，我是毛皮，”沃奇反驳道。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ?
“ **Can't** **we** **do** **something** , **too** **?**
“ 不能 我们 做 某物 , 也 ?

“我们难道就不能做点什么吗？”

” [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['bɑːbi] [soʊ] ['hæpi] [ə'gen] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz]
” **And** **that** **made** **Bobby** **so** **happy** **again** **he** **just** **had** **to** **flap** **his** **wings**
” 和 那 制成 鲍比 所以 快乐的 再次 他 只是 有 到 瓣膜 他的 翅膀
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
over **it** **.**
超过 它 .

“这让鲍比又高兴极了，他忍不住拍打翅膀庆祝。”

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
But **Watch** **was** **thoughtful** **.**
但 手表 曾是 周到 .

但沃奇考虑得很周到。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['bɑːbi] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
“ **Now** **listen** **to** **me** , **Bobby** , ” **he** **said** **at** **last** **.**
“ 现在 听 到 我 , 鲍比 , ” 他 说 在 最后的 .

“现在听我说，鲍比，”他最后说道。

“ [ɪf] ['kɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [tə'geðər] ,
“ **If** **Killer** **and** **the** **Bad** **Little** **Owls** **are** **going** **to** **hunt** **together** **,**
“ 如果 杀手 和 这 坏的 小的 猫头鹰 是 去 到 打猎 一起 ,

“如果杀手和坏小猫头鹰们要一起狩猎，

[wiː; wi] - [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?
we **Woodsfolk** **are** **going** **to** **have** **trouble** **,** **aren't** **we** **?**
我们 - 是 去 到 有 麻烦 , 不是 我们 ?

我们这些林中居民要倒霉了，对吧?

['trʌb(ə)l] [ə'fʊt] [ænd; ənd] ['ɔːɪŋ] .
Trouble **afoot** **and** **awing** **.**
麻烦 步行 和 令人敬畏 .

麻烦即将发生，令人敬畏。

” [hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][noʊz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smel] [aʊt][ðə; ði] [θɪŋ]
” **He** **licked** **his** **nose** **,** **as** **though** **he** **were** **trying** **to** **smell** **out** **the** **thing**
” 他 舔过 他的 鼻子 , 作为 尽管 他 是 尝试 到 闻 出去 这 事物
[tuː; tə][duː][nekst] .
to **do** **next** **.**
到 做 下一个 .

他舔了舔鼻子，好像在试图嗅出下一步该做什么。

“ ['trʌb(ə)l] [ə'fʊt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] , ” [tʃiːpt] ['bɑːbi] .
“ **Trouble** **afoot** **is** **the** **only** **thing** **I'm** **afraid** **of** **,** **”** **cheeped** **Bobby** **.**
“ 麻烦 步行 是 这 仅有的 事物 我是 害怕的 的 , ” 便宜 鲍比 .

“我唯一担心的就是麻烦要来了，”鲍比轻声说道。

“ [ðoʊz] [aulz] [kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [ə'loʊn] ; [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][nɪp] ['kɪlɚz] [teɪl]
“ **Those** **owls** **can't** **do** **anything** **alone** **;** **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **nip** **Killer's** **tail**
“ 那些 猫头鹰 不能 做 任何事物 独自的 ; 我 想法 你 是 去 到 掐 杀手的 尾巴
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

“那些猫头鹰单独行动是不行的；我还以为你要替杀手咬掉它的尾巴呢。”

['wɔznt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ?
Wasn't that what you said ?
不是 那 什么 你 说 ?

你不是这么说的吗?

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'gen] .
" He sounded all discouraged again .
" 他 听起来 全部 灰心 再次 .

"他听起来又很沮丧。"

" [naʊ] [dəunt][get] ['flʌtər] - ['hedɪd] , " [wɔːrnd] [wɑːtʃ] .
" Now don't get flutter - headed , " warned Watch .
" 现在 不 得到 扑 - 标题 , " 警告 手表 .

"现在别慌张，"Watch警告说。

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" So I am .
" 所以 我 是 .

我也是。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][maɪ] [tiːθ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][aɪ] ?
But I have to get my teeth on it , don't I ?
但 我 有 到 得到 我的 牙齿 在 它 , 不 我 ?

但我必须得想办法解决这个问题，不是吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] , ['kræftiɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
And that means I have to catch the cleverest , craftiest of all things
和 那 方法 我 有 到 抓住 这 最聪明的 , 最狡猾的 的 全部 事物
[frʌm; frəm] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [ɜːrθ] .
from under - the - earth .
从 在下面 - 这 - 地球 .

这意味着我必须从地下捕捉到最聪明、最狡猾的生物。

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] .
Yes , and the wickedest .
是的 , 和 这 最邪恶的 .

是的，而且是最邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "
It gives me the creeps to think about him . "
它 给予 我 这 令人毛骨悚然 到 思考 关于 他 . "

一想到他我就觉得毛骨悚然。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [grʌb] [huː] [naːd] [ðə; ði] [muːn] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][bɜːrd] ,
" By the Great Grub Who Gnawed the Moon ! " gasped the bird ,
" 经过 这 伟大的 幼虫 WHO 被啃咬 这 月亮 ! " 倒吸一口气 这 鸟 ,

"以啃噬月亮的伟大幼虫的名义！"鸟儿喘着气说。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
leaning over to get a good look at the big dog .
倾斜 超过 到 得到 一个 好的 看 在 这 大的 狗 .

俯身想好好看看那条大狗。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [biːst] [laɪk][juː; jʊ]
" You talk as though you were afraid of him — a great big beast like you
" 你 讲话 作为 尽管 你 是 害怕的 的 他 — 一个 伟大的 大的 兽 喜欢 你
[ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɪŋki] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][hɪm; ɪm] !
afraid of a slinky little thing like him !
害怕的 的 一个 弹簧 小的 事物 喜欢 他 !

"你说话的口气好像很怕他似的——像你这样体型庞大的野兽，竟然会害怕像他这样瘦小的家伙！"

” [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [rɪ'piːtɪd] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['kɪlər] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bæd]
” **And then Watch repeated exactly what Killer had told the wife of the Bad**
” 和 然后 手表 重复 确切地 什么 杀手 有 讲述 这 妻子 的 这 坏的
['lɪt(ə)l] [aʊl] .
Little Owl .
小的 猫头鹰 .

“然后，Watch 原封不动地重复了 Killer 对坏小猫头鹰的妻子说的话。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [saɪz] , [its] [breɪnz] .
“ It isn't size , it's brains .
“ 它 不是 尺寸 , 它是 大脑 .

“重要的不是体型，而是智慧。”

['noʊbɑːdi][ɪz] ['riːəli] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Nobody is really safe from him .
无人 是 真的 安全的 从 他 .

谁都逃不过他的魔爪。

[aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['dɑːktər]['mʌskræt][ɔːr]['iːv(ə)n][tæd] [kuːn] .
I'm ever so much bigger than Doctor Muskrat or even Tad Coon .
我是 曾经 所以 很多 大 比 医生 麝鼠 或者 甚至 塔德 浣熊 .

我比麝鼠博士甚至蝌蚪都大得多。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɪlər] [kɔːt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['wiːzl] [hoʊld]['ʌndər]
But if Killer caught me while I was asleep and got his weasel hold under
但 如果 杀手 捕捉 我 尽管 我 曾是 睡着了 和 得到 他的 黄鼠狼 抓住 在下面
[maɪ] [tʃɪn] ,
my chin ,
我的 下巴 ,

但如果杀手趁我睡着时抓住我，用他那狡猾的爪子勾住我的下巴，

['iːv(ə)n][aɪ] ['kudnt] [baɪt][hɪm; ɪm] [bæk] .
even I couldn't bite him back .
甚至 我 不能 咬 他 后退 .

连我都咬不回去。

['hiːz] [soʊ] [smɔːl] [aɪ] ['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] . ”
He's so small I couldn't reach him . ”
他是 所以 小的 我 不能 抵达 他 . ”

他太小了，我够不着他。

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːbi] .
“ That's so ! ” exclaimed Bobby .
“ 那就是 所以 ! ” 惊呼 鲍比 .

“真是这样！”鲍比惊呼道。

“ [juːd] [biː; bi][noʊ]['seɪfər][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] . ”
“ You'd be no safer than a bird . ”
“ 你会 是 不 更安全 比 一个 鸟 . ”

“你跟鸟儿一样不安全。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [fer] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
“ Oh , yes , I am , ” Watch was fair enough to explain .
“ 哦 , 是的 , 我 是 , ” 手表 曾是 公平的 足够的 到 解释 .

“哦，是的，我是，”沃奇坦诚地解释道。

“ [aɪm][ðə; ði][læst] [biːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] ['hiːd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
“ I'm the last beast in all the woods he'd try it on .
“ 我是 这 最后的 兽 在 全部 这 树林 他会 尝试 它 在 .

“我是他这辈子最不可能拿来试探的野兽。”

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər][waɪd] , [ænd; ənd][maɪ][noʊz][ɪz][wet] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːŋ] ,

My	ears	are	wide	,	and	my	nose	is	wet	,	and	my	long	,
我的	耳朵	是	宽的	,	和	我的	鼻子	是	湿的	,	和	我的	长的	,

我的耳朵很宽，我的鼻子很湿润，我的长长的，

[stɪf] [koʊt] [fiːlz] ['evri] [stɜːr][ɪn][ðə; ði] [græs] .

stiff	coat	feels	every	stir	in	the	grass	.
僵硬的	外套	感觉	每一个	搅拌	在	这	草	.

硬挺的皮毛能感受到草丛中的每一丝动静。

[aɪ] [weɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [hɜːrd] [ɔːr] [smeld] [ɔːr][felt] [wʌt]

I	wake	up	with	a	jump	before	I	know	whether	I	heard	or	smelled	or	felt	what
我	唤醒	向上	和	一个	跳	前	我	知道	无论	我	听到	或者	闻起来	或者	毛毡	什么

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

我猛然惊醒，还没来得及弄清是听到、闻到还是感觉到了即将发生的事情。

[bʌt; bət] ['kɪlər] [ɪz]['kwaɪətər][ðæn; ðən][ə; eɪ][pæd] - ['fʊtɪd] ['pʊsi] .

But	Killer	is	quieter	than	a	pad	-	footed	pussy	.
但	杀手	是	更安静	比	一个	软垫	-	有脚的	猫	.

但Killer比一只跗跖着的猫还要安静。

[hiː; hi][kæn; kən][haɪd][hɪz; ɪz] [sent] [laɪk][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [kweɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wer] ['hiːz]

He	can	hide	his	scent	like	a	nesting	quail	,	and	he	can	see	where	he's
他	能	隐藏	他的	香味	喜欢	一个	嵌套	鹌鹑	,	和	他	能	看	在哪里	他是

['stepɪŋ] .

stepping	.
步进	.

他能像筑巢的鹌鹑一样隐藏自己的气味，而且他还能看清自己脚下的路。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi]['nevər] [hʌnts] [fer] .

That's	why	he	never	hunts	fair	.
那就是	为什么	他	绝不	狩猎	公平的	.

这就是他从不公平狩猎的原因。

['hiːz] [ɔːl][baɪt][ænd; ənd][noʊ] [faɪt] . ”

He's	all	bite	and	no	fight	.	”
他是	全部	咬	和	不	斗争	.	”

他只会虚张声势，不会反抗。

“ [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði][bɜːrd] .

“	He	certainly	is	!	”	agreed	the	bird	.
“	他	当然	是	!	”	同意	这	鸟	.

“他当然是！”鸟儿赞同道。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [ðə; ði][oʊld][dɔːg][went][ɑːn] .

“	Ah	,	but	here's	the	point	,	”	the	old	dog	went	on	.
“	啊	,	但	这里是	这	观点	,	”	这	老的	狗	去	在	.

“啊，但重点是，”老狗继续说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [huː] [wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi] [noʊ] .

“	We	know	who	we're	hunting	,	and	he	doesn't	know	we	know	.
“	我们	知道	WHO	是	打猎	,	和	他	不	知道	我们	知道	.

“我们知道我们要追捕谁，但他不知道我们知道。”

[wiː; wi][wəʊnt][let][hɪm; ɪm] .

We	won't	let	him	.
我们	惯于	让	他	.

我们不会让他得逞的。

[ðen] [wiːv] [gɑːt] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ] [maʊs] [hoʊl] .
Then we've got trouble down a mouse hole .
然后 我们已经 得到 麻烦 向下 一个 老鼠 洞 .

那我们就遇到麻烦了，就像掉进老鼠洞里一样。

[wiːl] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['pʊsikæt] [hʌnts] [ðem; ðəm] — [prɪ'tend] [wiː; wi] [ɑːnt] ['peɪɪŋ] ['eni]
We'll hunt him like the pussycat hunts them — pretend we aren't paying any
出色地 打猎 他 喜欢 这 猫 狩猎 他们 — 假装 我们 不是 付费 任何
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
attention and be all ready to pounce on him .
注意力 和 是 全部 准备好 到 猛扑 在 他 .

我们会像猫追捕猎物一样追捕他——假装没注意到他，然后伺机扑上去。

[ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [teɪl] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [treɪl] ['trʌb(ə)l] [wen'evər] [juː; jʊ]
A still tongue and a waving tail is the way to trail trouble whenever you
一个 仍然 舌头 和 一个 挥手 尾巴 是 这 方式 到 踪迹 麻烦 每当 你
[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

保持舌头不动，尾巴摇摆，就能追踪到麻烦的踪迹。

[nɑːt] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] !
Not a cheep until the time comes !
不是 一个 便宜 直到 这 时间 来 !

不到时候绝不便宜！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] ['dɪdnt] ['ænsər] — [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" And this time Bobby Robin didn't answer — not with his tongue .
" 和 这 时间 鲍比 罗宾 没有 回答 — 不是 和 他的 舌头 .

"而这一次，鲍比·罗宾没有回答——至少没有用舌头回答。"

[hiː; hi] [dʒʌst] [wægd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] ['veri] [hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [pɜːrtʃ]
He just wagged his long tail up and down so very hard that his whole perch
他 只是 摇晃 他的 长的 尾巴 向上 和 向下 所以 非常 难的 那 他的 所有的 栖息
[wægd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
wagged with him .
摇晃 和 他 .

他使劲地上下摇着长长的尾巴，以至于整个栖木都跟着他一起摇晃。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [meɪks] [ə; eɪ] [plæn] ['laɪkwaɪz]
KILLER THE WEASEL MAKES A PLAN LIKEWISE
杀手 这 黄鼠狼 制作 一个 计划 同样地

杀手黄鼠狼也制定了一个类似的计划

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [teɪl] [wɑːtʃ] ['gæləpt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
With a still tongue and a waving tail Watch galloped back from the
和 一个 仍然 舌头 和 一个 挥手 尾巴 手表 疾驰 后退 从 这
['rəubinz] - [ruːst] ,
Robins ' Roost ,
知更鸟 - 栖息处 ,

守望者舌头不动，尾巴摇摆着，从知更鸟栖息地飞奔而来。

['bɑːbi] ['rɑːbɪn] ['flɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Bobby Robin flitting along beside him .
鲍比 罗宾 飞掠 沿着 旁 他 .

鲍比·罗宾在他身边轻盈地飞来飞去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['waɪzɪst] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

They	were	hunting	trouble	,	and	that	was	the	very	wisest	way	in	the	world
他们	是	打猎	麻烦	,	和	那	曾是	这	非常	最明智的	方式	在	这	世界

[tuː; tə] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	hunt	it	.
到	打猎	它	.

他们当时是在寻找麻烦，而这正是世界上最明智的寻找麻烦的方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['veri] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk]

Because	the	very	trouble	they	were	hunting	was	peering	through	a	crack
因为	这	非常	麻烦	他们	是	打猎	曾是	窥视	通过	一个	裂缝

[bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [stoʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .

between	two	big	stones	on	the	bank	of	Doctor	Muskrat's	Pond	.
之间	二	大的	石头	在	这	银行	的	医生	麝鼠的	池塘	.

因为他们要寻找的麻烦，正透过麝鼠博士池塘岸边两块大石头之间的缝隙窥视着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræk] — [soʊ] ['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['gɑːrtər]

It	was	a	little	bit	of	a	crack	—	so	little	you	wouldn't	think	a	garter
它	曾是	一个	小的	少量	的	一个	裂缝	—	所以	小的	你	不会	思考	一个	袜带

[sneɪk] [kʊd; kəd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skwiːz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

snake	could	much	more	than	squeeze	into	it	.
蛇	可以	很多	更多的	比	挤	进入	它	.

那只是一条很小的裂缝——小到你根本想不到一条束带蛇能挤进去多少。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

But	it	held	a	lot	of	trouble	.
但	它	握住	一个	很多	的	麻烦	.

但这其中却隐藏着很多麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [breɪnz] — [nɑːt] [saɪz] .

Because	trouble	is	brains	—	not	size	.
因为	麻烦	是	大脑	—	不是	尺寸	.

因为问题出在脑子上，而不是个头。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [ɜːrθ] [huː]

Trouble	was	the	meanest	of	all	the	things	from	under	-	the	-	earth	who
麻烦	曾是	这	最卑鄙的	的	全部	这	事物	从	在下面	-	这	-	地球	WHO

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [spɔɪl] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [naɪs] [plænz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] - [bæk] ,

came	up	to	spoil	Mother	Nature's	nice	plans	in	the	far	-	back	,
来了	向上	到	剧透	母亲	自然的	好的	计划	在	这	远的	-	后退	,

麻烦是所有来自地底的东西中最卑鄙的一个，它来到地底下破坏大自然在遥远过去制定的美好计划。

[fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

First	-	Off	Beginning	of	Things	.
第一的	-	离开	开始	的	事物	.

首先，一切的开始。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] ,

Trouble	was	Killer	the	Weasel	,
麻烦	曾是	杀手	这	黄鼠狼	,

麻烦是杀手鼬，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sneɪki] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kruːəl] ['biːdi] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'siːtɪd] [smaɪl] .

with	his	snaky	head	and	his	cruel	beady	eyes	and	his	conceited	smile	.
和	他的	蛇形	头	和	他的	残忍的	珠子	眼睛	和	他的	自负	微笑	.

他有着蛇一样的脑袋、残忍的珠子般的眼睛和自负的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðæt] [kræk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] - [bɪ'heɪvd]

And	he	was	peering	through	that	crack	to	see	how	the	Woodsfolk	behaved
和	他	曾是	窥视	通过	那	裂缝	到	看	如何	这	-	表现

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [trɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['lɪt(ə)l]

before	he	tried	a	very	funny	trick	the	wife	of	the	Bad	Little
前	他	尝试	一个	非常	有趣的	诡计	这	妻子	的	这	坏的	小的

他透过那道缝隙窥视着林中居民的举动，然后对坏小子的妻子耍了一个非常滑稽的把戏。

[aulz] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Owls	had	whispered	to	him	.
猫头鹰	有	低声说道	到	他	.

猫头鹰曾低声对他说话。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn]

The	first	thing	he	saw	was	Watch	the	Dog	bounding	along	with	his	tail	in
这	第一的	事物	他	锯	曾是	手表	这	狗	边界	沿着	和	他的	尾巴	在

[ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	air	as	though	he	hadn't	a	care	in	the	world	.
这	空气	作为	尽管	他	之前没有	一个	关心	在	这	世界	.

他首先看到的是"看门狗"昂首阔步地跑着，尾巴高高翘起，仿佛无忧无虑。

“ [hoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	Ho	,	”	said	the	wicked	weasel	to	himself	,
“	何	,	”	说	这	邪恶	黄鼠狼	到	他自己	,

“嚯，”那只邪恶的黄鼠狼自言自语道。

“ [ðæt] ['klʌmzi] [biːst] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr]

“	that	clumsy	beast	would	carry	his	tail	between	his	legs	if	he	knew	I	was	here
“	那	笨拙	兽	会	携带	他的	尾巴	之间	他的	腿	如果	他	知道	我	曾是	这里

!

!

!

“如果那笨畜知道我在这里，它肯定会夹着尾巴灰溜溜地逃走！”

” [aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'siːtɪd] .

”	I	told	you	he	was	conceited	.
”	我	讲述	你	他	曾是	自负	.

我早就告诉过你他很自负。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn] ['flɪtɪŋ] [pæst][æz; əz] ['kerləs] [æz; əz][ə; eɪ]

The	next	thing	he	saw	was	Bobby	Robin	flitting	past	as	careless	as	a
这	下一个	事物	他	锯	曾是	鲍比	罗宾	飞掠	过去的	作为	粗心	作为	一个

['bʌtərflaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [briːz] .

butterfly	in	a	breeze	.
蝴蝶	在	一个	微风	.

他接下来看到的是鲍比·罗宾像微风中的蝴蝶一样轻盈地飞过。

“ [ə; eɪ] - [hɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	A	-	ha	!	”	said	the	weasel	to	himself	,
“	一个	-	哈	!	”	说	这	黄鼠狼	到	他自己	,

“啊哈！”黄鼠狼自言自语道。

“ [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɜːrd] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] [skwɔːkɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

“	that	foolish	bird	would	set	up	a	fine	squawking	if	he	knew	I	was	here	.
“	那	愚蠢	鸟	会	放	向上	一个	美好的	聒噪	如果	他	知道	我	曾是	这里	.

“如果那只愚蠢的鸟知道我在这里，它一定会发出响亮的叫声。”

” ['wɔznt] [hiː; hi][dʒʌst] [kən'siːtɪd] ?

”	Wasn't	he	just	conceited	?
”	不是	他	只是	自负	?

他难道不是自负吗?

[ðen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] [tuː; tə] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Then	**he**	**laid**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**crack**	**to**	**hear**	**if**	**they**	**were**	**talking**	**about**	**him**	**.**
然后	他	铺设	他的	耳朵	到	这	裂缝	到	听到	如果	他们	是	说	关于	他	.

然后他把耳朵贴在门缝上，想听听他们是不是在谈论他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] — [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

But	**they**	**weren't**	**—**	**not**	**a**	**single**	**word**	**.**
但	他们	不是	—	不是	一个	单身的	单词	.

但他们却一句话也没说。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

It	**really**	**hurt**	**his**	**feelings**	**.**
它	真的	伤害	他的	情怀	.

这真的伤了他的心。

[ðæts] [haʊ] [kən'siːtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

That's	**how**	**conceited**	**he**	**was**	**!**
那就是	如何	自负	他	曾是	!

他真是太自负了!

[ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [dʒeɪ] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] ['hiːd]

All	**he**	**heard**	**was**	**Chaik**	**Jay**	**waking**	**up**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**bush**	**where**	**he'd**
全部	他	听到	曾是	柴克	杰伊	醒来	向上	在	这	底部	的	这	衬套	在哪里	他会

[krept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

crept	**the**	**night**	**before**	**.**
悄悄地爬	这	夜晚	前	.

他只听到柴克·杰伊从灌木丛底下醒来，那是他昨晚偷偷溜进去的地方。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] !

“ What	**a**	**place**	**to**	**sleep**	**!**
” 什么	一个	地方	到	睡觉	!

“多么棒的睡觉地方啊！”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] .

” thought	**the**	**wicked**	**weasel**	**.**
” 想法	这	邪恶	黄鼠狼	.

“那只邪恶的黄鼠狼心想。”

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

“ It's	**a**	**pity**	**I**	**didn't**	**see**	**him**	**.**
” 它是	一个	遗憾	我	没有	看	他	.

“很遗憾我没见到他。”

” [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] ; [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stretʃ] .

” Chaik	**gave**	**himself**	**a**	**little**	**shake**	**;**	**then**	**he**	**tried**	**to**	**stretch**	**.**
” 柴克	给予	他自己	一个	小的	摇	;	然后	他	尝试	到	拉紧	.

“柴克轻轻摇了摇头；然后他试着伸展了一下身体。”

“ [jiː; ji] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ɔk] !

“ Ye	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ak**	**!**
” 叶	-	一个	-	一个	-	ak	!

“耶-啊-啊！

” [hiː; hi] [skwɔːkt] .

” he	**squawked**	**.**
” 他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [aʊ] , [maɪ] [sɔːr] [wɪŋ] !

“ Ow	**,**	**my**	**sore**	**wing**	**!**
” 现在	,	我的	疮	翼	!

“哎哟，我的翅膀好痛！”

[oʊ] , [maɪ] [kræmpt] [klɔːz] !
Oh , my cramped claws !
哦 ， 我的 狭窄 爪子 !

哦，我的爪子好紧啊！

[wiː] !
Whee !
轮子 !

哇！

[maɪ] [stɪf] ['fɛðɚz] ! ”
my stiff feathers ! ”
我的 僵硬的 羽毛 ! ”

我的羽毛都僵硬了！

“ [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] ! ” [grauld] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ What a noise to make ! ” growled the wicked weasel to himself .
“ 什么 一个 噪音 到 制作 ! ” 咆哮 这 邪恶 黄鼠狼 到 他自己 .

“真是吵死了！”那只邪恶的黄鼠狼低声咆哮道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .
“ I don't believe he can fly a little bit .
“ 我 不 相信 他 能 飞 一个 小的 少量 .

“我不相信他能飞一小会儿。”

[naʊ] [ðæt] [dɔːg] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [miːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Now that dog will make a quick meal of him .
现在 那 狗 将要 制作 一个 快的 一顿饭 的 他 .

现在那条狗很快就会把他吃掉。

” [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg]['dɪdnt][æt; ət][ɔːl] .
” But the dog didn't at all .
” 但 这 狗 没有 在 全部 .

但那条狗却一点儿也没反应。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] : “ [hɪr] , , [let][ˌem 'iː] [lɪk] [ðə; ði] ['sɔːrnəs] [aʊt] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɔːgz][duː]
He just said : “ Here , Chaik , let me lick the soreness out , the way we dogs do
. ”
: ”
. ”

他只是说：“来，柴克，让我像我们狗一样，帮你舔掉疼痛的地方。”

“ [noʊ] , [θæŋks] , ” ['ɔːlmoʊst] ['gɪgld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['riːəli] ['fʌni] .
“ No , thanks , ” Chaik almost giggled , because the idea was really funny .
“ 不 , 谢谢 , ” 柴克 几乎 咯咯地笑 , 因为 这 主意 曾是 真的 有趣的 .

“不，谢谢，”柴克差点笑出声来，因为这个想法真的很有趣。

“ [aɪ'd]['nevər][faɪnd] [hed] [nɔːr][teɪl][ʌv; əv][maɪ'self][ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst] [ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
“ I'd never find head nor tail of myself again if you mussed me up with your
“ ID 绝不 寻找 头 也不 尾巴 的 我 再次 如果 你 凌乱 我 向上 和 你的
[greɪt] [wet] [tʌŋ] .
great wet tongue .
伟大的 湿的 舌头 .

“如果你用你那湿漉漉的大舌头把我弄得一团糟，我恐怕永远也找不到自己的头尾了。”

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rædər] [hæv; həv]['dɑːktər]['mʌskræt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['blɪstər] ['biːtl] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]
I'd much rather have Doctor Muskrat bring me a blister beetle if he can
ID 很多 相当 有 医生 麝鼠 带来 我 一个 水疱 甲虫 如果 他 能
[faɪnd][wʌn] .
find one .
寻找 一 .

如果麝鼠医生能找到的话，我更希望他能给我带一只芫菁甲虫来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	And	the	wicked	weasel	didn't	know	what	to	make	of	that	.
"	和	这	邪恶	黄鼠狼	没有	知道	什么	到	制作	的	那	.

"而那只狡猾的黄鼠狼却不知道该如何理解这件事。"

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [wer] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm]

Chaik	was	sitting	on	the	lowest	branch	where	anybody	could	have	caught	him
柴克	曾是	坐着	在	这	最低	分支	在哪里	任何人	可以	有	捕捉	他

,

,

,

柴克当时坐在最低的树枝上，任何人都能轻易看到他。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] !

and	Watch	wasn't	even	trying	to	eat	him	!
和	手表	不是	甚至	尝试	到	吃	他	!

而且沃奇甚至都没想过要吃掉他！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [baɪ]['dɑːktər] ['mʌsk,ræts] [bɪg] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

Instead	of	that	,	he	went	down	by	Doctor	Muskrat's	big	flat	stone	and	barked	.
反而	的	那	,	他	去	向下	经过	医生	麝鼠的	大的	平坦的	石头	和	吠叫	.

他没有那样做，而是走到麝鼠博士的大扁平石头旁，吠叫起来。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd]

And	instead	of	diving	down	to	the	deepest	bottom	of	the	pond	and
和	反而	的	潜水	向下	到	这	最深处	底部	的	这	池塘	和

['haɪdɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['liliz] ,

hiding	beneath	the	water	lilies	,
隐藏	下面	这	水	百合花	,

而且，它没有潜到池塘最深处，躲在睡莲下面，

[ʌp][swæm]['dɑːktər]['mʌskræt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flɔpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stoʊn] .

up	swam	Doctor	Muskrat	himself	,	and	he	flopped	on	his	stone	.
向上	游泳	医生	麝鼠	他自己	,	和	他	失败	在	他的	石头	.

麝鼠医生亲自游了上来，然后一屁股坐在石头上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [dɪd] ['eni] [wʌn][wɑːnt][ˌem 'iː] ? "

"	Did	any	one	want	me	?	"
"	做过	任何	一	想	我	?	"

"有人想要我吗? "

" [jiː; ji] - [ɑː] , " [kɔːld] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Ye	-	ah	,	"	called	the	bird	.
"	叶	-	啊	,	"	称为	这	鸟	.

"是啊,"鸟儿叫道。

" [aɪv] [hɜːrt][maɪ] [wɪŋ] .

"	I've	hurt	my	wing	.
"	我已经	伤害	我的	翼	.

我的翅膀受伤了。

[ænd; ənd][aɪm] [sɔ:r] [ɔ:l]['oʊvər] .

And	I'm	sore	all	over	.
和	我是	疮	全部	超过	.

我浑身都疼。

[aɪ] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ['æftər][ə; eɪ][kæt][hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . ”

I	feel	like	a	mouse	after	a	cat	has	been	playing	with	it	.	”
我	感觉	喜欢	一个	老鼠	后	一个	猫	有	到过	玩耍	和	它	.	”

我感觉自己就像一只被猫玩弄过的老鼠。

“ [ju:; jʊ][du:] , [du:][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['mʌskræt] , ['flɔpiŋ] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

“	You	do	,	do	you	?	”	said	the	good	old	muskrat	,	flopping	over	to	him	.
“	你	做	,	做	你	?	”	说	这	好的	老的	麝鼠	,	扑腾	超过	到	他	.

“你真的会吗？”那只善良的老麝鼠说着，扑通一声扑向了他。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:d] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['heɪlstɔ:rm] .

“	Well	,	you	look	as	if	you'd	been	caught	in	a	hailstorm	.
“	出色地	,	你	看	作为	如果	你会	到过	捕捉	在	一个	冰雹	.

“嗯，你看上去就像是被冰雹袭击过一样。”

[lets] [si:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['flæpər] .

Let's	see	what's	the	matter	with	your	flapper	.
我们来吧	看	是什么	这	事情	和	你的	翻盖	.

让我们看看你的襟翼出了什么问题。

[em] - [em] - [em] . [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['broʊkən] .

M	-	m	-	m	.	It	isn't	broken	.
M	-	米	-	米	.	它	不是	破碎的	.

嗯，它没坏。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['deɪz] [rest] . ”

Just	give	it	a	day's	rest	.	”
只是	给	它	一个	天	休息	.	”

让它休息一天吧。

“ [haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['blɪstər] ['bi:tl] ? ” [æskt] .

“	How	about	a	blister	beetle	?	”	asked	Chaik	.
“	如何	关于	一个	水疱	甲虫	?	”	问	柴克	.

“要不试试芫菁？”柴克问道。

“ [aɪ] [fi:l] ['skeri] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

“	I	feel	scary	here	on	the	ground	.
“	我	感觉	可怕的	这里	在	这	地面	.

“我在这里感觉很害怕。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] . ”

I	want	to	get	to	flying	again	.	”
我	想	到	得到	到	飞行	再次	.	”

我想再次飞行。

“ [faɪn] [fɔ:r; fər][fɜ:r] , [bʌt; bət][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['fɛðɚz] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪk'spleɪnd] .

“	Fine	for	fur	,	but	no	good	at	all	for	feathers	,	”	the	doctor	explained	.
“	美好的	为了	毛皮	,	但	不	好的	在	全部	为了	羽毛	,	”	这	医生	解释	.

“对毛皮来说很好，但对羽毛来说完全不行，”医生解释说。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] !

“	There	,	there	!
“	那里	,	那里	!

“好了好了！ ”

[dəunt] ['flʌtər] [jɔ:r'self] .

Don't	flutter	yourself	.
不	扑	你自己	.

不要慌张。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['pɑːrti][læst] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	guess	you	had	too	much	party	last	night	by	the	looks	of	you	.
我	猜测	你	有	也	很多	派对	最后的	夜晚	经过	这	看起来	的	你	.

看你这副模样，看来昨晚玩得太嗨了。

[juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] .

You'd	better	be	careful	about	eating	.
你会	更好的	是	小心	关于	吃	.

你最好注意饮食。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æsɪd] .

I	recommend	a	little	acid	.
我	推荐	一个	小的	酸	.

我建议加一点酸。

[traɪ][æn; ən][ænt][ɔːr] [tuː] .

Try	an	ant	or	two	.
尝试	一个	蚂蚁	或者	二	.

试试放一两只蚂蚁。

[ɔːr][pər'hæps] [juːd] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] [red] ['sjuːmæk] ['beri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kweɪlz] ['θɪkɪt] .

Or	perhaps	you'd	like	a	nice	red	sumach	berry	from	the	Quail's	Thicket	.
或者	也许	你会	喜欢	一个	好的	红色的	漆树	浆果	从	这	鹌鹑的	灌木丛	.

或者，您可能想要一颗来自鹌鹑丛的鲜红漆树浆果。

[aɪl] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [brəntʃ] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

I'll	cut	down	a	branch	so	you	can	reach	them	.
患病的	切	向下	一个	分支	所以	你	能	抵达	他们	.

我会砍掉一根树枝，这样你就能够到它们了。

" ['sjuːmæk] ['beri] , [ɪn'diːd] !

"	Sumach	berry	,	indeed	!
"	漆树	浆果	,	的确	!

"真是漆树莓啊！"

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lʌvz] [ðem; ðəm] .

You	know	how	Chaik	loves	them	.
你	知道	如何	柴克	爱	他们	.

你知道柴克有多喜欢他们。

[ɔːf] [hiː; hi] [hɑːpt] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

Off	he	hopped	,	dragging	his	wing	.
离开	他	跳跃	,	拖拽	他的	翼	.

他拖着翅膀跳了下去。

" ['kwɪrər] [ænd; ənd] ['kwɪrər] , " [θɔːt] [ðə; ði][bæd] [biːst] ['haɪdɪŋ]['ʌndər][ðə; ði][stoʊn] .

"	Queerer	and	queerer	,	"	thought	the	bad	beast	hiding	under	the	stone	.
"	更酷儿	和	更酷儿	,	"	想法	这	坏的	兽	隐藏	在下面	这	石头	.

"越来越奇怪了，"躲在石头下的恶兽心想。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] - ['bʌniz] [truːp] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] — [maɪ] ,

The	next	thing	he	saw	was	Nibble's	bunnies	trooping	down	to	drink	—	my	,
这	下一个	事物	他	锯	曾是	-	兔子	军队集结	向下	到	喝	—	我的	,

他接下来看到的是尼布尔的兔子们成群结队地下来喝水——我的天哪！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtər] !

but	they	made	his	mouth	water	!
但	他们	制成	他的	嘴	水	!

但它们让他垂涎欲滴！

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [spˈlʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

And	**he**	**could**	**hear**	**all**	**the**	**birds**	**spluttering**	**and**	**splashing**	**at**	**the**	**edge**
和	他	可以	听到	全部	这	鸟类	喷溅	和	溅起水花	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

of	**the**	**sand**	**where**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**catch**	**them**	**!**
的	这	沙	在哪里	它	会	是	简单的	到	抓住	他们	!

他能听到所有的鸟儿在沙滩边缘扑腾、拍打水面，在那里很容易就能捕捉到它们!

[stɪl] , [hiː; hi] [steɪd] [ˈhɪd(ə)n] .

Still	**,**	**he**	**stayed**	**hidden**	**.**
仍然	,	他	入住	隐	.

但他仍然躲藏着。

[bʌt; bət] [wen] [straɪps] [skʌŋk] [keɪm] [ˈstrəuliŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [fæt] [ˈkɪtnz] [bɪˈhaɪnd]

But	**when**	**Stripes**	**Skunk**	**came**	**strolling**	**down**	**with**	**his**	**three**	**fat**	**kittens**	**behind**
但	什么时候	条纹	臭鼬	来了	漫步	向下	和	他的	三	胖的	小猫	在后面

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌniz] [ˈæktʃuəli] [bɪˈgæn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

him	**and**	**the**	**bunnies**	**actually**	**began**	**playing**	**with**	**them**	**he**	**made**	**up**	**his**
他	和	这	兔子	实际上	开始	玩耍	和	他们	他	制成	向上	他的

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

但是当条纹臭鼬带着他的三只胖小猫悠闲地走过来，兔子们真的开始和它们玩耍时，他就下定了决心。

“ [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [aʊl] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] !

“	**That**	**little**	**owl**	**told**	**the**	**truth**	**!**
“	那	小的	猫头鹰	讲述	这	真相	!

“那只小猫头鹰说的是实话！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːzl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

”	**said**	**the**	**weasel**	**to**	**himself**	**.**
”	说	这	黄鼠狼	到	他自己	.

“黄鼠狼自言自语道。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɔːl] [frendz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] .

“	**She**	**said**	**the**	**Woodsfolk**	**were**	**all**	**friends**	**,**	**but**	**I**	**couldn't**	**believe**	**her**	**.**
“	她	说	这	-	是	全部	朋友们	,	但	我	不能	相信	她	.

“她说林中居民都是朋友，但我无法相信她。”

[wel] , [ɪf] [ðeɪv] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [straɪps] [skʌŋk] , [ðeɪl] [meɪk] [frendz]

Well	**,**	**if**	**they've**	**made**	**friends**	**with**	**my**	**cousin**	**Stripes**	**Skunk**	**,**	**they'll**	**make**	**friends**
出色地	,	如果	他们有	制成	朋友们	和	我的	表哥	条纹	臭鼬	,	他们会	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

with	**me**	**.**
和	我	.

嗯，如果他们能和我表弟条纹臭鼬成为朋友，他们也会和我成为朋友。

[haʊ] [naɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] .

How	**nice**	**that**	**will**	**be**	**.**
如何	好的	那	将要	是	.

那该多好啊。

[ðeɪl] [wɔːk] [raɪt] [ˈɪntuː][maɪ][dʒɔːz] .

They'll	**walk**	**right**	**into**	**my**	**jaws**	**.**
他们会	走	正确的	进入	我的	下颚	.

他们会径直走进我的嘴里。

[aɪl] [duː][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] .

I'll	**do**	**exactly**	**what**	**the**	**owl**	**told**	**me**	**to**	**.**
患病的	做	确切地	什么	这	猫头鹰	讲述	我	到	.

我会完全按照猫头鹰告诉我的去做。

[hɜːr; hər][əd'vaɪs][ɪz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] !
Her advice is worth having !
她 建议 是 值得 拥有 !

她的建议值得采纳!

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [slɪk] [bæk] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .
" And he began to prick up his ears and carefully slick back his whiskers .
" 和 他 开始 到 刺 向上 他的 耳朵 和 小心 光滑 后退 他的 胡须 .

"然后他竖起耳朵，小心翼翼地把胡须向后梳理。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] ['elboʊ] [ruːm] [ɪn] [ðæt] ['næroʊ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɪg]
He didn't have very much elbow room in that narrow crack between the two big
他 没有 有 非常 很多 弯头 房间 在 那 狭窄的 裂缝 之间 这 二 大的
[stoʊnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm'self] [ʌp][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [sər'praɪzɪŋ] .
stones but the way he managed to fix himself up was surely surprising .
石头 但 这 方式 他 管理 到 使固定 他自己 向上 曾是 一定 奇怪 .

在两块大石头之间的狭窄缝隙里，他几乎没有活动空间，但他设法把自己固定住的方式着实令人惊讶。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aʊl] [wʊd] ['nevər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [noʊn] [hiː; hi]
The wife of the Bad Little Owl would never in the world have known he
这 妻子 的 这 坏的 小的 猫头鹰 会 绝不 在 这 世界 有 已知 他
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪsli] ['wɪskərd] ['rʌfiən] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nɔːɪŋ] [ə; eɪ]
was the bristly whiskered ruffian with red in his eye she found gnawing a
曾是 这 刚毛的 胡须 痞子 和 红色的 在 他的 眼睛 她 成立 啃咬 一个
['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] .
robin in the door of his den .
罗宾 在 这 门 的 他的 丹 .

坏小猫头鹰的妻子绝对想不到，她发现的那个满脸胡须、眼睛里闪着红光的恶棍，竟然是正在啃食巢穴门口的知更鸟。

[wen] [hiː; hi] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]
When he squeezed through the crack and shook himself he was really a
什么时候 他 挤压 通过 这 裂缝 和 摇晃 他自己 他 曾是 真的 一个
['veri] ['elɪgənt] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] .
very elegant - looking creature .
非常 优雅的 - 寻找 生物 .

当他挤过缝隙，抖了抖身子时，他看起来真是一个非常优雅的生物。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪrz] [wɜːr; wər] [pɜːkt] [ʌp][æz; əz][pɜːrt][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪk] [ðem; ðəm] .
His little ears were perked up as pert as he could prick them .
他的 小的 耳朵 是 有 向上 作为 活泼 作为 他 可以 刺 他们 .

他竖起了小耳朵，竖得笔直挺拔。

[hɪz; ɪz][teɪl] ['dɪdnt] [stɪk] [streɪt] [aʊt][bɪ'haɪnd] ;
His tail didn't stick straight out behind ;
他的 尾巴 没有 戳 直的 出去 在后面 ;

他的尾巴没有笔直地向后伸出来;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [flʌft] [aʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [wei] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] [dʌz] .
it was all fluffed out and he cocked it up the way Chatter Squirrel does .
它 曾是 全部 蓬松的 出去 和 他 上膛 它 向上 这 方式 喋喋不休 松鼠 做 .

他把一切都搞砸了，就像喋喋不休的松鼠那样。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [slɪŋk] [ə'lɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
He didn't slink along like a snake gliding through the bushes ;
他 没有 潜行 沿着 喜欢 一个 蛇 滑翔 通过 这 灌木丛 ;

他并没有像蛇一样悄悄地穿过灌木丛;

[hiː; hi] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [æz; əz] ['niːtli]
he **arched** **his** **neck** **and** **he** **arched** **his** **back** **and** **he** **hopped** **as** **neatly**
他 拱形 他的 脖子 和 他 拱形 他的 后退 和 他 跳跃 作为 整齐地
[æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
as **a** **rabbit** **.**
作为 一个 兔子 .

他弓起脖子，拱起背，像兔子一样轻盈地跳了起来。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [lʊk] ['hænsəm] .
I **won't** **say** **he** **was** **comfortable** **,** **but** **he** **really** **did** **look** **handsome** **.**
我 惯于 说 他 曾是 舒服的 , 但 他 真的 做过 看 英俊的 .

我不会说他当时很自在，但他看起来确实很帅。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði][fɜːrst] [biːst] [hiː; hi][met] [wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] ['bʌni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
the **first** **beast** **he** **met** **was** **that** **very** **bunny** **who** **had** **been** **locked** **up** **in** **the**
这 第一的 兽 他 遇见 曾是 那 非常 兔子 WHO 有 到过 已锁定 向上 在 这
[keɪdʒ][ɪn] ['luːi] ['tɑːmsənz] ['selər] .
cage **in** **Louie** **Thomson's** **cellar** **.**
笼 在 路易 汤姆逊的 地窖 .

他遇到的第一只野兽，就是那只被关在路易·汤姆森地窖笼子里的兔子。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] ['ræbɪt] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst] [vɔɪs] .
“ **Good** **morning** **,** **Miss** **Rabbit** **,** **”** **said** **he** **in** **his** **politest** **voice** **.**
“ 好的 早晨 , 错过 兔子 , ” 说 他 在 他的 最有礼貌的 嗓音 .

“早上好，兔子小姐，”他用最礼貌的声音说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ]['kʌz(ə)n] , [tæd] [kuːn] ?
“ **Can** **you** **tell** **me** **where** **I** **can** **find** **my** **cousin** **,** **Tad** **Coon** **?**
“ 能 你 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 我的 表哥 , 塔德 浣熊 ?

“请问您能告诉我我的表弟 Tad Coon 在哪里吗？”

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
I've **come** **to** **visit** **him** **.**
我已经 来 到 访问 他 .

我来看望他。

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [tæd][wʌz; wəz] .
” **He** **said** **that** **because** **he** **wanted** **to** **find** **out** **where** **Tad** **was** **.**
” 他 说 那 因为 他 通缉 到 寻找 出去 在哪里 塔德 曾是 .

他说这话是因为他想知道塔德在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] [skerd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] [ə'baʊt][tæd] .
He **was** **the** **least** **little** **bit** **scared** **he** **might** **have** **to** **be** **careful** **about** **Tad** **.**
他 曾是 这 至少 小的 少量 害怕的 他 可能 有 到 是 小心 关于 塔德 .

他丝毫没有害怕，或许得小心提防塔德。

[ðə; ði] ['bʌni] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
The **bunny** **opened** **her** **eyes** **very** **wide** **.**
这 兔子 打开 她 眼睛 非常 宽的 .

兔子睁大了眼睛。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [tæd] [kuːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [tɔːt] [hɜːr; hər] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
You **remember** **Tad** **Coon** **was** **the** **fellow** **who** **taught** **her** **how** **foolish** **she** **was**
你 记住 塔德 浣熊 曾是 这 同伴 WHO 教授 她 如何 愚蠢 她 曾是
[tuː; tə] [trʌst] [st'reɪndʒəz] .
to **trust** **strangers** **.**
到 相信 陌生人 .

你还记得泰德·库恩吗？正是他让她明白信任陌生人是多么愚蠢。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [eɪt] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .

He	told	her	that	his	family	ate	little	rabbits	.
他	讲述	她	那	他的	家庭	吃	小的	兔子	.

他告诉她，他们家吃小兔子。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [tædz] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk] ['biːɪŋ] ['iːtn] .

If	this	was	a	cousin	of	Tad's	she	wasn't	going	to	risk	being	eaten	.
如果	这	曾是	一个	表哥	的	蝌蚪的	她	不是	去	到	风险	存在	吃	.

如果这是泰德的表亲，她肯定不会冒着被吃掉的风险。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] ['ænsər] ;

She	didn't	even	stop	to	answer	;
她	没有	甚至	停止	到	回答	;

她甚至都没停下来回答；

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [flikt] [hɜːr; hər] [waɪt] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkəri]

she	just	flicked	her	white	tail	in	his	very	face	and	made	for	the	Pickery
她	只是	轻弹	她	白色的	尾巴	在	他的	非常	脸	和	制成	为了	这	采摘园

[θɪŋz] .

Things	.
事物	.

她只是在他面前甩了甩白色的尾巴，然后就朝皮克瑞商店走去。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	That's	funny	,	”	thought	the	weasel	.
“	那就是	有趣的	,	”	想法	这	黄鼠狼	.

“真有意思，”黄鼠狼心想。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiːz] ['oʊnli] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

“	But	maybe	she's	only	young	and	foolish	.
“	但	或许	她是	仅有的	年轻的	和	愚蠢	.

“但也许她只是年轻无知。”

” [soʊ][hiː; hi] [edʒd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][sʌm; səm][tɔːl] [græs] [tuː; tə] [wer] [straɪps] [skʌŋk] [wʌz; wəz]

”	So	he	edged	along	by	some	tall	grass	to	where	Stripes	Skunk	was
”	所以	他	边缘	沿着	经过	一些	高的	草	到	在哪里	条纹	臭鼬	曾是

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] .

catching	some	grasshoppers	.
捕捉	一些	蚱蜢	.

于是，他沿着高高的草丛小心翼翼地走到条纹臭鼬正在捕捉蚱蜢的地方。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['kʌz(ə)n] [straɪps] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Good	morning	,	Cousin	Stripes	,	”	he	said	.
“	好的	早晨	,	表哥	条纹	,	”	他	说	.

“早上好，表弟条纹，”他说。

“ [aɪm][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [slɪk] .

“	I'm	your	cousin	Slick	.
“	我是	你的	表哥	斯利克	.

“我是你表哥斯利克。”

” ([hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl] ['iːv(ə)n] [straɪps] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

”	(	He	thought	maybe	he	could	fool	even	Stripes	,	just	a	little	,	because	he
”	(	他	想法	或许	他	可以	傻子	甚至	条纹	,	只是	一个	小的	,	因为	他

[lʊkt] [soʊ] ['dɪfrənt] .)

looked	so	different	.	)
看起来	所以	不同的	.	)

（他心想，或许他能骗过条纹，哪怕只是一点点，因为他看起来和条纹很不一样。）

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] ?

“	Won't	you	introduce	me	to	your	friends	?
“	惯于	你	介绍	我	到	你的	朋友们	?

“你能不能把我介绍给你的朋友们？”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] .

I'm	tired	of	living	in	the	Deep	Woods	.
我是	疲劳的	的	活的	在	这	深的	伍兹	.

我厌倦了住在深林里。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I	want	to	be	good	and	happy	like	the	rest	of	you	.
我	想	到	是	好的	和	快乐的	喜欢	这	休息	的	你	.

我想和你们一样，过上善良快乐的生活。

" ([ðæts] [wʌt] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aʊl] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] .)

"	(	That's	what	the	Bad	Little	Owl	had	told	him	to	say	.	)
"	(	那就是	什么	这	坏的	小的	猫头鹰	有	讲述	他	到	说	.	)

（这是那只坏猫头鹰让他这么说的。）

[straɪps] [wʌz; wəz][moʊst][æz; əz] [skerd] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] .

Stripes	was	most	as	scared	as	the	bunny	.
条纹	曾是	最多	作为	害怕的	作为	这	兔子	.

Stripes 和兔子一样害怕。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['dɪdnt] [si:] — ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wi:zl]

But	he	could	see	something	the	bunny	didn't	see	—	something	the	wicked	weasel
但	他	可以	看	某物	这	兔子	没有	看	—	某物	这	邪恶	黄鼠狼

['dɪdnt] [si:] , ['i:ðər] .

didn't	see	,	either	.
没有	看	, 任何一个		.

但他看到了兔子没看到的东西——也是那只邪恶的黄鼠狼没看到的东西。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [gʊd] [oʊld][dɔ:g] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

For	that	good	old	dog	Watch	was	standing	right	behind	him	.
为了	那	好的	老的	狗	手表	曾是	常设	正确的	在后面	他	.

因为那只善良的老狗沃奇就站在他身后。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['dɪfrənt] , [tu:] .

And	he	looked	different	,	too	.
和	他	看起来	不同的	,	也	.

他看起来也不一样了。

[hi:; hi] ['wɔznt] [sli:k] [ænd; ənd] [gʊd] - ['tempərd] ['eni] [mɔ:r] .

He	wasn't	sleek	and	good	-	tempered	any	more	.
他	不是	光滑	和	好的	-	淬火	任何	更多的	.

他不再像以前那样风度翩翩、性情温和了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [red] - [aɪd] [ænd; ənd] ['brɪsli] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['wi:zl] [hæd; həd] [dʌn]

He	was	red	-	eyed	and	bristly	,	thinking	about	what	the	weasel	had	done
他	曾是	红色的	-	眼睛	和	刚毛的	,	思维	关于	什么	这	黄鼠狼	有	完毕

[tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['rəubinz] .

to	the	poor	robins	.
到	这	贫穷的	知更鸟	.

他双眼通红，浑身竖起胡须，想着那只黄鼠狼对可怜的知更鸟们做了什么。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ][step] , [ɔ:r] ['kɪlɜ-z] [ʃɑ:rp] [ɪrz] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	take	a	step	,	or	Killer's	sharp	ears	would	have	heard	him	.
他	没有	拿	一个	步	,	或者	杀手的	锋利的	耳朵	会	有	听到	他	.

他一步也没迈，否则杀手的灵敏耳朵就会听到他的动静。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] — —

He	crouched	for	a	great	big	spring	,	and	then	—	—
他	蹲着	为了	一个	伟大的	大的	春天	,	和	然后	—	—

他蹲下身子，像弹簧一样猛地一弹，然后——

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [hæd; həd][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] ['pɑ:rti][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kerf(ə)l] [ə'baʊt]

The	Doctor	said	Chaik	had	had	too	much	party	and	should	be	careful	about
这	医生	说	柴克	有	有	也	很多	派对	和	应该	是	小心	关于

['i:tɪŋ]

eating
吃

医生说柴克参加聚会吃得太多了，应该注意饮食。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] ['enəmi]

A	PLAN	TO	FOIL	THE	ENEMY
一个	计划	到	挫败	这	敌人

挫败敌人的计划

“ - - [ɑ:] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [tent] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [lʊkt] .

“	Aough	-	ah	!	”	came	a	sound	from	the	little	blanket	tent	Everybody	looked	.
“	-	-	啊	!	”	来了	一个	声音	从	这	小的	毯子	帐篷	大家	看起来	.

“啊——！”小帐篷里传来一声响动，大家都看了过去。

[ðen] [straɪps] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [bəuθ] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; ['lu:i] ['tɔmsn] [wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ]

Then	Stripes	and	Watch	both	knew	what	it	was	;	Louie	Thomson	was	waking
然后	条纹	和	手表	两个都	知道	什么	它	曾是	;	路易	汤姆逊	曾是	醒来

[ʌp][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

up	inside	of	it	.
向上	里面	的	它	.

然后，条纹和手表都知道那是什么；路易·汤姆森正在其中醒来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] ,

And	in	the	next	instant	,
和	在	这	下一个	立即的	,

下一刻，

[wɑ:tʃ] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] [wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:l][ə'loʊn] .

Watch	the	Dog	and	Stripes	Skunk	were	staring	at	each	other	all	alone	.
手表	这	狗	和	条纹	臭鼬	是	凝视	在	每个	其他	全部	独自的	.

看，那只狗和条纹臭鼬独自一人互相凝视着。

['kɪlər] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] !

Killer	wasn't	there	at	all	!
杀手	不是	那里	在	全部	!

凶手根本不在那里！

“ [oʊ] ! ” [gɑ:spt] [straɪps] .

“	Oh	!	”	gasped	Stripes	.
“	哦	!	”	倒吸一口气	条纹	.

“哦！”条纹惊呼道。

“ [wer] [hæz; həz][hi:; hi] [gɔ:n] ?

“	Where	has	he	gone	?
“	在哪里	有	他	已消失	?

他去哪儿了？

” [hi:; hi][bɪ'gæn] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

”	He	began	turning	round	and	round	,	trying	to	see	what	had	become	of
”	他	开始	转弯	圆形的	和	圆形的	,	尝试	到	看	什么	有	变得	的

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [bi:st] .

the	wicked	beast	.
这	邪恶	兽	.

他开始不停地转圈，想看看那只邪恶的野兽去了哪里。

“ [wer] [hæz; həz] [huː] [gɔːn] ?
“ **Where has who gone ?**
“ 在哪里 有 WHO 已消失 ?

“谁去了哪里？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [wɑːtʃ] .
What do you mean ? ” asked Watch .
什么 做 你 意思是 ? ” 问 手表 .

“你什么意思？”沃奇问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪz][dɔːg][wʌz; wəz] [priːˈtɛndɪŋ] [hiː; hi]['hædnt]['iːv(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] .
For the wise dog was pretending he hadn't even seen him .
为了 这 明智的 狗 曾是 假装 他 之前没有 甚至 已见 他 .

因为那只聪明的狗假装根本没看见他。

“ [maɪ]['kʌz(ə)n] , ” [straɪps] [ɪk'spleɪnd] , ['fiːlɪŋ] ['skɛriːɜ˞] [ænd; ənd]['skɛriːɜ˞] .
“ **My cousin , ” Stripes explained , feeling scarier and scarier .**
“ 我的 表哥 , ” 条纹 解释 , 感觉 更可怕 和 更可怕 .

“我的表弟，”Stripes解释道，感觉越来越害怕。

“ [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
“ **He came to visit me .**
“ 他 来了 到 访问 我 .

他来看我了。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd][aɪ]['hædnt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
Isn't it too bad I hadn't a chance to say good - bye to him ? ”
不是 它 也 坏的 我 之前没有 一个 机会 到 说 好的 - 再见 到 他 ? ”

真遗憾我没能有机会跟他道别。

“ [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]['weɪvi] [teɪl][ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ]
“ Say good - bye to him ? ” said the dog , wagging his wavy tail in a joking
“ 说 好的 - 再见 到 他 ? ” 说 这 狗 , 摇尾巴 他的 波浪状 尾巴 在 一个 开玩笑
[wei] .
way .
方式 .

“跟他道别吗？”狗狗摇着卷曲的尾巴开玩笑地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] ['wɔznt] [hɪr] ?
“ How could you say good - bye to any one who wasn't here ?
“ 如何 可以 你 说 好的 - 再见 到 任何 一 WHO 不是 这里 ?

“你怎么能跟一个不在场的人说再见呢？”

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] . ”
I've been here all the time , but I'm not your cousin . ”
我已经 到过 这里 全部 这 时间 , 但 我是 不是 你的 表哥 . ”

我一直都在这儿，但我不是你表亲。

“ [ðen] [aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn'sted] .
“ Then I'll say good - bye to you instead .
“ 然后 患病的 说 好的 - 再见 到 你 反而 .

“那我就跟你说再见吧。”

” [strɪpəs] [tiːθ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['tʃætərɪŋ] .
” Stripes's teeth were almost chattering .
” Stripes的 牙齿 是 几乎 喋喋不休 .

“条纹的牙齿几乎都在打颤。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] .
“ **I'm going .**
“ 我是 去 .

“我要去。

[gɪv] [maɪ][rɪ'gɑːrdz][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

Give	my	regards	to	my	cousin	if	you	should	happen	to	see	him	.	”
给	我的	问候	到	我的	表哥	如果	你	应该	发生	到	看	他	.	”

如果你碰巧见到我表弟，请代我向他问好。

“ [wer'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [wɑːtʃ] .

“	Wherever	are	you	going	?	”	asked	Watch	.
“	无论	是	你	去	?	”	问	手表	.

“你要去哪里？”沃奇问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	was	really	puzzled	by	this	time	.
他	曾是	真的	困惑	经过	这	时间	.

他当时真的感到很困惑。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] — — ” [straɪps] ['kudnt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

“	I'm	going	—	—	”	Stripes	couldn't	think	for	a	minute	where	he	was	going	.
“	我是	去	—	—	”	条纹	不能	思考	为了	一个	分钟	在哪里	他	曾是	去	.

“我要走了——” Stripes 一时想不出自己要去哪里。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [bæd] [biːst]

He	just	wasn't	going	to	stay	in	the	Woods	and	Fields	now	that	that	bad	beast
他	只是	不是	去	到	停留	在	这	伍兹	和	田野	现在	那	那	坏的	兽

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

既然那头恶兽已经来了，他就再也不打算待在树林和田野里了。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ['rɑːbɪn][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

“	I'm	going	with	Bobby	Robin	on	the	long	flight	,	”	he	said	at	last	.
“	我是	去	和	鲍比	罗宾	在	这	长的	航班	,	”	他	说	在	最后的	.

“我要和鲍比·罗宾一起坐长途飞机，”他最后说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

Which	was	very	foolish	because	he	couldn't	begin	to	run	fast	enough	to	keep
哪个	曾是	非常	愚蠢	因为	他	不能	开始	到	跑步	快速地	足够的	到	保持

[ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

up	with	a	bird	when	it	was	flying	.
向上	和	一个	鸟	什么时候	它	曾是	飞行	.

这非常愚蠢，因为他跑得再快也追不上飞鸟。

['iːv(ə)n] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [kɑːnt] .

Even	Nibble	Rabbit	can't	.
甚至	蚕食	兔子	不能	.

就连啃咬兔都做不到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hʌmpt] [hɪm'self] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , [soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɔːl]

But	he	humped	himself	off	in	a	great	hurry	,	so	scared	that	his	hair	was	all
但	他	驼背	他自己	离开	在	一个	伟大的	匆忙	,	所以	害怕的	那	他的	头发	曾是	全部

['brɪslɪŋ] .

bristling	.
竖起的	.

但他吓得魂飞魄散，赶紧逃走了，头发都竖了起来。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['kɪlər] [hɪd] [wen] ['luːi] [geɪv] [ðæt] [bɪg] ['nɔɪzi] [jɔːn] ?

You	know	where	Killer	hid	when	Louie	gave	that	big	noisy	yawn	?
你	知道	在哪里	杀手	隐藏	什么时候	路易	给予	那	大的	嘈杂	打哈欠	?

你知道路易打那个响亮的哈欠时，杀手躲在哪里了吗?

[hiː; hi][dʒʌst][slɪd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [stoʊnz] .

He	just	slid	back	into	his	narrow	crack	between	the	two	big	stones	.
他	只是	滑行	后退	进入	他的	狭窄的	裂缝	之间	这	二	大的	石头	.

他滑回了两块大石头之间的狭窄缝隙里。

“ [aɪm] [seɪf] ， ” [hiː; hi] [snɪft] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I'm safe , ” he sniffed to himself .
“ 我是 安全的 ， ” 他 嗅了嗅 到 他自己 .

“我安全了，”他抽了抽鼻子自言自语道。

“ ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] — [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [dɔːg] .
“ Nobody can get me out of here — not even that foolish dog .
“ 无人 能 得到 我 出去 的 这里 — 不是 甚至 那 愚蠢 狗 .

“谁也救不了我——就连那条蠢狗也不行。”

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [tuː] [hɑːrd] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɛniːbədiːz] ['təʊˌneɪlz] .
This rock is too hard digging for anybody's toenails .
这 岩石 是 也 难的 挖掘 为了 任何人的 脚趾甲 .

这块岩石太硬了，任何人的脚趾甲都挖不动。

” [hiː; hi] [felt] ['ʃɪvəri] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
” He felt shivery all right enough .
” 他 毛毡 发抖 全部 正确的 足够的 .

他确实感到一阵阵发冷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['skeri] [foʊk] [ɑːnt] [ɔːl] [bæd] , [bʌt; bət] , [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] , [bæd] [wʌnz] [ɑːr; ər]
Because scary folk aren't all bad , but , deep down inside them , bad ones are
因为 可怕的 民间 不是 全部 坏的 , 但 , 深的 向下 里面 他们 , 坏的 一个 是
['ɔːlweɪz] ['skeri] .
always scary .
总是 可怕的 .

因为可怕的人并非全是坏人，但坏人的内心深处总是可怕的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [straɪps] [skʌŋk] ['æskɪŋ] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [dɔːg]
In a minute he began to hear his cousin Stripes Skunk asking Watch the Dog
在 一个 分钟 他 开始 到 听到 他的 表哥 条纹 臭鼬 问 手表 这 狗
[wer] ['hiːd] [gɔːn] [tuː; tə] .
where he'd gone to .
在哪里 他会 已消失 到 .

过了一会儿，他开始听到他的表弟条纹臭鼬问看狗去哪儿了。

[hiː; hi] [skwɪntid] [θruː] [hɪz; ɪz] [kræk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,
He squinted through his crack to see how soon they were going ,
他 眯着眼 通过 他的 裂缝 到 看 如何 很快 他们 是 去 ,

他眯着眼睛从窗缝里往外看，想看看他们什么时候走。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
and what do you think he saw ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你认为他看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] ['luːi] ['tɔmsn] .
He saw Louie Thomson .
他 锯 路易 汤姆逊 .

他看到了路易·汤姆森。

[jes] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['luːi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ['luːi] [skwɜːrm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
Yes , even if Louie didn't see him , he saw Louie squirm out from under his
是的 , 甚至 如果 路易 没有 看 他 , 他 锯 路易 蠕动 出去 从 在下面 他的
['blæŋkɪt] [tent] .
blanket tent .
毯子 帐篷 .

是的，即使路易没有看到他，他也看到路易从毯子帐篷下钻了出来。

[fɜːrst] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['taʊzli] [hed] ; [ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
First came his tously head ; then came his shoulders .
第一的 来了 他的 普遍地 头 ; 然后 来了 他的 肩膀 .

先是他的圆滚滚的脑袋，然后是他的肩膀。

“ [huːˈevər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][ðæt] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwiːzl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈgæn]
“ Whoever in all the woods is that ? ” thought the weasel , and his eyes began
“ 谁 在 全部 这 树林 是 那 ? ” 想法 这 黄鼠狼 , 和 他的 眼睛 开始
[tuː; tə] [pɑːp] .
to pop .
到 流行音乐 .

“这究竟是谁啊？”黄鼠狼心想，眼睛瞪得老大。

[ˈkɪlər] [traɪd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [snɪf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
Killer tried to listen and then he tried to sniff in the direction of
杀手 尝试 到 听 和 然后 他 尝试 到 嗅 在 这 方向 的
[ˈluːi] ['tɔmsn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dʒʌst] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Louie Thomson because he just couldn't believe his eyes .
路易 汤姆逊 因为 他 只是 不能 相信 他的 眼睛 .

杀手试图倾听，然后他朝着路易·汤姆森的方向嗅了嗅，因为他简直不敢相信自己的眼睛。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈluːi] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Suddenly Louie scrambled to his feet and stood up .
突然 路易 打乱 到 他的 脚 和 站立 向上 .

路易突然挣扎着站了起来。

[ðə; ði] [ˈwiːzəlz] [her] [stʊd] [ʌp] , [tuː] .
The weasel's hair stood up , too .
这 黄鼠狼的 头发 站立 向上 , 也 .

黄鼠狼的毛也竖了起来。

[naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
Now he understood .
现在 他 理解 .

他现在明白了。

“ [its] [ə; eɪ][mæn] !
“ It's a man !
“ 它是 一个 男人 !

“是个男人！”

” [hiː; hi] [hist] , [ænd; ənd][hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
” he hissed , and he ground his teeth in a rage .
” 他 嘶嘶作响 , 和 他 地面 他的 牙齿 在 一个 愤怒 .

他嘶嘶地说着，愤怒地咬牙切齿。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][get][fɔːr; fər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] .
“ That's what I get for listening to the owl .
“ 那就是 什么 我 得到 为了 聆听 到 这 猫头鹰 .

这就是我听猫头鹰的话的下场。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪə(r)] [ˈdedli] [ˈenəmi] .
She knows we're deadly enemies .
她 知道 是 致命 敌人 .

她知道我们是死敌。

[dʒʌst][let][ˌem ˈiː][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
Just let me get out of this hole without being seen ,
只是 让 我 得到 出去 的 这 洞 没有 存在 已见 ,

就让我悄悄地从这个洞里出去吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈhʌs(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ˈbaʊnsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] .
and I'll hustle back to the Deep Woods in two long bounces and a tailflip .
和 患病的 努力奋斗 后退 到 这 深的 伍兹 在 二 长的 弹跳 和 一个 尾部翻转 .

然后我只需两次长弹跳和一个尾翻，就能飞快地回到深林里。

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ðæt] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [ə; eɪ] [lɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tʌŋ] [ðæt] [wəʊnt] [smuːð]

But	I'll	give	that	lying	little	bird	a	lick	with	my	tongue	that	won't	smooth
但	患病的	给	那	说谎	小的	鸟	一个	舔	和	我的	舌头	那	惯于	光滑的

[hɜːr; hər] ['fɛðɚz] !

her	feathers	!
她	羽毛	!

但我会用我的舌头舔舔那只撒谎的小鸟，但这并不能抚平她的羽毛！

" [hiː; hi] [felt] [soʊ] ['heɪtfl] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [grɪp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrd] [stoʊn] .

"	He	felt	so	hateful	that	he	tried	to	grip	his	own	claws	into	the	hard	stone	.
"	他	毛毡	所以	可恶	那	他	尝试	到	紧握	他的	自己的	爪子	进入	这	难的	石头	.

“他感到无比憎恨，以至于他试图用爪子抓住坚硬的石头。”

['luːi] ['tɔmsn] [wɑːʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [ruːt] ,

Louie	Thomson	washed	himself	and	dug	a	root	,
路易	汤姆逊	洗过	他自己	和	挖	一个	根	,

路易·汤姆森洗了个澡，然后挖了个树根。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [seɪvd]

and	then	he	went	up	to	his	house	to	see	if	his	mother	had	saved
和	然后	他	去	向上	到	他的	房子	到	看	如果	他的	母亲	有	已保存

[hɪm; ɪm] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] ['brekfəst] .

him	any	civilized	breakfast	.
他	任何	文明	早餐	.

然后他回到家，看看他母亲有没有给他留什么像样的早餐。

[wɑːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] [læp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ə'baʊt] .

Watch	took	a	good	,	long	lap	of	water	and	then	he	sniffed	about	.
手表	采取	一个	好的	,	长的	膝	的	水	和	然后	他	嗅了嗅	关于	.

沃奇痛快地喝了一大口水，然后四处嗅了嗅。

“ ['wʌndər] [wer] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [gɔːn] ?

“	Wonder	where	everybody's	gone	?
“	想知道	在哪里	每个人的	已消失	?

“不知道大家都去哪儿了？”

" [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] .

"	he	puzzled	.
"	他	困惑	.

他感到困惑。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ʌp] [æt; ət] ['luːiz] [haʊs] .

“	I	guess	I'll	get	some	breakfast	up	at	Louie's	house	.
“	我	猜测	患病的	得到	一些	早餐	向上	在	路易的	房子	.

“我想我会在路易家吃顿早餐。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [θruː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [æt; ət] ['tɑːmiːz] .

They'll	be	all	through	long	ago	at	Tommy's	.
他们会	是	全部	通过	长的	前	在	汤米的	.

他们早就到汤米那儿去了。

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stroʊld] .

"	So	off	they	strolled	.
"	所以	离开	他们	漫步	.

于是他们就漫步离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːnd] [wʌz; wəz] ['kwaɪətər] [jet] — [ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] .

And	the	pond	was	quieter	yet	—	there	wasn't	anybody	there	at	all	.
和	这	池塘	曾是	更安静	然而	—	那里	不是	任何人	那里	在	全部	.

池塘里更加安静了——一个人也没有。

[ðæt] [ɪz] , ['enibɑ:di] [bʌt; bət] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wi:zl] , [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][naɪs] , [seɪf] [kræk] .

That	is	,	anybody	but	Killer	the	Weasel	,	down	in	his	nice	,	safe	crack	.
那	是	,	任何人	但	杀手	这	黄鼠狼	,	向下	在	他的	好的	,	安全的	裂缝	.

也就是说，除了躲在自己舒适安全的缝隙里的杀手鼬之外的任何人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , ['i:ðər] .

And	he	didn't	make	any	noise	,	either	.
和	他	没有	制作	任何	噪音	,	任何一个	.

而且他也没有发出任何声音。

['hi:d] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .

He'd	gone	off	to	sleep	.
他会	已消失	离开	到	睡觉	.

他睡着了。

[hi:; hi] [sli:ps] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['eniweɪ] ,

He	sleeps	in	the	daytime	,	anyway	,
他	睡觉	在	这	白天	,	反正	,

反正他白天也睡觉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [slept] ['veri] ['saʊndli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tu:; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] .

and	he	slept	very	soundly	because	there	wasn't	a	sound	to	waken	him	.
和	他	睡着了	非常	稳固地	因为	那里	不是	一个	声音	到	唤醒	他	.

他睡得很香，因为没有声音吵醒他。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][pæt] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['flʌtər] , [ɔ:r][ə; eɪ][tʃɜ:rp] , [ɔ:r][ə; eɪ] [skwi:k] ,

There	wasn't	a	pat	,	or	a	flutter	,	or	a	chirp	,	or	a	squeak	,
那里	不是	一个	拍	,	或者	一个	扑	,	或者	一个	啁啾	,	或者	一个	吱	,

没有拍打声，没有扑腾声，没有唧唧声，也没有吱吱声。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [sni:z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

or	even	a	sneeze	,	because	there	wasn't	any	one	to	make	them	.
或者	甚至	一个	喷嚏	,	因为	那里	不是	任何	一	到	制作	他们	.

甚至连打个喷嚏都没有，因为没有人会打喷嚏。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['fi:ld.maʊs] !

Not	even	a	fieldmouse	!
不是	甚至	一个	田鼠	!

连只田鼠都没有！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] : [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['dɑ:ktər]['mʌskræt] [prɪ'skraɪbd] ['sju:mæk] ['beriz] [fɔ:r; fər]

This	is	what	happened	:	You	remember	Doctor	Muskrat	prescribed	sumach	berries	for
这	是	什么	发生	:	你	记住	医生	麝鼠	规定	漆树	浆果	为了

[pʊr] [dʒeɪ] .

poor	Chaik	Jay	.
贫穷的	柴克	杰伊	.

事情是这样的：你还记得麝鼠医生给可怜的柴克·杰伊开了漆树浆果的处方吗？

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kweɪlz] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [stɔ:ks]

He	even	went	over	to	the	Quail's	Thicket	and	cut	down	a	couple	of	stalks
他	甚至	去	超过	到	这	鹌鹑的	灌木丛	和	切	向下	一个	夫妻	的	茎

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] [ti:θ] .

with	his	chisel	teeth	.
和	他的	凿	牙齿	.

他甚至走到鹌鹑丛边，用他那锋利的牙齿砍倒了几根茎秆。

[ðeə(r)] ['veri] [naɪs] ,

They're	very	nice	,
它们是	非常	好的	,

他们人很好。

[ðoʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['siːdi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [bʌt; bət] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrdz][laɪk] — [soʊ][hiː; hi]

though	a	bit	seedy	for	us	—	but	that's	exactly	what	the	birds	like	—	so	he
尽管	一个	少量	肮脏的	为了	我们	—	但	那就是	确切地	什么	这	鸟类	喜欢	—	所以	他

[tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] [ɔːr] [tuː] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [gʌlp] [ə; eɪ] [faɪn] ['krɔːfʊl] .

took	a	taste	or	two	himself	while	he	watched	Chaik	gulp	a	fine	crawful	.
采取	一个	品尝	或者	二	他自己	尽管	他	观看	柴克	咕噜	一个	美好的	爬行	.

虽然对我们来说有点脏乱——但这正是鸟儿们喜欢的——所以他自己也尝了一两口，同时看着柴克狼吞虎咽地吃下一大口。

“ [wel] , , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , “ [aɪ] [ges] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ]

“	Well	,	Chaik	,	”	he	said	at	last	,	“	I	guess	Nibble	Rabbit	can	look	after	you
“	出色地	,	柴克	,	”	他	说	在	最后的	,	“	我	猜测	蚕食	兔子	能	看	后	你

[naʊ] .

now	.
现在	.

“好吧，柴克，”他最后说道，“我想现在尼布尔兔可以照顾你了。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd][aɪ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] . ”

I've	got	a	couple	of	things	back	at	the	pond	I	must	attend	to	.	”
我已经	得到	一个	夫妻	的	事物	后退	在	这	池塘	我	必须	出席	到	.	”

我得去池塘那边处理几件事。”

“ [dəunt][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , ” ['flʌtəd] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] .

“	Don't	go	back	there	,	”	fluttered	Chaik	,	suddenly	remembering	.
“	不	去	后退	那里	,	”	飘动	柴克	,	突然	记住	.

“别回去，”柴克突然想起什么，慌乱地说。

“ [aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] , [læst] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][hɜːrt] .

“	I	overheard	the	Bad	Little	Owls	,	last	night	,	just	before	I	got	hurt	.
“	我	无意中听到	这	坏的	小的	猫头鹰	,	最后的	夜晚	,	只是	前	我	得到	伤害	.

“昨晚，就在我受伤之前，我无意中听到了坏小猫头鹰的歌声。”

[ðeɪ] [seɪ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

They	say	Killer	the	Weasel	is	coming	to	our	Woods	and	Fields	.
他们	说	杀手	这	黄鼠狼	是	未来	到	我们的	伍兹	和	田野	.

他们说，杀手鼬要来我们的森林和田野了。

[wət'evər] [wɪl] [wiː; wi][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Whatever	will	we	do	about	it	?	”
任何	将要	我们	做	关于	它	?	”

我们该怎么办?

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['mʌskræt]

“	Time	enough	to	think	about	it	when	he	comes	,	”	said	the	old	muskrat
“	时间	足够的	到	思考	关于	它	什么时候	他	来	,	”	说	这	老的	麝鼠

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

“等他来了，我有的是时间考虑，”老麝鼠轻松地说。

“ [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['tʌmbld] [ɔːf][jʊr; jər] [pɜːrtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [laɪk] [ðæt] .

“	No	wonder	you	tumbled	off	your	perch	,	if	you	had	a	dream	like	that	.
“	不	想知道	你	翻滚	离开	你的	栖息	,	如果	你	有	一个	梦	喜欢	那	.

“如果你做了那样的梦，难怪你会从栖木上摔下来。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [wen] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌni] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn] .

”	And	that	was	the	very	minute	when	the	baby	bunny	came	bounding	in	.
”	和	那	曾是	这	非常	分钟	什么时候	这	婴儿	兔子	来了	边界	在	.

就在这时，小兔子蹦蹦跳跳地跑了进来。

“ ['dædi] ['ræbɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [skwi:ld] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [bi:st] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɑ:nd] ! ”
“ Daddy Rabbit , ” she squealed , “ there's a strange beast down by the pond ! ”
“ 爸爸 兔子 , ” 她 尖叫 , “ 有 一个 奇怪的 兽 向下 经过 这 池塘 ! ”

“兔爸爸,”她尖叫道，“池塘边有只奇怪的野兽！”

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:z] ['dri:miŋ] , [tu:] ! ” [tʃi:pt] [traɪ'ʌmfəntli] .
Maybe you think she's dreaming , too ! ” cheeped Chaik triumphantly .
或许 你 思考 她是 做梦 , 也 ! ” 便宜 柴克 凯旋而归 .

“也许你也认为她是在做梦呢！”柴克得意地叫道。

“ [its] ['kɪlər] , [ʃʊr] [æz; əz] [ʃʊr] !
“ It's Killer , sure as sure !
“ 它是 杀手 , 当然 作为 当然 !

“绝对是杀手级的！”

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

” [naʊ] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['kɪlər] [fɪkst] [hɪm'self] [ɔ:l] [ʌp] ,
” Now you remember how Killer fixed himself all up ,
” 现在 你 记住 如何 杀手 固定的 他自己 全部向上 ,

“现在你还记得Killer是怎么把自己整容好的吗？”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [aʊlz] [waɪf][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ,
the way the owl's wife had told him to ,
这 方式 这 猫头鹰的 妻子 有 讲述 他 到 ,

按照猫头鹰妻子告诉他的方式，

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
when he tried to make friends with the Woodsfolk .
什么时候 他 尝试 到 制作 朋友们 和 这 - .

当他试图与森林居民交朋友时。

“ [eɪ] ? ” [sed] ['nɪb(ə)l] , [wen] [ðə; ði] ['bʌni] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , “ [ðæts] ['nevər] ['kɪlər] .
“ Eh ? ” said Nibble , when the bunny finished telling about him , “ that's never Killer .
“ 嗯 ? ” 说 蚕食 , 什么时候 这 兔子 完成的 讲述 关于 他 , “ 那就是 绝不 杀手 .
”
”
”

“嗯？”兔子说完关于他的事后，尼布尔说，“那绝不是杀手。”

“ [ðen] [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði]['sensəb(ə)l]['mʌskræt] .
“ Then who is it ? ” asked the sensible muskrat .
“ 然后 WHO 是 它 ? ” 问 这 明智的 麝鼠 .

“那会是谁呢？”明智的麝鼠问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] — [nɑ:t] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [tel]
“ There's no such animal as that in all the woods — not that I ever heard tell
[ʌv; əv] . ”
of . ”
的 . ”

“整片森林里都没有这种动物——至少我从来没听说过。”

“ [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
“ Run for your lives , everybody .
“ 跑步 为了 你的 生活 , 大家 .

“大家快跑啊！”

['kɪlər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] !
Killer has come to the pond !
杀手 有 来 到 这 池塘 !

杀手来到池塘边了！

” [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] ['iːv(ə)n] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ɪn] ['gæləpt] [straɪps] [skʌŋk] .
” But before even Chaik could answer him , in galloped Stripes Skunk .
” 但 前 甚至 柴克 可以 回答 他 , 在 疾驰 条纹 臭鼬 .

“但还没等柴克回答他，条纹臭鼬就飞奔而来。”

“ [heɪ] ! [wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['kɪtnz] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ Hey ! Where are my kittens ? ” he gasped .
“ 嘿 ! 在哪里 是 我的 小猫 ? ” 他 倒吸一口气 .

“嘿！我的小猫咪们呢？”他喘着气问道。

“ [kɔːl] [jʊr; jər] ['bʌniz] , ['nɪb(ə)l] !
“ Call your bunnies , Nibble !
“ 称呼 你的 兔子 , 蚕食 !

“叫你的兔子来，Nibble！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
Run for your lives , everybody .
跑步 为了 你的 生活 , 大家 .

大家快跑啊！

['kɪlər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] !
Killer has come to the pond !
杀手 有 来 到 这 池塘 !

杀手来到池塘边了！

” [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt][ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] - [meit] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]
” And Doctor Muskrat and Nibble Rabbit and Nibble's mate and all her
” 和 医生 麝鼠 和 蚕食 兔子 和 - 伴侣 和 全部 她
['bʌniz] ,
bunnies ,
兔子 ,

“还有麝鼠医生、小兔子尼布尔、尼布尔的伴侣以及她所有的小兔子们，

[ænd; ənd] [strɪpəs] [oʊn] ['kɪtnz] , [huː] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] ['pɪkəri]
and Stripes's own kittens , who came gliding through the tunnels under the Pickery
和 Stripes的 自己的 小猫 , WHO 来了 滑翔 通过 这 隧道 在下面 这 采摘园
[θɪŋz] ,
Things ,
事物 ,

还有 Stripes 自己的小猫们，它们从 Pickery Things 下面的隧道里滑了过来，

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz][soʊ] ['meni] [θɔːrn]
looked at each other with their eyes as big and round as so many thorn
看起来 在 每个 其他 和 他们的 眼睛 作为 大的 和 圆形的 作为 所以 许多 刺
['æplz] ,
apples ,
苹果 ,

他们彼此对视，眼睛又大又圆，就像许多带刺的苹果一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [skerd] .
they were so scared .
他们 是 所以 害怕的 .

他们吓坏了。

[dʒeɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Chaik	Jay	was	the	first	to	speak	.
柴克	杰伊	曾是	这	第一的	到	说话	.

Chaik Jay率先发言。

“ [pʊr] [ˌem ˈiː] !

“	Poor	me	!
“	贫穷的	我	!

“我好可怜！”

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [ˈhiːl] [iːt] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] .

“	He'll	eat	me	before	sunset	.
“	地狱	吃	我	前	日落	.

“他会在日落前吃掉我。”

[maɪ] [wɪŋ] [ˈsɪmpli] [wəʊnt][flai] .

My	wing	simply	won't	fly	.
我的	翼	简单地	惯于	飞	.

我的翅膀就是飞不起来。

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	can't	make	it	.	”
我	不能	制作	它	.	”

我去不了。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [hæŋ] [ɑːn][baɪ] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [fɜːr][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈnɪb(ə)l] [ˈæŋkʃəsli] .

“	Can't	you	hang	on	by	somebody's	fur	and	come	along	?	”	suggested	Nibble	anxiously	.
“	不能	你	悬挂	在	经过	某人的	毛皮	和	来	沿着	?	”	建议	蚕食	焦虑地	.

“你能不能抓住别人的皮毛一起走？”尼布尔焦急地建议道。

“ [its] [tuː] [ˈslɪpəri] , ” [said] [pʊr] .

“	It's	too	slippery	,	”	sighed	poor	Chaik	.
“	它是	也	滑	,	”	叹了口气	贫穷的	柴克	.

“太滑了，”可怜的柴克叹了口气。

“ [aɪˈd][slɪp] [ɔːf] [ænd; ənd][get] [hɜːrt] [əˈgen] . ”

“	I'd	slip	off	and	get	hurt	again	.	”
“	ID	滑	离开	和	得到	伤害	再次	.	”

“我会滑倒，然后再次受伤。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , , ” [sed] [ˈdɑːktər] [ˈmʌskræt] .

“	Listen	here	,	Chaik	,	”	said	Doctor	Muskrat	.
“	听	这里	,	柴克	,	”	说	医生	麝鼠	.

“听着，柴克，”马斯克拉特医生说。

“ [jʊr; jər] [klɔːz] [kæn; kən] [stɪl] [klaɪm] .

“	Your	claws	can	still	climb	.
“	你的	爪子	能	仍然	爬	.

“你的爪子还能攀爬。”

[ðɪs] [ˈθɪkɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] , [faɪn] [twɪgz] [ðæt] [wəʊnt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][hoʊld][ʌp] [ˈkɪlər] .

This	thicket	is	full	of	little	,	fine	twigs	that	won't	begin	to	hold	up	Killer	.
这	灌木丛	是	满的	的	小的	,	美好的	树枝	那	惯于	开始	到	抓住	向上	杀手	.

这片灌木丛里长满了细小的树枝，根本无法支撑“杀手”的重量。

['hiːz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

He's	as	heavy	as	I	am	.
他是	作为	重的	作为	我	是	.

他跟我一样重。

['kudnt] [juː; jʊ][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

Couldn't	you	hop	up	and	perch	in	the	middle	of	them	?	”
不能	你	跳	向上	和	栖息	在	这	中间	的	他们	?	”

你难道不能跳起来，站在它们中间吗?

“ [jes] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɪb(ə)l] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Yes	,	”	exclaimed	Nibble	enthusiastically	.
“	是的	,	”	惊呼	蚕食	踊跃	.

“是的！”尼布尔兴奋地喊道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [hæv; həv] [θɔːrnz] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .

“	And	the	Pickery	Things	have	thorns	all	over	them	.
“	和	这	采摘园	事物	有	荆棘	全部	超过	他们	.

“而皮克瑞植物浑身上下都长满了刺。”

[ðeɪ] [pɪk] [æz; əz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

They	pick	as	hard	on	the	top	as	they	do	on	the	bottom	.
他们	挑选	作为	难的	在	这	顶部	作为	他们	做	在	这	底部	.

他们挑剔顶部和底部的力度一样大。

['kɪlər] [heɪts] [ðem; ðəm] .

Killer	hates	them	.
杀手	讨厌	他们	.

杀手恨他们。

” [traɪd] .

”	Chaik	tried	.
”	柴克	尝试	.

“柴克试过了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðæt]

And	he	found	he	could	move	a	great	deal	better	than	he	could	that
和	他	成立	他	可以	移动	一个	伟大的	交易	更好的	比	他	可以	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他发现自己现在的行动能力比早上好多了。

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wel] [wɪŋ] ,

He	slipped	and	stumbled	and	scrambled	and	flapped	his	well	wing	,
他	滑倒了	和	踉跄	和	打乱	和	拍打	他的	出色地	翼	,

他滑倒了，跌跌撞撞地，手忙脚乱地扑腾着翅膀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坏小猫头鹰们(The Bad Little Owls)
第3/4页

[ænd; ənd] [skwɔ:kt] [æz; əz] ['sɔ:ftli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wen] [hi:; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [sɔ:r] [wʌn] ,
and **squawked** **as** **softly** **as** **he** **could** **when** **he** **bumped** **his** **sore** **one** **,**
和 尖叫 作为 轻轻 作为 他 可以 什么时候 他 撞 他的 疮 一 ,
[bʌt; bət] [klaɪm] [hi:; hi] [dɪd] .
but **climb** **he** **did** **.**
但 爬 他 做过 .

当他撞到受伤的屁股时，他尽可能轻声地叫了一声，但他还是爬了上去。

“ [flɪt] [ə'lɔ:ŋ] , ” [hi:; hi] [tʃɜ:pt] ['tʃɪrfəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
“ **Flit** **along** **,** **”** **he** **chirped** **cheerfully** **in** **a** **minute** **;**
“ 掠过 沿着 , ” 他 啁啾 愉快地 在 一个 分钟 ;

“快走吧，”他一分钟后兴高采烈地说道；

“ [aɪ] ['wʊdnt] [æsk] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɪn] .
“ **I** **wouldn't** **ask** **a** **better** **place** **to** **perch** **in** **.**
“ 我 不会 问 一个 更好的 地方 到 栖息 在 .

“我找不到比这更好的栖息之地了。”

” [hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] ['saʊndɪd] ,
” **He** **didn't** **feel** **as** **cheerful** **as** **he** **sounded** **,**
” 他 没有 感觉 作为 快乐 作为 他 听起来 ,

“他听起来那么高兴，但实际上内心并不像他感觉的那样快乐。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
but **he** **didn't** **want** **them** **to** **get** **into** **trouble** **by** **waiting** **for** **him** **.**
但 他 没有 想 他们 到 得到 进入 麻烦 经过 等待 为了 他 .

但他不想让他们因为等他而惹上麻烦。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [θʌmpt] ['nɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:ri] [fi:t] .
“ **All** **right** **,** **”** **thumped** **Nibble** **with** **his** **furry** **feet** **.**
“ 全部 正确的 , ” 猛击 蚕食 和 他的 毛茸茸的 脚 .

“好吧，”尼布尔用毛茸茸的爪子跺了跺脚。

[ðæts] ['seɪfər] [ðæn; ðən] ['wɪspərɪŋ] .
That's **safer** **than** **whispering** **.**
那就是 更安全 比 耳语 .

这比耳语更安全。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] .
Then **he** **remembered** **.**
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['goʊɪŋ] ?
“ **But** **where** **are** **we** **going** **?**
“ 但 在哪里 是 我们 去 ?

但我们究竟要去哪里?

[tu:; tə] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz]
To **the** **marsh** **on** **the** **far** **-** **away** **side** **of** **the** **Deep** **Woods** **,** **where** **the** **sun** **goes**
到 这 沼泽 在 这 远的 - 离开 边 的 这 深的 伍兹 , 在哪里 这 太阳 去
[tu:; tə] [sli:p] ?
to **sleep** **?**
到 睡觉 ?

到深林深处的远方沼泽地，太阳在那里沉睡?

" [ðə; ði] - ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" The Woodsfolk didn't know that the sun went a great deal farther than that .
" 这 - 没有 知道 那 这 太阳 去 一个 伟大的 交易 更远 比 那 .

"林中居民并不知道太阳照耀的范围远比这要广得多。"

[ðə; ði] [nɪr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [gɔːn] .
The near side of that marsh was as far as any of them had gone .
这 靠近 边 的 那 沼泽 曾是 作为 远的 作为 任何 的 他们 有 已消失 .

他们所有人到达的最远距离就是那片沼泽的近岸边。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] , " [mɔːnd] [straɪps] .
" We can't run fast enough , " mourned Stripes .
" 我们 不能 跑步 快速地 足够的 , " 哀悼 条纹 .

"我们跑得不够快，"条纹哀叹道。

" ['hiːd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] . "
" He'd catch up with us before very long . "
" 他会 抓住 向上 和 我们 前 非常 长的 . "

"他很快就会追上我们。"

" [æn; ən] [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] [oʊld] ['mʌskræt] .
" An I can't run at all , " said the fat old muskrat .
" 一个 我 不能 跑步 在 全部 , " 说 这 胖的 老的 麝鼠 .

"我根本跑不动，"那只肥胖的老麝鼠说道。

" [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [haɪd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
" I'd better go back and trust the water to hide me from him . "
" ID 更好的 去 后退 和 相信 这 水 到 隐藏 我 从 他 . "

"我最好还是回去，相信水能把我藏起来，不让他找到我。"

" ['nɑːnsens] ! " [snɪft] [straɪps] .
" Nonsense ! " sniffed Stripes .
" 废话 ! " 嗅了嗅 条纹 .

"胡说！"条纹先生轻蔑地哼了一声。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [swɪm] .
" I've seen him swim .
" 我已经 已见 他 游泳 .

我见过他游泳。

[wiːl] [ɔːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] — [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə]
We'll all run across the Broad Field as fast as we can — he hates to
出色地 全部 跑步 穿过 这 广阔 场地 作为 快速地 作为 我们 能 — 他 讨厌 到
[liːv] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] — — "
leave the woods worse than anything — — "
离开 这 树林 更糟 比 任何事物 — — "

我们会尽快穿过宽阔的田野——他最讨厌离开树林了——"

" [jes] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɪb(ə)l] , [flɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
" Yes , " interrupted Nibble , flicking his long ears as a bright idea struck him .
" 是的 , " 中断 蚕食 , 轻弹 他的 长的 耳朵 作为 一个 明亮的 主意 击 他 .

"是的，"尼布尔打断道，一边抖动着长长的耳朵，一边灵光一闪。

" [wiːl] [krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [ænd; ənd] [wiːl] [haɪd] [baɪ] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn] .
" We'll cross the Broad Field and we'll hide by Tommy Peele's barn .
" 出色地 叉 这 广阔 场地 和 出色地 隐藏 经过 汤米 皮尔氏 谷仓 .

"我们将穿过布罗德菲尔德，然后躲在汤米·皮尔的谷仓旁边。"

[ðeəz; ðəz] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
There's food and water for every one .
有 食物 和 水 为了 每一个 一 .

每个人都有食物和水。

[wiːl] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][toʊld][ðə; ði]['fiːld.maʊs][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

We'll	treat	him	as	I	told	the	fieldmice	to	treat	you	when	you	were
出色地	对待	他	作为	我	讲述	这	田鼠	到	对待	你	什么时候	你	是

['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] — [wiːl] [rʌn] [ɔːf][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] !

fighting	them	—	we'll	run	off	and	leave	him	alone	!
斗争	他们	—	出色地	跑步	离开	和	离开	他	独自的	!

我们会像我告诉田鼠们对待你那样对待他——我们跑开，让他一个人待着！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪdld] [hɪz; ɪz] ['tʌfti] [teɪl][dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][felt]['oʊvər][hɪz; ɪz]

"	And	he	twiddled	his	tufty	tail	just	to	show	how	pleased	he	felt	over	his
"	和	他	摆弄	他的	蓬松的	尾巴	只是	到	展示	如何	高兴	他	毛毡	超过	他的

[braɪt] [aɪ'diːə] .

bright	idea	.
明亮的	主意	.

"他摇晃着毛茸茸的尾巴，以示对自己的妙计感到多么高兴。"

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [dʒeɪ]

THE	CLEVERNESS	OF	CHAIK	JAY
这	聪明才智	的	柴克	杰伊

柴杰的聪明才智

[pʊr] [dʒeɪ][felt][ə; eɪ][lɑːt] ['sædɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] -

Poor	Chaik	Jay	felt	a	lot	sadder	than	he	looked	when	he	saw	the	Woodsfolk
贫穷的	柴克	杰伊	毛毡	一个	很多	更悲伤	比	他	看起来	什么时候	他	锯	这	-

[goʊ] ['skɪpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][soʊ]['noʊbɑːdi] [wʊd] ['noʊtɪs][ðem; ðəm]

go	skipping	across	the	Broad	Field	one	at	a	time	so	nobody	would	notice	them
去	跳过	穿过	这	广阔	场地	一	在	一个	时间	所以	无人	会	注意	他们

,

,

,

可怜的柴克·杰伊看到林中居民们一个接一个地蹦蹦跳跳地穿过宽阔的田野，生怕被人注意到，心里比他看起来要难过得多。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn] .

on	the	way	to	Tommy	Peele's	barn	.
在	这	方式	到	汤米	皮尔氏	谷仓	.

前往汤米·皮尔的谷仓的路上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['sensəb(ə)l][bɜːrd] .

But	he	was	a	pretty	sensible	bird	.
但	他	曾是	一个	漂亮的	明智的	鸟	.

但他是一只相当懂事的鸟。

" [aɪm][glæd] [ðeə(r)] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I'm	glad	they're	gone	,	"	he	said	to	himself	.
"	我是	高兴的	它们是	已消失	,	"	他	说	到	他自己	.

"我很高兴他们走了，"他自言自语道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv]['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [tuː; tə][goʊ][ə'weɪ] .

"	That	was	a	fine	idea	of	Nibble	Rabbit's	to	go	away	.
"	那	曾是	一个	美好的	主意	的	蚕食	兔子的	到	去	离开	.

"Nibble Rabbit 离开真是个好主意。"

['kɪlər] [wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['hʌntɪŋ] .

Killer	won't	stay	here	long	if	he	finds	there	isn't	any	hunting	.
杀手	惯于	停留	这里	长的	如果	他	发现	那里	不是	任何	打猎	.

如果杀手发现这里没有狩猎活动，他不会在这里待太久。

" ['prɪti] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi] ['eksəsaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [stɪf] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] :

"	Pretty	soon	he	was	very	busy	exercising	his	stiff	wing	and	thinking	:
"	漂亮的	很快	他	曾是	非常	忙碌的	锻炼	他的	僵硬的	翼	和	思维	:

很快，他就忙着活动僵硬的翅膀，心里想着：

" [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] ['evri] ['sju:mæk] ['beri] [ɪn] [ðɪs] ['θɪkɪt] .

"	I	can	reach	every	sumach	berry	in	this	thicket	.
"	我	能	抵达	每一个	漆树	浆果	在	这	灌木丛	.

"我可以够到这片灌木丛里的每一颗漆树浆果。"

[ðeə(r)] [faɪn] ['i:tɪŋ] .

They're	fine	eating	.
它们是	美好的	吃	.

它们吃得很好。

[aɪ] [fi:l] ['betər] ['evri] ['mɪnɪt] .

I	feel	better	every	minute	.
我	感觉	更好的	每一个	分钟	.

我感觉每分钟都在好转。

[aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai] [bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] — [ɪf] [aɪ][kɑ:nt][flai] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] [tu:; tə] -

I'll	be	able	to	fly	before	very	long	—	if	I	can't	fly	across	the	Broad	Field	to	-
患病的	是	有能力的	到	飞	前	非常	长的	—	如果	我	不能	飞	穿过	这	广阔	场地	到	-

[naɪt] [aɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

night	I'll	surely	be	able	to	do	it	in	the	morning	.
夜晚	患病的	一定	是	有能力的	到	做	它	在	这	早晨	.

我很快就能飞了——如果今晚我不能飞越布罗德菲尔德，明天早上肯定能飞。

" [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [fi:l] ['betər] .

"	He	really	did	feel	better	.
"	他	真的	做过	感觉	更好的	.

"他确实感觉好多了。"

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

That	was	the	funny	part	of	it	.
那	曾是	这	有趣的	部分	的	它	.

那才是最搞笑的地方。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɔ:l] [priŋkt] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][krest]

It	wasn't	long	before	he	had	his	feathers	all	prinked	up	and	his	crest
它	不是	长的	前	他	有	他的	羽毛	全部	洒水	向上	和	他的	波峰

[pɜ:kt] [æz; əz] ['sæsi] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ['kɔrtɪŋ] .

perked	as	sassy	as	if	he	were	going	courting	.
有	作为	俏皮的	作为	如果	他	是	去	求爱	.

没过多久，他就把羽毛全部竖了起来，头冠也高高翘起，一副要去求爱的样子。

" [its] [tu:] [bæd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fu:lɪʃ] [maɪs] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	It's	too	bad	about	those	foolish	mice	,	"	he	thought	to	himself	.
"	它是	也	坏的	关于	那些	愚蠢	小鼠	,	"	他	想法	到	他自己	.

"那些愚蠢的老鼠真是太可怜了，"他心想。

" [ðə; ði][bæd][oʊld] ['wi:zl] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪf] [ðeəz; ðəz]

"	The	bad	old	weasel	can	live	on	them	for	a	long	time	if	there's
"	这	坏的	老的	黄鼠狼	能	居住	在	他们	为了	一个	长的	时间	如果	有

['noʊbɑ:di] [els] [hɪr] [tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

nobody	else	here	to	hunt	them	.
无人	别的	这里	到	打猎	他们	.

"如果没有其他人来猎杀它们，那只坏老鼬可以靠它们活很久。"

" [hi:; hi] [θɔ:t] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

"	He	thought	harder	than	ever	.
"	他	想法	更难	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加努力地思考。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈnaɪsər] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] , “ [ɪf] [ðə; ði] [maɪs] [wʊd] [goʊ]
“ It would be nicer yet , ” he said after another minute , “ if the mice would go
“ 它 会 是 更漂亮 然而 , ” 他 说 后 其他 分钟 , “ 如果 这 小鼠 会 去
, [tuː] .
, too .
, 也 .

“如果老鼠也能消失就更好了，”他过了一会儿说道。

[ˈkɪlər] [kɑːnt] [iːt] [klæmz][ænd; ənd] [sneɪlz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [laɪk]
Killer can't eat clams and snails and bugs and roots and such things like
杀手 不能 吃 蛤蜊 和 蜗牛 和 漏洞 和 根 和 这样的 事物 喜欢
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] - .
the rest of us Woodsfolk .
这 休息 的 我们 - .

杀手不像我们这些林中居民那样可以吃蛤蜊、蜗牛、昆虫、树根之类的东西。

[ˈhiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] .
He'd have to go away .
他会 有 到 去 离开 .

他必须离开。

” [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] — [dʒʌst] [wʌn] [loʊn] [ˈbluːdʒeɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɜːrt] [wɪŋ] ?
” But how could Chaik do that — just one lone bluejay with a hurt wing ?
” 但 如何 可以 柴克 做 那 — 只是 一 孤独 蓝鸟 和 一个 伤害 翼 ?

“但是柴克怎么可能做到呢——仅仅是一只翅膀受伤的孤零零的蓝鸟？”

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ; [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [hɑːrd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈniːdɪd]
He kept on thinking , all the same ; he thought so hard his head needed
他 保留 在 思维 , 全部 这 相同的 ; 他 想法 所以 难的 他的 头 需要
[ˈskrætʃɪŋ] .
scratching .
抓挠 .

尽管如此，他还是继续思考；他想得太入迷了，以至于头都疼了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] .
At last he began to have an idea .
在 最后的 他 开始 到 有 一个 主意 .

他终于有了个主意。

“ [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [liːv] [ˌem ˈiː] [hɪr] ?
“ Isn't it a lucky thing they did leave me here ?
“ 不是 它 一个 幸运的 事物 他们 做过 离开 我 这里 ?

“他们把我留在这里，难道不是一件幸运的事吗？”

[aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [mɔːr] [bɜːrd] [ænd; ənd] [biːst] [tɔːk] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz]
I can talk more bird and beast talk than any one else in all the Woods
我 能 讲话 更多的 鸟 和 兽 讲话 比 任何 一 别的 在 全部 这 伍兹
[ænd; ənd] [fiːldz] ,
and Fields ,
和 田野 ,

我比这片森林和田野里的任何人都更了解鸟兽的叫声。

[ɪkˈsept] [miˈaʊ] [ðə; ði] [ˈkætbɜːrd] .
except Miau the Catbird .
除了 喵 这 猫鸟 .

除了猫鸟咪奥。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈhiːd] [ˈhæpən] [əˈlɔːŋ] , [aɪ] [duː] .
I wish he'd happen along , I do .
我 希望 他会 发生 沿着 , 我 做 .

我真希望他能碰巧路过。

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][hɪm; ɪm] .
I **could** **use** **him** **.**
我 可以 使用 他 .

我可以利用他。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɔːrn][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , ['kɪlər] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .
If **we** **could** **warn** **all** **the** **birds** **,** **Killer** **would** **never** **be** **able** **to** **catch** **one** **.**
如果 我们 可以 警告 全部 这 鸟类 , 杀手 会 绝不 是 有能力的 到 抓住 一 .

如果我们能警告所有的鸟儿，杀手就永远也抓不到一只。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪs] — —
But **the** **mice** **—** **—**
但 这 小鼠 — —

但是老鼠——

" [ænd; ənd][dʒʌst][ðem; ðəm] ['sʌmwʌn] [dɪd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] .
" **And** **just** **them** **someone** **did** **happen** **along** **.**
" 和 只是 他们 某人 做过 发生 沿着 .

"然后，正好有人路过。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [miˈaʊ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !
It **wasn't** **Miau** **,** **but** **—** **but** **,** **listen** **!**
它 不是 喵 , 但 — 但 , 听 !

不是妙，但是——但是，听我说！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːpˌtoʊd] !
It **was** **the** **hoptoad** **!**
它 曾是 这 蛙 !

原来是跳蟾蜍！

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] — [soʊ]['terəb(ə)l]['skeri] - ['ʌgli] , [bʌt; bət][naɪs][æz; əz] ['eniθɪŋ] — [ðə; ði][wʌn] [huː]
You **know** **him** **—** **so** **terrible** **scary** **-** **ugly** **,** **but** **nice** **as** **anything** **—** **the** **one** **who**
你 知道 他 — 所以 糟糕的 可怕的 - 丑陋的 , 但 好的 作为 任何事物 — 这 一 WHO
[faʊnd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [lɔːst] ['bʌni] .
found **Nibble** **Rabbit's** **lost** **bunny** **.**
成立 蚕食 兔子的 丢失的 兔子 .

你认识他——长相丑陋可怕，但心地善良——就是他找到了尼布尔兔丢失的小兔子。

[wel] , [ðə; ði]['hɑːpˌtoʊd] [kɔːld] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['gʌlpi] [vɔɪs] , " ['tʃɜːrpi] , [dʒeɪ] !
Well **,** **the** **hoptoad** **called** **,** **in** **his** **funny** **,** **gulpy** **voice** **,** **"** **Chirpy** **,** **Chaik** **Jay** **!**
出色地 , 这 蛙 称为 , 在 他的 有趣的 , 咕噜 嗓音 , " 抔 , 柴克 杰伊 !

这时，那只跳蛙用它滑稽、咕噜咕噜的声音喊道："奇皮，柴克杰！

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ?
Do **you** **see** **anything** **of** **the** **rain** **?**
做 你 看 任何事物 的 这 雨 ?

你看到雨了吗?

" [hiː; hi] [lʌvz] [reɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌgz] [ɔːl] ['wɔːtərlɔːgd]
" **He** **loves** **rain** **because** **it** **makes** **the** **wings** **of** **the** **bugs** **all** **waterlogged**
" 他 爱 雨 因为 它 制作 这 翅膀 的 这 漏洞 全部 水浸
[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
and **it's** **easy** **to** **catch** **them** **.**
和 它是 简单的 到 抓住 他们 .

"他喜欢下雨，因为雨水会让昆虫的翅膀湿透，很容易捕捉它们。"

" ['tʃɜːrpi] , ['kroʊkər] [toʊd] , " ['ænsər] , " [aɪ][kɑːnt] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Chirpy** **,** **Croaker** **Toad** **,** **"** **Chaik** **answered** **,** **"** **I** **can't** **see** **a** **sign** **of** **it** **.** **"**
" 抔 , 石首鱼 蟾蜍 , " 柴克 回答 , " 我 不能 看 一个 符号 的 它 . "

"叽叽喳喳的蟾蜍，"柴克回答说，"我一点儿也看不见它的踪迹。"

“ [its] ['kʌmɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , ” [gʌlpt] ['kroʊkər] .
“ It's coming , all the same , ” gulped Croaker .
“ 它是 未来 , 全部 这 相同的 , ” 吞咽 石首鱼 .

“不管怎样，它终究会来的，”克罗克咽了口唾沫说道。

“ [flʌdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
“ Floods of it .
“ 洪水 的 它 .

“铺天盖地。”

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] . ”
I feel it . ”
我 感觉 它 . ”

我感觉到了。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? ” [æskt] ['i:gərli] .
“ It is ? ” asked Chaik eagerly .
“ 它 是 ? ” 问 柴克 急切地 .

“是吗？”柴克急切地问道。

“ [maɪs] , [oʊ] , [maɪs] !
“ Mice , oh , mice !
“ 小鼠 , 哦 , 小鼠 !

“老鼠啊，老鼠！”

[haʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'ti:] !
How they hate it !
如何 他们 恨 它 !

他们有多恨它！

” [ænd; ənd][hi:; hi] [baʊnst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ʌn'tɪl] ['kroʊkər] [toʊd] [stɛərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd]
” And he bounced on his perch until Croaker Toad stared with his big round
” 和 他 弹跳 在 他的 栖息 直到 石首鱼 蟾蜍 凝视 和 他的 大的 圆形的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“他便在栖木上蹦来蹦去，直到呱呱蟾蜍用他那双圆溜溜的大眼睛盯着他。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t] [kɛəd] !
But a lot Chaik cared !
但 一个 很多 柴克 关心 !

但柴克非常在意！

[hi:; hi] ['kærid] [ɑ:n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [sɔ:] - [bil] [dʌk] ['slæntɪd] [daʊn] [tu:; tə] [si:]
He carried on at such a rate that a big saw - billed duck slanted down to see
他 携带 在 在 这样的 一个 速度 那 一个 大的 锯 - 账单 鸭子 倾斜的 向下 到 看
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
what was the matter .
什么 曾是 这 事情 .

他动作如此之快，以至于一只大锯嘴鸭俯身来看发生了什么事。

“ [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] , ” [hi:; hi] [sæŋ] , ['lʊkɪŋ] ['mɪstʃɪvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [dʌk] ,
“ It's going to rain , ” he sang , looking mischievously at the duck ,
“ 它是 去 到 雨 , ” 他 唱 , 寻找 顽皮地 在 这 鸭子 ,

“要下雨了，”他唱着歌，调皮地看着鸭子。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɔ:l] [pʌft] [aʊt][frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .
his feathers all puffed out from laughing .
他的 羽毛 全部 膨胀的 出去 从 笑 .

他笑得羽毛都竖起来了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ” [kwækt] [ðə; ði] [dʌk] ,
“ **Of course it's going to rain , ” quacked the duck ,**
“ 的 课程 它是 去 到 雨 , ” 嘎嘎叫 这 鸭子 ,

“当然会下雨了，”鸭子嘎嘎叫道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [red] [bɪl] [ðæt] [set] ['gɪglɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
making a gawpy face with his long red bill that set Chaik giggling all over again .
制作 一个 - 脸 和 他的 长的 红色的 账单 那 放 柴克 咯咯笑 全部 超过 再次 .

它用长长的红色喙做了个滑稽的表情，这让柴克又咯咯地笑了起来。

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][hɑːrd] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] [suːn] .
“ **It's going to rain hard , and it's going to rain soon .**
“ 它是 去 到 雨 难的 , 和 它是 去 到 雨 很快 .

“马上就要下大雨了。”

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] , [oʊld] ['sɑːgi] ['fɛðɚz] .
You won't find it a laughing matter , old soggy feathers .
你 惯于 寻找 它 一个 笑 事情 , 老的 湿漉漉的 羽毛 .

你不会觉得这是件好笑的事，老旧的湿羽毛。

” ([ə; eɪ] [dʌk] ['nevər] [fə'gets] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ə'baʊt][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs]['wɔːtər] -
” (A duck never forgets to tease the other birds about not having a nice water -
” (一个 鸭子 绝不 忘记了 到 逗 这 其他 鸟类 关于 不是 拥有 一个 好的 水 -
[pruːf] [koʊt] ,
proof coat ,
证明 外套 ,

“鸭子总会嘲笑其他鸟类没有漂亮的防水外套，

[juː; jʊ] [noʊ] .)
you know .)
你 知道 .)

你知道。）

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [fluː] .
And off he flew .
和 离开 他 飞翔 .

于是他飞走了。

['fraitənz] [ðə; ði][maɪs] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl]
Chaik frightens the mice away to save them from Killer the Weasel
柴克 吓唬 这 小鼠 离开 到 节省 他们 从 杀手 这 黄鼠狼

柴克吓跑了老鼠，救了它们，使它们免遭黄鼠狼杀手的毒手。

[bʌt; bət] [dʒeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] ['wɜːrmi] [θɔːrn] ['æp(ə)l] [wʌt] [ðə; ði] [dʌk] [θɔːt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]
But Chaik Jay didn't care a wormy thorn apple what the duck thought about him
但 柴克 杰伊 没有 关心 一个 蠕虫状的 刺 苹果 什么 这 鸭子 想法 关于 他
.
:
.

但柴克·杰伊根本不在乎那只鸭子怎么想他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːld.maʊs] .
He was just waiting for a fieldmouse .
他 曾是 只是 等待 为了 一个 田鼠 .

他当时只是在等一只田鼠。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] ['stɜːrɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [kɔːld] : “ [heɪ] !
The very first time he heard one stirring out in the thicket he called : “ Hey !
这 非常 第一的 时间 他 听到 一 搅拌 出去 在 这 灌木丛 他 称为 : “ 嘿 !

他第一次听到灌木丛中有一只动物在活动时，就喊道：“嘿！”

[huːz] [ðer; ðər] ?
Who's **there** **?**
谁是 那里 ?

谁在那儿?

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ?
Is **that** **you** **,** **Nibble** **Rabbit** **?**
是 那 你 , 蚕食 兔子 ?

是你吗，小咬兔?

" [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nɪb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed]
" **He** **knew** **it** **wasn't** **Nibble** **,** **because** **Nibble** **had** **gone** **away** **,** **but** **he** **said**
" 他 知道 它 不是 蚕食 , 因为 蚕食 有 已消失 离开 , 但 他 说
[ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
it **on** **purpose** **.**
它 在 目的 .

"他知道那不是尼布尔，因为尼布尔已经走了，但他故意这么说的。"

" [noʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ; " [its] [skrɪtʃ] [maʊs] .
" **No** **,** **"** **came** **the** **answer** **;** **"** **it's** **Scritch** **Mouse** **.**
" 不 , " 来了 这 回答 ; " 它是 挠痒痒 老鼠 .

"不，"对方回答说，"是挠痒老鼠。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [hiː; hi] [felt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['flætərd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [æz; əz]
" **But** **I** **tell** **you** **he** **felt** **kind** **of** **flattered** **at** **being** **taken** **for** **someone** **as**
" 但 我 告诉 你 他 毛毡 种类 的 受宠若惊 在 存在 已采取 为了 某人 作为
[bɪg] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
big **and** **important** **as** **a** **rabbit** **.**
大的 和 重要的 作为 一个 兔子 .

"但我告诉你，他觉得自己被当成兔子这样体型庞大、举足轻重的生物，感到有点受宠若惊。"

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **I** **haven't** **seen** **or** **heard** **anything** **of** **him** **since** **this** **morning** **.** **"**
" 我 还没有 已见 或者 听到 任何事物 的 他 自从 这 早晨 . "

"从今天早上到现在，我既没见过他，也没听到他的任何消息。"

" [tʃəːk] - [ʃə'riː] !
" **Chirk** **-** **cheree** **!**
" 奇尔克 - 切里 !

"Chirk-cheree!

" [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **exclaimed** **Chaik** **impatiently** **.**
" 惊呼 柴克 不耐烦地 .

"柴克不耐烦地喊道。"

" [aɪ] [duː] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] .
" **I** **do** **wish** **he'd** **come** **.**
" 我 做 希望 他会 来 .

"我真希望他能来。"

[wəʊnt] [juː; jʊ] [piːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hiːz] [ðer; ðər] ?
Won't **you** **peek** **in** **his** **hole** **for** **me** **and** **see** **if** **he's** **there** **?**
惯于 你 窥视 在 他的 洞 为了 我 和 看 如果 他是 那里 ?

你能否帮我往他的洞里看看他是不是在里面?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] . "
I **want** **to** **get** **along** **myself** **before** **it** **comes** **.** **"**
我 想 到 得到 沿着 我 前 它 来 . "

我想在它到来之前先把自己安排好。

“ [biˈfɔːr] [wʌt] [kʌmz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Before what comes ? ” asked the mouse .
“ 前 什么 来 ? ” 问 这 老鼠 .

“接下来会发生什么？”老鼠问道。

“ [aɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈiznt] [ðer; ðər] . ”
“ I'm perfectly sure he isn't there . ”
“ 我是 完美 当然 他 不是 那里 . ”

“我非常确定他不在那里。”

“ [biˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈklevər] [bɜːrd] .
“ Before the rain , of course , ” answered the clever bird .
“ 前 这 雨 , 的 课程 , ” 回答 这 聪明的 鸟 .

“当然是在下雨之前，”聪明的鸟儿回答道。

“ [ˈevri] [wʌn] [els] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] .
“ Every one else has run away , but I was to wait and warn him .
“ 每一个 一 别的 有 跑步 离开 , 但 我 曾是 到 等待 和 警告 他 .

“其他人都逃跑了，但我必须留下来警告他。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈterəb(ə)l] [reɪn] [ˈkʌmɪŋ] — [aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔː] -
There's the most terrible rain coming — I just heard about it from the saw -
有 这 最多 糟糕的 雨 未来 — 我 只是 听到 关于 它 从 这 锯 -
[bil] [dʌk] .
billed duck .
账单 鸭子 .

一场可怕的暴雨即将到来——我刚从锯嘴鸭那里听说的。

” ([noʊ] [maʊs] [wʊd] [ˈevər] [der] [tuː; tə] [æsk] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔː] - [bɪl] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] —
” (No mouse would ever dare to ask questions of a saw - bill for himself —
” (不 老鼠 会 曾经 敢 到 问 问题 的 一个 锯 - 账单 为了 他自己 —
[ðə; ði] [bɜːrd] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [kwæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
the bird would eat him as easy as quack at him ,
这 鸟 会 吃 他 作为 简单的 作为 嘎嘎 在 他 ,

“没有老鼠敢亲自向锯嘴鸟提问——这种鸟会像对着它嘎嘎叫一样轻易地把它吃掉，

[soʊ] [went] [raɪt] [ɑːn] [ˈædɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .)
so Chaik went right on adding to it .)
所以 柴克 去 正确的 在 添加 到 它 .)

于是，柴克继续往下添加内容。）

“ [ðə; ði] [bɜːrdz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː] [deɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
“ The birds coming down from the north had to swim two days instead of
“ 这 鸟类 未来 向下 从 这 北 有 到 游泳 二 天 反而 的
[ˈflaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

“从北方飞来的鸟儿不得不游两天，而不是飞。”

[its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ðə; ði]
It's going to flood these Woods and Fields from the Brushpile to the
它是 去 到 洪水 这些 伍兹 和 田野 从 这 - 到 这
[ˈrəubinz] - [ruːstɪŋ] [triː] — [ˈmeɪbi] [wɜːrs] .
Robins ' Roosting Tree — maybe worse .
知更鸟 - 栖息 树 — 或许 更糟 .

从灌木丛到知更鸟栖息的树，这片树林和田野都会被洪水淹没——甚至可能更糟。

[its] [ðə; ði] [wɜːrst] — — ”
It's the worst — — ”
它是 这 最差 — — ”

这是最糟糕的——”

“ [wel] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [maʊs] , “ [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['noʊbɑːdi][toʊld][ˌjuː 'es] . ”

“	**Well**	**,**	”	**interrupted**	**the**	**mouse**	**,**	“	**it's**	**a**	**funny**	**thing**	**nobody**	**told**	**us**	**.**	”
”	出色地	,	”	中断	这	老鼠	,	”	它是	一个	有趣的	事物	无人	讲述	我们	.	”

“嗯，”老鼠打断道，“这真是一件没人告诉我们的有趣的事。”

“ [oʊ] , ['noʊbɑːdi][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] .

“	**Oh**	**,**	**nobody**	**told**	**me**	**not**	**to**	**tell**	**you**	**,**	”	**said**	**Chaik**	**.**
“	哦	,	无人	讲述	我	不是	到	告诉	你	,	”	说	柴克	.

“哦，没人告诉我不要告诉你，”柴克说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['leɪtli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	**But**	**you**	**haven't**	**been**	**very**	**friendly**	**with**	**the**	**Woodsfolk**	**lately**	**,**	**have**	**you**	**?**
“	但	你	还没有	到过	非常	友好的	和	这	-	最近	,	有	你	?

“但是你最近和林地居民的关系不太友好，是吗？”

” [skrɪtʃ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [klɔːz] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

”	**Scritch**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**claws**	**could**	**catch**	**on**	**the**	**ground**	**.**
”	挠痒痒	跑	作为	快速地	作为	他的	爪子	可以	抓住	在	这	地面	.

“斯克里奇拼命奔跑，爪子在地上飞快地抓着东西。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [wer] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] , [huːz] [soʊ][oʊld]

He	**went**	**straight**	**to**	**the**	**stump**	**where**	**Great**	**-**	**grandfather**	**Fieldmouse**	**,**	**who's**	**so**	**old**
他	去	直的	到	这	树桩	在哪里	伟大的	-	祖父	田鼠	,	谁是	所以	老的

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['krɪŋkli] ,

his	**ears**	**are**	**crinkly**	**,**
他的	耳朵	是	皱巴巴的	,

他径直走到田鼠曾祖父的树桩前，田鼠年纪太大，耳朵都皱巴巴的了。

[laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] .

lives	**with**	**all**	**his**	**family**	**.**
生活	和	全部	他的	家庭	.

和家人一起生活。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [næp] [wen] [hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [woʊk]

Every	**one**	**was**	**taking**	**an**	**afternoon**	**nap**	**when**	**he**	**bounced**	**right**	**in**	**and**	**woke**
每一个	一	曾是	采取	一个	下午	午睡	什么时候	他	弹跳	正确的	在	和	觉醒

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

大家都在午睡，他突然蹦蹦跳跳地进来，把他们都吵醒了。

“ [kwɪk] , [kwɪk] !

“	**Quick**	**,**	**quick**	**!**
“	快的	,	快的	!

“快，快！”

” [hiː; hi] [skwiːkt] .

”	**he**	**squeaked**	**.**
”	他	吱吱作响	.

他吱吱地叫了一声。

“ [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

“	**An**	**awful**	**thing**	**is**	**happening**	**.**
“	一个	可怕	事物	是	发生	.

可怕的事情正在发生。

[wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] !

We	**must**	**run**	**!**
我们	必须	跑步	!

我们必须跑！

” [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['rʌmpli] [hed] [ænd; ənd] [bliŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” Great - grandfather Fieldmouse raised his rumply head and blinked at him .
” 伟大的 - 祖父 田鼠 提高 他的 皱巴巴的 头 和 眨眼 在 他 .

“田鼠曾祖父抬起蓬乱的脑袋，眨了眨眼看着他。”

“ [eɪ] ? [wʌt] ?
“ Eh ? What ?
“ 嗯 ? 什么 ?

“呃？什么？”

[huːz] [ðæt] ?
Who's that ?
谁是 那 ?

那是谁?

[wʌz; wəz]['eni][wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ?
Was any one chasing you ?
曾是 任何 一 追逐 你 ?

有人追你吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [skrɪtʃ] .
“ No , ” said Scritch .
“ 不 , ” 说 挠痒痒 .

“不，”斯克里奇说。

“ [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ It's worse than that .
“ 它是 更糟 比 那 .

“情况比这更糟。”

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːl'redi] — ['evri] [læst][wʌn] . ”
The rest of the Woodsfolk have gone already — every last one . ”
这 休息 的 这 - 有 已消失 已经 — 每一个 最后的 一 . ”

其余的林中居民都已经走了——一个不剩了。

“ [hoʊ] , [ðeɪ] [left][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] , ” [snɪft] [ðə; ði][oʊld]
“ Ho , they left because they're afraid of Killer the Weasel , ” sniffed the old
“ 何 , 他们 左边 因为 它们是 害怕的 的 杀手 这 黄鼠狼 , ” 嗅了嗅 这 老的
['fiːld.maʊs] .
fieldmouse .
田鼠 .

“嚯，他们走了，因为他们害怕杀手鼬，”老田鼠嗅了嗅说道。

“ [bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ] .
“ But we're not going .
“ 但 是 不是 去 .

但我们不会去。

[hiː; hi][kɑːnt] [iːt] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [ðəm'selvz] .
He can't eat many more of us than they do themselves .
他 不能 吃 许多 更多的 的 我们 比 他们 做 他们自己 .

他吃掉的我们不会比他们自己吃掉的多多少。

[hiː; hi] ['iznt] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [huː] [kʊd; kəd] [ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] [stʌmp] [raɪt] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl]

He	isn't	like	a	bear	who	could	tear	this	stump	right	open	and	kill	us	all
他	不是	喜欢	一个	熊	WHO	可以	撕	这	树桩	正确的	打开	和	杀	我们	全部

— [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

—	but	you	don't	know	about	that	.
—	但	你	不	知道	关于	那	.

他不像熊那样能把这树桩撕开，把我们都杀了——但你并不知道这一点。

[berz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [taɪm] .

Bears	were	long	before	your	time	.
熊	是	长的	前	你的	时间	.

熊出现的时间比你的时代早得多。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] - [taɪm] , [tuː] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['ɔːlweɪz]

"	They	were	long	before	Great	-	grandfather	Fieldmouse's	time	,	too	,	but	he's	always
"	他们	是	长的	前	伟大的	-	祖父	-	时间	,	也	,	但	他是	总是

[priː'tɛndɪŋ] .

pretending	.
假装	.

"它们出现的时间比田鼠曾祖父的时代还要早得多，但他总是假装如此。"

[ðə; ði] [fæt] [oʊld] ['feloʊ] [set] [tuː; tə] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌmpld] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪf] [haɪnd] [pɔː] .

The	fat	old	fellow	set	to	combing	his	rumpled	head	with	a	stiff	hind	paw	.
这	胖的	老的	同伴	放	到	梳理	他的	皱巴巴的	头	和	一个	僵硬的	后	爪子	.

那个肥胖的老头用僵硬的后爪梳理着他蓬乱的头发。

“ [ðæt] ['iznt] [waɪ] [ðeɪv] [gɔːn] , ” [skwiːld] [skrɪtʃ] [traɪ'ʌmfəntli] .

“	That	isn't	why	they've	gone	,	”	squealed	Scritch	triumphantly	.
“	那	不是	为什么	他们有	已消失	,	”	尖叫	挠痒痒	凯旋而归	.

“他们离开可不是因为这个，”斯克里奇得意地尖叫道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

“	They	just	pretended	that	it	was	.
“	他们	只是	假装	那	它	曾是	.

“他们只是假装是这样。”

[ðeɪv] [gɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dʌks] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] .

They've	gone	because	the	ducks	say	there's	a	terrible	storm	coming	.
他们有	已消失	因为	这	鸭子	说	有	一个	糟糕的	风暴	未来	.

它们走了，因为鸭子们说会有可怕的暴风雨要来。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

They	say	they	had	to	swim	in	it	for	two	days	instead	of	flying	.
他们	说	他们	有	到	游泳	在	它	为了	二	天	反而	的	飞行	.

他们说他们不得不在水里游两天，而不是坐飞机。

[ðeɪ] [seɪ] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [soʊ] [fæst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði]

They	say	Doctor	Muskrat's	Pond	is	going	to	grow	so	fast	it	will	swallow	up	the
他们	说	医生	麝鼠的	池塘	是	去	到	生长	所以	快速地	它	将要	吞	向上	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

Woods	and	Fields	,
伍兹	和	田野	,

他们说麝鼠博士池塘会迅速扩张，最终吞噬周围的树林和田野。

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [draʊnd] ! ”

and	we'll	all	be	drowned	!	”
和	出色地	全部	是	溺水	!	”

我们都会被淹死的！

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sniəd] [ðə; ði] [oʊld] [maʊs] .

“	That's	what	they	tell	you	,	”	sneered	the	old	mouse	.
“	那就是	什么	他们	告诉	你	,	”	冷笑	这	老的	老鼠	.

“他们都这么说，”老老鼠冷笑道。

“ [ðeɪ] [dəunt][laɪk][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [ðeə(r)] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːst] [laɪk] ['kɪlər] . ”
“ **They don't like to own up that they're afraid of a little beast like Killer . ”**
“ 他们 不 喜欢 到 自己的向上 那 它们是 害怕的 的 一个 小的 兽 喜欢 杀手 . ”

“他们不愿承认自己害怕像‘杀手’这样的小野兽。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .
“ **But they didn't mean to .**
“ 但 他们 没有 意思是 到 .

但他们并非有意如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒeɪ] .
It was Chaik Jay .
它 曾是 柴克 杰伊 .

是柴克·杰伊。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .
He thought I was Nibble Rabbit .
他 想法 我 曾是 蚕食 兔子 .

他以为我是小兔子。

” [maɪ] , [bʌt; bət] ['wɔznt] [skrɪtʃ] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['nɪb(ə)l]
” My , but wasn't Scritch proud when he remembered Chaik took him for Nibble
” 我的 , 但 不是 挠痒痒 自豪的 什么时候 他 记得 柴克 采取 他 为了 蚕食
!
!
!

“哎呀，当斯克里奇想起柴克把他当成尼布尔时，他可真是骄傲极了！ ”

“ [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn][juː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wəːnt, weənt] [frendz] . ”
“ **And Chaik said they didn't warn us because we weren't friends . ”**
“ 和 柴克 说 他们 没有 警告 我们 因为 我们 不是 朋友们 . ”

“柴克说他们没有警告我们是因为我们不是朋友。”

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ? ” [snaːrld][ðə; ði][oʊld] [maʊs] .
“ **They didn't , didn't they ? ” snarled the old mouse .**
“ 他们 没有 , 没有 他们 ? ” 纠缠 这 老的 老鼠 .

“他们没有，对吧？”老老鼠咆哮道。

“ [wiːl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiːl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] .
“ **We'll show them if we'll stay here and be drowned .**
“ 出色地 展示 他们 如果 出色地 停留 这里 和 是 溺水 .

“我们会让他们看看，如果我们留在这里等死的话。”

” [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .
” **That settled it .**
” 那 定居 它 .

“事情就这么定了。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [sɔː] [ðə; ði][læst] [maʊs] [teɪl][goʊ] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði]
In less than an hour Chaik saw the last mouse tail go trooping into the
在 较少的 比 一个 小时 柴克 锯 这 最后的 老鼠 尾巴 去 军队集结 进入 这
['kɔːrnfiːld] .
cornfield .
玉米地 .

不到一个小时，柴克就看到最后一条老鼠尾巴成群结队地消失在玉米地里。

“ [tʃeɪ] !
“ **Chay !**
“ 查伊 !

“Chay!

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [naʊ] , ['kɪlər] , [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm]['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːnd] .
" Now , Killer , you'll have a hard time finding anything to eat around this pond .
" 现在 , 杀手 , 你会 有 一个 难的 时间 寻找 任何事物 到 吃 大约 这 池塘 .

"现在，杀手，你在这池塘周围很难找到吃的东西了。"

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .
I'll give you two days to go back to the Deep Woods where you belong .
患病的 给 你 二 天 到 去 后退 到 这 深的 伍兹 在哪里 你 属于 .

我给你两天时间回到你该待的深林里去。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['θɪnər] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] , [oʊld] ['slɪŋki] - [saɪdz] .
And you'll be a whole lot thinner than when you came , old slinky - sides .
和 你会 是 一个 所有的 很多 更薄 比 什么时候 你 来了 , 老的 弹簧 - 侧面 .

而且你会比来的时候瘦很多，老家伙。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ,
" It was true ,
" 它 曾是 真的 ,

"这是真的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv][fɜːr][fɔːr; fər] ['kɪlər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː] [wen] [hiː; hi]
there wasn't a single bit of fur for Killer to put his teeth into when he
那里 不是 一个 单身的 少量 的 毛皮 为了 杀手 到 放 他的 牙齿 进入 什么时候 他
[woʊk] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪtaɪm] [sliːp] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] .
woke up from his daytime sleep and went hunting .
觉醒 向上 从 他的 白天 睡觉 和 去 打猎 .

当杀手从白天的睡眠中醒来去狩猎时，却发现没有一丝毛皮可以让他啃咬。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kɪlər] ['wʊdnt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɔːf][ə; eɪ][bɜːrd] , ['iːðər] .
But Chaik was determined Killer wouldn't make his supper off a bird , either .
但 柴克 曾是 决定 杀手 不会 制作 他的 晚餐 离开 一个 鸟 , 任何一个 .

但柴克决心不让杀手吃鸟当晚餐。

['evri] [taɪm] [wʌn] [lɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Every time one lit to drink at Doctor Muskrat's Pond Chaik would send it away .
每一个 时间 一 点燃 到 喝 在 医生 麝鼠的 池塘 柴克 会 发送 它 离开 .

每次有人在麝鼠医生池塘边点火喝酒，柴克都会把酒送走。

[hiː; hi][toʊld][sʌm; səm][wʌn]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] ,
He told some one reason for leaving and some another ,
他 讲述 一些 一 原因 为了 离开 和 一些 其他 ,

他跟不同的人给出了不同的离开理由。

[dʒʌst] [wət'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [sker] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] .
just whatever he thought would scare them the most .
只是 任何 他 想法 会 吓 他们 这 最多 .

就用他认为最能吓唬他们的东西。

[wʌns] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
Once a whole flock of gorgeous little fellows swooped down and he was
一次 一个 所有的 群 的 华丽的 小的 伙伴们 俯冲 向下 和 他 曾是
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

突然，一大群漂亮的小家伙俯冲下来，他感到很困惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrblər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [saʊθ] ; [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [nɔːrθ] ['evri] ['sʌmər]

They	were	warblers	from	the	far	-	away	south	;	they	come	up	north	every	summer
他们	是	莺类	从	这	远的	-	离开	南	;	他们	来	向上	北	每一个	夏天

,

,

,

它们是来自遥远南方的莺类；每年夏天它们都会北上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [spiːk] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	they	live	all	by	themselves	and	speak	their	own	language	,
但	他们	居住	全部	经过	他们自己	和	说话	他们的	自己的	语言	,

但他们与世隔绝，说着自己的语言。

[soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɜːrdz][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

so	none	of	the	northern	birds	can	talk	to	them	at	all	.
所以	没有任何	的	这	北方	鸟类	能	讲话	到	他们	在	全部	.

所以北方的鸟类根本无法与它们交流。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][aɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðoʊz] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['spi^əti] [bɜːrdz] ?

“	Now	,	how	in	the	world	can	I	frighten	those	silly	little	spiggoty	birds	?
“	现在	,	如何	在	这	世界	能	我	吓唬	那些	愚蠢的	小的	尖刺	鸟类	?

“那么，我该如何吓唬这些愚蠢的小刺猬鸟呢？”

” [hiː; hi] [mjuːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

”	he	mused	with	his	head	on	one	side	,	most	discouraged	.
”	他	沉思	和	他的	头	在	一	边	,	最多	灰心	.

他垂头丧气地侧着头，若有所思地说。

“ [ðeɪ] [wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

“	They	won't	listen	to	reason	.
“	他们	惯于	听	到	原因	.

“他们根本不听劝。”

” ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

”	Suddenly	he	began	chuckling	to	himself	.
”	突然	他	开始	轻笑	到	他自己	.

“他突然开始独自轻笑起来。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [maɪ] [tɔːk] [ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːks] , ['iːðər] .

“	If	they	can't	talk	my	talk	they	can't	talk	the	marsh	hawk's	,	either	.
“	如果	他们	不能	讲话	我的	讲话	他们	不能	讲话	这	沼泽	鹰的	,	任何一个	.

“如果他们不能理解我的语言，他们也不能理解沼泽鹰的语言。”

” [hiː; hi] ['præktɪst] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

”	He	practised	quietly	for	a	minute	or	two	.
”	他	已实践	悄悄	为了	一个	分钟	或者	二	.

他安静地练习了一两分钟。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ðə; ði] [hɔːks] ['hʌntɪŋ] [kɔːl] .

Then	he	began	to	shout	the	hawk's	hunting	call	.
然后	他	开始	到	喊	这	鹰的	打猎	称呼	.

然后他开始喊出鹰的捕猎叫声。

“ ['kiː] - [jɑː] !

“	Kee	-	yah	!
“	基	-	是啊	!

“Kee-yah!

” [hiː; hi] [skwɔːkt] .

”	he	squawked	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ ['kiː] - [jɑː] !
“ Kee - yah !
“ 基 - 是啊 !

“Kee-yah!

” [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðoʊz] ['wɔːrblər] ['flʌtər] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
” And you should have heard those warblers flutter their wings .
” 和 你 应该 有 听到 那些 莺类 扑 他们的 翅膀 .

“你应该听听那些莺鸟扑扇翅膀的声音。”

[ðeɪ] [fluː] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They flew off without even stopping to look behind them .
他们 飞翔 离开 没有 甚至 停止 到 看 在后面 他们 .

他们甚至没有停下来回头看一眼，就飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][faɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
It was really a fine imitation .
它 曾是 真的 一个 美好的 模仿 .

这真是个精妙的仿制品。

[ˌaɪ 'tiː] [fuːld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skeri] ['lɪt(ə)l] ['spi^əti] [bɜːrdz] .
It fooled more than the scary little spiggoty birds .
它 被骗了 更多的 比 这 可怕的 小的 尖刺 鸟类 .

它骗过的可不止是那些可怕的小刺猬鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [fuːld] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] [hɪm'self] .
It fooled the marsh hawk himself .
它 被骗了 这 沼泽 鹰 他自己 .

它甚至骗过了沼泽鹰本人。

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [wer] [hiː; hi][dəuziz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [maɪs]
He woke up on his perch down in the bulrushes where he dozes until the mice
他 觉醒 向上 在 他的 栖息 向下 在 这 芦苇 在哪里 他 打盹 直到 这 小鼠
[bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜːr][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpəz] .
begin to stir for their suppers .
开始 到 搅拌 为了 他们的 晚餐 .

他醒来时发现自己正趴在芦苇丛中的栖木上，他会一直打盹，直到老鼠们开始觅食。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He thought surely it was one of his sons who was hunting with his
他 想法 一定 它 曾是 一 的 他的 儿子们 WHO 曾是 打猎 和 他的
['mʌðər] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [mɑːrʃ] ,
mother over in the Big Marsh ,
母亲 超过 在 这 大的 沼泽 ,

他心想肯定是他的儿子和母亲一起去大沼泽地打猎了。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] - [θɪŋk] [ðə; ði][sʌn]
on the far - away side of the Deep Woods , where the Woodsfolk think the sun
在 这 远的 - 离开 边 的 这 深的 伍兹 , 在哪里 这 - 思考 这 太阳
[goʊz][tuː; tə] [sliːp] .
goes to sleep .
去 到 睡觉 .

在深林遥远的另一端，林中居民认为太阳在那里沉睡。

“ [wɒts] [hiː; hi]['duːɪŋ] [hɪr] ? ” ['wʌndɚd] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd] .
“ What's he doing here ? ” wondered the old bird .
“ 是什么 他 正在做 这里 ? ” 想知道 这 老的 鸟 .

“他在这里做什么？”老鸟疑惑地想。

“ ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt]
“ Surely his mother never sent him to tell me we were going to start
“ 一定 他的 母亲 绝不 发送 他 到 告诉 我 我们 是 去 到 开始
[saʊθ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] .
south ahead of the storm .
南 前方 的 这 风暴 .

“他母亲肯定不会派他来告诉我，我们要赶在暴风雨来临前向南走。”

” [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [fluː] , ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .
” And up he flew , craning his neck all around and calling .
” 和 向上 他 飞翔 , 起重机 他的 脖子 全部 大约 和 呼叫 .

“然后他飞了起来，伸长脖子四处张望，大声呼喊。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['ænsər] .
Of course Chaik knew better than to answer .
的 课程 柴克 知道 更好的 比 到 回答 .

当然，柴克很清楚最好不要回答这个问题。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɔːrn] [triː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪlz]
He dropped down under the leaves of the pickery thorn tree of the Quail's
他 掉落 向下 在下面 这 树叶 的 这 采摘园 刺 树 的 这 鹌鹑的
['θɪkɪt] [ænd; ənd] [hɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːk] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [trʌŋk] ,
Thicket and hid from the hawk by scrambling around its trunk ,
灌木丛 和 隐藏 从 这 鹰 经过 争抢 大约 它是 树干 ,

他跳到鹌鹑丛中刺槐树的树叶下，绕着树干攀爬躲避老鹰。

['kiːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
keeping always on the opposite side of it .
保持 总是 在 这 对面的 边 的 它 .

始终保持在它的对面。

“ ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] ['iznt] [ɑːn] [ðə; ði] [praʊl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] ,
“ Lucky thing for me Killer the Weasel isn't on the prowl for me right now ,
“ 幸运的 事物 为了 我 杀手 这 黄鼠狼 不是 在 这 潜行 为了 我 正确的 现在 ,

“幸运的是，杀手鼬现在没有来找我。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
“ I believe this is a poor place to sleep .
“ 我 相信 这 是 一个 贫穷的 地方 到 睡觉 .

我认为这里不是一个适合睡觉的地方。

[ðiːz] [liːvz] [wɪl] [let] [ɪn] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [reɪn] ,
These leaves will let in ever so much rain ,
这些 树叶 将要 让 在 曾经 所以 很多 雨 ,

这些叶子会让大量的雨水渗进来，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [aulz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['kɪlər]
and if the owls should take to hunting me from above and Killer
和 如果 这 猫头鹰 应该 拿 到 打猎 我 从 多于 和 杀手
[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
from below they wouldn't be very long about catching me .
从 以下 他们 不会 是 非常 长的 关于 捕捉 我 .

如果猫头鹰从上方追捕我，杀手从下方追捕我，他们很快就会抓住我。

” [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [moʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] ;
” Just then his heart ' most stopped beating ;
” 只是 然后 他的 心 - 最多 停止 殴打 ;

“就在那时，他的心脏几乎停止了跳动；

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] — [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi]

he	heard	a	rustling	beneath	him	—	right	at	the	very	foot	of	the	tree	he
他	听到	一个	沙沙声	下面	他	—	正确的	在	这	非常	脚	的	这	树	他

[wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɑːn] .

was	hiding	on	.
曾是	隐藏	在	.

他听到身下有沙沙声——就在他藏身的那棵树的树根处。

[hiː; hi] [skwɪn(t)ʃ] [hɪm'self] [flæt] [taɪt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrk][soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

He	squinched	himself	flat	tight	against	the	bark	so	he	looked	like	nothing	more
他	眯眼	他自己	平坦的	紧的	反对	这	吠	所以	他	看起来	喜欢	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌmpi] ['nɑːtˌhoʊl] [ænd; ənd] [piːkt] — ['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][tæd] [kuːn] .

than	a	bumpy	knothole	and	peeked	—	into	the	smiling	face	of	Tad	Coon	.
比	一个	起疙瘩的	节孔	和	偷看	—	进入	这	微笑	脸	的	塔德	浣熊	.

他蜷缩着身子，紧紧贴在树皮上，看起来就像一个凹凸不平的树洞，然后偷偷地往里看——看到了泰德·库恩的笑脸。

[drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][toʊld][tæd][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

Chaik	dropped	from	the	tree	and	told	Tad	all	about	everything
柴克	掉落	从	这	树	和	讲述	塔德	全部	关于	一切

柴克从树上掉下来，把一切都告诉了塔德。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['kɪlər] [faindz] [ðə; ði] [pɑːnd] ['maɪti] ['loʊnsəm]

KILLER	FINDS	THE	POND	MIGHTY	LONESOME
杀手	发现	这	池塘	强大的	寂寞

杀手发现池塘无比寂寞

“ [tæd] [kuːn] ！ ” [gɑːspt] [dʒeɪ] .

“	Tad	Coon	!	”	gasped	Chaik	Jay	.
“	塔德	浣熊	！	”	倒吸一口气	柴克	杰伊	.

“泰德·库恩！”柴克·杰伊喘着气说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ？

“	What	are	you	doing	here	?
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] .

My	,	but	I'm	glad	you	came	.
我的	,	但	我是	高兴的	你	来了	.

哎呀，不过我很高兴你来了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkəri] [θɔːrn] [triː] .

”	And	he	dropped	down	from	the	trunk	of	the	pickery	thorn	tree	.
”	和	他	掉落	向下	从	这	树干	的	这	采摘园	刺	树	.

“然后他从刺槐树干上跳了下来。”

[hiː; hi][toʊld][tæd][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ;

He	told	Tad	all	about	everything	;
他	讲述	塔德	全部	关于	一切	;

他把所有事情都告诉了塔德；

[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] - [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn] [waɪl]

how	the	other	Woodsfolk	had	gone	up	to	stay	at	Tommy	Peele's	barn	while
如何	这	其他	-	有	已消失	向上	到	停留	在	汤米	皮尔氏	谷仓	尽管

['kɪlər] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] ,

Killer	lived	at	the	pond	,
杀手	居住地	在	这	池塘	,

其他林中居民都去汤米·皮尔的谷仓住了，而杀手则住在池塘边。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hiːd] [fuːld] [ðə; ði] [maɪs] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	how	he'd	fooled	the	mice	into	leaving	it	,
和	如何	他会	被骗了	这	小鼠	进入	离开	它	,

以及他是如何哄骗老鼠离开的，

[ænd; ənd] [skerd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [soʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biːst] ['wʊdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wen]

and	scared	the	birds	so	the	wicked	beast	wouldn't	find	a	thing	to	eat	when
和	害怕的	这	鸟类	所以	这	邪恶	兽	不会	寻找	一个	事物	到	吃	什么时候

[hiː; hi] [dɪd] [weɪk] [ʌp] [ɪk'sept] ['krɔːfɪʃ] [ænd; ənd] [sneɪlz] ,

he	did	wake	up	except	crawfish	and	snails	,
他	做过	唤醒	向上	除了	小龙虾	和	蜗牛	,

吓跑了鸟儿，这样邪恶的野兽醒来后除了小龙虾和蜗牛之外就找不到任何东西吃了。

[ænd; ənd] ['æŋglwəːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	angleworms	,	and	he	doesn't	like	them	.
和	线虫	,	和	他	不	喜欢	他们	.

还有蚯蚓，他不喜欢蚯蚓。

“ [tiː] - ['hiː] ! ” ['snɪkəd] [tæd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɜːr] ,

“	Te	-	hee	!	”	snickered	Tad	into	his	fur	,
“	特	-	嘿	!	”	窃笑	塔德	进入	他的	毛皮	,

“嘻嘻！”泰德对着自己的皮毛窃笑道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	he	was	trying	not	to	make	any	noise	about	it	.
因为	他	曾是	尝试	不是	到	制作	任何	噪音	关于	它	.

因为他不想让这件事闹出什么风声。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dʒoʊk] .

“	That's	a	wonderful	joke	.
“	那就是	一个	精彩的	开玩笑	.

“这真是个绝妙的笑话。”

[haʊ] ['hʌŋgri] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] !

How	hungry	he's	going	to	be	!
如何	饥饿的	他是	去	到	是	!

他肯定会饿坏的！

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [baɪts] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪbz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bʌzəz] [wɪð; wɪθ] [hɑːt]

And	hunger	bites	the	inside	of	your	ribs	worse	than	the	Buzzers	with	hot
和	饥饿	咬	这	里面	的	你的	肋骨	更糟	比	这	蜂鸣器	和	热的

[teɪlz] [aɪ] [ʃʊk] [daʊn] [ɑːn] ['treɪlər] [ðə; ði] [haʊnd] [baɪt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

tails	I	shook	down	on	Trailer	the	Hound	bite	the	outside	of	them	.
尾巴	我	摇晃	向下	在	拖车	这	猎犬	咬	这	外部	的	他们	.

饥饿感比我在拖车上遇到的那些尾巴发烫的家伙咬肋骨外侧还要强烈。

[nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [hiː; hi] [iːt] ['eniwer] [ə'raʊnd] [ən'les] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːk] .

Not	a	thing	can	he	eat	anywhere	around	unless	he	tries	to	catch	the	hawk	.
不是	一个	事物	能	他	吃	任何地方	大约	除非	他	尝试	到	抓住	这	鹰	.

除非他想办法抓住那只鹰，否则他周围什么都吃不到。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] ['pæd(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] . ”

I	believe	I'll	paddle	out	to	his	perch	and	warn	him	.	”
我	相信	患病的	桨	出去	到	他的	栖息	和	警告	他	.	”

我想我会划船到他栖息的地方去警告他。

“ [jes] , ” [tʃiːpt] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [vɔɪs] , “ [ɔːr] [ən'les] [hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ˌem 'iː] .

“	Yes	,	”	cheeped	Chaik	,	in	a	discouraged	voice	,	“	or	unless	he	catches	me	.
“	是的	,	”	便宜	柴克	,	在	一个	灰心	嗓音	,	“	或者	除非	他	捕获物	我	.

“是的，”柴克沮丧地说，“除非他抓住我。”

[aɪ] [stɪl] [kɑ:nt] [ju:z] [maɪ] [wɪŋ] . ”

I	still	can't	use	my	wing	.	”
我	仍然	不能	使用	我的	翼	.	”

我的翅膀还是不能用。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] , ” [sed] [tæd] ['i:zəli] .

“	Oh	,	you	can	come	up	to	the	barn	,	”	said	Tad	easily	.
“	哦	,	你	能	来	向上	到	这	谷仓	,	”	说	塔德	容易地	.

“哦，你可以到谷仓来，”塔德轻松地说。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [faɪn] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɪn] . ”

“	There	are	lots	of	fine	places	to	perch	in	.	”
“	那里	是	很多	的	美好的	地方	到	栖息	在	.	”

“有很多绝佳的栖息地点。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ðer; ðər] , ” [ɪk'spleɪnd] .

“	But	I	can't	get	there	,	”	Chaik	explained	.
“	但	我	不能	得到	那里	,	”	柴克	解释	.

“但我到不了那里，”柴克解释说。

“ [ʃʊr] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , ” [tæd] [grɪnd] .

“	Sure	you	can	,	”	Tad	grinned	.
“	当然	你	能	,	”	塔德	咧嘴一笑	.

“当然可以，”塔德咧嘴一笑。

“ [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['lu:i] ['tɔmsn] .

“	I	came	down	here	with	Louie	Thomson	.
“	我	来了	向下	这里	和	路易	汤姆逊	.

“我和路易·汤姆森一起来到这里。”

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [dɔ:g] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [skɪn] [tri:] [hi:; hi] [sli:ps] [ɪn] .

Watch	the	Dog	said	he	was	coming	after	his	little	skin	tree	he	sleeps	in	.
手表	这	狗	说	他	曾是	未来	后	他的	小的	皮肤	树	他	睡觉	在	.

看狗说他要来追他睡觉的小皮树。

([tæd] [ment] ['lu:iz] ['blæŋkɪt] [tent] , [ju:; jʊ] [noʊ] .)

(	Tad	meant	Louie's	blanket	tent	,	you	know	.	)
(	塔德	意思是	路易的	毯子	帐篷	,	你	知道	.	)

（你知道，Tad 指的是 Louie 的毯子帐篷。）

['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haʊs] [foʊks] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [bɪg] [stɔ:rm] [ðæts] ['kʌmɪŋ] .

He's	going	to	live	with	the	house	folks	until	after	the	big	storm	that's	coming	.
他是	去	到	居住	和	这	房子	各位	直到	后	这	大的	风暴	那就是	未来	.

他将暂时和房东一起住，直到即将到来的大风暴过去。

[dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['hi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [fi:d] [ju:; jʊ] [tɪl] [ju:; jʊ]

Just	let	him	catch	you	and	he'll	take	you	home	and	feed	you	till	you
只是	让	他	抓住	你	和	地狱	拿	你	家	和	喂养	你	直到	你

[kæn; kən] [flaɪ] . ”

can	fly	.	”
能	飞	.	”

就让他抓住你，他会带你回家，喂饱你，直到你能飞为止。

“ [oʊ] , [noʊ] ! [oʊ] , [noʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [der] [du:] [ðæt] !

“	Oh	,	no	!	Oh	,	no	!	I	wouldn't	dare	do	that	!
“	哦	,	不	!	哦	,	不	!	我	不会	敢	做	那	!

“哦，不！哦，不！我不敢那样做！”

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:mi] ['pi:l] , ” ['flʌtəd] .

Not	even	with	Tommy	Peele	,	”	fluttered	Chaik	.
不是	甚至	和	汤米	皮尔	,	”	飘动	柴克	.

“即使是汤米·皮尔也不行，”柴克激动地说。

“ [aɪ] ['kudnt] [stænd] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ʌp] . ”
“ I couldn't stand being locked up . ”
“ 我 不能 站立 存在 已锁定 向上 . ”

“我无法忍受被关起来。”

“ [lɔkt] [ʌp] !
“ Locked up !
“ 已锁定 向上 !

“被关起来了！ ”

[haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [juːd] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ]
How long do you s'pose you'd be locked up while I was running around with my
如何 长的 做 你 假设 你会 是 已锁定 向上 尽管 我 曾是 跑步 大约 和 我的
['hændi] - [pɔːz] ?
handy - paws ?
便利 - 爪子 ?

你觉得在我四处奔跑的时候，你会被关起来多久？

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['iːtn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's better than being eaten , isn't it ?
它是 更好的 比 存在 吃 , 不是 它 ?

总比被吃掉强，不是吗?

” [tæd] [diˈmɑːndid] .
” Tad demanded .
” 塔德 要求 .

“塔德要求道。”

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] , ['ræðər] ['daʊtfəli] .
“ Ye - es , ” chirped the bird , rather doubtfully .
“ 叶 - es , ” 啁啾 这 鸟 , 相当 怀疑地 .

“是啊，”鸟儿有些犹豫地叫道。

“ [ðen] [get][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['flʌtər] [soʊ] ['hiːl] [siː] [juː; jʊ] , ” ['ɔːrdərd] [tæd] ,
“ Then get on a branch and flutter so he'll see you , ” ordered Tad ,
“ 然后 得到 在 一个 分支 和 扑 所以 地狱 看 你 , ” 订购 塔德 ,

“那就飞到树枝上，扑腾翅膀，让他看到你，”塔德命令道。

[æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]
as cheerfully as though it were the most natural thing in the world for
作为 愉快地 作为 尽管 它 是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 为了
[bɜːrdz][tuː; tə][let] [ðəm'selvz] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frendz] .
birds to let themselves be caught by their little boy friends .
鸟类 到 让 他们自己 是 捕捉 经过 他们的 小的 男生 朋友们 .

就像鸟儿们兴高采烈地被它们的小男孩朋友捉住一样，仿佛这是世界上最自然的事情。

[soʊ] [hɑːpt] [ænd; ənd]['saɪdld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [baʊ] [wer] ['luːi] [kʊd; kəd]
So Chaik hopped and sidled out to the tip of a bough where Louie could
所以 柴克 跳跃 和 侧身 出去 到 这 提示 的 一个 买 在哪里 路易 可以
[siː] [hɪm; ɪm] .
see him .
看 他 .

于是，柴克蹦蹦跳跳地走到树枝顶端，路易能看到他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [helpt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][sæt][tæd] [kuːn] [raɪt]
The little boy couldn't have helped finding him , for there sat Tad Coon right
这 小的 男生 不能 有 帮助 寻找 他 , 为了 那里 卫星 塔德 浣熊 正确的
[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,
beneath him ,
下面 他 ,

小男孩不可能无意中发现他，因为蝌蚪就坐在他脚下。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['snɪfi] [blæk] [noʊz] [tɜːrnd] [ʌp] , ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	his	sniffy	black	nose	turned	up	,	pointing	straight	at	him	.
和	他的	嗅嗅	黑色的	鼻子	转向	向上	,	指向	直的	在	他	.

它那爱嗅闻的黑鼻子翘了起来，直直地指着他。

[ænd; ənd] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skerd] [wei] .

And	Chaik	Jay	was	fluttering	in	a	scared	way	.
和	柴克	杰伊	曾是	飘动	在	一个	害怕的	方式	.

柴杰惊恐地颤抖着。

“ [juː; jʊ] ['ræskəli] [oʊld] [θɪŋ] ! ” [skəuldid] ['luːi] .

“	You	rascally	old	thing	!	”	scolded	Louie	.
“	你	赖皮	老的	事物	!	”	责骂	路易	.

“你这个老顽固！”路易斥责道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [θɔːt] [tæd][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['prɪti] [bluː] [bɜːrd][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]

Of	course	he	thought	Tad	was	the	one	the	pretty	blue	bird	was	afraid	of
的	课程	他	想法	塔德	曾是	这	一	这	漂亮的	蓝色的	鸟	曾是	害怕的	的

;

;
;

他当然认为那只漂亮的蓝鸟害怕的是泰德；

[hiː; hi]['nevər] [driːmd] ['eni][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] ,

he	never	dreamed	any	one	would	be	afraid	of	him	any	more	,
他	绝不	梦见	任何	一	会	是	害怕的	的	他	任何	更多的	,

他做梦也没想到还会有人再害怕他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld] [frendz] .

because	he	never	dreamed	of	hurting	his	wild	friends	.
因为	他	绝不	梦见	的	受伤	他的	荒野	朋友们	.

因为他从未想过要伤害他那些野性十足的朋友。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

“	Is	that	the	kind	of	a	beast	you	are	?
“	是	那	这	种类	的	一个	兽	你	是	?

“你就是那种野兽吗？”

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

You're	all	right	while	you	know	you	can't	catch	him	,
你是	全部	正确的	尽管	你	知道	你	不能	抓住	他	,

只要你知道你抓不到他，你就没事的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][kɑːnt][flai][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

but	the	minute	he	can't	fly	you	want	to	eat	him	.
但	这	分钟	他	不能	飞	你	想	到	吃	他	.

但一旦他不能飞了，你就想把他吃了。

[wel] , [aɪ][wəʊnt][let][juː; jʊ] .

Well	,	I	won't	let	you	.
出色地	,	我	惯于	让	你	.

不，我不会让你得逞的。

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][kɑːnt] [weɪt] [tɪl] ['sʌpər] [taɪm][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [kætʃ] [jɔːr'self] [ə; eɪ]

If	you're	so	hungry	you	can't	wait	till	supper	time	you	can	go	catch	yourself	a
如果	你是	所以	饥饿的	你	不能	等待	直到	晚餐	时间	你	能	去	抓住	你自己	一个

[frɑːg] !

frog	!
青蛙	!

如果你饿到等不到晚饭时间，你可以去抓只青蛙！

" [ə; eɪ][lɑːt][tæd] [kɛəd] !
" A lot Tad cared !
" 一个 很多 塔德 关心 !

"塔德非常在乎！"

[hiː; hi] [nuː] ['luːi] ['wʊdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
He knew Louie wouldn't hurt him ,
他 知道 路易 不会 伤害 他 ,

他知道路易不会伤害他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ]['skoʊldɪŋ][wʌz; wəz][ə'baʊt] — [hiː; hi] [gest] ['meɪbi] ['luːi]
and he didn't know what the scolding was about — he guessed maybe Louie
和 他 没有 知道 什么 这 责骂 曾是 关于 — 他 猜对了 或许 路易
[θɔːt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][hɜːrt] - [wɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
thought someone had hurt Chaik's wing on purpose .
想法 某人 有 伤害 - 翼 在 目的 .

他不知道为什么会被责骂——他猜想路易可能认为有人故意伤害了柴克的翅膀。

[hiː; hi][dʒʌst] [wiŋkt] [ðə; ðɪ][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ðɪ][bɜːrd] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
He just winked the tips of his ears to cheer up the bird when the little boy
他 只是 眨眼 这 尖端 的 他的 耳朵 到 欢呼 向上 这 鸟 什么时候 这 小的 男生
[riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
reached out his hand to take him .
达到 出去 他的 手 到 拿 他 .

当小男孩伸出手想抓住它时，它只是朝耳尖眨了眨眼，逗小鸟开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][hænd] .
It was a very gentle hand .
它 曾是 一个 非常 温和的 手 .

那是一双非常温柔的手。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] ['veri] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bræntʃ] .
It tried very softly to untangle Chaik's feet from the branch .
它 尝试 非常 轻轻 到 解开 - 脚 从 这 分支 .

它轻轻地试图将柴克的脚从树枝上解开。

[bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [faʊnd] [hɪm'self]
Before either of them knew just exactly how it happened Chaik found himself
前 任何一个 的 他们 知道 只是 确切地 如何 它 发生 柴克 成立 他自己
['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ['veri] [taɪt] [tuː; tə] ['luːiz] [sɔːft] ,
holding on very tight to Louie's soft ,
保持 在 非常 紧的 到 路易的 柔软的 ,

在他们俩还没弄明白事情究竟是怎么发生的之前，柴克发现自己紧紧地抱着路易柔软的.....

[wɔːrm] ['fɪŋgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rʌf] [wʊd] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wel] [wɪŋ] .
warm finger instead of the rough wood , balancing himself with his well wing .
温暖的 手指 反而 的 这 粗糙的 木头 , 平衡 他自己 和 他的 出色地 翼 .

温暖的手指代替了粗糙的木头，用他强壮的翅膀保持平衡。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['wɔznt] [skerd] ['eni] [mɔːr] .
And suddenly he found he wasn't scared any more .
和 突然 他 成立 他 不是 害怕的 任何 更多的 .

突然间，他发现自己不再害怕了。

[hiː; hi] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] .
He felt perfectly safe and happy .
他 毛毡 完美 安全的 和 快乐的 .

他感到非常安全快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['luːi] ['tɔmsn] [wʊd] [fiːl] !
And you know how Louie Thomson would feel !
和 你 知道 如何 路易 汤姆逊 会 感觉 !

你知道路易·汤姆森会作何感想！

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd][praʊd][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [get][hoʊm][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	was	so	pleased	and	proud	he	just	couldn't	get	home	fast	enough	to
他	曾是	所以	高兴	和	自豪的	他	只是	不能	得到	家	快速地	足够的	到

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

show	his	mother	.
展示	他的	母亲	.

他高兴又自豪，恨不得马上赶回家跟妈妈炫耀。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hæpi] [dʒeɪ][felt] [wen] [hiː; hi][went] ['raɪdɪŋ][ʌp][ðə; ði] [leɪn] [pɜːrtʃt] [ɑːn]

Do	you	know	how	happy	Chaik	Jay	felt	when	he	went	riding	up	the	lane	perched	on
做	你	知道	如何	快乐的	柴克	杰伊	毛毡	什么时候	他	去	骑术	向上	这	车道	栖息	在

['luːiz] ['fɪŋgər] ?

Louie's	finger	?
路易的	手指	?

你知道柴杰骑在路易的手指上沿着小路走的时候有多开心吗?

[hiː; hi][felt][soʊ] ['hæpi] [hiː; hi][gɑːt]['æktʃuəli] ['ɪmpjədənt] .

He	felt	so	happy	he	got	actually	impudent	.
他	毛毡	所以	快乐的	他	得到	实际上	厚颜无耻	.

他高兴得都变得肆无忌惮了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] ,

He	looked	up	at	the	marsh	hawk	,
他	看起来	向上	在	这	沼泽	鹰	,

他抬头望向那只沼泽鹰，

[stɪl] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər]['dɑːktər] ['mʌsk,ræts] [pɑːnd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

still	skimming	over	Doctor	Muskrat's	Pond	wondering	who	had	called	him	,
仍然	撇脂	超过	医生	麝鼠的	池塘	好奇	WHO	有	称为	他	,

他仍然俯瞰着麝鼠博士的池塘，想知道是谁给他打的电话。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːks] ['hʌntɪŋ] [kɔːl] [ə'gen] .

and	gave	the	hawk's	hunting	call	again	.
和	给予	这	鹰的	打猎	称呼	再次	.

然后又发出鹰的狩猎叫声。

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːk] ['sɜːrklɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

That	brought	the	hawk	circling	right	over	them	.
那	带来	这	鹰	盘旋	正确的	超过	他们	.

那只鹰就此在他们头顶盘旋起来。

[ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] [soʊ] [nɪr] ['luːi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [tɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bluː] - [greɪ] [wɪŋz] ,

The	hawk	came	so	near	Louie	could	see	the	black	tips	to	his	blue	-	gray	wings	,
这	鹰	来了	所以	靠近	路易	可以	看	这	黑色的	尖端	到	他的	蓝色的	-	灰色的	翅膀	,

那只鹰飞得离路易很近，路易甚至能看到它蓝灰色翅膀的黑色尖端。

[laɪk][ə; eɪ] ['siː,gəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [blæk] [bɑːr][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

like	a	seagull's	,	and	the	wide	black	bar	on	the	end	of	his	tail	,
喜欢	一个	海鸥的	,	和	这	宽的	黑色的	酒吧	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

像海鸥一样，尾巴末端有一条宽宽的黑色条纹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feðəri] ['wɪskərz] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sər'praɪzd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	his	feathery	whiskers	—	even	the	surprised	look	in	his	eyes	,
和	他的	羽毛状的	胡须	—	甚至	这	惊讶	看	在	他的	眼睛	,

还有他毛茸茸的胡须——甚至他眼中惊讶的神情，

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['kɑːpəri] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['peni] .

as	bright	and	coppery	as	a	new	penny	.
作为	明亮的	和	铜色	作为	一个	新的	一分钱	.

像新硬币一样闪亮，泛着铜色光泽。

“ [wel] , [aɪm] ['rʌfld] !
“ Well , I'm ruffled !
“ 出色地 , 我是 褶皱的 !

“哎呀，我好生气！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [kwaɪt] [ɪn'dɪgnəntli] .
” he exclaimed , quite indignantly .
” 他 惊呼 , 相当 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] ['gɪvɪŋ] [maɪ][kɔːl] ? ”
“ Were you the one giving my call ? ”
“ 是 你 这 一 给予 我的 称呼 ? ”

“是你给我打的电话吗？”

“ ['ʃʊrli] , ” [sed] [ðæt] ['veri] ['ɪmpjədənt][dʒeɪ] , ['bɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [flɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
“ Surely , ” said that very impudent jay , bobbing his head and flicking his own
“ 一定 , ” 说 那 非常 厚颜无耻 杰伊 , 上下摆动 他的 头 和 轻弹 他的 自己的
[straɪpt] [teɪl] .
striped tail .
有条纹的 尾巴 .

“当然，”那只厚颜无耻的松鸦一边点头晃脑，一边甩动着自己条纹状的尾巴说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [klɔː] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [wʊdz]
“ I thought you might want to know there's not a claw stirring in all these Woods
“ 我 想法 你 可能 想 到 知道 有 不是 一个 爪 搅拌 在 全部 这些 伍兹
[ænd; ənd] [fiːldz] [ɪk'sept] [jɔːrz] [ænd; ənd] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzəlz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd]
and Fields except yours and Killer the Weasel's and those of the Bad
和 田野 除了 你的 和 杀手 这 黄鼠狼的 和 那些 的 这 坏的
['lɪt(ə)l] [aulz] . ”
Little Owls . ”
小的 猫头鹰 . ”

“我想你应该知道，在这片树林和田野里，除了你、杀手鼬和那群坏小猫头鹰之外，没有一只爪子在蠢蠢欲动。”

“ [hɑː] - [ə; eɪ] - [ɑː] !
“ Ha - a - ah !
“ 哈 - 一个 - 啊 !

“哈啊！

” [ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
” The hawk made a cup of his tail and wings and hung above them
” 这 鹰 制成 一个 杯子 的 他的 尾巴 和 翅膀 和 悬挂 多于 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] .
for a moment while he thought this over .
为了 一个 片刻 尽管 他 想法 这 超过 .

“鹰用尾巴和翅膀做成一个杯状，悬在他们上方一会儿，思考着这件事。”

“ [θæŋks] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wɔznt] ['nɪrli] [æz; əz] [hɑːrʃ] .
“ Thanks , ” he said , and his voice wasn't nearly as harsh .
“ 谢谢 , ” 他 说 , 和 他的 嗓音 不是 几乎 作为 残酷的 .

“谢谢，”他说，语气也不再那么生硬了。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm glad to know it .
“ 我是 高兴的 到 知道 它 .

“很高兴知道这一点。”

[ɪf] [ðæts] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði][pɑːnd][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
If that's what's going on , the pond is no place for me !
如果 那就是 是什么 去 在 , 这 池塘 是 不 地方 为了 我 !

如果真是那样的话，那池塘对我来说可不是个好地方！

" ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [hɔːk] ,
" **He's not a very big hawk ,**
" 他是 不是 一个 非常 大的 鹰 ,

"他并不是一只很大的鹰。"

[juː; jʊ] [noʊ] — [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][faɪn] [red] ['leɪdi] [hɔːk] [huː] [keɪm] [tuː; tə][help]
you know — not nearly as big as the fine red lady hawk who came to help
你 知道 — 不是 几乎 作为 大的 作为 这 美好的红色的 女士 鹰 WHO 来了 到 帮助
[straɪps] [skʌŋk] [kɪl] [ðə; ði] [krʊk] - [teɪld] [sneɪk] [wɪtʃ] [stoʊl] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ.lɑː(r)k] .
Stripes Skunk kill the crook - tailed snake which stole eggs from the meadowlarks .
条纹 臭鼬 杀 这 骗子 - 有尾巴的 蛇 哪个 偷窃 鸡蛋 从 这 草地云雀 .

你知道——它远没有那只漂亮的红腹鹰大，那只红腹鹰曾帮助条纹臭鼬杀死偷走草地云雀蛋的弯尾蛇。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['kɪlər] .
He had good reason to be afraid of Killer .
他 有 好的 原因 到 是 害怕的 的 杀手 .

他有充分的理由害怕杀手。

[soʊ] [raʊnd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['luːi] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] [waɪt] [pætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [juː; jʊ]
So round he turned and Louie saw the queer white patch on his back that you
所以 圆形的 他 转向 和 路易 锯 这 酷儿 白色的 修补 在 他的 后退 那 你
['oʊnli]['noʊtɪs][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][goʊ]['dʒɑːgɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [saɪd]
only notice from behind go jogging off toward his mate on the far - off side
仅有的 注意 从 在后面 去 慢跑 离开 朝向 他的 伴侣 在 这 远的 - 离开 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
of the Deep Woods .
的 这 深的 伍兹 .

于是他转过身，路易看到他背上那块只有从后面才能看到的奇怪白色斑块，然后小跑着朝他位于深林远处的伴侣走去。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ]
So when the wicked weasel woke up and squeezed himself through the narrow
所以 什么时候 这 邪恶 黄鼠狼 觉醒 向上 和 挤压 他自己 通过 这 狭窄的
[kræk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [stoʊnz] ,
crack between his two stones ,
裂缝 之间 他的 二 石头 ,

于是，当那只邪恶的黄鼠狼醒来，挤过两块石头之间的狭窄缝隙时，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] .
he didn't see any one at all .
他 没有 看 任何 一 在 全部 .

他一个人也没看到。

" [ðæts] [kwɪr] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **That's queer , " he thought .**
" 那就是 酷儿 , " 他 想法 .

"真奇怪，"他心想。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌpər] [taɪm][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒuːsi]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .
" **It's certainly supper time for those juicy little rabbits .**
" 它是 当然 晚餐 时间 为了 那些 多汁的 小的 兔子 .

"对于这些鲜嫩多汁的小兔子来说，这肯定是晚餐时间了。"

" [hiː; hi] ['lisnd] .
" **He listened .**
" 他 听着 .

他听了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə]

He	didn't	hear	any	one	at	all	,	so	he	began	exploring	,	with	his	nose	to
他	没有	听到	任何	一	在	全部	,	所以	他	开始	探索	,	和	他的	鼻子	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他什么也没听到，于是便低着头，开始四处探索。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [wer] [ɔːl][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['skʌtlɪŋ] [ə'raʊnd] —

And	he	could	smell	where	all	the	Woodsfolk	had	been	scuttling	around	—
和	他	可以	闻	在哪里	全部	这	-	有	到过	匆匆而过	大约	—

[træks] [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tracks	and	tracks	of	them	.
轨道	和	轨道	的	他们	.

他能闻到所有林中居民四处奔走的气味——到处都是他们的足迹。

[ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] .

That	satisfied	him	.
那	使满意	他	.

他对此感到满意。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

“	They'll	be	coming	down	for	a	drink	before	long	,	”	he	told	himself	.
“	他们会	是	未来	向下	为了	一个	喝	前	长的	,	”	他	讲述	他自己	.

“他们很快就会下来喝一杯，”他对自己说。

“ [aɪl] [dʒʌst][step] ['ʌndər] [ðɪs] [bʊʃ] , [wer] [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd][weɪt]

“	I'll	just	step	under	this	bush	,	where	they	won't	see	me	too	soon	,	and	wait
“	患病的	只是	步	在下面	这	衬套	,	在哪里	他们	惯于	看	我	也	很快	,	和	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“我就躲到这丛灌木下面去，他们不会很快发现我，然后等着他们。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

”	CHAPTER	IX
”	章	第九章

第九章

['trʌb(ə)l] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz]

TROUBLE	COMES	HOME	TO	THE	BAD	LITTLE	OWLS
麻烦	来	家	到	这	坏的	小的	猫头鹰

麻烦降临到坏小猫头鹰们身上

[wel] , ['kɪlər] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Well	,	Killer	waited	,	and	waited	,	and	waited	.
出色地	,	杀手	等待	,	和	等待	,	和	等待	.

杀手等啊等，等啊等。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] .

But	nobody	came	at	all	.
但	无人	来了	在	全部	.

但根本没人来。

['noʊbɑːdi] [ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði][bæts] .

Nobody	unless	you	count	the	bats	.
无人	除非	你	数数	这	蝙蝠	.

除了蝙蝠以外，没人。

['kɪlər] ['dɪdnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)] [ə'weɪk] ,

Killer	didn't	because	only	a	bird	can	catch	them	when	they're	awake	,
杀手	没有	因为	仅有的	一个	鸟	能	抓住	他们	什么时候	它们是	醒	,

杀手没能抓住他们，因为只有鸟才能在他们清醒的时候抓住他们。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [bɜːrd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

and	it's	a	mighty	lucky	bird	if	it	does	.
和	它是	一个	强大的	幸运的	鸟	如果	它	做	.

如果真能如此，那它真是只幸运的鸟儿。

[hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgriːɝ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɝ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɝ] .

He	got	hungrier	,	and	hungrier	,	and	hungrier	.
他	得到	饥饿	,	和	饥饿	,	和	饥饿	.

他越来越饿，越来越饿，越来越饿。

[stɪl] ['noʊbɑːdi] [keɪm] .

Still	nobody	came	.
仍然	无人	来了	.

还是没人来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgriːɝ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mædər] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	the	hungrier	he	got	the	madder	he	was	because	the	Little
和	这	饥饿	他	得到	这	茜草	他	曾是	因为	这	小的

['skriːtʃər] [aulz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Screecher	Owls	had	brought	him	there	.
尖叫者	猫头鹰	有	带来	他	那里	.

他越饿就越生气，因为是小猫头鹰把他带到这里的。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	thought	they	were	playing	a	trick	on	him	.
他	想法	他们	是	玩耍	一个	诡计	在	他	.

他以为他们在捉弄他。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ]

So	he	began	to	slip	from	one	tree	to	another	,	hunting	for	the	one	they
所以	他	开始	到	滑	从	一	树	到	其他	,	打猎	为了	这	一	他们

[pɜːrtʃ] [ɪn] .

perch	in	.
栖息	在	.

于是他开始从一棵树滑到另一棵树，寻找它们栖息的那棵树。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [æn; ən] [aʊlz] [pɜːrtʃ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [greɪ] [wɑːdz][ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd]

The	ground	under	an	owl's	perch	always	has	little	gray	wads	of	fur	and
这	地面	在下面	一个	猫头鹰的	栖息	总是	有	小的	灰色的	垫片	的	毛皮	和

['fɛðɝz] [ænd; ənd] [boʊnz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['leftəuvə][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fuːd] [ðə; ði] [aulz]

feathers	and	bones	beneath	it	—	the	leftovers	of	the	last	food	the	owls
羽毛	和	骨头	下面	它	—	这	剩菜	的	这	最后的	食物	这	猫头鹰

[hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] .

have	been	eating	.
有	到过	吃	.

猫头鹰栖息处下面的地面上总是散落着一小团灰色的毛发、羽毛和骨头——这是猫头鹰吃剩的最后一点食物的残渣。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] ['wiːzəlz] [ænd; ənd][kæts][tuː; tə]['bɑːðər][ðem; ðəm] ,

If	there	are	very	many	weasels	and	cats	to	bother	them	,
如果	那里	是	非常	许多	黄鼠狼	和	猫	到	打扰	他们	,

如果有很多黄鼠狼和猫来骚扰它们，

[ðə; ði] [aulz] ['niːtli] ['kæri] [ðiːz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [triː] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [sliːp] [ɪn] .

the	owls	neatly	carry	these	to	some	other	tree	than	the	one	they	sleep	in	.
这	猫头鹰	整齐地	携带	这些	到	一些	其他	树	比	这	一	他们	睡觉	在	.

猫头鹰们会巧妙地把这些东西叼到它们睡觉的那棵树以外的另一棵树上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊskiːpɪŋ] .

But	these	Bad	Little	Owls	were	too	lazy	to	attend	to	their	housekeeping	.
但	这些	坏的	小的	猫头鹰	是	也	懒惰的	到	出席	到	他们的	家政	.

但是这些坏小猫头鹰太懒了，连家务都不做。

['kɪlər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [paɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

Killer	**put**	**his**	**nose**	**into**	**a**	**whole**	**pile**	**of**	**this**	**rubbish**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**.**
杀手	放	他的	鼻子	进入	一个	所有的	桩	的	这	垃圾	这	非常	第一的	事物	.

杀手做的第一件事就是把鼻子埋进了一大堆垃圾里。

“ ['rɑːbɪn] !

“	**Robin**	**!**
“	罗宾	!

“罗宾！”

” [hiː; hi] [snɪft] .

”	**he**	**sniffed**	**.**
”	他	嗅了嗅	.

他抽了抽鼻子。

“ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

“	**Let**	**me**	**think**	**.**
“	让	我	思考	.

让我想想。

[ðæt] [aʊl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hʌnt] ['rəubinz] .

That	**owl**	**said**	**she**	**didn't**	**hunt**	**robins**	**.**
那	猫头鹰	说	她	没有	打猎	知更鸟	.

那只猫头鹰说她不捕猎知更鸟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rəubinz] - [ruːst] .

Then	**she**	**stole**	**them**	**;**	**she**	**stole**	**them**	**from**	**under**	**the**	**Robins**	**'**	**Roost**	**.**
然后	她	偷窃	他们	;	她	偷窃	他们	从	在下面	这	知更鸟	-	栖息处	.

然后她偷走了它们；她从知更鸟栖息地偷走了它们。

[aɪl] [tiːtʃ] [ðæt] [aʊl] [tuː; tə] [let] [maɪ] [bɜːrdz] [ə'loʊn] , [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wer'evər] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

I'll	**teach**	**that**	**owl**	**to**	**let**	**my**	**birds**	**alone**	**,**	**just**	**exactly**	**wherever**	**I**	**choose**	**to**	**leave**	**them**	**.**
患病的	教	那	猫头鹰	到	让	我的	鸟类	独自的	,	只是	确切地	无论	我	选择	到	离开	他们	.

我会教训那只猫头鹰，让它别再骚扰我的鸟儿，不管我把它们放在哪里。

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ðoʊz] ['rəubinz] !

She	**stole**	**those**	**robins**	**!**
她	偷窃	那些	知更鸟	!

她偷走了那些知更鸟！

[aɪl] — — ” [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aulz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɜːrtʃ] [dʒʌst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

I'll	**—**	**—**	**”**	**But**	**he**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**because**	**he**	**heard**	**the**	**little**	**owls**	**begin**	**to**	**talk**	**on**	**their**	**perch**	**just**	**over**	**his**	**head**	**.**
患病的	—	—	”	但	他	刺痛	向上	他的	耳朵	因为	他	听到	这	小的	猫头鹰	开始	到	讲话	在	他们的	栖息	只是	超过	他的	头	.

“我——”但他竖起了耳朵，因为他听到头顶上方栖木上的小猫头鹰开始说话了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [baɪ] [naʊ] , ” [sed] [wʌn] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**Killer**	**and**	**the**	**Woodsfolk**	**have**	**made**	**friends**	**by**	**now**	**,**	**”**	**said**	**one**	**.**
“	我	想知道	如果	杀手	和	这	-	有	制成	朋友们	经过	现在	,	”	说	一	.

“我想知道杀手和森林居民现在是否已经交上了朋友，”其中一人说道。

“ [aɪv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['evər] [sɪns] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	**I've**	**been**	**listening**	**ever**	**since**	**I**	**woke**	**up**	**,**	**and**	**I**	**haven't**	**heard**	**a**	**thing**	**.**	**”**
“	我已经	到过	聆听	曾经	自从	我	觉醒	向上	,	和	我	还没有	听到	一个	事物	.	”

“我从醒来就一直在听，可是什么也没听到。”

“ [fjuː] [biːsts] [kæn; kən] [muːv] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [æn; ən] [aʊl] ['dʌznt] [hɪr] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz]
“ **Few** **beasts** **can** **move** **so** **quietly** **that** **an** **owl** **doesn't** **hear** **them** **even** **if** **he's**
“ 很少 野兽 能 移动 所以 悄悄 那 一个 猫头鹰 不 听到 他们 甚至 如果 他是
['lɪsnɪŋ] ,
listening **,**
聆听 ,

“很少有动物能如此悄无声息地移动，以至于猫头鹰即使竖起耳朵也听不到它们的声音。”

” [θɔːt] ['kɪlər] ['praʊdli] .
” thought Killer proudly .
” 想法 杀手 自豪地 .

“杀手”骄傲地想。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪv] [meɪd] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [aʊl] .
“ Of course they've made friends , ” said the lady owl .
“ 的 课程 他们有 制成 朋友们 , ” 说 这 女士 猫头鹰 .

“它们当然交到朋友了，”雌猫头鹰说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [skʌŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ If they made friends with Stripes Skunk , of course they would with him .
“ 如果 他们 制成 朋友们 和 条纹 臭鼬 , 的 课程 他们 会 和 他 .

“如果他们和条纹臭鼬成了朋友，他们当然也会和他交朋友。”

['hiːz] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [smɑːrtər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] .
He's ever so much smarter , and I think he's much handsomer .
他是 曾经 所以 很多 更聪明 , 和 我 思考 他是 很多 更英俊 .

他比我聪明得多，而且我觉得他比我帅得多。

” [ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] .
” She did , too .
” 她 做过 , 也 .

她也这么做了。

[aulz] [θɪŋk] [its] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] .
Owls think it's fine to be fierce looking .
猫头鹰 思考 它是 美好的 到 是 凶猛的 寻找 .

猫头鹰觉得外表凶猛没什么不好。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [hɜːr; hər] [meit] .
“ But what if they don't ? ” insisted her mate .
“ 但 什么 如果 他们 不 ? ” 坚持 她 伴侣 .

“但如果他们不呢？”她的同伴追问道。

“ [waɪ] , [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊlz] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [hʌnt]
“ Why , then I'll show him where they have their holes and help him hunt
“ 为什么 , 然后 患病的 展示 他 在哪里 他们 有 他们的 孔 和 帮助 他 打猎
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“那我就带他去看看它们的洞穴，帮他一起猎杀它们。”

[ðæts] [ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
that's all , ” she answered .
那就是 全部 , ” 她 回答 .

“就这些了，”她回答道。

“ [ə; eɪ] - [hɑː] ! ” [sed] ['kɪlər] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ A - ha ! ” said Killer to himself .
“ 一个 - 哈 ! ” 说 杀手 到 他自己 .

“啊哈！”基勒自言自语道。

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn] .

“	**That**	**won't**	**be**	**a**	**bad**	**plan**	**.**
”	那	惯于	是	一个	坏的	计划	.

“那将是一个不错的计划。”

[aɪ][wəʊnt]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jet] .

I	**won't**	**quarrel**	**with**	**her**	**yet**	**.**
我	惯于	争吵	和	她	然而	.

我暂时不会和她争吵。

[aɪl] [let][hɜːr; hər][help][ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I'll	**let**	**her**	**help**	**me**	**all**	**she**	**can**	**before**	**I**	**get**	**even**	**with**	**her**	**.**
患病的	让	她	帮助	我	全部	她	能	前	我	得到	甚至	和	她	.

我会让她尽其所能地帮助我，然后再报复她。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mæn][ɪz]['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ,

All	**the**	**same**	**,**	**I**	**want**	**to**	**know**	**what**	**that**	**man**	**is**	**doing**	**out**	**here**	**,**
全部	这	相同的	,	我	想	到	知道	什么	那	男人	是	正在做	出去	这里	,

尽管如此，我还是想知道那个人在这里做什么。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɔːrn][ˌem 'iː] .

and	**why**	**she**	**didn't**	**warn**	**me**	**.**
和	为什么	她	没有	警告	我	.

以及她为什么没有警告我。

” [hiː; hi] [ment] ['luːi] ['tɔmsn] .

”	**He**	**meant**	**Louie**	**Thomson**	**.**
”	他	意思是	路易	汤姆逊	.

他指的是路易·汤姆森。

[ɪf] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [aulz] [hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ɪn]

If	**those**	**little**	**owls**	**had**	**known**	**there**	**wasn't**	**another**	**thing**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**in**
如果	那些	小的	猫头鹰	有	已知	那里	不是	其他	事物	为了	他	到	吃	在

[ɔːl][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [bæts] ,

all	**the**	**Woods**	**and**	**Fields**	**except**	**the**	**flittery**	**bats**	**,**
全部	这	伍兹	和	田野	除了	这	轻盈的	蝙蝠	,

如果那些小猫头鹰知道，在这片树林和田野里，除了飞舞的蝙蝠之外，他没有其他东西可以吃的话，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] , ['seɪfli] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [nest] ,

which	**he**	**couldn't**	**catch**	**,**	**and**	**Chatter**	**Squirrel**	**,**	**safely**	**hidden**	**in**	**his**	**secret**	**nest**	**,**
哪个	他	不能	抓住	,	和	喋喋不休	松鼠	,	安全	隐	在	他的	秘密	巢	,

他没能抓住它，而喋喋不休的松鼠则安全地躲在它的秘密巢穴里。

[ðeid] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['æpitaits] [skerd] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæts]

they'd	**have**	**had**	**the**	**appetites**	**scared**	**right**	**out**	**of**	**them**	**—**	**and**	**that's**
他们会	有	有	这	食欲	害怕的	正确的	出去	的	他们	—	和	那就是

[ðə; ði][moʊst][juː; jʊ][kæn; kən]['pɑːsəbli] [sker] [æn; ən] [aʊl] .

the	**most**	**you**	**can**	**possibly**	**scare**	**an**	**owl**	**.**
这	最多	你	能	可能	吓	一个	猫头鹰	.

它们肯定会被吓得食欲全无——而这已经是你能吓到猫头鹰的最大程度了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

But	**they**	**didn't**	**.**
但	他们	没有	.

但他们没有。

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [pɜːrtʃt] , ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rəubinz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːrd] [ɪn][ðer; ðər][hoʊl] ,

So	**there**	**they**	**perched**	**,**	**feasting**	**on**	**the**	**robins**	**they**	**had**	**stored**	**in**	**their**	**hole**	**,**
所以	那里	他们	栖息	,	盛宴	在	这	知更鸟	他们	有	存储	在	他们的	洞	,

于是它们就栖息在那里，享用着藏在洞穴里的知更鸟。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæntri] .
which they used for a pantry .
哪个 他们 用过的 为了 一个 食品储藏室 .

他们把它用作食品储藏室。

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hoʊlz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - [aʊl] ,
“ Speaking of holes , ” said the little he - owl ,
“ 请讲 的 孔 , ” 说 这 小的 他 - 猫头鹰 ,

“说到洞，”小猫头鹰说道，

“ [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] ['ɔtnt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] .
“ I've been wondering if we oughtn't to look up some more .
“ 我已经 到过 好奇 如果 我们 不应该 到 看 向上 一些 更多的 .

“我一直在想，我们是不是应该再多查一些资料。”

[ðɪs] [wʌn][wiː; wi][hæv; həv] [wɪl] ['nevər][hoʊld][ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][haɪd] [wen] [ðæt] ['wiːzl] [bɪ'gɪnz]
This one we have will never hold all we'll have to hide when that weasel begins
这 一 我们 有 将要 绝不 抓住 全部 出色地 有 到 隐藏 什么时候 那 黄鼠狼 开始
['kɪlɪŋ] [ðə; ði] - . ”
killing the Woodsfolk . ”
杀 这 - . ”

“我们这个藏身之处永远装不下我们所有要藏的东西，等那只黄鼠狼开始屠杀林地居民的时候，我们得把这些东西都藏起来。”

“ [its] [noʊ][juːz] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l][waɪf] .
“ It's no use , ” answered his wicked little wife .
“ 它是 不 使用 , ” 回答 他的 邪恶 小的 妻子 .

“没用的，”他那恶毒的小妻子回答道。

“ [ðoʊz] - [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] .
“ Those Woodsfolk are all too big for us to carry .
“ 那些 - 是 全部 也 大的 为了 我们 到 携带 .

“那些林中生物体型太大了，我们搬不动。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi] [liːvz] [ðem; ðəm] ,
We'll have to eat them where he leaves them ,
出色地 有 到 吃 他们 在哪里 他 树叶 他们 ,

我们只能在他留下的地方把它们吃掉了。

[laɪk][wiː; wi][dɪd] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz]['duːɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] . ”
like we did when Silvertip was doing our hunting . ”
喜欢 我们 做过 什么时候 银尖 曾是 正在做 我们的 打猎 . ”

就像我们以前用银尖猎杀动物时那样。”

“ ['sɪlvəˌtɪp] ! ” ['brɪsld] [ðə; ði] ['wiːzl] .
“ Silvertip ! ” bristled the weasel .
“ 银尖 ! ” 竖起的 这 黄鼠狼 .

“银尖！”黄鼠狼竖起毛发叫道。

“ [oʊ] - [hoʊ] !
“ O - ho !
“ 哦 - 何 !

“哦吼！

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [fɑːks] .
I remember that fox .
我 记住 那 狐狸 .

我记得那只狐狸。

[hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
He couldn't catch me .
他 不能 抓住 我 .

他没能抓住我。

[aɪm] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I'm	too	smart	for	him	.
我是	也	聪明的	为了	他	.

我比他聪明得多。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] .

But	I'd	better	keep	an	eye	out	.
但	ID	更好的	保持	一个	眼睛	出去	.

但我最好还是多加留意。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ? ”

I	wonder	where	he	is	now	?	”
我	想知道	在哪里	他	是	现在	?	”

我想知道他现在在哪里?

“ [aɪ] [wɪʃ] ['kɪlər] [wʊd] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['rəubinz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - [aʊl] ,

“	I	wish	Killer	would	catch	some	more	robins	,	”	said	the	little	he	-	owl	,
“	我	希望	杀手	会	抓住	一些	更多的	知更鸟	,	”	说	这	小的	他	-	猫头鹰	,

“我希望杀手能多抓些知更鸟,”小雄猫头鹰说。

['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [biːk] [kliːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

wiping	his	beak	clean	of	the	feathers	that	were	sticking	to	it	.
擦拭	他的	喙	干净的	的	这	羽毛	那	是	粘性	到	它	.

他用喙擦干净粘在上面的羽毛。

“ [ðeə(r)] ['veri] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [wiːv] ['iːtn] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [læst][wʌn] .

“	They're	very	convenient	,	and	we've	eaten	all	but	the	very	last	one	.
“	它们是	非常	方便的	,	和	我们已经	吃	全部	但	这	非常	最后的	一	.

“它们非常方便，除了最后一个，我们都吃完了。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Shall	I	get	it	?	”
将	我	得到	它	?	”

我该买吗?

“ [ʌm; əm] - [ˌeɪtʃ 'em] !

“	Um	-	hm	!
“	嗯	-	嗯	!

“嗯哼！”

” [ðə; ði] ['wiːzl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm'self] .

”	the	weasel	nodded	to	himself	.
”	这	黄鼠狼	点头	到	他自己	.

黄鼠狼点了点头。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

“	Now	I	understand	.
“	现在	我	理解	.

“我现在明白了。”

[juː; jʊ][bɜːrdz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	birds	invited	me	here	to	do	your	hunting	,	did	you	?
你	鸟类	受邀	我	这里	到	做	你的	打猎	,	做过	你	?

你们这些鸟儿邀请我来这里狩猎，是吗?

[wel] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt][get] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt] [ɜːrn] .

Well	,	I'll	see	to	it	you	don't	get	anything	you	don't	earn	.
出色地	,	患病的	看	到	它	你	不	得到	任何事物	你	不	赚	.

我会确保你得不到任何你不该得到的东西。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [jet] .

”	But	of	course	he	didn't	say	it	—	not	yet	.
”	但	的	课程	他	没有	说	它	—	不是	然而	.

“但他当然没有说——至少现在还没有。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [els] [ðeid] [tɔːk] [ə'baʊt] .
He wanted to hear what else they'd talk about .
他 通缉 到 听到 什么 别的 他们会 讲话 关于 .

他想知道他们还会聊些什么。

“ ['oʊnli] [wʌn] ['rɑːbɪn] [left] !
“ Only one robin left !
“ 仅有的 一 罗宾 左边 !

“只剩下一只知更鸟了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] [aʊl] .
” exclaimed the lady owl .
” 惊呼 这 女士 猫头鹰 .

“猫头鹰妈妈惊呼道。”

“ [maɪ] [klɔːz] !
“ My claws !
” 我的 爪子 !

“我的爪子!

['huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiːd] [iːt] [ðoʊz] [bɜːrdz] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
Who'd have thought we'd eat those birds all up in such a short time ?
谁会 有 想法 我们会 吃 那些 鸟类 全部 向上 在 这样的 一个 短的 时间 ?

谁能想到我们会在这么短的时间内把这些鸟都吃光呢?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [juː; jʊ] ['griːdi] [θɪŋ] !
You must have been at them while I was sleeping , you greedy thing !
你 必须 有 到过 在 他们 尽管 我 曾是 睡眠 , 你 贪婪的 事物 !

你这个贪婪的家伙，肯定趁我睡觉的时候偷吃了它们!

[aɪv] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I've had hardly any of them .
我已经 有 几乎 任何 的 他们 .

我几乎没吃过。

” [ʃiː; ʃi] ['klætərd] [hɜːr; hər] [biːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊl] [soʊ] ['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ]
” She clattered her beak at the other owl so angrily that he moved away
” 她 咔嗒咔嗒地 她 喙 在 这 其他 猫头鹰 所以 愤怒地 那 他 已搬 离开
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] [lɪm] .
from her down the limb .
从 她 向下 这 肢 .

她愤怒地用喙猛击另一只猫头鹰，以至于那只猫头鹰沿着树枝躲开了她。

“ [juːv] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] , ” [hiː; hi] ['hwɪmpəd] .
“ You've had as many as I have , ” he whimpered .
“ 你已经 有 作为 许多 作为 我 有 , ” 他 呜咽 .

“你和我一样多，”他呜咽着说。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [ʃoʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] [stʌmp] [wer] [ðə; ði] [maɪs] [lɪv; laɪv] ?
“ Can't we show Killer the stump where the mice live ?
“ 不能 我们 展示 杀手 这 树桩 在哪里 这 小鼠 居住 ?

“我们能不能带杀手去看看老鼠居住的树桩？”

[ðeid] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd] ['hiːd] [kɪl] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . ”
They'd be easy to carry , and he'd kill any amount of them . ”
他们会 是 简单的 到 携带 , 和 他会 杀 任何 数量 的 他们 . ”

它们很容易携带，而且他可以杀掉任何数量的它们。

“ [faɪn] !
“ Fine !
” 美好的 !

“美好的!

" [ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] .
" she agreed .
" 她 同意 .

她同意了。

" [wiːl] [niːd] [ðem; ðəm] .
" We'll need them .
" 出色地 需要 他们 .

"我们需要它们。"

[ðeəz; ðəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm] . "
There's going to be a storm . "
有 去 到 是 一个 风暴 . "

会有暴风雨。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [iːt] [ðɪs] [ˈrɑːbɪn] [ðen] , " [ˈɑːrgjuːd][hɜːr; hər] [ˈpɪgi] [ˈlɪt(ə)l]
" Well , we might just as well eat this robin then , " argued her piggy little
" 出色地 , 我们 可能 只是 作为 出色地 吃 这 罗宾 然后 , " 争论 她 小猪 小的
[meit] ,
mate ,
伴侣 ,

"那我们还不如就把这只知更鸟吃了吧,"她的小猪伙伴争辩道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kliːn] [aʊt][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [stɔːr]
" and then we can clean out the hole and leave it all ready to store
" 和 然后 我们 能 干净的 出去 这 洞 和 离开 它 全部 准备好 到 店铺
[ðə; ði][maɪs][ɪn] .
the mice in .
这 小鼠 在 .

"然后我们就可以清理洞口，准备好把老鼠关进去。"

" [ˈkɪlər] [ˈlisnd] [waɪl] [ðə; ði] [aʊl] [tʌgd] [ænd; ənd] [grʌntid] , [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Killer listened while the owl tugged and grunted , getting the bird out of his
" 杀手 听着 尽管 这 猫头鹰 拉扯 和 哼哼 , 获得 这 鸟 出去 的 他的
[ˈnæroʊ] [ˈpæntri] [dɔːr] .
narrow pantry door .
狭窄的 食品储藏室 门 .

"杀手听着猫头鹰挣扎着发出咕噜声，把它从狭窄的食品储藏室门里弄了出来。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːld] : " [aɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈrɑːbɪn] .
Suddenly he called : " I'll trouble you for that robin .
突然 他 称为 : " 患病的 麻烦 你 为了 那 罗宾 .

他突然喊道："我要为那只知更鸟麻烦你。"

[its] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] !
It's mine , and I want it myself !
它是 矿 , 和 我 想 它 我 !

这是我的，我想要自己拥有！

" [plʌŋk] !
" Plunk !
" 噗通 !

"噗通！"

[daʊn] [fel] [ðə; ði][bɜːrd] ,
Down fell the bird ,
向下 跌倒 这 鸟 ,

鸟儿坠落了，

- [moʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd]['bɜːrdɑːk] [liːf] [wer] ['kɪlər] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

'	most	on	top	of	the	wide	burdock	leaf	where	Killer	was	hiding	from	them
-	最多	在	顶部	的	这	宽的	牛蒡	叶子	在哪里	杀手	曾是	隐藏	从	他们

.

:

.

“大部分都躲在杀手藏身的那片宽大的牛蒡叶上。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

But	that	wasn't	on	purpose	.
但	那	不是	在	目的	.

但这并非有意为之。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - [aʊl] ['nevər] [ment] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] — [hiː; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] [soʊ][hɑːrd]

The	little	he	-	owl	never	meant	to	let	it	fall	—	he	just	jumped	so	hard
这	小的	他	-	猫头鹰	绝不	意思是	到	让	它	落下	—	他	只是	跳了起来	所以	难的

[frʌm; frəm] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

from	fright	that	he	dropped	it	.
从	惊吓	那	他	掉落	它	.

这只小猫头鹰并非有意让它掉落——它只是因为受到惊吓而跳得太猛，结果把它掉在了地上。

[maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pek] [hɪm; ɪm] !

My	,	but	his	wife	wanted	to	peck	him	!
我的	,	但	他的	妻子	通缉	到	啄	他	!

我的天，他老婆想亲他一下！

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] , [fɔːr; fər] [fɪr] ['kɪlər] [wʊd] [siː] [haʊ] ['æŋgri][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	didn't	dare	,	for	fear	Killer	would	see	how	angry	she	was	about	losing	it	.
她	没有	敢	,	为了	害怕	杀手	会	看	如何	生气的	她	曾是	关于	输	它	.

她不敢，怕杀手看到她因为失去它而有多生气。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [gler] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['skeri] , ['stɛəˌi] [aɪz] ,

She	gave	her	husband	a	horrid	glare	with	her	scary	,	starey	eyes	,
她	给予	她	丈夫	一个	可怕的	强光	和	她	可怕的	,	斯塔雷	眼睛	,

她用那双可怕的、目光凶狠的眼睛狠狠地瞪了她丈夫一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər][pə'laɪtɪst] [vɔɪs] : “ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪstər] . ['wiːzl] , [jʊə(r)]

and	then	she	said	in	her	politest	voice	:	“	Certainly	,	Mr	.	Weasel	,	you're
和	然后	她	说	在	她	最有礼貌的	嗓音	:	“	当然	,	先生	.	黄鼠狼	,	你是

['welkəm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] . ”

welcome	to	anything	we	have	.	”
欢迎	到	任何事物	我们	有	.	”

然后她用最礼貌的语气说：“当然，鼬鼠先生，我们这里有的任何东西都欢迎您享用。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɪlər] ['ruːdli] .

“	But	I	don't	see	how	you	come	to	have	it	,	”	said	Killer	rudely	.
“	但	我	不	看	如何	你	来	到	有	它	,	”	说	杀手	粗鲁地	.

“但我看不出你是怎么得到它的，”杀手粗鲁地说。

“ [aʊl] ['kʌstəm] , [aʊl] ['kʌstəm] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Owl	custom	,	owl	custom	,	my	dear	sir	,	”	said	she	,
“	猫头鹰	风俗	,	猫头鹰	风俗	,	我的	亲爱的	先生	,	”	说	她	,

“猫头鹰的习俗，猫头鹰的习俗，我亲爱的先生，”她说。

['priːnɪŋ] [hɜːr'self][soʊ][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] ['wʊdnt] ['rʌf(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [skerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

preening	herself	so	her	feathers	wouldn't	ruffle	and	show	how	scared	she	was	.
梳理	她自己	所以	她	羽毛	不会	褶边	和	展示	如何	害怕的	她	曾是	.

她梳理着自己的羽毛，以免羽毛蓬乱，暴露出她的恐惧。

“ [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][juː; jʊ]['klevər] ['hʌntərz] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ,

“	We	pick	up	the	odds	and	ends	you	clever	hunters	don't	care	about	,
“	我们	挑选	向上	这	赔率	和	结束	你	聪明的	猎人	不	关心	关于	,

“我们捡拾你们这些聪明的猎人不在乎的零碎物品，

[ænd; ənd] [stɔːr] [ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊl] .
and **store** **them** **up** **here** **in** **our** **hole** **.**
和 店铺 他们 向上 这里 在 我们的 洞 .

把它们储存在我们这个洞里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
You **can** **see** **it** **from** **where** **you** **are** **,**
你 能 看 它 从 在哪里 你 是 ,

从你所在的地方就能看到它。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp] [juːl] [help] [jɔːr'self] [wen'evər] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and **I'm** **sure** **I** **hope** **you'll** **help** **yourself** **whenever** **you** **feel** **like** **it** **.**
和 我是 当然 我 希望 你会 帮助 你自己 每当 你 感觉 喜欢 它 .

我希望你随时都能自助。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] : " [ðæts] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wiːl] [haɪd][ɪn] [ðɪs]
" All this time she was saying to herself : " That's the last thing we'll hide in this
" 全部 这 时间 她 曾是 说 到 她自己 : " 那就是 这 最后的 事物 出色地 隐藏 在 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

她一直在心里对自己说："这是我们最后要藏在这个洞里的东西。"

[naʊ] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
now he knows where it is .
现在 他 知道 在哪里 它 是 .

现在他知道它在哪了。

" ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'siːtf(ə)l] ?
" Wasn't she deceitful ?
" 不是 她 欺骗性的 ?

她是不是耍了花招?

" [jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [aɪm] [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['ænsər] [mɔːr] [pə'laɪtli] .
" You're very kind , I'm sure , " he answered more politely .
" 你是 非常 种类 , 我是 当然 , " 他 回答 更多的 礼貌地 .

"您真是太好了，"他礼貌地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrt][maɪ] [pɔː]
" But I've hurt my paw
" 但 我已经 伤害 我的 爪子

但我爪子受伤了

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [klaɪm] .
so I can't climb .
所以 我 不能 爬 .

所以我不能爬山。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [aulz] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [ruːstɪŋ] [ðer; ðər][soʊ][hiː; hi]
" He said that because he hoped the owls would go on roosting there so he
" 他 说 那 因为 他 希望 这 猫头鹰 会 去 在 栖息 那里 所以 他
[kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .
could come and catch them in the daytime if he wanted to .
可以 来 和 抓住 他们 在 这 白天 如果 他 通缉 到 .

他说，他希望猫头鹰继续在那里栖息，这样如果他想的话，白天就可以来捕捉它们。

" ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] , " [ʃiː; ʃi] ['simpəθaizd] .
" Isn't that too bad , " she sympathized .
" 不是 那 也 坏的 , " 她 同情 .

"那真是太糟糕了，"她同情地说。

['riːəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ; [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ʌn'rʌfld] [ə'gen] ,

Really	she	was	glad	;	her	feathers	unruffled	again	,
真的	她	曾是	高兴的	;	她	羽毛	镇定自若	再次	,

她其实很高兴；她的羽毛又恢复了平静。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] ['kudnt] [sniːk] [ʌp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

now	that	she	felt	sure	he	couldn't	sneak	up	on	her	while	she	wasn't	looking	.
现在	那	她	毛毡	当然	他	不能	潜行	向上	在	她	尽管	她	不是	寻找	.

现在她确信他无法在她不注意的时候偷偷靠近她。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [boʊnz] .

By	this	time	he	was	picking	the	robin's	bones	.
经过	这	时间	他	曾是	挑选	这	罗宾的	骨头	.

这时他正在啃食知更鸟的骨头。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræspi] [tʌŋ] ;

Pretty	soon	he	licked	his	whiskers	with	a	raspy	tongue	;
漂亮的	很快	他	舔过	他的	胡须	和	一个	沙哑	舌头	;

很快，他就用沙哑的舌头舔了舔胡须；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [koʊld] ['ʃivəz] [rʌn] [θruː] [ðoʊz] [bæd] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] .

it	made	cold	shivers	run	through	those	bad	little	birds	.
它	制成	寒冷的	颤抖	跑步	通过	那些	坏的	小的	鸟类	.

它让那些坏小鸟们不寒而栗。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['leɪdi] [aʊl] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiːd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['tɑːmi] [piːlz] [wʊdz]

Even	the	lady	owl	was	sorry	she'd	brought	him	to	Tommy	Peele's	Woods
甚至	这	女士	猫头鹰	曾是	对不起	棚	带来	他	到	汤米	皮尔氏	伍兹

[ænd; ənd] [fiːldz] .

and	Fields	.
和	田野	.

就连那只雌猫头鹰都后悔把他带到了汤米·皮尔的《森林与田野》。

[ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['tempər] .

That's	what	she	got	for	losing	her	temper	.
那就是	什么	她	得到	为了	输	她	脾气	.

这就是她发脾气的下场。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] ['hiːd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] ['hiːd] [hɜːrd] .

She	wondered	how	long	he'd	been	listening	and	what	he'd	heard	.
她	想知道	如何	长的	他会	到过	聆听	和	什么	他会	听到	.

她想知道他听了多久，听到了什么。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wiːzl] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

The	wicked	weasel	knew	just	what	she	was	thinking	about	.
这	邪恶	黄鼠狼	知道	只是	什么	她	曾是	思维	关于	.

这只狡猾的黄鼠狼很清楚她在想什么。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['ræspi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] :

He	said	in	a	voice	as	raspy	as	his	tongue	:
他	说	在	一个	嗓音	作为	沙哑	作为	他的	舌头	:

他用和他舌头一样沙哑的声音说道：

“ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['maʊsɪz] [stʌmp] .

“	I	heard	you	say	something	about	a	mouse's	stump	.
“	我	听到	你	说	某物	关于	一个	老鼠的	树桩	.

“我听到你说了些关于老鼠残肢的话。”

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [stɔːrm] [ðæts] ['kʌmɪŋ] .

That	sounds	like	a	quick	place	to	get	a	full	meal	before	this	storm	that's	coming	.
那	声音	喜欢	一个	快的	地方	到	得到	一个	满的	一顿饭	前	这	风暴	那就是	未来	.

听起来那是个在暴风雨来临前快速吃顿饱饭的好地方。

[aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][soʊ][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['hʌntɪŋ]
I'll **ask** **you** **to** **take** **me** **there** **so** **I** **won't** **have** **to** **waste** **any** **time** **hunting**
患病的 问 你 到 拿 我 那里 所以 我 惯于 有 到 浪费 任何 时间 打猎
[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
for **it** **.**
为了 它 .

我请你带我去那里，这样我就不用浪费时间去找了。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
But **first** **I** **want** **to** **ask** **you** **some** **questions** **.**
但 第一的 我 想 到 问 你 一些 问题 .

但首先我想问你几个问题。

[kʌm] [daʊn] [hɪr] [soʊ][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] .
Come **down** **here** **so** **I** **don't** **have** **to** **shout** **.**
来 向下 这里 所以 我 不 有 到 喊 .

下来吧，这样我就不用喊了。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] !
Come **along** **!**
来 沿着 !

一起来吧!

” [hɪz; ɪz][waɪf][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aʊl] [stɛərd] [bæk]
” **His** **wife** **stared** **at** **the** **Bad** **Little** **Owl** **and** **the** **Bad** **Little** **Owl** **stared** **back**
” 他的 妻子 凝视 在 这 坏的 小的 猫头鹰 和 这 坏的 小的 猫头鹰 凝视 后退
[æt; ət][hɜːr; hər] .
at **her** **.**
在 她 .

“他的妻子盯着那只坏小猫头鹰，而那只坏小猫头鹰也盯着她看。

[ðer; ðər] [aɪz] [gruː] ['waɪdər][ænd; ənd] ['ʃaɪniːə] ,
Their **eyes** **grew** **wider** **and** **shinier** **,**
他们的 眼睛 生长 更广泛 和 更闪亮 ,

他们的眼睛越睁越大，也更亮了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] [felt] [pɪn] - ['feð(ə)rɪ] [ðæn; ðən]['evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðoʊz]
and **their** **clothes** **felt** **pin** **-** **featherier** **than** **ever** **they** **had** **since** **the** **day** **those**
和 他们的 衣服 毛毡 别针 - 更轻盈 比 曾经 他们 有 自从 这 天 那些
[bɜːrdz][wɜːr; wər] [hætʃt] .
birds **were** **hatched** **.**
鸟类 是 孵化 .

他们的衣服感觉比自那只鸟孵化以来任何时候都更像羽毛一样细密。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skerd] !
My **,** **but** **they** **were** **scared** **!**
我的 , 但 他们 是 害怕的 !

我的天，他们竟然害怕了!

['sloʊli] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [daʊn] [æt; ət] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] , [huː] [sæt] [bɪ'niːθ]
Slowly **they** **both** **turned** **to** **stare** **down** **at** **Killer** **the** **Weasel** **,** **who** **sat** **beneath**
缓慢地 他们 两个都 转向 到 盯 向下 在 杀手 这 黄鼠狼 , WHO 卫星 下面
[ðer; ðər] [triː] .
their **tree** **.**
他们的 树 .

他们俩缓缓转过身，低头盯着坐在树下的黄鼠狼杀手。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] ['hænsəm] ,
And **let** **me** **tell** **you** **he** **wasn't** **the** **handsome** **,**
和 让 我 告诉 你 他 不是 这 英俊的 ,

而且我得告诉你，他并不英俊。

[slikt] - [ʌp] [biːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priki] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrtʃt] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌft]

slicked	-	up	beast	with	the	pricky	ears	and	the	arched	neck	and	the	fluffed
光滑的	-	向上	兽	和	这	带刺的	耳朵	和	这	拱形	脖子	和	这	蓬松的

[teɪl] [huː] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [hiː; hi] [lʊkt] [tuː] [ʃɑːrp]

tail	who	had	tried	to	make	friends	with	the	Woodsfolk	—	he	looked	too	sharp
尾巴	WHO	有	尝试	到	制作	朋友们	和	这	-	—	他	看起来	也	锋利的

- [tuːθtˌtuːðd][ænd; ənd]['sneɪki][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

-	toothed	and	snaky	for	anything	.
-	有齿的	和	蛇形	为了	任何事物	.

一只毛发油亮、耳朵竖立、脖子弯曲、尾巴蓬松的野兽，曾试图与森林居民交朋友——但它看起来牙齿太尖、太像蛇了，不适合与任何人相处。

“ ['hʌs(ə)l] ！ ” [kɔːld] ['kɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz]['ræspi] [vɔɪs] .

“	Hustle	！	”	called	Killer	in	his	raspy	voice	.
“	努力奋斗	！	”	称为	杀手	在	他的	沙哑	嗓音	.

“快点！”杀手用他沙哑的声音喊道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][juː; jʊ] [wei] [ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [hɪr] ,

“	I'm	not	going	to	shout	at	you	way	up	there	for	every	one	to	hear	,
“	我是	不是	去	到	喊	在	你	方式	向上	那里	为了	每一个	一	到	听到	,

“我不会在那么高的地方对你大喊大叫，让所有人都听到。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] ,

and	I'm	not	going	to	hunt	,
和	我是	不是	去	到	打猎	,

我不会去打猎。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [hɪr]

until	I	know	several	things	that	you	forgot	to	tell	me	when	you	invited	me	here
直到	我	知道	一些	事物	那	你	忘了	到	告诉	我	什么时候	你	受邀	我	这里

.

:

.

直到我知道你邀请我来这里时忘记告诉我的几件事。

[bʌt; bət] [wiːv] [noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] .

But	we've	no	time	to	waste	.
但	我们已经	不	时间	到	浪费	.

但我们没有时间可以浪费。

[ɪf] [ðɪs] [tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θriː] - [deɪz] - [stɔːrm] [wiːl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði]

If	this	turns	out	to	be	a	three	-	days	'	storm	we'll	be	hungry	enough	by	the
如果	这	转弯	出去	到	是	一个	三	-	天	-	风暴	出色地	是	饥饿的	足够的	经过	这

[end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

end	of	it	,
结尾	的	它	,

如果这场暴风雪持续三天，到最后我们肯定会饿得不行。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gɪnz] .

even	if	we	get	a	good	meal	before	it	begins	.
甚至	如果	我们	得到	一个	好的	一顿饭	前	它	开始	.

即使我们在比赛开始前吃了一顿丰盛的晚餐。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧！

" [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] [aʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [spɑːrk] ['gliːmɪŋ] [ɪn]
" He fixed his eye on the lady owl , and she saw a red spark gleaming in
" 他 固定的 他的 眼睛 在 这 女士 猫头鹰 , 和 她 锯 一个 红色的 火花 闪闪发光 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"他把目光锁定在雌猫头鹰身上，她看到猫头鹰眼中闪烁着红色的光芒。"

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] — [nɑːt][ʃiː; ʃi] .
She didn't mean to come — not she .
她 没有 意思是 到 来 — 不是 她 .

她原本不是想来的——她本来不是。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][help][hɜːr'self] .
But somehow she couldn't seem to help herself .
但 不知何故 她 不能 似乎 到 帮助 她自己 .

但她似乎无法控制自己。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] , [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
Before he knew quite what she was doing , down she came .
前 他 知道 相当 什么 她 曾是 正在做 , 向下 她 来了 .

他还没反应过来她在做什么，她就下来了。

[ʃiː; ʃi] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] ['sprɪŋi] ,
She grabbed at the springy ,
她 抓住 在 这 有弹性的 ,

她抓住了有弹性的，

['pɪkəri] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['ræzberi] — [noʊ][bɜːrd][ɪn][ɪts] [seɪn] ['sensɪz] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv]
pickery stem of a wild raspberry — no bird in its sane senses would ever think of
采摘园 干 的 一个 荒野 覆盆子 — 不 鸟 在 它是 理智 感官 会 曾经 思考 的
['pəːtʃɪŋ] [ɑːn][wʌn] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] .
perching on one — and there she hung .
栖息 在 一 — 和 那里 她 悬挂 .

野生覆盆子的嫩茎——任何神志清醒的鸟都不会想到要栖息在上面——而她就挂在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
But she knew he could jump right up and catch her .
但 她 知道 他 可以 跳 正确的 向上 和 抓住 她 .

但她知道他可以立刻跳起来接住她。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

"现在!

" [hiː; hi] [hist] [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wɪspər] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['ʌndər] - [ðə; ði] - [ɜːrθ] [juːz] , ['weðər]
" he hissed in that dreadful whisper things from under - the - earth use , whether
" 他 嘶嘶作响 在 那 可怕 耳语 事物 从 在下面 - 这 - 地球 使用 , 无论
[ðeɪ] [wer] [fɜːr][ɔːr] [skeɪlz] ,
they wear fur or scales ,
他们 穿 毛皮 或者 秤 ,

"他用那种可怕的低语嘶嘶地说着，来自地下的东西，不管它们披着皮毛还是鳞片，

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks] , [maɪ] ['dedli] ['enəmi] ? "
" Where's Silvertip the Fox , my deadly enemy ? "
" 在哪里? 银尖 这 狐狸 , 我的 致命 敌人 ? "

"我的死敌银尖狐在哪里？"

" ['sɪlvəˌtɪp] ?
" Silvertip ?
" 银尖 ?

"银尖？"

[oʊ] , ['hiːz] [dʌk] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mɑːrʃ] , [wei] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz]

Oh	,	he's	duck	hunting	in	the	Big	Marsh	,	way	off	the	other	side	of	the	Deep	Woods
哦	,	他是	鸭子	打猎	在	这	大的	沼泽	,	方式	离开	这	其他	边	的	这	深的	伍兹

,

,

,

哦，他正在大沼泽地里打猎，那地方离深林很远。

" [laɪd; liːd][ðə; ði] [aʊl] .

"	lied	the	owl	.
"	撒谎了	这	猫头鹰	.

"猫头鹰撒谎了。"

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] [tel] [hɪm; ɪm] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [ded] .

She	didn't	dare	tell	him	Silvertip	was	dead	.
她	没有	敢	告诉	他	银尖	曾是	死的	.

她不敢告诉他银尖已经死了。

" [ɑː] , " [grauld] [ðə; ði] ['wiːzl] .

"	Ah	,	"	growled	the	weasel	.
"	啊	,	"	咆哮	这	黄鼠狼	.

"啊，"黄鼠狼低吼道。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɔːrn][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðæt] [mæn] ?

"	Well	,	then	,	why	didn't	you	warn	me	about	that	man	?
"	出色地	,	然后	,	为什么	没有	你	警告	我	关于	那	男人	?

"那么，你为什么不警告我关于那个人的事呢？"

" ([hiː; hi] [ment] ['luːi] ['tɔmsn] .)

"	(	He	meant	Louie	Thomson	.	)
"	(	他	意思是	路易	汤姆逊	.	)

（他指的是路易·汤姆森。）

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðiːz] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

"	Did	you	think	I	wouldn't	know	these	woods	are	full	of	his	jaws	,
"	做过	你	思考	我	不会	知道	这些	树林	是	满的	的	他的	下颚	,

"你以为我不知道这片树林里到处都是他的利齿吗？"

[dʒʌst] ['geɪpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɪn][wʌn] ? " ([hiː; hi] [ment] [træps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .)

just	gaping	for	me	to	put	my	foot	in	one	?	"	(	He	meant	traps	,	of	course	.	)
只是	张开的	为了	我	到	放	我的	脚	在	一	?	"	(	他	意思是	陷阱	,	的	课程	.	)

就等着我一脚踩进去吗？（他当然指的是陷阱。）

" [huː] - [oʊ] - [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Who	-	o	-	o	!	"	exclaimed	the	owl	.
"	WHO	-	o	-	o	!	"	惊呼	这	猫头鹰	.

"呜呜！"猫头鹰叫道。

" [ðæt] [mæn]['hæznt] ['eni] [mɔːr] [dʒɔːz][ɔːr] [klɔːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hɑːpˌtoʊd] .

"	That	man	hasn't	any	more	jaws	or	claws	than	a	hoptoad	.
"	那	男人	还没有	任何	更多的	下颚	或者	爪子	比	一个	蛙	.

"那个人连一只跳蟾蜍的下颚和爪子都没有。"

[men][dəunt][get][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeə(r)] [groʊn] , [ænd; ənd]['hiːz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːrmləs] [waɪld][wʌn] .

Men	don't	get	them	till	they're	grown	,	and	he's	just	a	little	harmless	wild	one	.
男人	不	得到	他们	直到	它们是	生长	,	和	他是	只是	一个	小的	无害	荒野	一	.

男人要长大后才会有这种感觉，他只是个无害的野孩子。

[hiː; hi]['nevər] [hʌnts] ; [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][kɔːrn] .

He	never	hunts	;	he	lives	on	corn	.
他	绝不	狩猎	;	他	生活	在	玉米	.

他从不打猎，只靠玉米为生。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ruːt] [frʌm; frəm] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**he**	**comes**	**over**	**here**	**for**	**a**	**root**	**from**	**Doctor**	**Muskrat**	**,**
一次	在	一个	尽管	他	来	超过	这里	为了	一个	根	从	医生	麝鼠	,

他偶尔会来这里找麝鼠医生要点根茎，

[huː] [oʊnz] [ðə; ði] [pɑːnd] — [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪld] [θɪŋz] [duː] [ɪf] [ðeə(r)] [sɪk] [ɔːr] [hɜːrt] .

who	**owns**	**the**	**pond**	**—**	**just**	**like**	**the**	**other**	**wild**	**things**	**do**	**if**	**they're**	**sick**	**or**	**hurt**	**.**
WHO	拥有	这	池塘	一	只是	喜欢	这	其他	荒野	事物	做	如果	它们是	生病的	或者	伤害	.

谁拥有这个池塘——就像其他野生动物生病或受伤时一样。

[ðen] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [ə'gen] . ”

Then	**he**	**goes**	**back**	**again**	**.**	**”**
然后	他	去	后退	再次	.	”

然后他又回去了。

“ [heɪ] ? [wɒts] [ðæt] ?

“	**Hey**	**?**	**What's**	**that**	**?**
“	嘿	?	是什么	那	?

“嘿？那是什么？”

[ə; eɪ] [waɪld] [mæn] ?

A	**wild**	**man**	**?**
一个	荒野	男人	?

一个野人？

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

There	**isn't**	**any**	**such**	**thing**	**!**
那里	不是	任何	这样的	事物	!

根本没有这种东西！

” [snaːrld] ['kɪlər] .

”	**snarled**	**Killer**	**.**
”	纠缠	杀手	.

“杀手咆哮道。”

“ [wel] , ['hiːz] [waɪld] .

“	**Well**	**,**	**he's**	**wild**	**.**
“	出色地	,	他是	荒野	.

“嗯，他很狂野。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ræbəts] [wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

You	**could**	**see**	**for**	**yourself**	**even**	**the**	**rabbits**	**weren't**	**afraid**	**of**	**him**	**,**
你	可以	看	为了	你自己	甚至	这	兔子	不是	害怕的	的	他	,

你亲眼就能看到，就连兔子都不怕他。

” [ðə; ði] [aʊl] [kept] [ɑːn] ['ɑːrgjuːɪŋ] .

”	**the**	**owl**	**kept**	**on**	**arguing**	**.**
”	这	猫头鹰	保留	在	争论	.

猫头鹰继续争辩着。

[ðə; ði] ['wiːzl] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	**weasel**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**.**
这	黄鼠狼	想法	为了	一个	分钟	.

黄鼠狼想了一会儿。

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [truː] ; [soʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kɔːrnkɑːb] , [left] [frʌm; frəm] ['luːiz] [fiːst] ,

That	**certainly**	**was**	**true**	**;**	**so**	**were**	**the**	**corncobs**	**,**	**left**	**from**	**Louie's**	**feast**	**,**
那	当然	曾是	真的	;	所以	是	这	玉米芯	,	左边	从	路易的	盛宴	,

那当然是真的；路易宴席后剩下的玉米棒子也是真的。

[hiː; hi] [sɔː] [paɪld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [tent] .

he	**saw**	**piled**	**beside**	**the**	**little**	**blanket**	**tent**	**.**
他	锯	堆积	旁	这	小的	毯子	帐篷	.

他看到小毯子帐篷旁边堆放着一些东西。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ All right , ” said he .
“ 全部 正确的 , ” 说 他 .

“好吧，”他说。

“ [ðen] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmaʊsɪz] [stʌmp] .
“ Then show me the mouse's stump .
“ 然后 展示 我 这 老鼠的 树桩 .

“那就把老鼠的残肢给我看看。”

[flæp] [əˈlɔːŋ] , [bɜːrd] , [flæp] [əˈlɔːŋ] !
Flap along , bird , flap along !
瓣膜 沿着 , 鸟 , 瓣膜 沿着 !

小鸟，拍拍翅膀吧，拍拍翅膀吧！

” [ˈtʃæptər] [eks]
” CHAPTER X
” 章 X

第十章

[ðə; ði] [bɪg] [reɪn] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)l] [ˈduːɪŋz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm]
THE BIG RAIN PUTS AN END TO EVIL DOINGS FOR A TIME
这 大的 雨 看跌期权 一个 结尾 到 邪恶的 行为 为了 一个 时间

一场大雨暂时终结了邪恶行径。

[aɪ] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ˈlɪt(ə)l] [aʊl] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wɪŋz] .
I just tell you the wife of the Bad Little Owl was glad to get on her wings .
我 只是 告诉 你 这 妻子 的 这 坏的 小的 猫头鹰 曾是 高兴的 到 得到 在 她 翅膀 .

我只想告诉你，那只坏小猫头鹰的妻子很高兴能展翅高飞。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hɜːr; hər] [meɪt] , [ˈflaɪɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] , [sed] : “ [heɪ] !
She flew so fast that her mate , flying along behind her , said : “ Hey !
她 飞翔 所以 快速地 那 她 伴侣 , 飞行 沿着 在后面 她 , 说 : “ 嘿 !

她飞得太快了，以至于跟在她后面的同伴说：“嘿！”

[ˈkɪlər] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
Killer can't keep up with us at this rate .
杀手 不能 保持 向上 和 我们 在 这 速度 .

杀手照这个速度追不上我们了。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? ”
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [aɪm] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈwiːzl] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
“ I'm scared to death of that wicked weasel , ” she answered .
“ 我是 害怕的 到 死亡 的 那 邪恶 黄鼠狼 , ” 她 回答 .

“我怕死那只卑鄙的黄鼠狼了，”她回答道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [æz; əz] [fæst] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈevər] [aɪ] [kæn; kən] . ”
“ I'm going as fast and as far as ever I can . ”
“ 我是 去 作为 快速地 和 作为 远的 作为 曾经 我 能 . ”

“我会尽我所能，以最快的速度和最远的距离前进。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] !
“ What a way to talk !
“ 什么 一个 方式 到 讲话 !

“真是个说话方式！”

” [hiː; hi] [huːtid] [ɪn'dɪgnəntli] .
” **he** **hooted** **indignantly** **.**
” 他 发出嘘声 愤慨地 .

他愤愤地叫了一声。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
“ **The** **poor** **fellow** **was** **hungry** **.**
“ 这 贫穷的 同伴 曾是 饥饿的 .

“这个可怜的人饿坏了。”

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] .
No **wonder** **he** **was** **cross** **.**
不 想知道 他 曾是 叉 .

难怪他会生气。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ['hiːl] [biː; bi] ['frendli] [ə'gen] .
Just **as** **soon** **as** **he** **gets** **a** **good** **meal** **he'll** **be** **friendly** **again** **.**
只是 作为 很快 作为 他 获得 一个 好的 一顿饭 地狱 是 友好的 再次 .

只要他吃上一顿美餐，就会恢复友善。

[wiː; wi][kɑːnt] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
We **can't** **change** **our** **hunting** **ground** **with** **this** **storm** **coming** **on** **.**
我们 不能 改变 我们的 打猎 地面 和 这 风暴 未来 在 .

暴风雨即将来临，我们不能改变狩猎地点。

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['græsˌhɔpəz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
There **won't** **be** **any** **grasshoppers** **to** **speak** **of** **,**
那里 惯于 是 任何 蚱蜢 到 说话 的 ,

几乎不会有蚱蜢出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坏小猫头鹰们(The Bad Little Owls)
第4/4页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] .

and	**it**	**takes**	**so**	**many**	**of**	**them**	**to**	**make**	**a**	**meal**	**.**
和	它	需要	所以	许多	的	他们	到	制作	一个	一顿饭	.

做一顿饭需要很多这样的食物。

[wiː; wi] ['maitənt] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['spæroʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ]

We	**mightn't**	**have**	**the**	**luck**	**to**	**catch**	**a**	**sparrow**	**,**	**and**	**we**	**wouldn't**	**know**
我们	可能不会	有	这	运气	到	抓住	一个	麻雀	,	和	我们	不会	知道

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maʊsˌhoʊl] .

a	**single**	**mousehole**	**.**
一个	单身的	鼠洞	.

我们可能连一只麻雀都抓不到，而且一个老鼠洞都不知道。

[its] [tuː] ['deɪndʒərəs] . ”

It's	**too**	**dangerous**	**.**	**”**
它是	也	危险的	.	”

太危险了。

“ [its] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz] ['kɪlər] ! ” [snæpt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	**It's**	**not**	**nearly**	**as**	**dangerous**	**as**	**Killer**	**!**	**”**	**snapped**	**his**	**wife**	**.**
“	它是	不是	几乎	作为	危险的	作为	杀手	!	”	啪啪	他的	妻子	.

“它远没有《杀手》那么危险！”他妻子厉声说道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] .

“	**He**	**didn't**	**make**	**you**	**come**	**right**	**down**	**close**	**to**	**him**	**,**	**the**	**way**	**he**	**made**	**me**	**.**
“	他	没有	制作	你	来	正确的	向下	关闭	到	他	,	这	方式	他	制成	我	.

“他没有像对我那样，强迫你靠近他。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

He	**could**	**have**	**caught**	**me**	**.**
他	可以	有	捕捉	我	.

他本来可以抓住我的。

[aɪ][wəʊnt][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

I	**won't**	**risk**	**it**	**again**	**.**	**”**
我	惯于	风险	它	再次	.	”

我不会再冒这个险了。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['rɑːbɪn] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - [aʊl] .

“	**He**	**made**	**me**	**give**	**him**	**that**	**robin**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**he**	**-**	**owl**	**.**
“	他	制成	我	给	他	那	罗宾	,	”	回答	这	小的	他	-	猫头鹰	.

“他让我把那只知更鸟送给他，”小雄猫头鹰回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] .

“	**But**	**I**	**don't**	**care**	**a**	**bit**	**.**
“	但	我	不	关心	一个	少量	.

但我一点也不在乎。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['rəubinz] .

I'm	**tired**	**of**	**eating**	**robins**	**.**
我是	疲劳的	的	吃	知更鸟	.

我吃腻了知更鸟。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rəubinz] - [ruːst] .

Think	**of**	**all**	**we**	**had**	**to**	**carry**	**home**	**from**	**the**	**Robins**	**'**	**Roost**	**.**
思考	的	全部	我们	有	到	携带	家	从	这	知更鸟	-	栖息处	.

想想我们从罗宾斯栖息地要带回家多少东西吧。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪdnt] [help][hɪm; ɪm] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

And	**we**	**didn't**	**help**	**him**	**kill**	**a**	**single**	**one**	**.**
和	我们	没有	帮助	他	杀	一个	单身的	一	.

我们一个也没帮他杀。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][help][hɪm; ɪm] [kɪl] [ðə; ði][maɪs] [wiːl] [get] ['evri] ['ʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Now	**,**	**if**	**we**	**help**	**him**	**kill**	**the**	**mice**	**we'll**	**get**	**every**	**other**	**one**	**of**	**them**	**.**
现在	,	如果	我们	帮助	他	杀	这	小鼠	出色地	得到	每一个	其他	一	的	他们	.

现在，如果我们帮他打死老鼠，我们就能得到其他所有的老鼠。

[ʌm; əm] - [em] !

Um	**-**	**m**	**!**
嗯	-	米	!

嗯！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz] [biːk] .

"	**And**	**he**	**smacked**	**his**	**beak**	**.**
"	和	他	猛击	他的	喙	.

"然后他拍了拍自己的喙。"

['wɔznt] [hiː; hi][dʒʌst][ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ?

Wasn't	**he**	**just**	**a**	**greedy**	**little**	**bird**	**?**
不是	他	只是	一个	贪婪的	小的	鸟	?

它不就是一只贪婪的小鸟吗?

[ðə; ði] [aʊl] ['hɛlps] ['kɪlər] [faɪnd][ðə; ði] [stʌmp] [wer] [ðə; ði][maɪs][lɪv; laɪv]

The	**Owl**	**helps**	**Killer**	**find**	**the**	**stump**	**where**	**the**	**mice**	**live**
这	猫头鹰	帮助	杀手	寻找	这	树桩	在哪里	这	小鼠	居住

猫头鹰帮助杀手找到了老鼠居住的树桩。

[hɪz; ɪz] [meit] [wiːld] [ə'raʊnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

His	**mate**	**wheeled**	**around**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**
他的	伴侣	带轮子的	大约	到	思考	它	超过	.

他的同伴转过身来仔细考虑了一下。

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [stɔːrm] .

She	**certainly**	**didn't**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**that**	**storm**	**.**
她	当然	没有	喜欢	这	看起来	的	那	风暴	.

她显然不喜欢那场风暴的样子。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][tuː; tə][dʒʌst] [ʃoʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] [stʌmp] .

Besides	**,**	**it**	**wouldn't**	**hurt**	**to**	**just**	**show**	**Killer**	**the**	**stump**	**.**
除了	,	它	不会	伤害	到	只是	展示	杀手	这	树桩	.

此外，给杀手看看那截树桩也无妨。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːf][hɜːr; hər] [ʃiːd] [haɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk]

The	**minute**	**he**	**took**	**his**	**eye**	**off**	**her**	**she'd**	**hide**	**and**	**she**	**wouldn't**	**come**	**back**
这	分钟	他	采取	他的	眼睛	离开	她	棚	隐藏	和	她	不会	来	后退

[ʌn'tɪl]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [gɔːn] .

until	**after**	**he**	**had**	**eaten**	**and**	**gone**	**.**
直到	后	他	有	吃	和	已消失	.

他只要一不注意她，她就会躲起来，直到他吃完饭离开后才会回来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] .

She	**could**	**hear**	**him**	**calling**	**.**
她	可以	听到	他	呼叫	.

她能听到他在叫她。

[hɜːr; hər] [meit] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][jæp] [aulz] [juːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

Her	mate	answered	with	the	funny	little	yap	owls	use	between	them	when	they
她	伴侣	回答	和	这	有趣的	小的	雅普	猫头鹰	使用	之间	他们	什么时候	他们

[ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] .

are	hunting	together	.
是	打猎	一起	.

她的伴侣用猫头鹰一起狩猎时彼此之间发出的那种滑稽的小叫声回应了她。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ,

Down	she	dropped	,
向下	她	掉落	,

她跌倒了下去，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gript] [hɜːr; hər] [klɔːz] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr]

but	she	gripped	her	claws	good	and	tight	into	the	branch	of	a	tree	near
但	她	紧握	她	爪子	好的	和	紧的	进入	这	分支	的	一个	树	靠近

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [stʌmp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,

the	mouse's	stump	before	she	called	,
这	老鼠的	树桩	前	她	称为	,

但她发出叫声之前，已经用爪子紧紧抓住老鼠树桩附近的一根树枝。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ”

“	Here	we	are	!	”
“	这里	我们	是	!	”

“我们到了！”

“ [hʌ] - [hʌ] - [hʌ] , ” [pæntid] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biːst] .

“	Huh	-	huh	-	huh	,	”	panted	the	wicked	beast	.
“	嗯	-	嗯	-	嗯	,	”	喘息	这	邪恶	兽	.

“呼呼呼，”那邪恶的野兽喘着粗气说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] .

“	I	didn't	know	where	you	had	gone	.
“	我	没有	知道	在哪里	你	有	已消失	.

“我不知道你去了哪里。”

- , - !

Snff	,	snff	!
-	,	-	!

呜呜呜！

[lɑːts][ʌv; əv] [træks] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] !

Lots	of	tracks	here	,	all	right	enough	!
很多	的	轨道	这里	,	全部	正确的	足够的	!

这里有很多曲目，确实不少！

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

”	he	chuckled	.
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪŋki] [dɑːrk] ,

It	was	inky	dark	,
它	曾是	墨色	黑暗的	,

天色漆黑一片。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] [ɔːl]

so	of	course	he	couldn't	see	that	the	footprints	of	the	mice	were	all
所以	的	课程	他	不能	看	那	这	脚印	的	这	小鼠	是	全部

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [nʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə'gen] ;

leading	out	and	none	leading	back	in	again	;
领导	出去	和	没有任何	领导	后退	在	再次	;

所以他当然看不到老鼠的脚印都通向外面，没有一个通向里面；

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [dʒeɪ][hæd; həd][sent] ['evri] [læst][teɪl] ['skʌtliŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

you	remember	Chaik	Jay	had	sent	every	last	tail	scuttling	out	of	the	Woods
你	记住	柴克	杰伊	有	发送	每一个	最后的	尾巴	匆匆而过	出去	的	这	伍兹

[ænd; ənd] [fiːldz] [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪs][kʊd; kəd][rʌn] .

and	Fields	as	fast	as	mice	could	run	.
和	田野	作为	快速地	作为	小鼠	可以	跑步	.

你还记得柴克·杰伊把树林和田野里所有的老鼠都吓得像老鼠一样飞奔而出吗?

[skrɪtʃ] , [skrɪtʃ] !

Scritch	,	scritch	!
挠痒痒	,	挠痒痒	!

挠痒痒，挠痒痒!

[ɪf] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] [hæd; həd] [hɜːrd] ['kɪlɚz] [klɔːz] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːt(ə)n]

If	Great	-	grandfather	Fieldmouse	had	heard	Killer's	claws	tearing	at	the	rotten
如果	伟大的	-	祖父	田鼠	有	听到	杀手的	爪子	撕裂	在	这	烂

[wʊd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['boʊstɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [kʊd; kəd] [breɪk] [ɪn]

wood	he	wouldn't	have	boasted	that	no	one	but	a	bear	could	break	in
木头	他	不会	有	吹嘘	那	不	一	但	一个	熊	可以	休息	在

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	eat	them	.
和	吃	他们	.

如果田鼠曾祖父听到杀手的爪子撕扯腐烂的木头，他就不会吹嘘说除了熊以外，没有人能闯进来吃掉它们了。

[ðen] — —

Then	—	—
然后	—	—

然后 -

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[kræʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Crash	-	h	-	h	!
碰撞	-	h	-	h	!

砰!

[ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ˌɑːr aɪ 'piː] !

R	-	r	-	r	-	rip	!
拉	-	r	-	r	-	撕裂	!

Rrr-rip!

[splæʃ] !

Splash	!
溅	!

溅!

[daʊn] [ɪn][wʌn]['blaɪndɪŋ] [ʃiːt] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][reɪn][ʌv; əv] [ðæt] [stɔːrm] .

Down	in	one	blinding	sheet	came	the	first	rain	of	that	storm	.
向下	在	一	失明	床单	来了	这	第一的	雨	的	那	风暴	.

暴风雨的第一场雨如倾盆大雨般落下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][bæd][wʌn] !

It	was	surely	a	bad	one	!
它	曾是	一定	一个	坏的	一	!

那肯定是一场糟糕的事故!

[ðə; ði]['hɑːpˌtoʊd][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][reɪn] — “

The	hoptoad	was	right	when	he	said	there	was	going	to	be	rain	—	“
这	黾	曾是	正确的	什么时候	他	说	那里	曾是	去	到	是	雨	—	“

[flʌdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

floods	of	it	.
洪水	的	它	.

蟾蜍说得没错，要下雨了——“倾盆大雨”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

”	There	was	.
”	那里	曾是	.

“有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪnd][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['skwiːkɪŋ]

And	there	was	wind	and	lightning	and	thunder	and	terrible	squeaking
和	那里	曾是	风	和	闪电	和	雷	和	糟糕的	吱吱作响

[ænd; ənd] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] — [ɔːl][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]

and	squawking	and	rustling	and	pounding	—	all	the	noises	that	make	a
和	聒噪	和	沙沙声	和	猛击	—	全部	这	噪音	那	制作	一个

[stɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skeri] [θɪŋ] .

storm	such	a	scary	thing	.
风暴	这样的	一个	可怕的	事物	.

还有狂风、闪电、雷鸣，以及可怕的吱吱声、嘎嘎声、沙沙声和砰砰声——所有这些声音都让暴风雨如此可怕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [dʒeɪ][toʊld][ðə; ði] [maʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Of	course	it	wasn't	as	bad	as	Chaik	Jay	told	the	mouse	it	was	going
的	课程	它	不是	作为	坏的	作为	柴克	杰伊	讲述	这	老鼠	它	曾是	去

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

当然，情况并没有柴克·杰伊告诉老鼠的那么糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪs] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

but	the	mice	didn't	know	that	.
但	这	小鼠	没有	知道	那	.

但老鼠们并不知道这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][stoʊn][paɪl][baɪ][ðə; ði]['kɔːrnfiːld] [fens] ,

They	were	all	hidden	in	the	stone	pile	by	the	cornfield	fence	,
他们	是	全部	隐	在	这	石头	桩	经过	这	玉米地	栅栏	,

它们都被藏在玉米地围栏旁的石堆里。

[ɔːr][ɪn][lɔːgz][ænd; ənd] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

or	in	logs	and	stumps	in	the	Deep	Woods	.
或者	在	日志	和	树桩	在	这	深的	伍兹	.

或者在密林深处的树干和树桩里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn][ænd; ənd][hɪd]

Some	of	them	even	went	all	the	way	up	to	Tommy	Peele's	barn	and	hid
一些	的	他们	甚至	去	全部	这	方式	向上	到	汤米	皮尔氏	谷仓	和	隐藏

[ɪn][ðə; ði] ['strɔːˌstæk] .

in	the	strawstack	.
在	这	草垛	.

他们中有些人甚至一路跑到汤米·皮尔的谷仓，躲在稻草堆里。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [haɪd][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — —

They	didn't	hide	in	the	haystack	because	—	—
他们	没有	隐藏	在	这	草垛	因为	—	—

他们没有躲在干草堆里，因为——

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [daʊn] [baɪ]['dɑːktər]

But	first	I	want	to	tell	you	the	rest	of	what	happened	down	by	Doctor
但	第一的	我	想	到	告诉	你	这	休息	的	什么	发生	向下	经过	医生

['mʌskˌræts] [pɑːnd] .

Muskrat's	Pond	.
麝鼠的	池塘	.

但首先我想把麝鼠博士池塘边发生的其余事情告诉你们。

[ðə; ði] [aulz] [traɪd] [tuː; tə][flai] [hoʊm] ,

The	owls	tried	to	fly	home	,
这	猫头鹰	尝试	到	飞	家	,

猫头鹰们试图飞回家。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪŋz] [gɑːt][soʊ] ['wɔːtərlɔːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː]

but	their	wings	got	so	waterlogged	with	the	rain	they	had	to	creep	into
但	他们的	翅膀	得到	所以	水浸	和	这	雨	他们	有	到	潜行者	进入

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [oʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] — [ðə; ði][taɪm] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt]

the	hollow	oak	that	was	blown	down	in	the	terrible	storm	—	the	time	Nibble	Rabbit
这	空洞的	橡木	那	曾是	吹	向下	在	这	糟糕的	风暴	—	这	时间	蚕食	兔子

['reskjuːd] [ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][stɔːrm]['pɑːrti][ɪn]

rescued	the	Woodsfolk	who	were	living	in	it	and	had	a	storm	party	in
获救	这	-	WHO	是	活的	在	它	和	有	一个	风暴	派对	在

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kɔːrnˌstɔːk] [tent] .

his	little	cornstalk	tent	.
他的	小的	玉米秆	帐篷	.

但是，由于雨水过多，它们的翅膀被浸透了，它们不得不爬进被可怕的暴风雨吹倒的空心橡树里——尼布尔兔救出了住在里面的森林居民，并在他的小玉米秆帐篷里举行了一场暴风雨派对。

['kɪlər] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['dɑːktər]

Killer	tried	to	hide	in	his	crack	between	two	stones	in	the	bank	of	Doctor
杀手	尝试	到	隐藏	在	他的	裂缝	之间	二	石头	在	这	银行	的	医生

['mʌskˌræts] [pɑːnd] .

Muskrat's	Pond	.
麝鼠的	池塘	.

凶手试图藏身于麝鼠博士池塘岸边两块石头之间的缝隙中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

But	the	water	found	him	.
但	这	水	成立	他	.

但水找到了他。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] ['trikld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] , [wer] ['luːi] ['tɑːmsənz] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt]

First	it	trickled	in	from	the	ground	above	,	where	Louie	Thomson's	little	blanket
第一的	它	涓涓细流	在	从	这	地面	多于	,	在哪里	路易	汤姆逊的	小的	毯子

[tent] [juːst] [tuː; tə][stænd] ,

tent	used	to	stand	,
帐篷	用过的	到	站立	,

起初，水是从上面的地面渗下来的，那里以前是路易·汤姆森搭起的小帐篷的地方。

[ænd; ənd][moʊst] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm][aʊt] ;

and	most	washed	him	out	;
和	最多	洗过	他	出去	;

大多数人把他冲走了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɑːnd] [gruː] [fʊlər] [ænd; ənd] [fʊlər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl]

and	then	the	pond	grew	fuller	and	fuller	and	higher	and	higher	until
和	然后	这	池塘	生长	更丰满	和	更丰满	和	更高	和	更高	直到

[ˌaɪ 'tiː][moʊst] [draʊnd] [hɪm; ɪm] .

it	most	drowned	him	.
它	最多	溺水	他	.

然后池塘里的水越积越多，水位也越来越高，直到几乎把他淹死。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ɔːl] [ðæt] [reɪn] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] .

So	he	had	to	go	out	in	all	that	rain	,	gnashing	his	teeth	and	swearing	.
所以	他	有	到	去	出去	在	全部	那	雨	,	咬牙切齿	他的	牙齿	和	咒骂	.

所以他不得不冒着瓢泼大雨出去，一边咬牙切齿一边咒骂。

“ [ðoʊz] ['peski] [aulz] !

“	Those	pesky	owls	!
“	那些	讨厌的	猫头鹰	!

“那些讨厌的猫头鹰！”

” [hiː; hi][snaːrld] (['oʊnli][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][dʒʌst] “ ['peski] ”) .

”	he	snarled	(	only	he	said	something	worse	than	just	“	pesky	”	)	.
”	他	纠缠	(	仅有的	他	说	某物	更糟	比	只是	“	讨厌的	”	)	.

他咆哮道（只是他说的比“讨厌的”更难听）。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][snʌg][hoʊl][baɪ][ðer; ðər] ['skrɔːni] ['lɪt(ə)l] [neks]

“	I'm	going	to	drag	them	out	of	their	snug	hole	by	their	scrawny	little	necks
“	我是	去	到	拖	他们	出去	的	他们的	舒适	洞	经过	他们的	瘦弱的	小的	脖子

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [tɪl] [ðɪs] [stɔːrm][ɪz] [gɔːn] .

and	eat	them	and	live	in	it	myself	till	this	storm	is	gone	.
和	吃	他们	和	居住	在	它	我	直到	这	风暴	是	已消失	.

“我要揪着它们瘦弱的小脖子把它们从温暖的洞穴里拖出来，吃掉它们，然后自己住在里面，直到这场暴风雨过去。”

” [ʌp][hiː; hi] [klaɪmd] .

”	Up	he	climbed	.
”	向上	他	攀登	.

他向上爬去。

[hɪz; ɪz] [pɔː] ['wɔznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] — [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [aʊl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	paw	wasn't	hurt	a	bit	—	when	he	told	the	owl	it	was	he	was
他的	爪子	不是	伤害	一个	少量	—	什么时候	他	讲述	这	猫头鹰	它	曾是	他	曾是

['oʊnli] [priːˈtɛndɪŋ] ,

only	pretending	,
仅有的	假装	,

他的爪子一点都没受伤——他告诉猫头鹰爪子受伤了，那只是装的。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [aulz] [wəːnt, weənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	the	owls	weren't	in	it	.
的	课程	这	猫头鹰	不是	在	它	.

当然，猫头鹰不在其中。

[hiː; hi] [skwiːzd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ,

He	squeezed	into	it	himself	,
他	挤压	进入	它	他自己	,

他自己挤了进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɔːl] [ʌp] [ˌɪn'saɪd]

but	it	was	so	small	for	him	he	had	to	double	all	up	inside
但	它	曾是	所以	小的	为了	他	他	有	到	双倍的	全部	向上	里面

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [boʊnz][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	the	mouse	bones	in	the	bottom	of	it	were	very	uncomfortable	.
和	这	老鼠	骨头	在	这	底部	的	它	是	非常	不舒服	.

但是对他来说太小了，他不得不蜷缩在里面，而且底部的鼠骨让他很不舒服。

['wɔznt] [hiː; hi] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['skəːmi] [ænd; ənd] ['piːvɪʃ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] !

Wasn't	he	starved	and	squirmy	and	peevish	,	the	wicked	thing	!
不是	他	饥饿	和	扭来扭去	和	易怒的	,	这	邪恶	事物	!

这只坏家伙是不是又饿又烦躁又易怒啊！

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wəːnt, weənt] .

But	the	Woodsfolk	weren't	.
但	这	-	不是	.

但林地居民并非如此。

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [nuː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn][kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [nuː]

Nibble	Rabbit	knew	his	way	about	Tommy	Peele's	barn	quite	as	well	as	he	knew
蚕食	兔子	知道	他的	方式	关于	汤米	皮尔氏	谷仓	相当	作为	出色地	作为	他	知道

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

his	way	about	the	Woods	and	Fields	.
他的	方式	关于	这	伍兹	和	田野	.

尼布尔兔对汤米·皮尔的谷仓非常熟悉，就像他对树林和田野一样熟悉。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [sɪlk] - [ɪrz] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrtər][ðæn; ðən]['evər] .

And	that	made	Silk	-	ears	think	he	was	smarter	than	ever	.
和	那	制成	丝绸	-	耳朵	思考	他	曾是	更聪明	比	曾经	.

这让丝耳觉得自己比以往任何时候都更聪明了。

['dɑːktər]['mʌskræt] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [dʌks] , [huː] [ɑːnt] ['nɪrli] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz]

Doctor	Muskrat	learned	from	the	white	ducks	,	who	aren't	nearly	as	stupid	as
医生	麝鼠	学习	从	这	白色的	鸭子	,	WHO	不是	几乎	作为	愚蠢的	作为

[ðeɪ] [lʊk] ,

they	look	,
他们	看	,

麝鼠博士从白鸭身上学到了东西，白鸭其实并不像看起来那么愚蠢。

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːndz][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

all	about	the	ponds	the	rain	was	making	,	so	he	was	happy	.
全部	关于	这	池塘	这	雨	曾是	制作	,	所以	他	曾是	快乐的	.

他很高兴，因为雨水汇聚成了池塘。

[ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] .

And	Stripes	Skunk	had	the	finest	hunting	in	the	world	in	the	haystack	.
和	条纹	臭鼬	有	这	最好的	打猎	在	这	世界	在	这	草垛	.

条纹臭鼬在干草堆里享受着世界上最棒的狩猎。

[hiː; hi] ['steɪʃənd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtnz] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt][hoʊlz] ,

He	stationed	one	of	his	kittens	at	each	of	the	rat	holes	,
他	驻	一	的	他的	小猫	在	每个	的	这	鼠	孔	,

他在每个老鼠洞里都放了一只小猫。

[soʊ] [wen'evər] - [sʌnz] [ɔːr] ['grænsʌn] [traɪd][tuː; tə] [dɑːdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [tuː; tə] [hʌnt]

so	whenever	Ouphe's	sons	or	grandsons	tried	to	dodge	out	of	the	stack	to	hunt
所以	每当	-	儿子们	或者	孙子们	尝试	到	躲闪	出去	的	这	堆	到	打猎

[ə; eɪ] [miːl] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

a	meal	someone	was	sure	to	catch	him	.
一个	一顿饭	某人	曾是	当然	到	抓住	他	.

所以每当欧菲的儿子或孙子试图从食物堆里溜出来觅食时，总会有人抓住他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][wʌn] .

He	turned	into	a	feast	instead	of	finding	one	.
他	转向	进入	一个	盛宴	反而	的	寻找	一	.

他没有去寻找盛宴，反而把自己变成了盛宴。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] .

So	they	were	all	very	comfortable	and	happy	.
所以	他们	是	全部	非常	舒服的	和	快乐的	.

所以他们都非常舒适和开心。

[ɪk'sept] [ðə; ði][bæd][ræts] !

Except	the	bad	rats	!
除了	这	坏的	老鼠	!

除了那些坏老鼠！

['prɪti]	['klevər]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	['wɔznt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
Pretty	**clever**	**of**	**them**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**
漂亮的	聪明的	的	他们	,	不是	它	?

他们真是聪明，不是吗?

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[fər'get]	[ðæt]	['kɪlər]	[wʌz; wəz]	['klevər]	,	[tuː]	.
But	**you**	**forget**	**that**	**Killer**	**was**	**clever**	**,**	**too**	**.**
但	你	忘记	那	杀手	曾是	聪明的	,	也	.

但你忘了杀手也很聪明。

[ðoʊ]	[aɪ]	[dəunt]	[bleɪm]	[juː; jʊ]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	—	[soʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	-	.
Though	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**for**	**that**	**—**	**so**	**did**	**the**	**Woodsfolk**	**.**
尽管	我	不	责备	你	为了	那	—	所以	做过	这	-	.

虽然我不怪你——森林居民也一样。

[ðeɪ]	['nevər]	[driːmd]	[ðæt]	['kɪlər]	[wʊd]	[faɪnd]	[aʊt]	[wer]	[ðeid]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	.
They	**never**	**dreamed**	**that**	**Killer**	**would**	**find**	**out**	**where**	**they'd**	**run**	**away**	**to**	**.**
他们	绝不	梦见	那	杀手	会	寻找	出去	在哪里	他们会	跑步	离开	到	.

他们做梦也没想到杀手会发现他们逃到了哪里。

[ɔːr]	[ðæt]	['hiːd]	[biː; bi]	[boʊld]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ðem; ðəm]	.
Or	**that**	**he'd**	**be**	**bold**	**enough**	**to**	**follow**	**them**	**.**
或者	那	他会	是	大胆的	足够的	到	跟随	他们	.

或者说，他竟然有胆量追随他们。

['piːp(ə)l]	['ɔːlweɪz]	[fər'get]	[ðæt]	[ðə; ði]	[oʊld]	['seɪɪŋ]	“	[hiː; hi]	[huː]	[faɪts]	[ænd; ənd]	[rʌnz]	[ə'weɪ]	[meɪ]
People	**always**	**forget**	**that**	**the**	**old**	**saying**	**“**	**He**	**who**	**fights**	**and**	**runs**	**away**	**may**
人们	总是	忘记	那	这	老的	说	“	他	WHO	战斗	和	跑步	离开	可能

[lɪv; laɪv]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ə'nʌðər]	[deɪ]	,
live	**to**	**fight**	**another**	**day**	**,**
居住	到	斗争	其他	天	,

人们总是忘记那句古老的谚语：“战斗后逃跑的人，或许还能活到明天再战。”

”	['dʌznt]	[miːn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[huː]	[rʌnz]	[ə'weɪ]	[gets]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['faɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	.
”	**doesn't**	**mean**	**that**	**he**	**who**	**runs**	**away**	**gets**	**out**	**of**	**fighting**	**for**	**good**	**and**	**all**	**.**
”	不	意思是	那	他	WHO	跑步	离开	获得	出去	的	斗争	为了	好的	和	全部	.

但这并不意味着逃跑的人就能永远逃脱战斗。

[noʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wɔːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	.
No	**,**	**it**	**was**	**war**	**to**	**the**	**tooth**	**in**	**the**	**end**	**.**
不	,	它	曾是	战争	到	这	齿	在	这	结尾	.

不，最终演变成一场旷日持久的战争。

[fɜːr]	[ænd; ənd]	['fɛðɚz]	[fɔːt]	[tə'geðər]	[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	,
Fur	**and**	**feathers**	**fought**	**together**	**on**	**both**	**sides**	**,**
毛皮	和	羽毛	战斗	一起	在	两个都	侧面	,

双方都曾并肩作战，皮毛和羽毛都曾出现在战场上。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[bæd]	['lɪt(ə)l]	[aulz]	[kept]	[raɪt]	[ɑːn]	['helpɪŋ]	['kɪlər]	—	[ðeɪ]	['dɪdnt]	[der]	[nɑːt]	[tuː; tə]	.
for	**the**	**Bad**	**Little**	**Owls**	**kept**	**right**	**on**	**helping**	**Killer**	**—**	**they**	**didn't**	**dare**	**not**	**to**	**.**
为了	这	坏的	小的	猫头鹰	保留	正确的	在	帮助	杀手	—	他们	没有	敢	不是	到	.

因为坏小猫头鹰们一直都在帮助杀手——它们不敢不这样做。

[ænd; ənd]	['evri]	['diːsnt]	[bɜːrd]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[wer]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['sʌmər]
And	**every**	**decent**	**bird**	**was**	**more**	**than**	**willing**	**to**	**wear**	**out**	**his**	**summer**
和	每一个	体面的	鸟	曾是	更多的	比	愿意的	到	穿	出去	他的	夏天

[wɪŋz]	,
wings	**,**
翅膀	,

每一只体面的鸟儿都乐意在夏天折断翅膀，尽情享受飞翔的乐趣。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [help] [gʊd] [oʊld] ['dɑːktər] ['mʌskræt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

if	need	be	,	to	help	good	old	Doctor	Muskrat	and	his	friends	.
如果	需要	是	,	到	帮助	好的	老的	医生	麝鼠	和	他的	朋友们	.

必要时，帮助善良的老麝鼠医生和他的朋友们。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['iːv(ə)n] .

So	it	was	pretty	even	.
所以	它	曾是	漂亮的	甚至	.

所以双方势均力敌。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [end] — - [kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [help] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːðər]

But	the	Woodsfolk	won	in	the	end	—	'	cause	they	had	help	that	was	neither
但	这	-	韩元	在	这	结尾	—	-	原因	他们	有	帮助	那	曾是	两者都不

[wʌn] [nɔːr] ['tʌðər] — ['fɛðɚz] [ɔːr] [fɜːr] ,

one	nor	tother	—	feathers	or	fur	,
一	也不	其他	—	羽毛	或者	毛皮	,

但最终森林居民还是赢了——因为他们得到了既非羽毛也非皮毛的帮助。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [skɪn] [ɔːr] [skeɪlz] .

or	even	skin	or	scales	.
或者	甚至	皮肤	或者	秤	.

甚至可能是皮肤或鳞片。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] -

It	was	something	Mother	Nature	herself	had	never	dreamed	of	in	the	First	-
它	曾是	某物	母亲	自然	她自己	有	绝不	梦见	的	在	这	第一的	-

[ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Off	Beginning	of	Things	.
离开	开始	的	事物	.

这是大自然在万物之初也从未想象过的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — —

It	was	—	—
它	曾是	—	—

那是——

[waɪ] , [greɪt] [biːf] - [boʊnz] !

Why	,	Great	beef	-	bones	!
为什么	,	伟大的	牛肉	-	骨头	!

哇，好牛骨！

[æz; əz] [wɑːtʃ] [wʊd] [seɪ] .

as	Watch	would	say	.
作为	手表	会	说	.

正如Watch所说。

[hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] - [moʊst] [ðə; ði] ['veri] [læst] [laɪn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Here	I	am	at	'	most	the	very	last	line	in	this	book	.
这里	我	是	在	-	最多	这	非常	最后的	线	在	这	书	.

我至多写到了这本书的最后一行。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juːd] ['betər] ['kɑːpi] [ðæt] [waɪz] [dɔːg] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ]

you'd	better	copy	that	wise	dog	and	think	about	all	the	nicest	things	you	know
你会	更好的	复制	那	明智的	狗	和	思考	关于	全部	这	最友善的	事物	你	知道

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['wɜːriɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst]

to	keep	from	worrying	while	you	wait	for	the	next	story	to	find	out	just
到	保持	从	令人担忧	尽管	你	等待	为了	这	下一个	故事	到	寻找	出去	只是

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

你最好学学那只聪明的狗，想想你所知道的所有美好的事情，这样在等待下一个故事揭晓答案的时候就不会感到焦虑了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神